mini loto
TIRAGE 23 OCT.

48948

Les numéros 48948 gagnent
$5,000

Les numéros 8948 gagnent
$500

Les numéros 948 gagnent
$100

■ la météo

Périodes ensoleillées dans l'après-midi. Maximum d'environ 60.

# LE DEVOIR

Fais ce que dois

S. Antoine-Marie Claret | VOL. LXI - NO 247 | Montréal, samedi 24 octobre 1970 | 15 CENTS

## *Tandis que le maire maintient ses assertions*

# Le FRAP poursuit Drapeau en justice

**A la suite des déclarations du maire Jean Drapeau qui a accusé le FRAP d'être lié au FLQ, le FRAP et ses 31 candidats ont intenté devant la Cour supérieure, hier après-midi, une action en dommages et intérêts de $3 millions contre le chef du Parti civique de Montréal.**

M. Drapeau avait déclaré, jeudi dernier, sur les ondes de divers postes de radio et de télévision, qu'il existait des liens entre le FLQ et le FRAP, que ce dernier était un mouvement para-électoral réunissant tout ce qu'il y avait de terroristes et de révolutionnaires; il avait fait ces déclarations et diverses autres en commentant les propos tenus par le ministre Jean Marchand sur le même sujet.

Dans son action, le FRAP nie catégoriquement ces accusations, en précisant qu'il est un mouvement politique et démocratique ayant adopté la voie électorale, qu'il n'a jamais approuvé les moyens employés par le FLQ et qu'au contraire, il a toujours opté pour l'emploi de moyens démocratiques, dont la lutte électorale (on pourra lire en page trois le texte intégral de la déclaration du FRAP).

Le procureur du FRAP et de ses 31 candidats est Me Gaétan Robert. Il est demandé au tribunal de condamner M. Jean Drapeau à payer à chacun des 31 candidats $100,000, dont $75,000 pour dommages moraux et $25,000 pour dommages pécuniaires à cause du risque que leur font courir les propos de M. Drapeau, de perdre leur emploi ou autres revenus. Le FRAP, en tant que mouvement, réclame $500,000 dont $400,000 pour dommages moraux et $100,000 pour dommages pécuniaires à cause du risque pour le FRAP de perdre différentes contributions financières. Ce qui totalise la somme de $3,600,000.

Selon le FRAP, le risque des dommages moraux dont la perte de l'élection de demain, est d'autant plus grand que les média d'information ont diffusé largement les propos tenus par M. Drapeau. C'est pourquoi Me Gaétan Robert a fait parvenir aux divers journaux, postes radiophoniques et postes de télévision, une mise en demeure de se rétracter ou de publier l'action judiciaire du FRAP et de ses candidats contre M. Drapeau, faute de quoi ils feraient face à des procédures judiciaires.

# Drapeau: faites "oeuvre de salut public"

par Pierre Richard

Reprenant ses accusations contre le FRAP, le maire Jean Drapeau, le maire Jean Drapeau a lancé, hier après-midi, un appel aux citoyens de Montréal aux citoyens de Montréal pour qu'ils aillent tous voter, demain, "selon leur conscience" et qu'ils fassent ainsi "une oeuvre de salut public".

Faisant allusion aux groupes et personnes qui ont demandé au gouvernement Bourassa de retarder l'élection de Montréal à cause du climat qui règne dans la métropole, le chef du Parti civique a déclaré qu'il se trouve toujours, lorsque la population est réveillée, des directeurs de conscience pour dire qu'on devrait attendre que le peuple se rendorme. Sur cette même question, il a ajouté que ce n'était pas au FLQ de fixer la date des élections.

D'autre part, M. Drapeau, qui venait de recevoir juste avant sa conférence de presse, de la Cour supérieure, le bref d'assignation l'informant de l'action en dommages et intérêts au montant de $3,600,000 portée contre lui par le FRAP et ses 31 candidats pour ses propos tenus la veille, a déclaré qu'il prouverait, en temps et lieu les accusations qu'il a formulées contre le FRAP. Il a ajouté qu'il était de son devoir d'informer la population qu'il existe une accointance entre le FRAP et le FLQ.

Interrogé quant à savoir pourquoi, si ses accusations étaient étayées de preuves solides, les dirigeants et militants du FRAP n'étaient pas tous en prison et que les deux seuls candidats du FRAP

Voir page 2: Drapeau

## McIlraith

## *La police n'a pas de preuve contre le FRAP*

OTTAWA – La police ne possède pas de preuve que le FRAP peut, au dire de certains hommes publics, dont le maire Jean Drapeau, être un repaire pour criminels, terroristes et révolutionnaires ou, si elle en a, le solliciteur général du Canada, M. McIlraith, n'en a pas été informé.

Les recherches ne sont pas dans une impasse.

Le gouvernement fédéral a décidé de ne pas offrir de récompense en vue d'aider à la découverte de M. Cross et la capture de ses ravisseurs, mais il refuse d'en donner les raisons.

Enfin, des experts, hors des rangs policiers, secondent les forces de l'ordre dans leurs efforts de chasse aux terroristes et le gouvernement a reçu plus de 6,000 lettres et télégrammes le félicitant d'avoir recouru, il y a une semaine, à la loi sur les mesures de guerre pour mater la crise québécoise.

Voilà le bilan de l'interrogatoire que l'opposition aux communes a fait subir vendredi, à MM. Trudeau et McIlraith.

"Nous sommes en face de trois crimes graves, a dit M. McIlraith. Deux enlèvements et un assassinat. Alors il m'est impossible de fournir tous les renseignements que j'aimerais. Toutefois, je ne peux admettre que les recherches policières sont dans une impasse.

"Les informations que j'ai reçues de notre police fédérale vont à l'encontre de cette suggestion."

Un peu plus tard, harcelé de questions par l'opposition sur les récents propos du maire Drapeau et du ministre de l'Expansion économique régionale, M. Marchand, relatifs à la nature et la composition du Front d'action politique (FRAP), M. McIlraith a déclaré qu'à sa connaissance, la police n'avait pas de preuve que le FRAP soit un repaire de terroristes, criminels et révolutionnaires.

C'est le leader parlementaire néo-démocrate David Lewis qui l'a questionné sur ce sujet. La question était ainsi forumlée: le solliciteur général peut-il dire si, à sa connaissance, la policie fédérale ou tout autre corps policier, possède des renseignements sur le FRAP qui serait un repaire pour ter-

Voir page 6: McIlraith

## Nixon à l'ONU

## *Le sort du monde dépend d'abord des relations des E.-U. avec l'URSS*

NATIONS UNIES (AFP) – Le président Richard Nixon a affirmé hier devant l'assemblée générale des Nations Unies, que le sort du monde dépendait avant tout des relations entre les Etats-Unis et l'Union soviétique. Il a, en même temps, tracé les grandes lignes d'une coopération entre les deux pays.

Dans un discours qu'il a lui-même qualifié de "réaliste" et jugé dépourvu de la "rhétorique traditionnelle de la guerre froide", le président Nixon a déclaré: "Le problème de la guerre et de la paix ne peut être résolu que si nous, les Etats-Unis et l'Union soviétique, démontrons à la fois la volonté et la capacité de placer nos relations sur une base conforme aux aspirations de l'humanité".

M. Nixon, qui participait par ce discours à la commémoration du 25ième anniversaire de la création de l'Organisation des Nations Unies, a expliqué que si les rêves formés par l'humanité à la fin de la seconde guerre mondiale ne s'étaient pas réalisés, c'était parce que l'alliance forcée entre les Etats-Unis et l'Union soviétique ne s'était pas maintenue.

Mais il a insisté pour que les divergences profondes qui subsistent entre les deux super-puissances ne les empêchent pas de coopérer dans leur propre intérêt et dans celui du monde entier, et notamment dans deux domaines: la limitation des armements nucléaires et le rétablissement de la paix au Moyen-Orient.

A propos du Moyen-Orient, le président Nixon a lancé un appel pour la prolongation du cessez-le-feu entre Israël et l'Egypte et "la création d'un climat de confiance dans lequel les efforts de paix puissent aller de l'avant". Il n'a pas fait d'allusion plus précise aux violations du statu quo militaire dont Israël et les Etats-Unis accusent la R.A.U., et l'Union soviétique.

"Le Moyen-Orient est aujourd'hui un endroit où les rivalités locales sont intenses et où les intérêts vitaux des Etats-Unis et de l'Union soviétique sont engagés, a-t-il dit. De toute évidence, la responsabilité principale pour parvenir à un règlement pacifique repose sur les nations du Moyen-Orient elles-mêmes. Mais il est impératif que les deux grandes puissances se conduisent, dans cette région en particulier, de façon à raffermir les forces de paix plutôt que les forces de guerre. Il est essentiel que nous et l'Union soviétique nous efforcions en commun d'éviter la guerre au Moyen-Orient et de créer un climat dans lequel les nations du Moyen-Orient apprennent à vivre", a encore dit le président des Etats-Unis.

Parlant des entretiens américano-soviétiques sur la limitation des armements stratégiques qui vont reprendre au début du mois prochain à Helsinki, M. Nixon a dit: "Il n'y a pas de plus grande contribution que les Etats-Unis et l'Union soviétique puissent apporter ensemble que de limiter la capacité d'auto-destruction du monde. Cela réduirait les dangers de guerres, a-t-il ajouté. Cela nous permettrait de consacrer davantage de nos ressources, à l'étranger aussi bien que chez nous, à soutenir l'oeuvre constructive de développement économi-

Voir page 6: Nixon à l'ONU

# La Sûreté recherche trois autres suspects

par Guy Deshaies

**La Sûreté du Québec a diffusé hier soir le signalement de trois nouveaux suspects, recherchés pour "conspiration d'enlèvement" de M. Pierre Laporte.**

Ce sont Jacques Rose, frère de Paul; Francis Simard et Bernard Lortie.

Agé de 23 ans, Jacques Rose mesure 5 pieds et 9 pouces et pèse 180 livres. Il a le teint clair, une corpulence normale, les cheveux et les yeux bruns. La fiche de signalement indique qu'il est "journalier".

Francis Simard est aussi âgé de 23 ans. Il mesure 5 pieds et 7 pouces et pèse 140 livres. Il a le teint clair, une corpulence normale; les cheveux châtains et les yeux bleus. Son occupation est la même que celle de Jacques Rose: "journalier".

Bernard Lortie est âgé de 19 ans. Il mesure 5 pieds et 9 pouces, pèse 155 livres. Il est fluet; il a le teint clair, les cheveux et les yeux bruns. Il est étudiant.

D'autre part, la Police recherche toujours les deux suspects dont le signalement a déjà été transmis: Paul Rose et Marc Carbonneau.

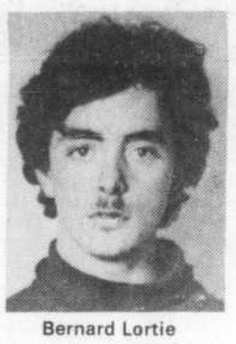
Hier soir la police a relâché 109 des 271 détenus qui étaient en cellule depuis l'application de la loi mais, encore là, ces arrestations, détentions et perquisitions nombreuses ne semblent pas avoir eu le succès escompté jusqu'à présent.

Toutes les spéculations étant encore permises quant à l'identité, aux activités et au repaire des coupables des deux enlèvements, un climat d'incertitude et de suspense règne au sein de la population quant au dénouement des opérations policières au Québec.

Le leader de l'opposition aux Communes M. Robert Standfield, a traduit cette incertitude et cette inquiétude grandissantes en demandant carrément au solliciteur général si l'on ne se trouvait pas devant "une absence évidente de succès dans les efforts de la police". M. McIlraith a rétorqué qu'il ne croyait pas que la campagne policière déclenchée contre les terroristes du Québec

Voir page 2: Suspects

Jacques Rose



Bernard Lortie

Francis Simard

# Chili

## *Le Parlement décide du régime*

SANTIAGO du Chili (AFP) – C'est dans une atmosphère de grande tension et sous l'état d'urgence décrété jeudi que le Parlement chilien va se réunir aujourd'hui pour ratifier les résultats des élections présidentielles du 4 septembre où le socialiste Salvador Allende a obtenu la majorité.

L'état de santé du général Esné Schneider, commandant en chef de l'armée chilienne, blessé jeudi matin dans un attentat, a continué hier de s'aggraver et l'on craignait une issue fatale. Atteint de trois balles, l'une dans l'abdomen, l'autre dans le cou et la troisième dans la région du foie, le général Schneider est dans le coma depuis son arrivée à l'hôpital.

Dans ces circonstances, le président sortant, le démocrate chrétien Eduardo Frei a décrété l'état d'urgence et consigné toutes les forces armées ainsi que la police et les carabiniers.

Les observateurs notent cependant qu'une collaboration de fait s'est établie entre les chefs militaires, le gouvernement et l'union populaire qui groupe les partis communiste, socialiste, radical et divers de gauche.

C'est ainsi que si le nouveau directeur général de la police est un militaire, son adjoint le sous-directeur est un membre du parti socialiste. La "pré-transmission" du pouvoir a en fait commencé. Un proche collaborateur de M. Salvador Allende a en effet été désigné officiellement hier matin auprès de l'actuel sous-secrétaire d'Etat à l'intérieur. Il s'agit de M. Jose Thoa, journaliste qui jouit de la confiance du futur chef de l'Etat. Il suivra de près l'enquête menée pour retrouver les auteurs de l'attentat.

Les spécialistes estiment généralement que si "l'entente cordiale" entre l'armée, le gouvernement et l'union populaire, qui fait suite à la détente observée depuis le début du mois, se poursuit, il y a de grandes chances pour que l'attentat commis contre le commandant en chef de l'armée n'ait pas de répercussions graves et immédiates sur la situation politique.

Dans les milieux de la gauche chilienne, comme dans bien d'autres milieux, on estime que cette action commise l'avant-veille du vote du Congrès qui doit

Voir page 2: Le Chili

# Collision de deux pétroliers; 13 marins sont manquants

LONDRES (AFP) – Plusieurs bateaux de sauvetage et un hélicoptère tentent cette nuit de retrouver les treize membres d'équipage manquants du pétrolier libérien de 43,000 tonnes Pacific Glory qui a pris feu hier soir au large de l'île de Wight après être entré en collision avec un autre pétrolier libérien l'Allegro, jaugeant 46,000 tonnes. Ce dernier n'a pas subi de dégâts importants, mais en revanche l'incendie qui s'est déclaré à bord du Pacific Glory a immédiatement pris des proportions gigantesques et très rapidement le feu ravageait tout le pétrolier.

29 hommes d'équipage ont été recueillis. La plupart étaient couverts d'huile

Voir page 2: Collision

## ■ au gré du temps

### *Liberté chérie*

**Nous devons voter demain. Au moins s'aurons-nous à l'instant que nous déposerons notre bulletin dans l'urne que la démocratie continuera en cette province de couler à pleins bords.**

**Nous nous sentirons libres, libres comme l'air, mais comme l'air comprimé. Car il y aura, pour nous protéger, dit-on, aux abords des bureaux de scrutin, des militaires en armes.**

**Cela ne pourra affecter la libre conscience que des personnes particulièrement impressionnables; les autres ne devraient pas en avoir le jugement faussé.**

**Un de ces despotes éclairés qui régnaient sur l'Allemagne du XIX siècle disait qu'avec des baïonnettes on peut tout faire.**

**Il ajoutait: "excepté s'asseoir dessus".**

**Louis-Martin TARD**

# L'APRÈS NASSER

## *3) L'héritage et les héritiers*

par ÉDOUARD SAAB

LE CAIRE – La guerre de succession n'aura pas lieu au Caire du moins dans l'immédiat. La rapidité avec laquelle les gens du régime s'y sont pris pour assurer la continuité du pouvoir, si elle consacre, une fois de plus, le statu quo, elle n'en remet pas moins à une date ultérieure l'éclatement d'une crise qui subsiste depuis 1967 et qui se situe à la fois au niveau des hommes et des structures politiques.

Ainsi, Sadate succède à Nasser à la présidence de la République, Sabri à la présidence du Conseil et Gomaa à la présidence de l'Union socialiste arabe. Les "droitiers" sont exclus de la combinaison. M. Hassanein Haykal, qui soutient M. Zakaria Mohieddine, est accusé de "révisionnisme suspect". C'est tout juste s'il n'est pas déjà désavoué par une partie de son journal. Mais le choix des hautes instances de la République ne dessert pas, outre mesure, les intérêts du tandem libéral, car, une fois liquidées "les séquelles de l'agression", les authentiques représentants de la stabilité seront moralement tenus d'abandonner le pouvoir, comme s'était engagé à le faire le Raïs défunt, le 10 juin 1967, quand il est revenu sur sa décision de démissionner. La fin du conflit égypto-israélien ne pouvant être, dans la meilleure hypothèse, qu'impopulaire et "douloureuse", la "troïka" se verra acculée à céder la place aux hommes nouveaux, sans que la "dénassérisation" revête alors un caractère violent ou se traduise par un coup d'Etat et des voies de fait. C'est du moins l'interprétation, à la fois optimiste et pacifiste, que donnent les observateurs cairotes des décisions du Haut comité exécutif de l'Union Socialiste Arabe.

C'est bien ce directoire qui décide en dernier ressort, même si l'article 102 de la Constitution attribue en principe à l'Assemblée Nationale le pouvoir de poser elle-même la candidature du ou des présidentiables. En fait, le Parlement de la RAU qui, avec le gouvernement, représentent les deux organismes législatif et exécutif de l'Etat dépend directement du parti unique et ne fait qu'entériner le choix du Haut comité exécutif. Celui-ci est lui-même élu par le comité central, dont les 150 membres sont élus, à leur tour, par un Congrès national de 1750 membres, représentant la base du parti, qui compte 5,220,000 militants inscrits.

De qui est donc constitué ce Haut comité exécutif qui se place au sommet de la bureaucratie pyramidale? Après le décès du président Nasser, ils ne sont plus que huit: Anoua Sadate, Ali Sabri,

Voir page 6: L'après Nasser

suites de la première page

## LE CHILI

désigner le président, était destinée à empêcher M. Allende de prendre le pouvoir.

Cet attentat est attribué à l'extrême-droite qui, le 4 septembre, a perdu l'occasion d'utiliser les armes légales et a voulu provoquer ainsi un choc psychologique dans l'armée pour l'amener à intervenir dans la vie politique, estime-t-on dans les milieux de gauche. Mais la réaction des chefs militaires, du gouvernement en place et de l'union populaire semble avoir fait échec aux aspirations subversives des membres du complot.

Ceux-ci sont toujours recherchés et sept personnes ont été arrêtées. Pour sa part, le commandant en chef par intérim. le général Carlos Prats a écarté la possibilité que des militaires soient impliqués dans cette affaire et il a réaffirmé que l'armée "maintiendra sa ligne traditionnelle de constitutionnalité". Il a lui aussi estimé que cet attentat "avait un caractère nettement politique".

### Une première mondiale

Le vote d'aujourd'hui doit ratifier l'élection régulière pour la première fois au monde d'un régime ouvertement marxiste venu au pouvoir par la voie légale.

## SUSPECTS

soit entrée dans un cul-de-sac comme l'auraient affirmé certains policiers. Le solliciteur général a même déclaré que la RCMP lui avait fourni des "informations" démontrant que la police ne tournait pas en rond dans ses recherches. Il n'a pas voulu dire qu'elles étaient ces informations.

Après la déclaration de M. McIlraith, l'inspecteur Mélançon, de la Sûreté du Québec, a affirmé pour sa part que la police "n'était certainement pas privée d'indices sérieux".

Mais ces "raisons secrètes" qui auraient poussé le gouvernement à adopter la loi sur les mesures de guerre et auraient justifié l'appréhension d'une insurrection au Québec, de même que ces "informations" non dévoilées de la RCMP, contribuent à créer cette atmosphère de doute et d'incertitude bien que la plus grande discrétion s'impose pour des raisons de pure stratégie.

Hier, la police a diffusé des carricatures des deux hommes qu'elle recherche relativement aux enlèvements de MM. Laporte et Cross. Il s'agit de Marc Carbonneau et de Paul Rose qui, d'après les policiers, auraient pu changer leur physionomie afin de n'être pas reconnus. La police a donc fait paraître des dessins montrant divers faciès des deux suspects.

Pendant ce temps, deux CF-5, de la 433e escadrille tactique de combat au sol dont la base est à Bagotville, ont entrepris des missions de reconnaissance dans certaines régions du Québec à la demande des autorités policières. Ces appareils, fabriqués à Canadair au coût de plus de $1 million chacun, sont équipés de caméras installées dans les ailes et peuvent couvrir une surface de 1,800 milles carrées en quelques minutes. Ces photographies se prennent à assez haute altitude à une vitesse de plus de 1,000 milles à l'heure. Les photos sont ensuite transposées sur des écrans transparents sur lesquels on peut identifier des éclaircies, des maisons ou autres constructions dans les régions boisées. L'aviation canadienne est réputée dans le monde pour ce genre de missions de reconnaissance photographique.

Mais rien n'empêche de croire qu'il existe un écran assez opaque entre les forces policières et le FLQ et que les méthodes classiques de dépistage des criminels, toutes modernes qu'elles soient, ne sont pas conçues pour repérer, non plus des criminels d'habitude, mais des révolutionnaires.

Certes, est-il relativement facile de se mettre au courant des techniques et méthodes des terroristes de même que des objectifs qu'ils poursuivent mais la difficulté vient du fait que même s'ils savent s'organiser très bien pour commettre tel acte précis, ils ne sont pas organisés comme l'est la mafia par exemple.

Il est donc beaucoup plus difficile et délicat pour la police d'établir des contacts avec des terroristes en puissance qu'avec des vendeurs de drogues par exemple.

Il y a toujours quelque chose d'insaisissable, physiquement, dans ce mouvement qui dissimule l'identité de ceux qui agissent en son nom.

Pour le moment la police de Montréal est sans doute la plus en mesure de trouver les coupables du meurtre de M. Laporte et de l'enlèvement de M. Cross à cause de son expérience. Mais elle est souvent tributaire du délateur ou du citoyen perspicace qui aura remarqué quelque chose de louche.

## DRAPEAU

qui ont été arrêtés en vertu des mesures de guerre ont été relâchés sans qu'aucune accusation ne soit portée contre eux, M. Drapeau a répondu laconiquement que ce n'était pas à lui de mettre en application la loi sur les mesures de guerre.

Le chef du Parti civique de Montréal a d'autre part nié catégoriquement avoir déclaré, jeudi sur les ondes de CFOX, que si le FRAP prenait le pouvoir à l'élection de demain, "le sang coulerait dans les rues de Montréal", comme le rapportaient, hier, les quotidiens La Presse et The Gazette. Il a ajouté que toutes ses déclarations avaient été enregistrées par les postes de radio et de télévision. Un journaliste de Radio-Canada déclara alors que Radio-Canada était en possession d'une copie de l'enregistrement de CFOX et que, sur cet enregistrement, à la question du journaliste de CFOX qui lui demandait s'il croyait que si le FRAP remportait l'élection, il y aurait un bain de sang, M. Drapeau a répondu: "Definitely so, definitely so."

Visiblement ébranlé par ces propos du reporter de Radio-Canada, M. Drapeau a rétorqué que si un tel enregistrement existait, il s'agissait assurément d'un montage.

Il a souligné que les deux salles qui ont été utilisées par le FRAP pour tenir ses meetings, c'est-à-dire le sous-sol de l'église Saint-Louis-de-France et le centre Paul-Sauvé, avaient été louées par le Conseil central de Montréal (CSN). Selon M. Drapeau cela constitue un indice du lien qui relie le FRAP au FLQ, puisque le président du Conseil central n'est nul autre que "le terroriste révolutionnaire bien connu Michel Chartrand".

A ceux qui lui reprochent de mettre à profit le climat qui règne à Montréal pour augmenter le sentiment de peur dans la population et pour en tirer un bénéfice électoral, le chef du Parti civique a répondu que, pour sa part, il comptait bien utiliser les derniers jours avant l'élection pour exposer son programme à la population et non pour attaquer ses adversaires; il a précisé que ce n'était pas lui qui, le premier, avait fait état du lien existant entre le FRAP et le FLQ: une personne ayant fait une déclaration à ce sujet, il s'était vu, lui, dans l'obligation de répondre aux questions des journalistes sur la déclaration de cette personne.

Avant que M. Drapeau fasse sa conférence de presse, M. Lucien Saulnier, président du Comité exécutif de Montréal, a invité, dans une brève déclaration, les citoyens de Montréal à aller voter en masse dimanche, "calmement et résolument, pour les candidats de leur choix", et de déjouer ainsi les personnes et les groupes qui travaillent activement à l'exécution d'un plan qui a pour objet la destruction de nos institutions; à ce sujet, il a rappelé les déclarations qu'il avait faites, il y a un an, sur l'existence d'un tel plan et de tels groupes. Il a en outre ajouté que "les policiers de Montréal vont prendre toutes les mesures voulues pour que les citoyens exercent, dimanche, paisiblement et en toute sécurité, leur droit de vote".

## COLLISION

et l'un d'entre eux au moins est gravement brûlé et a les jambes cassées.

En raison de l'obscurité, les recherches pour retrouver les treize hommes manquants du Pacific Glory seront difficiles, a déclaré un porte-parole des services de sauvetage de Bambridge. On ignore d'ailleurs si ces marins ont pu quitter le pétrolier comme leurs camarades.

A minuit, le Pacific Glory brûlait encore et l'on pouvait apercevoir de la côte de l'île de Wight le rougeoiement de l'incendie tandis que le vent rabattait une épaisse fumée vers la petite ville de Ventnor. Deux remorqueurs de haute mer, l'un appartenant à Esso, l'autre à la Royal Navy se sont rendus sur les lieux de la catastrophe, ainsi qu'un bateau incendie du port de Portsmouth. Les services hospitaliers de l'île de Wight ont été mis en alerte.

## TEXTE

Suite de la page 3

furent présentés à l'assistance, en leur qualité de candidats du Front d'action politique à l'élection municipale du 25 octobre 1970, et l'un des demandeurs, Monsieur Paul Cliche, président du Front d'action politique adressa alors la parole à l'assemblée;

c) Une résolution du Conseil permanent du Front d'action politique, adoptée le 10 octobre 1970, fut lue à cette assemblée;

d) Cette sudite résolution du Conseil permanent du Front d'action politique ne fait qu'adopter certains objectifs du manifeste du Front de libération du Québec, mais n'endosse aucunement les moyens adoptés par le Front de libération du Québec pour faire valoir ce manifeste, cette dite résolution prôna au contraire les moyens démocratiques de la voie électorale pour faire valoir ces divers objectifs du Front de Libération du Québec, de même que le programme du Front d'Action Politique;

e) De fait, à cette assemblée tenue au sous-sol de l'église St-Louis-de-France, dans la soirée du 11 octobre 1970. il n'y eut pas d'appel à la violence, non plus qu'au renversement des institutions établies par la force;

8. Chacun des demandeurs a subi et subira des dommages par suite des sus dites accusations du défendeur et par suite de leur diffusion considérable par les divers média d'information, et ces accusations sont même de nature à avoir un impact considérable sur le vote et le résultat de l'élection municipale devant être tenue à Montréal, le 25 octobre 1970;

9.– Chacun des demandeurs, sauf le Front d'action politique réclame au défendeur des dommages moraux au montant de $75,000.00 et des dommages pécuniaires au montant de $25,000.00 vu que ces accusations risquent de faire perdre à ces demandeurs des emplois et des revenus;

10) Quant au Front d'action politique lui-même, ces accusations du défendeur diffusées largement par les divers média d'informations, risquent aussi de lui faire perdre cette élection municipale devant être tenue à Montréal, le 25 octobre 1970, et lui cause, comme mouvement social, économique et politique, des dommages moraux au montant de $400,000.00 et des dommages pécuniaires au montant de $100,000.00 vu que ces accusations du défendeur risquent d'enlever au Front d'action politique divers secours et appuis financiers pouvant provenir de divers éléments et organismes de la population:

11) Les présentes sont bien fondées en faits et en droit.

Par ces motifs, plaise au tribunal:

CONDAMNER le défendeur à payer au Front d'action politique (FRAP) des dommages intérêts au montant de $500,000.00;

CONDAMNER le défendeur à payer à chacun des autres demandeurs, des dommages intérêts au montant de $100,000.00;

Le tout avec intérêts à compter de l'assignation et les dépens.

(Outre le FRAP, les demandeurs sont: Adèle Williams, Raymond Bourget, Robert Lacaille, Henri Sirois, Gaston Tessier, Jacques Bourdouxhe, Maurice Cloutier, Line Trudel, Marcel Bruyère, André Comte, Marcel Toutant, André Toupin, Jean Yves Vézina, Emile Boudreau, Michel Cartier, Claude Jasmin, Marcel Bureau, Jean Baptiste Desnoyers, Philippe Hale, Adolphe Lapointe, Roger Lenoir, Henri Bellemare, Carmen Desjardins, Yves Dufour, Gaston Therrien, Paul Cliche, André Gravel, Jean-Claude Renaud, Gaétan Larochelle, John Kambites, Jean Roy).

## CONTRE

Suite de la page 3

té urbaine, le métro, les Jeux olympiques de 1976 et le réseau routier municipal."

M. Zappia a ajouté: "Dimanche, ce sera le monde entier qui sera aux aguets et surveillera les événements et tous les hommes bien pensants voudront savoir si les Montréalais désirent vivre dans la paix et la démocratie."

## UNE DEUXIÈME

Suite de la page 3

tion, et d'en arriver à considérer comme suspects tout individu, groupement ou institution engagés dans des transformations sociales".

"Un troisième point, ajoutent les signataires, nous apparaît extrêmement important. C'est de pouvoir se tenir debout comme Québécois, de pouvoir exprimer maintenant, plus que jamais, compte tenu des limites restrictives de la loi des mesures de guerre, nos opinions sur les problèmes sociaux auxquels nous devons faire face et de travailler à les résoudre dans un esprit de justice sociale".

Le Centre de recherche et d'animation de l'Action catholique du diocèse de Montréal a dénoncé hier la violence d'où qu'elle vienne, que ce soit les états de violence secrétés par notre société, comme le chômage, la pauvreté, les taudis, la ségrégation, etc, ou les actes de violence, comme les vols, les rapts et les assassinats. Les trente-sept signataires dénoncent en outre "les retards d'élargissement des personnes emprisonnées en vertu de la loi sur les mesures de guerre" et demandent que "les élections municipales de Montréal soient reportées, en raison des événements actuels qui faussent l'équilibre démocratique". Ils ajoutent: "Le gouvernement dit avoir des informations importantes qui justifient la suppression de nos libertés civiles Nous demandons que ces informations nous soient communiquées le plus tôt possible".

De son côté, la Voix des femmes du Québec, en manifestant "son horreur et sa détresse" à la suite des événements récents, et son appui aux mesures ayant pour but l'arrestation des assassins et des ravisseurs, demande néanmoins la suppression des mesures exceptionnelles d'état de guerre. Elle propose en outre que "ceux qui sont actuellement détenus soient remis en liberté ou alors inculpés sous des charges précises et que les arrestations de masse soient interrompues car elles n'apportent que misère aux familles innocentes et créent une atmosphère intolérable de panique".

La Voix des femmes ajoute: "Nous avons très peur que le régime politico-policier actuel ne renforce plutôt que n'apaise le climat de violence. Les gouvernements fédéraux du Canada, y compris le gouvernement actuel, ont constamment refusé de reconnaître et de répondre de façon adéquate aux aspirations légitimes et aux besoins économiques du peuple du Québec."

Le Conseil provincial des métiers de la construction de Montréal a protesté hier, contre la participation de la FTQ au front commun CSN-FTQ-CEQ. Selon ce syndicat, la décision de la FTQ a été prise sans consultation au préalable avec ses syndicats affiliés, et le même syndicat, contrairement à sa centrale, déclare supporter les mesures d'urgence mises en force par les autorités fédérales et provinciales. Un télégramme en ce sens a été expédié aux premiers ministres Trudeau et Bourassa.

Les associations régionales de professeurs, qui avaient voté mercredi, au nombre de 47, contre la demande de retrait de la loi sur les mesures d'urgence adoptée par la CEQ grâce à l'appui de 48 de ses membres, ont continué hier de manifester publiquement leur désaccord. D'autre part, l'association des enseignants de la régionale des Deux-Montagnes et celle de la régionale Henri-Bourassa ont émis un communiqué dans lequel elles précisent ne pas se dissocier de la position du conseil provincial de la CEQ.

# SPORT-ÉCLAIR

### Buffalo 4, Détroit 3

**1ère période**

1 – Détroit: Shires (1)
Bergman, MacGregor. . . . . 5:48
2 – Buffalo: Krake (1)
Smith, Fleming. . . . . 11:47
Pun.: Stemkowski 3:07, 10:20, Watson 5:39, Barrie 13:27.

**2e période**

3 – Détroit: Bergman (1)
Montieth. . . . . 3:52
4 – Détroit: Delvecchio (3)
Mahovlich. . . . . 17:06
5 – Buffalo: Meehan (2)
Perreault, Schmautz. . . . . 18:23
Pun: aucune

**3e période**

6 – Buffalo: Schmautz (2)
Perreault, Fleming. . . . . 11:03
7 – Buffalo: Anderson (1). . . . . 13:40
Pun: Rolfe 9:51, Fleming 11:55.

| Lancers: | | | |
|---|---|---|---|
| Détroit | 10 | 52 | 11 – 33 |
| Buffalo | 8 | 5 | 11 – 24 |

Gardiens:
Rutheford (D), Crozier (B)
Assistance: 10,006

Gardiens: Rutherford (D), Crozier (B)

### Montréal 1, Hershey 1

**1ère PERIODE**

Aucun but.
Pun.: Gill, purgée par Gratton 4:16, Boddy 11:21, 13:28, Mahoney 17:07.

**2e PERIODE**

1 – Montréal: Sheehan . . . . . 4:59
2 – Hershey; Quoquochi, Snell, Leiter . . . . . 10.06
Pun: Edestrand 13:37, Barber, Huck 17:32.

**3e PERIODE**

Aucun but.
Pun.: Keller 9:55, Mahoney 14:45.

**LANCERS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Hershey | 3 | 5 | 8 | – 16 |
| Montréal | 11 | 9 | 5 | – 25 |

GARDIENS: Gill (H), Thomas (M).
ASSISTANCE: 1,037.


# C'EST FACILE DE VOTER

À L'ÉLECTION MUNICIPALE DE MONTRÉAL

# DIMANCHE, LE 25 OCTOBRE

**Heures de votation: 10 heures du matin à 8 heures du soir.**

## OÙ VOTER?

Vous votez à l'endroit indiqué sur la liste des électeurs que vous avez reçue ou, dans le cas de révision, à l'endroit indiqué sur la carte qui vous a été envoyée.

## AVEC QUOI VOTER?

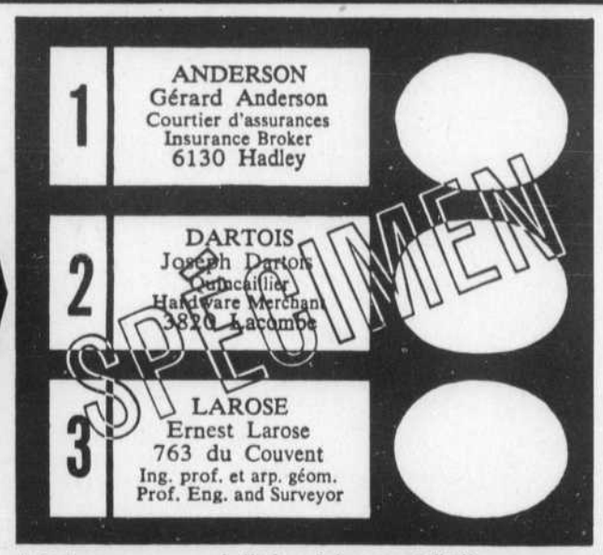
**Le scrutateur vous remettra:**
**UN (1) bulletin de vote pour la mairie,**
**TROIS (3) bulletins de vote pour les conseillers, car il y a généralement trois (3) sièges par district, soit le siège numéro 1, le siège numéro 2 et le siège numéro trois.**

**NOTE**—Par exception, le scrutateur pourra vous remettre moins ou plus de bulletins, selon qu'il y a plus ou moins de conseillers à élire dans un district donné.

**DANS TOUS LES CAS, VOUS VOTEZ SUR UN BULLETIN DIFFÉRENT POUR LE MAIRE ET POUR CHACUN DES SIÈGES DES CONSEILLERS.**

## COMMENT VOTER

Avec le **crayon officiel**, que vous trouvez dans l'isoloir, vous inscrivez la marque suivante X vis-à-vis le nom du candidat de votre choix **dans l'espace réservé à cette fin.** Vous ne faites qu'**une seule** marque X sur chacun des bulletins.




**N.B. Les noms sur ce bulletin spécimen sont fictifs.**

## ATTENTION!

**1**—Prenez le temps de bien lire les noms et prénoms des candidats; le nom des partis politiques **ne paraît pas** sur les bulletins.

**2**—**N'utilisez rien d'autre que le crayon officiel** pour tracer votre marque X. Si le crayon officiel est disparu ou s'il est brisé, dites-le au scrutateur avant de voter. Il doit alors vous fournir un autre **crayon officiel.**

**3**—Si vous vous trompez ou si vous gâtez ou déchirez le bulletin de vote, vous pouvez en obtenir un autre du scrutateur si vous ne dévoilez pas où vous avez fait votre marque. Autrement, votre vote ne compte pas.

**4**—Quand vous avez fini de marquer vos bulletins de vote, vous les pliez et vous les remettez au scrutateur.

## POUR VOUS IDENTIFIER

**Apportez avec vous des moyens de vous identifier sur demande.**

## POUR TOUS RENSEIGNEMENTS

**s'adresser ou téléphoner aux vice-présidents de l'élection:**

**AHUNTSIC**
Geo. F. Séguin
9425, rue Saint-Hubert, 381-8639

**CÔTE-DES-NEIGES**
Jean-Marie Champagne
6332, chemin de la Côte-des-Neiges, 735-6427

**LAVAL**
Claude Lalonde
11,455, rue Drouart, 336-0331

**MAISONNEUVE**
André Paquette
4120, rue Ontario est, 527-4593

**MERCIER**
Yvon Leblanc
8615, rue Hochelaga, 352-4154

**NOTRE-DAME-DE-GRÂCE**
Léo-Paul Olivier
4635 Borden Place, 482-2435

**PAPINEAU**
Wilbrod Brisebois
2101, rue Gilford, 527-8253

**RIVIÈRE-DES-PRAIRIES**
Paul Dancosse
9229, boulevard Rivière-des-Prairies, 665-8143

**ROSEMONT**
Jean-Paul Laporte
6100, 9e Avenue, 725-5275

**SAINTE-ANNE**
Jean-Paul Lecavalier
1055, rue Hibernia, 937-3509

**SAINT-ÉDOUARD**
Fernand Carmel
6520, rue de Saint-Vallier, 273-1569

**SAINT-HENRI**
Ulric Brunet
5485, chemin de la Côte-Saint-Paul, 937-3593

**SAINT-JACQUES**
Georges Mantha
1658, rue Amherst, 527-8389

**SAINT-LOUIS**
J.-G. Marchand
305 est, avenue du Mont-Royal, 849-7329

**SAINT-MICHEL**
Paul-A. Morin
7605, rue François-Perrault, 725-5295

**SARAGUAY**
Violet Kake
18, rue Du Ruisseau, 334-5265

**SNOWDON**
Jules-R. Boisvert
6332, chemin de la Côte-des-Neiges, 735-6695

**VILLERAY**
Réal Massicotte
190, rue de Castelnau, 273-3349

CE MESSAGE EST PUBLIÉ À TITRE DE SERVICE PUBLIC PAR LE PRÉSIDENT DE L'ÉLECTION, Me MARC BOYER, C.R.


## DÉCÈS

Notez s.v.p. que les avis de décès doivent nous parvenir avant 6.00 p.m. heure de tombée.

**DAILLEBOUST** Irénée. A Montréal, le 23 octobre 1970 à l'âge de 61 ans, est décédé, M. Irénée Daillebousl, demeurant au 2024 St-Christophe. Les funérailles auront lieu lundi le 26 octobre. Le convoi funèbre partira du Salon Victor Dubois Enrg No 1750 rue Amherst à 9 heures 30, pour se rendre à l'église St-Jacques où le service sera célébré à 10.00 heures. Et de là au cimetière de l'Est, lieu de sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Paul HAMEL, S.J. invite chaque jour, des témoins du monde chrétien.

à l'émission **Témoignage**

Du 26 au 31 octobre 1970

LUNDI: **P. E. Saint-Laurent:** Pour que les personnes âgées puissent contester
MARDI: **L'abbé J.-G. Morin:** La réflexion chrétienne par la chanson
MERCREDI: **R. Potvint, S.J.:** La croissance des divorces inquiète les évêques
JEUDI: **Mlle Thérèse Baron:** Comment rapprocher les parents de l'école ?
VENDREDI: **L. Poirier, O.F.M.:** La chaire d'or de la Toussaint
SAMEDI: **Julien Harvey, S.J.:** La non-violence est-elle efficace ?

**À 50 postes au Canada**

À Montréal syntoniser:

| | | |
|---|---|---|
| CFLV Valleyfield | 1370 | 13 h 45 |
| CJSO Sorel | 1320 | 8 h 40 |
| CKBS Saint-Hycinthe | 1240 | 14 h 05 |

LE DEVOIR



## aujourd'hui

Dans la salle de bal du Château Frontenac, à Québec, dernier jour de l'assemblée annuelle de l'Association des hôpitaux de la province de Québec.

●

De 10h00 à 22h30, à la Place Alexis-Nihon, course disputée par les membres de quatre équipes YMCA de la région de Montréal.

●

A 13h30, à la maison-mère de la Congrégation de Notre-Dame, 3040 ouest, rue Sherbrooke, réunion annuelle de l'Amicale du Mont-Sainte-Marie.

●

A 14h00, au couvent de Marie-Réparatrice, 1105 Côte Vertu, à Saint-Laurent, partie de cartes au profit des missions. Pour renseignements: 747-7943.

●

A 14h00, à la chapelle de Marie-Réparatrice, 1025 ouest, boul. Mont-Royal, Outremont, concélébration par Mgr André Cimichella et le r.p. Jean-Charles Laframboise.

●

A 16h00, à l'amphithéâtre du centre hospitalier, l'Université de Sherbrooke décernera leur diplôme en médecine aux 26 premiers diplômés de sa faculté de médecine. Des doctorats d'honneur seront conférés aux Drs Christian de Duve, Maurice LeClair et Thomas James Quintin.

●

Soirée dansante de l'Association des anciens Abitibiens, chez Dagwood's, 955, boul. Laurentien, à Saint-Laurent.

●

A 20h00, au sous-sol de l'église Saint Pie X, soirée bavaroise organisée par la chorale de la paroisse.

●

A 18h30, soirée de gala du Club Richelieu de Joliette. M. Robert Quenneville, ministre d'Etat à la santé, sera présent.

●

A 20h30, à l'école secondaire Henri-Bourassa, 6051 boul. Maurice-Duplessis, soirée récréative organisée par Loisirs et Fabrique Saint-Camille. Renseignements: 321-5736 ou 322-1854.

●

Le 22ème congrès général de l'Association canadienne-française de l'Ontario, qui devait avoir lieu aujourd'hui et demain, est contremandé. "La situation politique au pays, l'étude de la loi sur les mesures de guerre et une consultation auprès des autorités gouvernementales ont incité les directeurs à prendre cette décision".

●

La SSJB de Québec tient son congrès en fin de semaine, à Québec.

●

A 13h00, à l'occasion du 2ème congrès de sécurité routière du Club automobile Québec, qui se poursuivra jusqu'au 28 octobre, rallye-sécurité dont le départ et l'arrivée sont au 871, chemin Saint-Louis, à Québec.

●

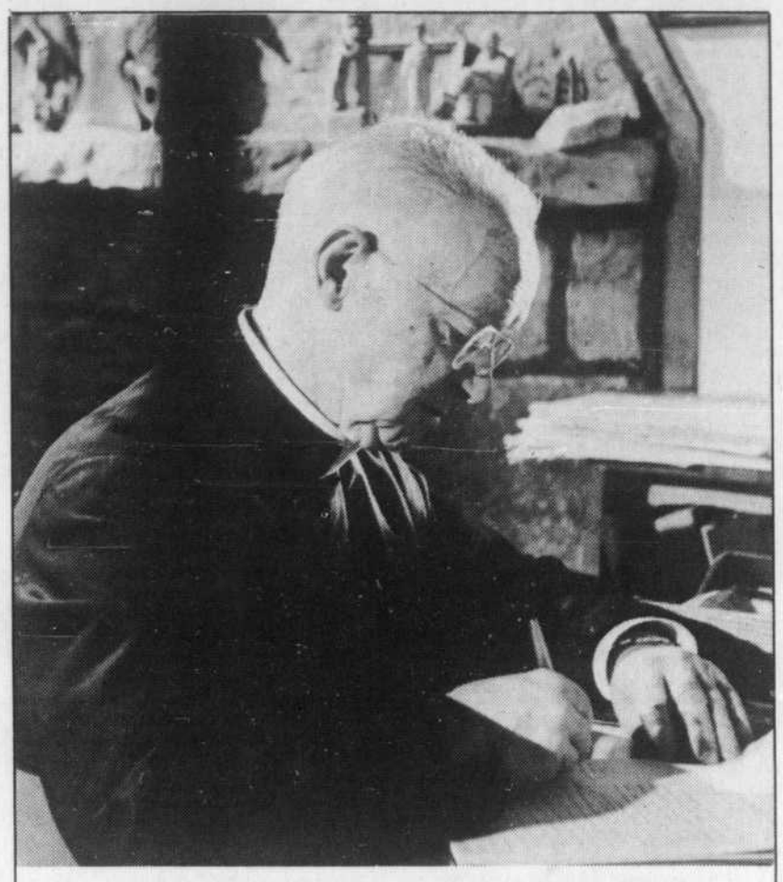
A 14h00, à la salle de bal Montréal de l'hôtel Bonaventure, première conférence de l'Association naturiste du Québec. M. Jean-Marc Brunet prononcera une causerie intitulée: "Seul le naturisme social peut vaincre la pollution qui tue".

●

A 14h30, au collège LaSalle de Thetford-Mines, M. Léopold Corriveau, candidat du Parti libéral du Canada à l'élection partielle du 16 novembre dans Frontenac, ouvrira sa campagne.

●

A 19h30, à l'hôtel Fort Garry, à Winnipeg, séance d'ouverture de la conférence nationale de Milieu 70, sous les auspices de l'Institut Vanier de la famille et du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse. La conférence se poursuivra jusqu'au 29 octobre. Du 25 au 29 octobre également, un colloque inter-gouvernemental sur la pollution se tient à Banff, Alberta, sous les auspices du Conseil canadien des ministres des ressources.



Le chanoine Lionel Groulx à sa table de travail.

### Lionel Groulx:

## "Avec l'espoir de continuer ce pourquoi j'ai vécu..."

"Si j'écris ces pages où je résume le travail, les soucis de ma vie, les idées que j'ai essayé de mettre en circulation, c'est avec l'espoir de continuer quelque peu, quand je n'y serai plus, ce pourquoi j'ai vécu. J'essaie de continuer ma mission, si tant est que cette mission fût celle que l'on a présumée".

Ces lignes servent de préambule au premier tome des Mémoires du chanoine Lionel Groulx, pionnier de l'histoire du Canada français, chroniqueur prestigieux de la vie de son peuple.

Ce premier tome, que viennent de lancer les éditions Fides, couvre la période allant de la naissance (1878) jusqu'en 1920, quand la vie de l'historien a été marquée par le décès de trois êtres chers.

On retrouve dans les Mémoires, en même temps que l'esprit rigoureux de l'analyste, ce frémissement de la vie que permet le retour à un passé déjà lointain mais dont le souvenir reste toujours vivace.

Lionel Groulx avait 76 ans quand il a décidé, condamné qu'il était au repos forcé, de "se divertir" en écrivant ses Mémoires, besogne qu'il avait jusque-là considérée comme celle "d'un paresseux ou d'un impuissant".

En 1958, alors que cinq volumes avaient déjà été rédigés et que deux autres étaient en préparation, il léguait ses Mémoires à sa nièce et secrétaire Juliette Lalonde.

L'historien le laissait libre de les publier elle-même ou de les vendre pour publication mais en y mettant deux conditions: que chaque volume – surtout les derniers – ne soit publié qu'après avis de "personnes prudentes et averties" et que les Mémoires soient livrés au public "sans modifications et sans suppressions – sans coups de ciseaux".

Trois ans après la mort de Lionel Groulx, l'écrivain qu'il était nous rappelle à sa mémoire.

### Le Parti de Montréal

## Contre la subversion par la participation

Le Parti de Montréal, l'une des cinq formations qui présentent des candidats à l'élection du 25 octobre dans la métropole, entend lutter contre les mouvements subversifs en faisant participer la population à la vie politique municipale.

Dans un communiqué qu'il a fait parvenir hier, le président du Parti de Montréal, M. Joseph Zappia, candidat dans Saint-Louis, déclare sa foi en un Canada uni et en une métropole prospère et paisible et suggère la création de comités de citoyens recrutés "parmi les milieux de l'entreprise privée, de nos institutions et groupements civiques".

Ces comités, selon le président du PM, favoriseraient la participation des citoyens et encourageraient les autorités municipales à "présenter l'image d'un Montréal serein et calme".

Le Parti de Montréal présentera quinze candidats dans les districts de Ahuntsic, Côte-des-Neiges, N.D.G., Snowdon, Saint-Edouard, Saint-Louis, Rivière des Prairies, Villeray.

Le PM a par ailleurs présenté une étude de comparative des budgets de la ville de Montréal de 1960 et de 1969-70. Selon les chiffres parus, on note par exemple que les augmentations budgétaires de 1970 par rapport à 1960 sont de l'ordre de 840 p.c. au secrétariat administratif, 322 p.c. pour l'auditeur, 303 p.c. pour les travaux de rues tandis que l'augmentation au chapitre du bien-être social n'est que de 12 p.c.

Mais le Parti de Montréal ne précise pas s'il entend modifier les priorités budgétaires et se contente plutôt d'axer son programme sur la lutte au terrorisme.

Voici les grandes lignes de ce programme:

"Le Parti de Montréal s'engage à:

a) "se rapprocher du peuple et à gouverner avec le peuple, grâce à des consultations constantes entre les membres du Conseil et la population".

b) "accorder une priorité au bien-être et à l'esprit de confiance devant exister chez 20,000 employés civils. Il est certain qu'un employé heureux sera d'une efficacité maximale et rendra les meilleurs services à son employeur (le contribuable de notre ville)."

c) "établir et fonder, au lendemain même des élections un comité de citoyens recrutés parmi les milieux de l'entreprise privée, de nos institutions et groupements civiques."

d) "voir que nos comités de citoyens se réunissent régulièrement et se consultent en relation avec les besoins de la communauté"

e) "procéder à un examen minutieux des finances publiques et des coûts de "Terre des Hommes", à réviser avec soin le rôle d'évaluation des propriétés, les règlements s'appliquant à la circulation et au zonage."

f) "préciser les obligations de la Ville en relation avec la Communau-

Suite à la page 2

### La Ligue des droits de l'homme

## L'élection fournira de nouveaux arguments à ceux qui ont perdu foi en la démocratie

Même si ce geste ressemble maintenant à un coup d'épée dans l'eau, la Ligue des droits de l'homme a réclamé hier que l'élection municipale de Montréal soit reportée à plus tard "étant donné le climat d'extrême confusion qui règne à Montréal".

L'application des mesures de guerre, la présence de l'armée à Montréal, les déclarations de MM. Jean Marchand et Jean Drapeau sur le FRAP, ont amené plusieurs personnes et groupes de pression à réclamer que l'élection n'ait pas lieu demain.

On sait, cependant, que le gouvernement de Québec n'entend pas retarder le scrutin.

Dans un télégramme qu'il a fait parvenir hier après-midi au premier ministre Bourassa, le président de la Ligue des droits de l'homme, M. Jacques Hébert, demande que soit convoquée "sans délai" une session d'urgence de l'Assemblée nationale dans le but de remettre à au moins un mois les élections municipales de Montréal.

"Etant donné le climat d'extrême confusion qui règne à Montréal et quels que puissent être les résultats de l'élection, un grand nombre de citoyens ne pourront croire que la volonté du peuple s'est exprimée démocratiquement et en toute justice pour les partis en présence. Si les élections avaient lieu dimanche, il ne fait aucun doute que cela fournirait de nouveaux arguments à ceux qui ne croient plus à la démocratie".

Le Club de rencontres et d'information (CRI) de St-Henri croit que le climat est peu propice à l'élection, que les citoyens sont mal informés et que les propos irresponsables de MM. Marchand et Drapeau ont semé la confusion.

Hier soir, Manon Léger, candidate à la mairie, a demandé la remise des élections pour des motifs analogues.

MM. Robert Stanfield et David Lewis, respectivement chef du parti conservateur et leader adjoint du NPD, ont pour leur part exprimé des réserves sur le caractère démocratique de l'élection à Montréal.

"Comment tenir des élections dans l'atmosphère totalitaire qui règne à Montréal?" a dit M. Lewis.

"Le gouvernement fédéral doit clarifier au plus tôt la situation pour assurer que les élections municipales de Montréal peuvent avoir lieu dans un climat propice", a déclaré, pour sa part, M. Stanfield.

Comme on le sait, le Parti québécois et le conseil confédéral de la CSN ont également demandé de retarder la date de l'élection.

Le PQ invoque le "climat de panique" provoqué par les événements des deux dernières semaines et les déclarations respectives de MM. Marchand et Drapeau.

"En tentant d'associer, sans la moindre preuve, le FRAP au FLQ, MM. Marchand et Drapeau ont contribué à maintenir et à accroître le sentiment d'insécurité et de peur régnant actuellement dans la population", dit le PQ.

Le président de la CSN, M. Marcel Pépin, estime qu'étant donné la situation très grave qui prévaut à Montréal, "les élections ne devraient avoir lieu qu'après le retrait de la loi sur les mesures de guerre ou d'ici 6 mois".

Malgré ces interventions, les élections auront quand même lieu demain à Montréal.

Pour que cette date soit modifiée, il faut que l'Assemblée nationale amende la charte de la ville de Montréal. Celle-ci prévoit que les élections municipales de Montréal doivent avoir lieu tous les quatre ans, le quatrième dimanche d'octobre.

MM. Marchand et Drapeau ont, par leurs récentes déclarations, laissé entendre que des liens existent entre le FRAP et le FLQ. Toutefois, si le FRAP s'est déjà dit d'accord avec les objectifs du FLQ il n'en désapprouve pas moins ses méthodes.

Le FRAP présente 31 candidats qui font la lutte à ceux du Parti civique du maire Drapeau. Cependant, le président du FRAP, M. Paul Cliche, a déclaré que même si "les élections ont presque perdu tout leur sens", son parti poursuivra la lutte.

Plusieurs observateurs de la scène municipale estiment que les événements des dernières semaines, ajoutés aux propos de MM. Marchand et Drapeau, ont porté un coup fatal au FRAP. On prédit, dès lors, une victoire écrasante du maire Drapeau et de son groupe.

## Texte intégral de la déclaration du FRAP

Jeudi, le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, a fait certaines déclarations à propos du Front d'action politique (FRAP) et de ses membres et candidats. Ces déclarations ont été diffusées et publiées par les média d'information, notamment par Le Devoir. Un action en dommages-intérêts a été intentée, hier, contre M. Jean Drapeau à la suite de ces déclarations. Nous reproduisons intégralement le texte de la déclaration, annexée au bref d'assignation qui a été signifié à M. Drapeau.

LES DEMANDEURS DECLARENT:

1) Le ou vers le 22 octobre 1970, à l'occasion de la campagne électorale en vue des élections devant être tenues à Montréal le 25 octobre 1970, le défendeur, par l'intermédiaire de divers média d'informations, particulièrement la presse, la radio et la télévision, a formulé contre les demandeurs, sciemment et malicieusement, des accusations d'une extrême gravité, particulièrement dans le contexte social, économique et politique présentement au Québec et dans la Ville de Montréal, agissant ainsi à l'encontre de la démocratie, surtout en période électorale, particulièrement les accusations suivantes, à savoir:

a) Que le Front d'action politique des salariés de Montréal, (FRAP) est un mouvement para-municipal, para-électoral qui réunit tout ce qu'il y a de terroristes et de révolutionnaires à Montréal;

b) Qu'il ne fait aucun doute que le FRAP a des affiliations avec le F.L.Q. (Front de libération du Québec) et que, dans ce sens, la substance de la déclaration qu'avait faite Monsieur Jean Marchand, membre du cabinet fédéral était vraie, et ce, malgré la pseudo-rétraction dudit Monsieur Jean Marchand;

c) Que lorsqu'on ouvre une première fois le sous-sol de l'église St-Louis-de-France à des terroristes, le Centre Paul Sauvé une deuxième fois à des terroristes, le troisième geste sera d'ouvrir l'Hôtel-de-Ville à ces mêmes terroristes;

d) Que le sang coulerait dans les rues si un parti axé sur le socialisme remportait l'élection de dimanche (25 octobre) en parlant du FRAP;

e) Que si on ne veut pas d'affinité entre ce Mouvement (FRAP) et le F.L.Q., il faudrait se fermer les yeux et les oreilles, ça, ce n'est pas une invention, ce n'est pas une question d'interprétation;

2) Les demandeurs nient catégoriquement et avec la plus grande vigueur ces sudites accusations du défendeur à leur égard et affirment qu'ils ne sont pas des incitateurs à la violence

qu'ils ne préconisent pas le renversement des institutions établies par la force, et qu'ils n'ont aucune relation avec quelque mouvement terroriste que ce soit, y compris le Front de libération du Québec (F.L.Q.), ayant au contraire adopté des moyens démocratiques et la voie électorale pour préconiser leurs idées et leurs programmes;

3.) Le Front d'action politique est un mouvement politique et démocratique, ayant adopté la voie électorale et dont le programme social, économique et politique a été adopté, lors du premier congrès plénier de cet organisme tenu les 28,29 et 30 août 1970;

4.) Les statuts et règlements du Front d'action politique ont été démocratiquement adoptés lors de deux assemblées générales de ce mouvement, tenues au cours du mois de juillet 1970, et en partie amendés lors du premier congrès de cet organisme et plus haut mentionné;

5.) Les comités des citoyens et les syndicats des travailleurs qui appuient le Front d'action politique, ne sont pas des organismes qui incitent à la violence, non plus qu'au renversement des institutions établies par la force, et les mêmes remarques s'appliquent aux autres supporters de cet organisme;

6.) Tout en réservant leurs autres moyens de droit et de faits à être invoqués dans leur réponse au plaidoyer éventuel du défendeur, les demandeurs, quant à la réunion tenue au Centre Paul Sauvé, au cours de la soirée du 15 octobre 1970, tiennent pour le moment à affirmer:

a) que cette réunion constituait un encan musical avec la collaboration d'un groupe d'artistes, et cette salle avait été louée par un autre organisme, à savoir le Conseil central des syndicats nationaux de Montréal;

b) Que le même soir, des étudiants devaient tenir une soirée d'information et de discussion sur les événements ayant alors cours au Québec et à Montréal, cette réunion devant avoir lieu au Centre sportif de l'université de Montréal;

c) Comme le Centre sportif de l'université de Montréal, de même que le terrain de football de cette Université où il avait été également question de tenir cette réunion, leur furent refusés par les autorités de cette Université, ces étudiants en nombre considérable, décidèrent de se rendre au Centre Paul Sauvé, la seule salle où ils pouvaient tenir cette réunion à aussi brève échéance, après le susdite encan musical;

d) Après cet encan musical au Centre Paul Sauvé, ces étudiants insistèrent grandement pour que leur réunion d'information et de discussion ait lieu immédiatement, en sorte que les demandeurs se trouvaient alors dans l'alternative d'une bagarre éventuelle à l'intérieur même du Centre Paul Sauvé, ou de manifestations possiblement violentes, de la part de ces étudiants, dans les rues de Montréal;

e) En présence de ce dilemme, les demandeurs, et particulièrement le président du Front d'action politique, monsieur Paul Cliche, discutèrent de cette situation avec un officier haut gradé de la police de Montréal, et ce dernier consentit à la tenue de cette réunion d'information et de discussion de la part des étudiants, à la condition que cette dernière se déroule dans l'ordre;

f) Effectivement, cette réunion d'information et de discussion de ces étudiants eut lieu, et se déroula dans l'ordre, et il n'y eut pas d'appel à la violence ou au renversement des institutions établies par la force, lors de cette réunion;

7.– Tout en réservant leurs autres moyens de droit et de faits à être invoqués par leur réponse à la défense éventuelle du défendeur, les demandeurs, quant à la réunion tenue au sous-sol de l'église St-Louis-de-France, dans la soirée du 11 octobre 1970, tiennent à affirmer ce qui suit:

a) Cette réunion avait été organisée par un autre organisme que le Front d'action politique, à savoir par le Conseil central des syndicats nationaux de Montréal, et les demandeurs avaient été invités à cette réunion, qui en était une d'appui au Front d'action politique;

b) Effectivement, les demandeurs

Suite à la page 2

## La SSJB: Robert Bourassa se décommande

QUÉBEC (PC) – Le premier ministre, M. Robert Bourassa, a décommandé sa participation au congrès annuel de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec qui devait commencer hier, à Québec, et s'achever demain, dimanche.

M. Bourassa a signifié par télégramme, à l'exécutif de la Société que c'est "à son grand regret" qu'il annulait la causerie qu'il devait prononcer au banquet de clôture.

Un porte-parole du bureau du premier ministre a signalé dans une interview que les événements des dernières semaines au Québec avaient accaparé tout le temps du premier ministre, ce qui l'obligeait à se délier de son engagement envers la SSJB de Québec.

Celle-ci a choisi pour thème de son congrès de 1970, "l'Etat et l'économie".

Durant la journée d'aujourd'hui, trois commissions du congrès examineront distinctement les sujets suivants:

1 - l'Etat et les institutions financières;

2 - l'Etat et le développement industriel;

3 - l'Etat et la sécurité sociale.

Un porte-parole de la Société a déclaré hier dans une interview, que la SSJB de Québec, qui couvre, outre la région métropolitaine de Québec, six comtés avoisinants, groupe quelque 40,000 membres.

## On saura maintenant ce que fait Ottawa

OTTAWA (PC) – Le gouvernement fédéral a choisi un symbole unique pour identifier ses oeuvres et ses ministères, ce qui permettra entre autres de faire une certaine économie, a déclaré hier, M. Robert Stanbury, ministre d'Etat, délégué à la citoyenneté.

Le nouveau symbole, qui apparaîtra graduellement sur les papiers officiels, les édifices publics et les voitures du gouvernement fédéral, consiste en un drapeau canadien, dont une des deux bandes rouges a été supprimée pour inscrire le nom du ministère ou du service concerné.

M. Stanbury a présenté le nouveau symbole aux Communes, hier matin. Il a affirmé, au cours d'une conférence de presse, dans l'après-midi, que le gouvernement fédéral avait clairement besoin que l'on identifie ses oeuvres.

Il existe actuellement, a-t-il dit, quelque 26 symboles séparés, qui sèment la confusion dans les esprits.

Mais l'Opposition a, en général, accueilli avec aigreur la déclaration du ministre d'Etat, affirmant qu'il y avait en ce moment d'autres choses plus importantes au Canada que la rénovation des symboles.

Ayant certainement les récents événements du Québec à l'esprit, M. Patrick Nowlan (PC – Annapolis Valley) a déclaré que le gouvernement ferait mieux de se préoccuper de la construction d'une nation.

### Après le cartel syndical

## Une deuxième vague de protestations prend forme

De nouveaux milieux sont venus hier manifester publiquement leurs opinions au sujet des événements récents au Québec. Quant au cartel syndical, les divisions déjà évidentes lors du votre pris à Québec ont continué de s'exprimer sur la place publique notamment au sein de la CEQ. Enfin, diverses personnalités on fait connaître leur réaction.

Une pétition circule présentement parmi les professeurs de l'Université du Québec à Montréal. Elle a déjà recueilli la signature de 73 d'entre eux. Elle se lit comme suit:

- "Condamne la répression policière et le terrorisme quotidien dont la population québécoise est victime en vertu de la loi sur les mesures de guerre;
- condamne les déclarations démagogiques de Trudeau, Bourassa et Drapeau et leurs tentatives de suppression systématiques de toute opposition démocratique réelle notamment à l'occasion des élections municipales à Montréal;
- dénonce les atteintes à la liberté académique et condamne l'arrestation en plein cours d'enseignants et d'étudiants;
- réclame l'arrêt des perquisitions, la fin de l'occupation armée, le rétablissement des libertés civiles et politiques et la libération des personnes qui sont encore détenues en vertu de la loi des mesures de guerre."

Entretemps, à la faculté des Sciences sociales de l'Université de Montréal, un comité de défense des droits civils est en formation.

D'autre part, un groupe de professeurs en service social comptant dix-sept personnes de Montréal, dont Pierre B. Simard, René Didier, Normand Wener, Mary-Lise Murisier, craignent "que se développe chez les citoyens, une réaction d'autocensure qui dépasse l'intention des mesures d'urgence qui ont été décrétées publiquement".

En conséquence, "en tant que professeurs en service social directement intéressés par l'analyse des problèmes sociaux et la recherche de leurs solutions", les signataires attirent l'attention sur la tendance à oublier dans les débats actuels les problèmes de fond qui sous-tendent la crise qui est selon eux "reliée au mode de fonctionnement et à la nature de certaines institutions qui entretiennent de profondes inégalités socio-économiques et qui ne répondent pas aux aspirations d'une partie importante de la collectivité".

Ils traitent en outre du danger "qui peut exister dans la population en général de tomber dans la sur-simplifica-

Suite à la page 2

Andrée S. de Groot
ouvre son studio d'art
Côte-des-Neiges
Dessin et croquis d'après nature (fusain, sanguine, pastel, lavis, plume).
Dessin et modelage, figure humaine d'après modèle.
Inscription ouverte
Tél.: 737-5643
(le soir après 18 h.)

Protéger sa maison est une économie
LES GOUTTIÈRES HO-DO
sans joint
installée exclusivement par
PRIMEAU MÉTAL
sont la meilleure protection.
Émaillé, galvanisé, cuivre.
Estimation gratuite
Montréal et Banlieue 322-4160
Québec et Banlieue 872-9244
Hull et Banlieue 776-2549
Ottawa et Banlieue 822-2549
Cornwall et Banlieue 933-2549

ÉGLISE SAINT-LUC
Angle Papineau et Logan
Dimanche 25 octobre
Culte à 10h.30
Prédication par
PAUL RICOEUR
"Y a-t-il une morale chrétienne ?"
Rens.: Pasteur A. Poulain 722-1405

# éditorial

## L'élection municipale de demain

Faisant la sourde oreille aux recommandations venues de divers milieux, le gouvernement québécois a jugé dans son inconscience que l'élection municipale de Montréal aurait lieu demain. Nous déplorons vivement cette décision. Survenant dans le climat troublé que l'on sait, l'élection sera, en un sens très réel, vidée de sa substance démocratique. Il faut d'autant plus le regretter que les résultats engageront la communauté pour quatre ans.

•

Dans le climat de crainte et de confusion créé par les événements récents, l'élection ne pourra que reporter au pouvoir le maire Drapeau et son équipe.

Mais cela découlera plus de la faiblesse de l'opposition que de l'enthousiasme que les citoyens pourraient éprouver à voter pour Jean Drapeau et le Parti civique.

Au chapitre de la démocratie tant interne qu'externe, de l'ouverture sociale, de l'enracinement dans les divers milieux montréalais, de l'attention aux valeurs nouvelles qui ont surgi depuis dix ans, le Parti civique souffre de carences sérieuses qui ne peuvent, dans le contexte explosif d'aujourd'hui, qu'être inquiétantes pour l'avenir.

Si une oppositon sérieuse avait surgi, les citoyens auraient été justifiés de s'interroger sur l'opportunité d'accorder un nouveau mandat au maire Drapeau et à son équipe.

Or, le FRAP, qui avait connu il y a quelques semaines un départ intéressant, n'a pas répondu aux attentes qu'il avait fait naître. Ce mouvement avait groupé, pour l'élaboration de son programme, des éléments très valables en provenance de divers milieux dont plusieurs sont présentement sous-représentés ou mal servis à l'hôtel de ville. Ils s'étaient donné, avec l'aide de ces personnes, un programme dont certains chapitres manquent de réalisme, dont d'autres sont nettement trop doctrinaires, mais où l'on trouve en même temps, en matière sociale, des critiques très pertinentes et nombre de propositions originales. Le FRAP semblait aussi devoir recruter une équipe intéressante de candidats.

Les événements des dernières semaines ont cependant amené les citoyens à vérifier de plus près les lettres de créances du FRAP et de ses porte-parole. Cette vérification a montré que le FRAP était tout au plus préparé à jouer un rôle d'opposition à l'hôtel de ville.

Le FRAP a commis une erreur monumentale en refusant de prendre ses distances, il y a deux semaines, vis-à-vis le FLQ. Les dirigeants ont précisé, il est vrai, qu'ils partageaient les objectifs, non les méthodes de l'organisation illégale. Mais même alors, ils créaient une confusion impardonnable. Ils laissaient clairement entendre qu'ils visaient à un type de société qui est inacceptable à la grande majorité des citoyens de Montréal.

Le FRAP avait réussi à se gagner, dans le quartier Parc-Extension, l'appui d'un organisme groupant des éléments très valables de la communauté grecque montréalaise. L'attitude du FRAP à l'endroit du FLQ a justement amené ces éléments à se dissocier de celui-ci. Que ces éléments aient jugé nécessaire de prendre leurs distances vis-à-vis le FRAP, cela témoigne de l'influence abusive exercée au sein du FRAP par certains éléments hostiles à la coexistence harmonieuse des différents groupes qui composent la population de Montréal.

D'autres groupements ont aussi fait leur apparition pendant la campagne, notamment le Réveil de Montréal et le Parti de Montréal. Le seul apport de ces groupes aura été de fournir quelques noms de candidats qui ajoutent un peu à la variété fort mince du choix offert aux électeurs. Au plan des idées et des problèmes, leur apport a été et restera insignifiant.

•

En raison de ces faits, l'élection de demain reportera au pouvoir M. Jean Drapeau et l'équipe du Parti civique. Les électeurs, en agissant ainsi, feront le seul choix réel qui leur reste dans les circonstances.

Il serait cependant tragique que l'hôtel de ville continue pendant quatre ans à fonctionner sans opposition sérieuse. Or, il arrive que, malgré leurs carences évidentes, les partis d'opposition, notamment le FRAP, ont réussi à mettre sur les rangs un certain nombre de candidats qui, en raison de leur expérience et de leurs qualités personnelles, pourraient faire d'excellents conseillers municipaux et assurer par leur présence au sein du conseil municipal, une représentation plus équilibrée de la population dans la gestion des affaires publiques.

On constate, par exemple, que l'équipe de M. Drapeau est surtout formée de candidats issus des classes moyennes de Montréal. Cette catégorie de citoyens est éminemment qualifiée pour participer à la gestion des affaires publiques. Elle ne saurait cependant prétendre assurer, à elle seule, la participation de la classe ouvrière, des milieux d'action sociale, des milieux de travailleurs sans emploi ou défavorisés, etc.

Là où le Parti civique est faible, les groupes d'opposition présentent des candidats qui suppléent précisément aux carences que nous avons soulignées. Ces candidats devraient, dans les circonstances, avoir la priorité sur ceux de M. Drapeau.

Parmi les candidats oppositionnistes dont l'élection enrichirait le conseil municipal, mentionnons Lina Trudel (St-Edouard, siège 2), Adèle Williams (St-Louis, siège 3) Beryl Zackon (Villeray, siège 2), Robert Lacaille (Ste-Anne, siège 3), Nick Ciamarra (St-Michel, siège 1), Emile Boudreault (Ahuntsic, siège 3), Marcel Bureau (Maisonneuve, siège 1), Paul Cliche (Rosemont, siège 2), Henri Bellemarre (St-Jacques, siège 2).

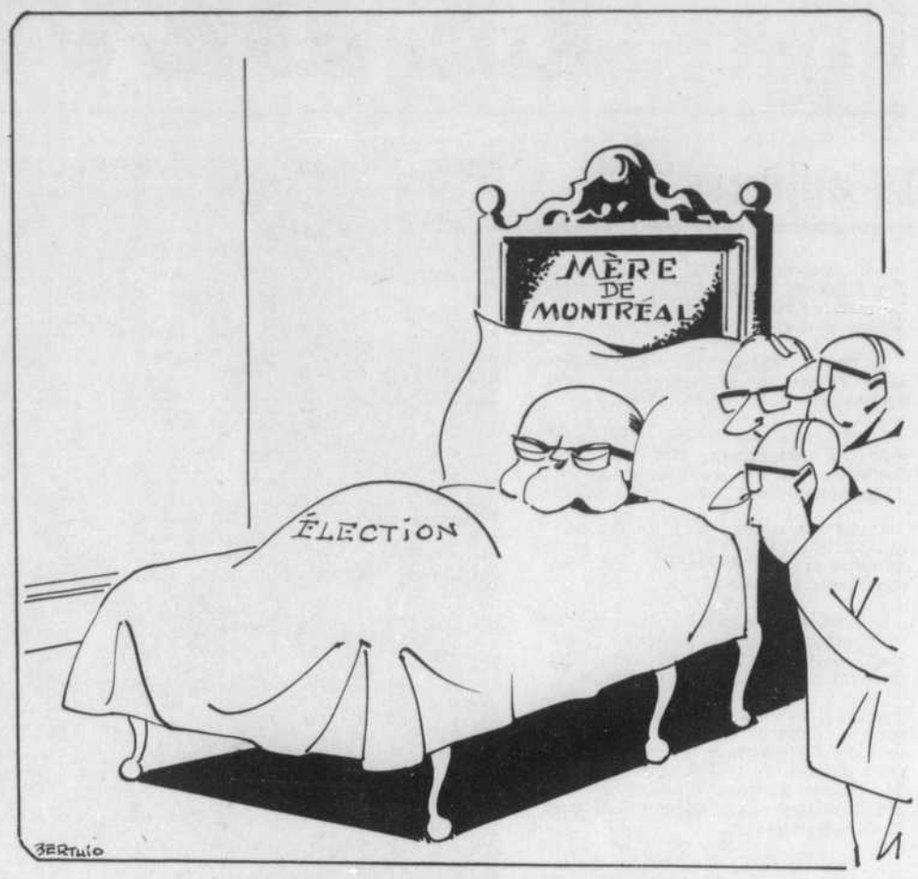
Ces candidats ne seraient pas seulement intéressants, une fois élus, en raison de l'opposition qu'ils pourraient assurer devant le parti au pouvoir. Ils seraient surtout capables d'introduire une vision nouvelle des problèmes urbains dans les travaux du conseil municipal. Chacun d'entre eux a de plus fait la preuve, au cours des années passées, de son attachement théorique et pratique aux valeurs et aux méthodes démocratiques.

•

Par-delà la confusion qui règne actuellement, les Montréalais ont la chance demain, tout en reportant au pouvoir le maire Drapeau, d'assortir leur vote d'un mécanisme de sécurité très important pour la sauvegarde d'une démocratie réelle dans la politique municipale.

Le maire Drapeau dépasse de cent coudées les adversaires qui lui font face. Il serait cependant très mauvais que lui et ses "yesmen" du Parti civique soient seuls à l'hôtel de ville. Il faut, pour éviter ce mal, qu'un nombre raisonnable de candidats appartenant aux groupes d'opposition soient élus demain au Conseil municipal.

**Claude RYAN**




*— Nous recommandons l'avortement...*

### Les groupes qui menacent l'ordre public

## Liste à l'intention de Marchand

par GÉRALD FORTIN

Monsieur Marchand, petit à petit, révèle les complots qui visaient à renverser l'ordre établi. Après le coup d'Etat imminent, voici l'assimilation du FRAP au FLQ. Il va sans dire, même s'il ne l'a pas encore dit, que Cabano et Sainte-Florence sont des opérations militaires dirigées de Cuba. Nous voudrions aider Monsieur Marchand dans son entreprise, en lui faisant part de notre propre dossier.

Pourquoi la F.T.Q. et surtout la C.S.N. ne seraient-ils pas des paravents de ce même F.L.Q.? Pour ce qui est de la C.E.Q. on ne peut depuis longtemps en douter. Ces centrales ont ouvertement ou clandestinement soutenu le FRAP.

**Une école du subversion**

Autre groupe suspect dont on doit dénoncer au plus tôt les intentions maléfiques: les ACEF et les coopératives de consommation urbaines. Par ailleurs, le mouvement Desjardins paraît être de plus en plus nationaliste; il finance même une école de subversion: l'Institut Desjardins où les mouvements syndicaux, l'U.C.C., les comités de citoyens peuvent se réunir et planifier leur stratégie.

La Chambre de commerce est un autre mouvement subversif qu'il faudra surveiller de près. Ce mouvement s'est permis à plusieurs reprises de critiquer le gouvernement. Fait plus grave, la Chambre de commerce a suscité de façon active (souvent elle en a pris l'initiative) la création des Conseils régionaux du développement qui ont très souvent critiqué vertement les politiques gouvernementales et qui suggèrent même la création de gouvernements nationaux.

Le Centre des dirigeants d'entreprise a maintes fois entrepris des actions conjointes avec la C.S.N. Il a certainement dû être infiltré par des éléments subversifs. Que cache d'ailleurs ce concept de "human relations in business" qu'il utilise tant? Si les patrons ne peuvent plus conserver leur autorité dans l'entreprise, la démocratie est très menacée.

Voilà même Monsieur Caouette qui déclare publiquement qu'il est obligé de se battre pour se faire garder par des militaires francophones.

**Surveiller l'Eglise**

Il faudra aussi surveiller l'Eglise catholique dont la hiérarchie appuie trop ouvertement les revendications des pauvres et qui insiste pour convoquer chaque dimanche des assemblées publiques où l'on parle de prière collective.

Vraiment, il faut faire un grand ménage partout, et revenir à la vraie démocratie libérale où seuls les individus ont des droits. Nous avons toléré depuis trop longtemps que des individus se regroupent, s'associent, cherchent à travailler de façon concertée pour faire valoir leurs opinions. Le pourrissement de nos structures est tel que même le ministère de l'éducation du Québec exige maintenant que les chercheurs scientifiques fassent leurs recherches de façon concertée.

En fait, les seuls appuis de la démocratie libérale sont les étudiants qui ont volontairement sabordé leurs associations générales. Ils ont compris avant nous, les adultes, la menace que ces associations constituaient pour l'ordre libéral. Ce sont aussi les médecins spécialistes qui dans un dernier effort pour sauver l'entreprise privée et la liberté individuelle ont refusé de comparaître devant le comité parlementaire d'un gouvernement tellement noyauté par des individus subversifs qu'il voulait embrigader la médecine dans un carcan collectif qu'on ne retrouve même pas en Russie.

Nous continuons nos analyses de notre société et il est probable que nous pourrons bientôt ajouter à la liste provisoire que nous venons de dresser. Nous serons toujours heureux de collaborer avec Monsieur Marchand dans son entreprise de grand nettoyage.

### Lettre de l'Alliance aux professeurs

## Pas de propagande, mais une information honnête

par MATTHIAS RIOUX, président

**• Le conseil d'administration de l'Alliance des professeurs de Montréal (CEQ) a approuvé le 20 octobre le texte d'une lettre de son président aux professeurs membres de ce syndicat. Cette lettre, datée du 21, a été rendue publique hier après-midi. En voici le texte intégral. Les sous-titres sont du Devoir.**

Cher collègue,

Les événements dramatiques qui secouent le Québec ces jours-ci m'amènent aujourd'hui à m'adresser personnellement à chacun de vous.

Les enlèvements de messieurs James R. Cross et Pierre Laporte, la venue de l'armée sur le territoire québécois, la proclamation de la Loi des mesures de guerre et la mort tragique de Pierre Laporte sont des événements qui ont et qui auront des répercussions considérables sur la vie des Québécois.

Devant l'ampleur et la gravité de la situation, je ne pouvais pas demeurer muet. C'est ainsi que, mercredi soir dernier, je me suis joint à un groupe de dirigeants syndicaux (CEQ, CSN, FTQ, UCC) et de citoyens éminents pour appuyer solidement le gouvernement québécois dans sa décision de négocier avec le FLQ et pour lui demander d'activer sans délai ces négociations en vue de sauver la vie des deux otages du FLQ.

J'ai agi de même dimanche, de concert avec des représentants élus de la CSN, de la FTQ et du Parti québécois, ainsi qu'avec le directeur du "Devoir" M. Claude Ryan. Nous avons alors condamné les moyens d'action du FLQ et ceux qui ont tué Pierre Laporte. Nous avons demandé au gouvernement Bourassa de négocier avec le FLQ la libération de James R. Cross. Surtout, nous avons tenté de sauver une vie humaine, de mettre en relief les menaces qui pèsent actuellement sur les libertés civiles et, ainsi, de sauvegarder des valeurs qui constituent le fondement essentiel d'une société démocratique.

Je condamne la violence au Québec. L'action du FLQ me paraît inadmissible: ce groupe utilise avec lâcheté la force brutale pour tenter de détruire la société.

Par contre, je ne suis pas prêt à accepter les solutions qu'ont retenues Québec et Ottawa. L'"occupation" du Québec par l'armée canadienne et, surtout, la proclamation des "mesures de guerre" sont des moyens excessifs: ils instaurent la répression policière et mettent au rancart les libertés civiles sans, pour autant, constituer une solution aux véritables problèmes du Québec.

**Choix absurde**

Les Québécois sont ainsi placés dans une situation absurde: ils doivent choisir entre deux formes de violence.

Entre ces deux pôles que constituent l'action terroriste du FLQ et la répression policière, il y a place pour l'action démocratique, pour une action collective qui nous garde à l'abri de la cruauté des uns et de l'emprisonnement des autres. Nous voulons susciter un rassemblement des forces démocratiques en vue de maintenir les libertés civiles.

Bien sûr, cette action visant à restaurer les libertés civiles n'est qu'une solution à court terme à un problème d'urgence.

Par la suite, c'est aux racines mêmes du mal qu'il faudra s'attaquer rapidement, à ces problèmes de fond que le cardinal Maurice Roy identifiait ainsi samedi dernier:

"L'injustice nourrit la violence. Les groupes comme les individus, sont donc conviés à agir en toute urgence et avec réalisme pour assurer une distribution équitable des richesses et des chances dans la vie. Justice doit être faite également aux légitimes aspirations des collectivités.

"La violence des événements ne doit pas faire perdre le sens de la mesure."

**Situations intolérables**

Comment tolérer, en effet:

– que le Québec, depuis plusieurs années, enregistre les taux de chômage les plus forts du Canada avec notamment 171,000 chômeurs en septembre 1969 et 150,000 en septembre 1970;

– que la pollution engendrée par notre société de consommation soit à ce point menaçante qu'elle constitue un danger journalier à la santé de tous les citoyens;

– que les disparités régionales existantes, qui sont pourtant criantes, soient uniquement l'objet de palabres et de discours;

– que le Québec compte plus de 300,000 assistés sociaux;

– que 38% des familles de Montréal soient condamnées à vivre avec un revenu inférieur à $4.000 par année et que 25% des familles du Montréal métropolitain vivent avec moins de $3,000;

– que près de 55% des familles pauvres de Montréal habitent des logements surpeuplés;

– que la pègre continue de braver les autorités au coeur même de Montréal;

– qu'à Sainte-Thérèse, General Motors refuse de reconnaître le français comme langue de travail pour les postes de direction alors qu'en Allemagne, en Amérique latine, en Hollande, en Italie et en Suède, la langue de travail des filiales de General Motors est la langue nationale officielle;

– que des milliers d'enseignants retraités doivent survivre avec $1,000 par an, alors qu'ils ont consacré sans compter le meilleur d'eux-mêmes à la formation de l'actuelle population active;

– que le système électoral du Québec donne 7 députés à un parti qui a obtenu 24% des votes et 70 députés à un parti qui a recueilli 45% des suffrages;

– que les élections se gagnent à coups de dollars, d'organisateurs, de moyens de communication, de "gadgets" de toute sorte, au lieu de se gagner grâce à des priorités articulées autour de programmes socio-économiques clairs et réalistes;

– que la presse écrite et parlée soit, dans une large mesure, contrôlée et que le public soit ainsi privé de l'information à laquelle il a droit.

**Professeurs menacés**

Par la nature même de vos fonctions, vous constituez l'un des groupes particulièrement touchés par la proclamation des mesures de guerre. Je me dois de vous dire que si, à la demande-expresse de vos élèves ou de votre propre initiative, vous parlez des événements actuels, vous n'êtes pas à l'abri d'une arrestation éventuelle: il suffit qu'un élève, un parent, un collègue ou n'importe qui vous dénonce pour qu'un agent de la paix (policier ou soldat) vous appréhende.

On peut vous arrêter ainsi sans aucun mandat et vous pouvez alors être emprisonné pendant 21 jours sans aucune possibilité de communiquer avec qui que ce soit et sans qu'aucune accusation précise ne soit portée contre vous. Un professeur qui répondait aux questions de ses élèves a ainsi été arrêté vendredi dernier sur dénonciation des autorités de son école: on est sans nouvelle de lui depuis ce temps.

Il faut savoir que la Loi des mesures de guerre accorde les pleins pouvoirs à l'Etat en vue de combattre une insurrection (réelle ou appréhendée).

De façon plus spécifique, les règlements qui régissent l'application des mesures de guerre permettent l'arrestation de tout membre du FLQ et de toute personne qui est soupçonnée d'être membre du FLQ ou de tout groupe qui vise à renverser le gouvernement.

De même, tombe sous le coup de la loi toute personne qui, par des déclarations ou autrement, accorde ou est soupçonnée d'accorder un appui quelconque, direct ou indirect, au FLQ, à sa cause, à ses objectifs, à ses moyens d'action ou à l'un de ses membres.

Bref, on peut résumer sans nuance cette loi en disant qu'elle suspend la Déclaration des droits de l'homme et tout ce qui s'y rattache: l'"Habeas Corpus" et toutes les libertés civiles. C'est ainsi que, mardi matin, on dénombrait plus 1,600 perquisitions et quelque 350 arrestations.

Sachant que près du tiers de la population québécoise est présentement aux études; considérant les accusations d'endoctrinement qui, à tort ou à travers, pleuvent sur les enseignants à l'occasion de crise comme celle que le Québec connaît présentement; constatant à quel point le public ignore les problèmes que vivent quotidiennement les enseignants en classe; on peut mesurer la position ambiguë et délicate où se trouvent les enseignants québécois.

**Prudence et conscience**

Je vous invite donc à être très prudent: il ne faut rien dire ou faire qui puisse être préjudiciable à votre carrière, à votre famille ou à vous-même.

Mais cette prudence ne peut pas nous faire oublier que l'école doit vivre dans un milieu donné et s'y insérer. Le ministre de l'éducation lui-même, M. Guy Saint-Pierre, a évoqué récemment cette nécessité "de faire éclater l'école de façon à ce que la vie puisse y entrer". Dans certaines matières, d'ailleurs, les programmes scolaires du ministère de l'Education demandent que l'enseignement soit axée sur les problèmes d'actualité.

En tant que professionnels de l'éducation, vous avez donc, dans les circonstances présentes, une responsabilité très lourde à assumer. Si vous devez éviter de verser dans l'endoctrinement et la propagande, vous ne pouvez vous dérober devant votre rôle de formation des jeunes: vous ne pouvez pas, en conscience, refuser de fournir aux jeunes l'information la plus honnête et la plus objective possible sur ce qui se passe. Entre des commentaires déplacés et un silence dangereux pour la société, il y a certes place pour une attitude réfléchie et responsable.

Des informations sur les mesures de guerre seront envoyées sous peu à vos délégués d'écoles. Je vous invite à y référer.

Dans cette période difficile pour tous les enseignants et tous les citoyens du Québec, sachez que votre syndicat est à votre disposition et qu'il est prêt à vous défendre en tout temps.

### LA CRISE

## Quelque 40 journalistes du Soleil en réprouvent la position éditoriale

Monsieur,

Plusieurs voix se sont fait entendre sur les événements regrettables qui bouleversent actuellement la société québécoise.

La majorité des prises de position étaient empreintes d'une démagogie outrageante allant des appels à la répression aux professions de foi à l'unité canadienne. La dépouille de M. Pierre Laporte a été subornée ces derniers jours à des causes qui trouvaient là un support tragique.

Nous considérons que l'attitude qui s'impose dans les circonstances est au contraire une attitude de réflexion non seulement sur les événements eux-mêmes, mais sur les causes et les prolongements d'une situation beaucoup plus complexe que ne voudraient le laisser croire ces commentaires qui tiennent plus de l'inflation verbale que de la sincérité.

Nous ne pouvons tolérer les éditoriaux de M. Gilles Boyer dont celui de lundi le 19 octobre: "La folie devenue furieuse" et les caricatures de M. Raoul Hunter des 14, 20 et 21 octobre (particulièrement celle du 20) qui sont, à leur manière, autant d'incitations à la violence.

Nous réprouvons cette attitude irréfléchie alors que nous avons un si grand besoin d'intelligence. Nous le faisons non seulement à titre de citoyens mais également à celui de journalistes conscients que la liberté d'informer est une responsabilité autant qu'un droit.

**Une quarantaine de journalistes du quotidien Le Soleil se sont désolidarisés de la politique éditoriale de ce journal de la vieille capitale dans une lettre adressée au rédacteur en chef Raymond Dubé et rendue publique hier. Voici le texte de cette déclaration.**

(signé) – Benoît Lavoie, Pierre Champagne, Jean Martel, Micheline Paradis, Vincent Cliche, Claude Goyette, Jacques Drapeau, Monique Giguère, Florent Plante, Régis Tremblay, Jacques Dallaire.

Ernest Fontaine, Guy Benjamin, Louis-Guy Lemieux, Roger Bellefeuille, Jean Caron, Michel Samson, Ivanhoe Beaulieu, Jean-Claude Picard, Gilles Boivin, François Demers, François Mailhot, Jean Giroux.

Nelson Labrie, Martine Corrivault, Anne-Marie Voisard, Jean-Guy Lapierre, Pierre Mathieu, Michel Chauveau, Paul Roux, Pierre Boulet, Léonce Gaudreault, Jacques Dumais.

Yves Jarretie, Lionel Desjardins, Georges Angers, Jacques Yvan Ruel, Roger Leroux, Christian Coutlee, journalistes.

## lettres au Devoir

### *Veut-on tuer la démocratie au Québec?*

**Il semble bien que les dirigeants à Ottawa se soient donné le mot pour tuer la démocratie au Québec. J'en veux pour preuve d'abord l'ingérence dans la campagne électorale provinciale avec le tract "Quoi de neuf", et les affaires Lafferty et Brink's qui ont eu trop d'écho pour les considérer comme des affaires privées. Il y eut ensuite l'occupation militaire du Québec que ne justifiaient même pas les prétendus 3,000 membres du FLQ, à supposer qu'ils existent.**

**Voilà qu'aujourd'hui M. Marchand s'immisce dans l'élection municipale en colportant des accusations, sans mentionner de preuves, sur des affinités profondes entre le FRAP et le FLQ. On connaît la méthode: il suffit de faire, quelques jours avant le scrutin, une déclaration tendancieuse et fracassante; il sera toujours possible, quelque temps après le vote, de nuancer, d'alléguer un manque d'information, ou encore d'oublier l'affaire comme si on n'avait rien dit.**

**Dans son discours télévisé, le vendredi 16 octobre, M. Trudeau déclarait que ceux qui sont portés au pouvoir par la terreur gouverneront par la terreur. Il est facile de lui retourner son sophisme: ceux qui sont portés au pouvoir par le mensonge gouverneront par le mensonge. Que les Trudeau, les Bourassa, les Drapeau et tous ceux qui sont élus à coups de millions viennent nous dire pour qui ils gouvernent! Espérons que le 25 octobre, la population de Montréal ne sera ni dupe, ni naïve; espérons qu'elle votera du côté de la démocratie.**

**Gilles AUBIN,**
**Laval, 22-10-70.**

## propos d'actualité

"De nos jours on s'attend à ce que le policier soit irréprochable. On voudrait qu'il n'ait aucun des petits défauts qu'on ne remarquerait même pas chez d'autres. Il faut qu'il soit plus brave, plus droit, plus imperturbable, plus inaccessible à la corruption et aux autres tentations, plus courtois, et insensible à l'humiliation et à la frustration. Pour tout cela, il reçoit un traitement relativement maigre et peu de gratitude."

**Discours prononcé par l'honorable John Turner, ministre de la Justice**

"Tant que le droit devra s'appuyer sur la force pour se faire respecter, les sociétés des nations n'obtiendront, avec un gaspillage énorme d'argent et de patience, que des victoires qui pourront paraître admirables mais qui ne seront, cependant, qu'une goutte d'eau; tant que le droit devra s'appuyer sur la force pour se faire respecter, les sociétés des nations échoueront aux moments décisifs chaque fois qu'elles entreront en choc avec les intérêts des super-puissances."

**Dom Helder Camara, archevêque de Recife au Brésil, dans "Pour arriver à temps", Editions Desclée de Brouwer, 1970.**

**LE DEVOIR**
Fondé par Henri Bourassa
le 10 janvier 1910
Directeur et rédacteur en chef: Claude Ryan
Rédacteur en chef adjoint: Michel Roy
Directeur de l'information: Jean Francoeur
Trésorier: Arthur Lefebvre

LE DEVOIR est publié par l'Imprimerie Populaire Limitée, société à responsabilité limitée, dont le siège social est au no 434 est, rue Notre-Dame, Montréal. Il est composé et imprimé par l'Imprimerie Dumont Inc., à 9130 rue Boivin, Ville LaSalle. Seule la Presse canadienne est autorisée à employer et à diffuser les informations publiées dans "Le Devoir".

ABONNEMENTS: édition quotidienne, Canada: 12 mois: $28.00; 6 mois: $15.00; 3 mois: $8.00. A l'étranger: 12 mois: $40.00; 6 mois: $22.00; 3 mois: $12.00. Édition du samedi: 12 mois: $10.00. Courrier de la deuxième classe: enregistrement numéro 0858. Dépôt légal - Bibliothèque nationale du Québec.

**TÉLÉPHONE: 844-3361**

des idées | des événements | des hommes

DOCUMENT

# Les causes du désordre

par ROBERT BOURASSA

**• Nous publions ci-après un extrait de "Bourassa Québec!", le recueil publié en janvier dernier par M. Robert Bourassa lors de la campagne électorale d'avril dernier. Sous le sombre éclairage de la crise que nous vivons depuis trois semaines, ce texte prend une allure prophétique: il constitue également la meilleure mise en garde qui se puisse trouver contre un recours trop exclusif de l'appareil policier pour juguler cette crise.**

Aux désordres, les pouvoirs publics ont répliqué jusqu'ici en déployant l'appareil policier. Certes, l'Etat a le devoir de défendre les citoyens contre l'agression de ceux qui mettent sa légitimité en péril.

Mais on ne désamorce pas une situation sociale comme on désamorce une bombe. En un certain sens, lorsque les gouvernements démocratiques ne comptent que sur les forces de l'ordre pour rétablir la prospérité et la sécurité de l'Etat, c'est qu'ils ont déjà commencé à perdre la partie.

Lorsque des groupes de citoyens, fussent-ils minoritaires, en viennent à contester la légitimité du pouvoir et à douter de la capacité des pouvoirs publics d'assurer un bon gouvernement, lorsqu'ils se réfugient dans la violence et le désordre, c'est qu'il y a quelque chose qui ne tourne pas rond dans le système. C'est l'indice qu'il faut de toute urgence passer de la simple dénonciation des effets de la violence à l'étude de ses causes.

Personnellement, je vois une dizaine de causes de désordre en ce moment. Une société est en effet en état permanent de désordre lorsqu'elle tolère:

1) le plus fort contingent de chômeurs au pays, représentant 43% de tous les sans-travail;

2) l'absence de débouchés et d'emplois pour les milliers de jeunes qui sortent de nos collèges et de nos universités;

3) des différences de niveau de vie, variant du simple au triple d'une région à l'autre du Québec, particulièrement dans les régions agricoles laissées à l'écart de la prospérité des grands centres;

4) une médiocrité administrative qui provoque une croissance demesurée des coûts d'assistance et de bien-être;

5) une absence de politique planifiée d'investissements industriels et d'aménagement du territoire;

6) des exemples inadmissibles de gaspillage dans le contexte d'une politique d'austérité;

7) un retard inutile de la réforme de notre régime fiscal, réforme possible sans augmentation d'impôts pour le contribuable et sans diminution des recettes de l'Etat;

8) un nationalisme purement électoral, superficiel et inefficace dans les négociations avec les divers ordres de gouvernement;

9) un désordre à peu près total dans l'aménagement de nos agglomérations urbaines, viciées par la pollution, le bruit, les taudis et les îlots de pauvreté;

10) un système d'éducation conçu à l'origine pour ouvrir le marché du travail à des milliers de jeunes gens, mais rendu inopérant par une absence de direction compétente.

Ce sont là des maux auxquels il faut s'attaquer de toute urgence.

### Le cadre juridique

Le cadre juridique, c'est-à-dire l'appareil juridique et les services de police, est un instrument essentiel à la protection des individus et au maintien de l'ordre et de la paix dans la société. Ils ne doivent jamais devenir des instruments d'oppression et de répression, ni servir à écraser les libertés individuelles. Nous devons, quels que soient les circonstances et les abus, résister à la **tentation trop facile d'utiliser les lois comme seule riposte aux problèmes sociaux de tout ordre auxquels notre société** désemparée n'a pas encore su trouver de solution.

Devant ces phénomènes sociaux nouveaux que sont la contestation, le mécontentement étudiant, le militantisme syndical, et même le terrorisme, phénomènes de caractère universel, il nous faut trouver des solutions appropriées et nouvelles. Les méthodes d'autrefois deviennent, dans bien des cas, **désuètes, voire** dangereuses. Il nous faut d'abord, et avant tout, prévenir les maux sociaux dont ces manifestations ne sont que l'expression tangible, trop souvent violente.

La répression violente de ces phénomènes ne serait que l'aveu d'un échec lamentable à en prévenir l'apparition. Lorsque l'on doit avoir recours à la police pour réprimer ces excès, c'est que la société a échoué dans sa tâche première, soit celle de promouvoir l'épanouissement de l'individu dans l'ordre et le respect d'autrui.

Le rôle des autorités judiciaires et des forces policières doit donc être réévalué et repensé en fonction de ces réalités nouvelles dont nous devons admettre l'existence, tout en cherchant à y remédier dans leurs causes plutôt que dans leurs symptômes.

Nos corps policiers doivent être formés en vue d'un rôle nouveau de prévention et non seulement de répression. Ils doivent être les protecteurs **non seulement de l'ordre,** mais aussi des **libertés civiles fondamentales.** C'est un double rôle où il peut certes être difficile d'atteindre l'équilibre, mais dont la réalisation constitue un autre des défis auxquels notre société moderne doit faire face.

Il n'est pas **question de tolérer le désordre** et l'anarchie, et encore **moins la violence qui** est souvent **l'oeuvre d'agitateurs** professionnels; nous ne devrons jamais tolérer non plus l'instauration d'un Etat policier.

Le citoyen qui, en cette société post-industrielle et de consommation, risque de devenir de plus en plus l'esclave d'un système qui le dépersonnalise, doit pouvoir trouver dans les lois qui le gouvernent les garanties de sa liberté individuelle et de ses droits fondamentaux, sans lesquels il perdrait toute sa dignité.

La justice doit être avant tout humaine et servir l'individu. Pour ce faire, elle doit lui être accessible et garantir le respect de l'homme. La société québécoise se doit d'assurer que nul ne soit privé de l'assistance et des conseils légaux auxquels il a strictement droit.

# Les arrestations en vertu de la loi d'exception sont-elles valides?

par ANTHONY HOOPER,
professeur de droit à l'université Laval

Pendant la nuit du 16 octobre dernier, les forces policières du Québec ont effectué beaucoup d'arrestations en vertu de la Loi des mesures de guerre et du règlement de 1970, concernant l'ordre public, édicté en vertu de cette loi. Nous soumettons que la validité de ces arrestations est discutable.

Le gouverneur général a signé la proclamation mettant en vigueur la loi des mesures de guerre et ledit règlemetn vers quatre heures du matin. Selon l'article 6 (2) de la Loi d'interprétation (S.C. 1967-68 c. 7), cette proclamation et le règlement sont entrés en vigueur dès minuit et une minute, la même journée, c'est-a-dire, quatre heures plus tôt.

### Publication du règlement

Cependant, en vertu de l'article 6 (3) de la Loi sur les règlements (S.R.C., 1952, c. 235 amendé par S.C. 1968-69, c. 54, article 39 (3), "personne ne doit être condamné pour une infraction consistant en une violation d'un règlement qui, au moment de la violation alléguée n'était pas publié dans la Gazette du Canada dans les deux langues officielles, (il y a des exceptions qui ne nous concernent pas ici). Il semble que le règlement ait été publié dans la Gazette du Canada à onze heures a.m. le 16 octobre, 1970.

Selon l'article 9 du règlement concernant l'ordre public un agent de la paix peut arrêter une personne sans mandat:

"a) lorsqu'il a des raisons de soupçonner qu'elle est membre de l'association illégale.

b) lorsqu'elle se déclare membre de l'association illégale ou

c) lorsqu'il a des raisons de soupçonner qu'elle a commis, ou est en train de commettre ou est sur le point de commettre un acte visé aux alinéas b à g de l'article 4. (C'est-à-dire, par exemple, la communication des déclarations d'une association illégale).

L'article 9 du règlement soulève cette question: un agent de la paix a-t-il le droit d'arrêter une personne parce qu'il a des raisons de soupçonner qu'elle est membre de l'association illégale ou qu'elle a commis un des autres actes couverts par le règlement, même si, au moment de l'arrestation, cette personne n'a pas commis une infraction suivant l'article 6 de la Loi des règlements ? En d'autres termes, l'article 9, donne-t-il un pouvoir d'arrestation nonobstant le fait que la personne arrêtée n'a pas commis une des infractions crées par le règlement?

L'article 3 qui désigne les associations illégales est entré en vigueur à 00.01 heure le vendredi, le 16 octobre. Donc, le gouvernement peut se défendre en disant que les arrestations étaient légales si le policier avait des raisons de soupçonner que la personne arrêtée était membre de l'association illégale etc, même si, à ce moment, la personne n'était pas coupable d'une infraction visée par le règlement. Cette interprétation est évidemment soutenable mais il nous semble que le droit de ne pas être arrêté sans avoir commis, ou sans être soupçonné d'avoir commis, une infraction est tellement fondamental que sa suppression devrait reposer sur les dispositions plus claires.

Si l'interprétation du gouvernement est maintenue, il n'en reste pas moins qu'on peut exiger que les détenues soient remis en liberté après 7 ou 21 jours (suivant l'option du procureur général), si ces personnes n'ont pas commis une de ces infractions pendant leur incarcération, puisqu'au moment de leur arrestation elles ne pouvaient pas les avoir commises!

### La jurisprudence

A cet égard, il faut noter que, selon la jurisprudence, on doit donner aux personnes qui, avant le 16 octobre, étaient membres du FLQ, l'opportunité raisonnable de répudier leur affiliation (Glanville Williams, The Criminal Law, 2ème Ed., Londres, Stevens, 1961, à la page 295.) Pour celui qu'on veut accuser d'avoir préconisé ou favorisé les actes etc... de l'association illégale, la Couronne devrait prouver qu'il les a préconisés ou favorisés pendant son incarcération.

Les arrestations elles-mêmes posent deux autres problèmes. Les policiers qui les ont effectuées avaient-ils **eux-mêmes,** suivant l'article 9 du règlement, des raisons de soupçonner que la personne arrêtée se trouvait dans les catégories de personnes possibles d'arrestation? Autrement dit, le policier lui-même et non pas seulement son supérieur a dû avoir de tels soupçons. Sinon, les arrestations étaient illégales.

En second lieu, l'article 29 du Code criminel (qui continue de s'appliquer à ces infractions en vertu de l'article 12 du règlement) qui exige que le policier donne à la personne arrêtée les raisons de son arrestation. On peut douter que cela ait été fait dans tous les cas, surtout si on tient compte du fait qu'à ce moment le règlement n'était pas encore publié. Il est bien établi qu'une arrestation sans explication (sauf dans un cas précis qui ne s'applique pas ici) est illégale et peut donner ouverture à un recours en dommages-intérêts (Lagarde, Droit Pénal Canadien, Montréal, Wilson et Lafleur, 1962, à la page 81).

### Les services d'un avocat

Finalement, on a souvent entendu dire ces derniers temps que la Déclaration canadienne des droits était suspendue par l'application de la Loi sur les mesures de guerre. On a ainsi justifié le fait que les personnes détenues n'aient pu retenir les services d'un avocat, un droit consacré par la Déclaration. En vertu de l'article 6 (5) de la Loi des mesures de guerre (tel qu'amendé par l'article 6 de la Déclaration):

"Un acte ou une chose accomplie ou autorisée, ou un arrêté, décret ou règlement établi, sous le régime de la présente loi, est censé ne pas constituer une suppression, une diminution ou une transgression d'une liberté ou d'un droit quelconque reconnu par la 'déclaration canadienne des droits'."

Il est clair qu'un règlement édicté en vertu de la Loi des mesures de guerre peut supprimer les droits garantis dans la Déclaration. Mais le règlement concernant l'ordre public n'a pas supprimé le droit de retenir les services d'un avocat, ni explicitement, ni implicitement.

Cependant, l'article 6 (5) déjà cité déclare aussi qu'une chose accomplie sous le régime de la Loi des mesures de guerre est censée ne pas constituer une suppression des droits garantis dans la Déclaration. Peut-on dire que le refus de permettre aux détenus de retenir les services d'un avocat est "une chose accomplie sous le régime de la Loi". Sûrement pas. Autrement, l'Etat aurait aussi le droit de nier aux personnes accusées de ces infractions tous les autres droits reconnus par la Déclaration, tels le droit à une audition impartiale et le droit à présomption d'innocence. Il est difficile de croire que le législateur ait voulu aller aussi loin.

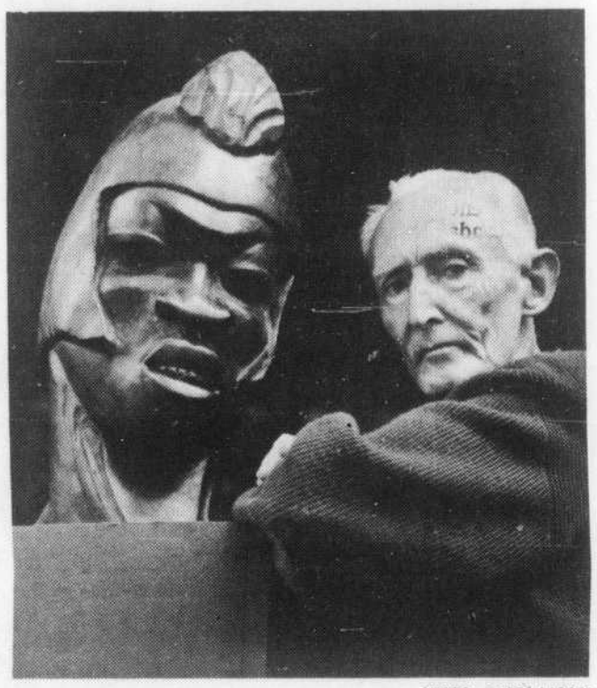


PHOTO: ANDRÉ LAROSE

Ce regard vif et serein qui domine son portrait, ce vieillard un peu décharné mais tellement vivant, c'est Maître Charles Combe. Il a passé plus de quarante ans en Afrique sans jamais retourner dans son pays d'origine, la France. Il a connu les noirs, à l'époque où, au milieu de la brousse, les blancs excitaient encore la curiosité. Dans sa petite école de Bingerville, en Côte d'Ivoire, il leur enseigna la sculpture qu'il avait lui-même apprise d'eux. Cette situation curieuse et paradoxale, au premier abord, n'en est pas moins vraie. C'est la complexité de la vie.

*Randonnée rétrospective en image à travers les années, les pays et les gens. Quelques-uns de ces tableaux photographiques de la collection du portraitiste, André Larose, seront publiés, pendant les prochaines semaines, dans le journal "Le Devoir".*

*Le Nouveau-Brunswick*

# 2) Un avenir incertain

par JEAN-GUY LAUZON, collaboration spéciale

Le développement régional est devenu un impératif mondial. Même dans les contrées riches, on tend à aplanir les inégalités de niveaux de vie, pour favoriser la stabilité sociale et politique, et assurer des conditions favorables à l'épanouissement de tous les citoyens. Le Canada élabore depuis quelques années des programmes visant ces objectifs. Une fraction importante du Nouveau-Brunswick est ainsi engagée dans la voie du redressement économique. Quel sera l'impact éventuel des mesures déjà amorcées?

### Solutions sociales et économiques

Régulièrement on souligne l'importance de l'engagement véritable de la population locale dans le processus d'identification des problèmes et de la recherche de solutions valables. De plus, on met tout en oeuvre pour développer les secteurs industriels, primaires et secondaires. Une étude du milieu, effectuée par des experts américains, en 1969, a montré qu'il y a souvent contradiction entre ces deux ordres de priorités: "Notre analyse du rôle des organisations locales du Nord-Est a montré qu'en gros, elles sont biaisées vers les solutions charitables et équitables et non vers les solutions économiques. Les corps fédéraux et provinciaux, tout en montrant un souci considérable des solutions équitables qui préserveraient les aspects de la vie rurale qu'affectionnent les résidents, maintiennent cependant une préférence notable pour résoudre économiquement les problèmes de ces régions" (A B T Associates Inc., Mass.)

Les mêmes spécialistes soulignent par contre que les objectifs économiques n'ont pas été atteints. Dans le Nord-Est du Nouveau-Brunswick, les 6,000 emplois prévus pour 1970 dans le secteur privé, par l'entente fédérale-provinciale de 1966, sont loin d'avoir tous été créés. On prévoit même un déficit de 10,000 emplois en 1976 pour la même région. Cela est dû à l'absence de définition des responsabilités et des pouvoirs pour ajuster les changements à apporter au plan. Le déséquilibre de croissance entre la main-d'oeuvre spécialisée et la poussée de l'emploi en est une deuxième cause. Les mêmes difficultés ne se présentent pas dans le cas de Mactaquac: le programme était moins ambitieux et la région plus limitée. Outre que des subventions financières considérables seraient nécessaires à l'implantation de l'industrie secondaire dans le Nord-Est, on ne peut apprécier les résultats d'efforts en ce sens, compte tenu des fortes incitations qui se font de la part de Saint-Jean, de Moncton ou de Halifax. La situation est telle qu'on ne peut faire ni mesure ni projection des subventions nécessaires.

Au fait, "la grande industrie n'est pas une solution. Nous avons besoin d'une petite et moyenne industrie, mais active." (M. Alexandre Savoie). La question demeure la même: Comment y arriver?

Ainsi les mutations de population de l'arrière-pays vers les grands centres ne pourront être massives, sans créer de graves perturbations sociales dues à l'entassement subi d'une nouvelle population sans emplois.

La participation active aux activités technologiques nouvelles nécessitait une poussée accrue de l'instruction. L'entente de 1966 prévoyait de grands déboursés à ce poste. Il manquait de professeurs compétents. On en a formé. Il y en a maintenant presque trop. Beaucoup de jeunes auront un métier ou une spécialisation professionnelle. S'agit-il uniquement d'une meilleure préparation à l'émigration? Il semble qu'un bon nombre qui désirent travailler en français espèrent pouvoir le faire au Québec. D'autres continuent toujours de se diriger vers l'Ontario ou vers les Etats-Unis.

L'université française a mis du temps à naître au Nouveau-Brunswick. Pour beaucoup c'était la consécration officielle de la survivance française dans les Maritimes. La multiplicité des combats à livrer et la précarité des positions acquises rendent l'université de Moncton sourcilleuse. C'est comme si le vertige "d'exister" remplaçait chez elle la passion de la recherche et une réelle ouverture vers les grands vents de l'esprit. Captivée par les impératifs de la survivance, elle s'adapte mal à la réalité sociologique, psychologique et morale des nouveaux étudiants. Elle ne retrouve vraiment sa paix qu'en éliminant les étudiants et les professeurs incriminés de contestation.

L'université anglaise n'a pas les mêmes problèmes. Installée depuis longtemps, c'est l'Ontario ou les Etats-Unis qui minent son prestige et drainent les meilleurs sujets.

Ainsi, que l'on considère le citoyen français ou celui qui est anglais, on découvre chez lui une sorte d'ambigüité con-

Suite à la page 6

HMH
Éditions Hurtubise - HMH, Ltée
380 ouest, rue Craig,
Montréal 126,
849-6381

Dans ces jours
de panique
il faut revenir à la pensée toujours actuelle de
André Laurendeau
Ces choses
qui nous arrivent
Chronique des années 1961-66
Préface de Fernand Dumont
Fort volume, 368 pages, $3.75

suites de la première page

## L'APRÈS NASSER

Hussein Chaféi, Mahmoud Fawzi, Kamal Ramzi Stino, Labib Shoucair, Abdel Mohsen Aboulnour et Bahaeddine Daoud. Ils n'étaient du vivant du Raïs, que des conseillers dont l'autorité constitutionnelle s'est trouvée peu à peu éclipsée par les quatre hommes forts du gouvernement: Charaoui Gomaa, ministre de l'intérieur; Amine Houeidi, ministre chargé de la police spéciale, des Réseaux de renseignements et de contre-espionnage; Mahmoud Ryad, ministre des affaires étrangères et Mohamad Hassanein Haykal, ministre de l'information et de l'orientation.

Dans l'heure qui a suivi la mort de Nasser, l'opinion s'est faite au palais Koubbeh de ne pas heurter la hiérarchie existante et de chercher moins à combler le vide que laisse le grand défunt qu'à assurer dans les plus brefs délais, et avec le moins de remous possible, le monolithisme-apparent du régime et de la sécurité de l'Etat. On excluait ainsi, a priori, une bataille présidentielle entre candidats capables, et la formule de direction collégiale était retenue comme la plus plausible et la mieux conforme aux nécessités présentes de la conjoncture.

En fait, deux hommes forts, Sadate et Sabri, pouvaient seuls se disputer la succession de Nasser, dans le cadre des institutions en vigueur et compte tenu de l'organisation politique du pays. M. Haykal a beau exiger la réactivation du Conseil de la révolution, dont la plupart des membres ont été écartés du pouvoir par le président défunt, on le renverra aux textes constitutionnels et à leur esprit, qui donnent plein pouvoir à l'Union socialiste, c'est-à-dire en fait à M. Ali Sabri, leader incontesté du parti unique de la RAU. Malade, ayant déjà eu quatre infarctus, Sabri expliquait à Kossyguine, le jour de l'enterrement du Raïs, qu'avec sa faible santé il ne pouvait honnêtement briguer la succession, au risque d'exposer l'Egypte à une nouvelle secousse due à la disparition du chef de l'Etat. Il faut ajouter à ces considérations, somme toute assez platoniques, le poids écrasant de cet héritage aussi ingrat que périlleux. Il est exigé des nouveaux ministres de l'Egypte d'oeuvrer pour la solution politique. On prête à M. Anouar Sadate ces propos qu'il aurait tenus à M. Richardson, représentant du président Nixon lors des funérailles du Raïs et que rapporte, dans sa dernière livraison, le journal LE MONDE, sous la plume de son envoyé spécial, M. Eric Rouleau: "Nasser croyait sincèrement à la possibilité de la paix. J'avoue que je ne partageais pas son optimisme. **Mais, fidèle à sa mémoire et à ses dernières volontés, je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour favoriser l'établissement d'une paix durable dans la région. Nous sommes disposés à prolonger le cessez-le-feu au-delà du 5 novembre, mais à condition que de nouvelles initiatives soient prises pour relancer la négociation Jarring".**

Il semble bien que ce soit là la tendance de la nouvelle équipe dirigeante que M Kossyguine a vite fait de patronner. De M. Anouar Sadate, le plus arabe des chefs historiques de la Révolution nassérienne, on fera une "couverture" destinée à faciliter la tâche à M. Ali Sabri, le plus désigné, à son tour, pour jouer le principal rôle dans la nouvelle République. Chef de gouvernement, il aura toute latitude de révéler ses qualités d'administrateur et de diplomate, après s'être longtemps plaint de l'étouffement dont il était devenu l'objet de la part de celui qui n'est plus. Verra-t-on, comme on aime à répéter, un homme de gauche faire une politique de droite? Il serait dangereux de systématiser, à moins que la paix avec Israël soit considérée comme une initiative strictement" conservatrice" ou un produit craché made in USA. Ce serait méconnaître alors certains aspects du léninisme qui ont amené autrefois l'URSS à souscrire au traité de Brest-Litovsk et qui portent aujourd'hui un Mao Tsetoung, atteint de "gigantisme", à tolérer l'allégeance au régime de Formose des minuscules îles Quémoy et Matsu.

Pour ce qui est de la politique intérieure, et notamment sur les plans de l'industrie et de l'agriculture, il va sans dire que l'Egypte sera maintenue dans le sillage d'un rigoureux socialisme nassérien. Quant à la refonte du parti unique, vivement et maintes fois recommandée par le Kremlin, il serait difficile de l'envisager à travers "un travail systématique d'endoctrinement par cellule", comme l'ont toujours souhaité les Soviétiques. De même que Nasser s'était opposé à la "propagation des doctrines athées", M. Charaoui Gomaa ne s'est pas moins fait distinguer en tant que Ministre de l'intérieur, pour son hostilité aux communistes et aux gauchistes égyptiens, contre lesquels il organisait des rafles cycliques, dont la dernière a valu à Lotfi el Kholi, directeur de la revue progressiste Al Taliaa, de séjourner une fois de plus dans les geôles d'Abou Zaabel.

Il serait faux de prétendre que la succession, telle que réglée par le Haut comité exécutif de l'USA, n'a pas tenu compte des voeux et des tendances d'une opinion que la mort de Nasser a profondément sensibilisée. Sadate, Sabri et Gomaa représentent pour l'instant la seule forme possible de continuité par rapport du moins à la grande épreuve qui attend la RAU et le monde arabe: la solution politique du conflit arabo-israélien. Une fois cette étape parcourue, il est certain que tout devrait changer en fonction des nouvelles options d'une Egypte appelée à se replier sur elle-même et pour ne plus cultiver que son jardin.

Mais au-delà de ce qui est possible, de ce qui est "visible à l'oeil nu", quelques grandes inconnues qui intéressent l'avenir immédiat du régime. M. Anouar Sadate, à qui il ne viendrait jamais à l'esprit de monopoliser le pouvoir, comme le faisait son illustre prédécesseur, ne fait peut-être pas le poids. Il ne reste pas moins populaire dans les couches modestes de la population, où l'on apprécie sa fidélité aveugle au Raïs et ses qualités de coeur, qui en ont fait un homme de bien. Il s'était rendu célèbre par un geste à l'égard de Fatmé Youssef, fondatrice et directrice de la revue Rose el Youssef qui, après qu'il eut été expulsé de l'armée sous Farouk, l'avait engagé à sa revue, à un salaire mensuel de 6 guinées. A sa mort, Sadate a voulu témoigner de sa gratitude en portant lui-même son cercueil jusqu'à sa dernière demeure. Alors que nous lui présentions nos condoléances, le fidèle compagnon du Raïs a quitté un moment les personnages illustres qui l'entouraient, pour venir parler avec notre confrère Sélim el Laouzé, avec qui il avait partagé autrefois la même chambre alors qu'il conspirait, avec les officiers libres, contre la monarchie. Un côté très humain de l'homme qui n'a jamais renié ses amis, qui ne s'est jamais départi de sa simplicité, mais à qui les Egyptiens reprochent une certaine légèreté qui eut ses effets néfastes perdant la guerre du Yémen. Les seuls adversaires endurcis de Sadate se recrutent parmi les étudiants contre lesquels il avait donné la police lors du mouvement contestataire de juillet 1968. Mais il serait facile à l'Union Socialiste Arabe de mettre hors d'état de nuire "cette classe tourmentée de la nouvelle société."

Restent évidemment l'armée et les jeunes officiers dans l'armée. Ceux-ci pourraient s'opposer à un règlement du conflit qui leur paraîtrait humiliant. Mais on les verrait mal réagir avant que soient liquidées "les séquelles de l'agression". Ils auraient beau jeu alors pour dénoncer "l'attentisme des lâches" et de permettre une revanche qui impliquerait davantage une prise du pouvoir qu'une reprise immédiate des combats. Mais, dès l'instant où l'hypothèse du coup d'Etat est retenue, nul ne peut préjuger de l'avenir.

Les mécontents et les irréductibles, qui n'ont pas peur de se manifester d'ores et déjà, on les retrouve dans l'administration, chez les technocrates et les intellectuels, à l'Université, dans les salles de rédaction et certaines cellules de l'Union Socialiste Arabe, de tout temps favorables à une démocratisation du régime. Le candidat de ce monde aujourd'hui renfermé, mais qui peut refléter les aspirations d'une fraction importante de la population citadine est M. Zakaria Mohieddine que ses plus tenaces adversaires considèrent comme **"l'homme d'Etat le plus capable après Nasser".** Mais le personnage, dont la réputation de pro-occidentale – elle reste à prouver – n'irrite nullement l'homme de la rue ou le soldat, est détesté par l'entourage du Raïs qui lui reproche sa dynamique et brillante personnalité. Là aussi, comme partout dans le monde, ce sont en définitive les faiblesses humaines, l'égoïsme autant que la jalousie et l'opportunisme, qui décident le plus souvent de l'avenir de l'Etat et des intérêts du peuple.

FIN

## McILRAITH

roristes, criminels et révolutionnaires?

A ma connaissance, pour le moment, non, a répliqué M. McIlraith.

Plus tôt, le chef du NPD, M. T. C. Douglas, avait vainement tenté d'inciter le solliciteur général à commenter les propos du maire Drapeau, propos qui faisaient d'ailleurs suite à ceux de M. Marchand, livrés mercredi soir, lors d'une entrevue avec un journaliste de Vancouver, et, jeudi matin, aux Communes.

M. Marchand, dans un cas comme dans l'autre, mais avec quelques nuances, avait déclaré que le FRAP avait donné sa "caution morale" au FLQ.

Le ministre, semble-t-il, basait son affirmation sur le fait que le FRAP a déclaré, quelques jours après le rapt de M. Cross, qu'il appuyait les objectifs du FLQ, bien qu'il se dissociait des moyens utilisés pour les atteindre.

Le FRAP et son chef Paul Cliche devaient aussi faire l'objet, de la part du chef du Ralliement créditiste, M. Caouette, d'une remarque que M. Lewis n'a guère appréciée.

Si le ministre est au courant que Paul Cliche, le président du FRAP, et FRAP constituaient une couverture pour les terroristes à Montréal, est-il au courant que Paul Cliche est également et a toujours été un fort militant dans les rangs du NPD du Québec? a demandé M. Caouette au Solliciteur général.

M. Lewis intervint alors pour déclarer que Paul Cliche ne siégeait pas aux Communes et n'avait pas à se faire insulter par un réactionnaire irresponsable.

M. Caouette répliqua qu'il connaissait personnellement M. Cliche depuis des années et qu'il savait très bien ce qu'il disait.

D'autre part, M. McIlraith a précisé, en réponse à des questions de M. Stanfield, que le gouvernement avait écarté la possibilité d'offrir une récompense importante à quiconque pourrait renseigner la police en vue de la découverte de M. Cross et l'arrestation de ses ravisseurs.

Toutefois, il n'a pas voulu énumérer les raisons qui ont incité le gouvernement à prendre pareille décision.

Il a ajouté que la Chambre en serait peut-être éventuellement informée.

Ce sont les conservateurs qui ont surtout, depuis le rapt de M. Cross, incité le gouvernement à offrir une prime à toute personne fournissant des renseignements pouvant mener à la capture des terroristes québécois.

De son côté, le premier ministre Trudeau a précisé qu'il avait reçu 2,600 lettres et 2,500 télégrammes des citoyens canadiens depuis que son gouvernement a décidé d'appliquer la loi sur les mesures de guerre. M. Trudeau a dit que 97 pour cent de ces lettres et télégrammes favorisaient la décision prise.

Le premier ministre a aussi déclaré que la décision de recourir à ces mesures extraordinaires avait été prise, en grande partie, à la demande du premier ministre Bourassa et du maire Drapeau, qui appréhendaient une insurrection au Québec et particulièrement à Montréal.

Il a ajouté que les vols de quantités importantes de dynamite et de fusils, perpétrés au Québec depuis un an, ainsi que la confusion qui régnait dans cette province par suite des rapts de MM. Cross et Laporte, avaient aussi poussé le gouvernement à agir comme il l'a fait.

## NIXON À L'ONU

que et de progrès pacifique: en Afrique où tant de nations ont conquis leur indépendance et leur dignité depuis la naissance des Nations unies; en Asie, avec sa riche diversité de peuples et de cultures; et en Amérique latine où les Etats-Unis ont des liens spéciaux d'amitié et de coopération".

M. Nixon a fait une large place aux différences qui continuent à exister entre les Etats-Unis et l'Union soviétique et au fait qu'ils restent des concurrents à plus d'un titre. "Notre tâche est de maintenir cette concurrence paisible et de la rendre créatrice", a-t-il dit.

Le président des Etats-Unis a d'ailleurs énuméré les quatre considérations qui doivent convaincre son pays et l'Union soviétique de surmonter leurs divergences pour coopérer:

"Nous ne voulons ni l'un ni l'autre un échange nucléaire qui coûterait la vie à des dizaines de millions de gens.

"Nous devrions l'un et l'autre souhaiter l'occasion de réduire l'énorme coût des armes et d'utiliser nos ressources pour construire plutôt que pour détruire.

"Nous sommes tous les deux de grandes puissances industrielles qui ont actuellement très peu d'échanges ou de contacts commerciaux l'un avec l'autre. Il serait évidemment dans l'intérêt économique de chacun de nous si les conditions mondiales nous permettaient d'accroître ce commerce et ces contacts.

"Les pressants besoins économiques et sociaux du monde entier peuvent donner à notre concurrence une direction créatrice".

Dans la seconde partie de son discours, le président Nixon s'est élevé au-dessus du problème de la rivalité des deux superpuissances pour évoquer les huit domaines où tous les pays-membres de l'Organisation des Nations unies doivent coopérer pour faire progresser l'humanité.

1:-Sous-développement: "Il est de l'intérêt du monde d'éviter de se laisser glisser dans une division croissante entre pays riches et pays pauvres... Dans l'esprit de la seconde décennie du développement des Nations unies, nous nous efforcerons d'apporter notre juste et pleine contribution à aider ceux qui s'aident eux-mêmes".

2:-Maintient de la paix: "Il est de l'intérêt du monde que les Nations unies ne soient pas paralysées dans leur fonction la plus importante, qui est de maintenir la paix... Les Etats-Unis feront tout ce qu'ils peuvent pour aider à créer et renforcer les moyens pratiqués qui permettront aux Nations unies de maintenir la paix d'une manière décisive".

3:-Environnement: "Il est de l'intérêt du monde que nous coopérions pour préserver et restaurer notre environnement naturel. La pollution ne connaît pas de frontières nationales ou idéologiques... Les Nations unies sont toutes désignées pour jouer un rôle central dans l'effort international pour réduire ses ravages".

4:-Ressources des océans: "Il est de l'intérêt du monde que les ressources de la mer soient utilisées pour le profit de tous et non pas pour devenir une source de conflit international, de pollution et de rivalité commerciale déchaînée... J'espère que le projet de convention que les Etats-Unis ont soumis cet été aux Nations unies à ce sujet va recevoir bientôt une attention favorable".

5:-Population: "Il est de l'intérêt du monde que la quantité de la vie ne mette pas en danger la qualité de la vie... Les Etats-Unis vont continuer à soutenir le rapide développement des services des Nations unies pour assister les programmes de planning familial et de population des pays-membres".

6) – Drogue: "Il est de l'intérêt du monde que le trafic des stupéfiants soit freiné... Ce fléau de la drogue peut être éliminé par la coopération internationale. J'engage tous les gouvernements à soutenir les récentes recommandations de la Commission des Nations unies sur les stupéfiants et à faire le premier pas vers leur réalisation en établissant un fonds des Nations unies pour le contrôle de la drogue".

7) – Terrorisme international: "Il est de l'intérêt du monde de mettre une fin décisive à la piraterie aérienne, aux enlèvements et aux assassinats de diplomates... Ce problème exige une action internationale efficace, y compris des mesures pour permettre la suspension des services aériens aux pays où la piraterie est tolérée".

8) – Prisonniers de guerre: "Il est de l'intérêt du monde d'assurer que les droits humains des prisonniers de guerre ne soient pas violés... Ce n'est pas un problème politique ou militaire, c'est un problème humanitaire. Les Nations unies devraient manifester leurs préoccupations devant le traitement des prisonniers de guerre et faire pression sur tous les adversaires dans ce conflit (indochinois) pour qu'ils respectent la Convention de Genève".

En terminant son allocution, le président Nixon a expliqué que les Etats-Unis étaient parvenus à leur position actuelle de puissance sans l'avoir recherchée mais qu'ils feraient face aux responsabilités que cela leur impose. "La puissance des Etats-Unis sera utilisée pour défendre la liberté, mais jamais pour détruire la liberté", a-t-il dit.

Affirmant la volonté de son pays d'avoir de bonnes relations avec toutes les autres nations, le président a déclaré: "Les Etats-Unis comprennent et respectent entièrement la politique de non-alignement et se réjouissent des efforts collectifs, tels que ceux de la récente conférence de Lusaka, pour renforcer la coopération internationale".

Après avoir dit qu'il avait constaté partout dans le monde, au cours de ses voyages, la même volonté de paix, M. Nixon a conclu: "Faisons taire les canons et qu'ils restent silencieux... En Asie du sud-est, mettons-nous d'accord sur un cessez-le-feu et sur une paix négociée... Au Moyen-Orient, maintenons le cessez-le-feu et construisons la paix ... Grâce à des accords sur le contrôle des armements, investissons nos ressources dans le développement qui nourrit la paix... A travers cette planète, attaquons les maux qui menacent la paix".

## Les Antipropos de Jean Lévesque

### LE SENS DE LA MESURE

Le Canada a tellement vécu à côté ou à l'abri des grandes responsabilités depuis longtemps; nous avons tellement pris l'habitude d'être accrochés à d'autres pour l'essentiel, que nous soyons Canadiens anglais ou Canadiens français, que nous avons développé, de part et d'autre de nos frontières linguistiques, des manières provinciales de penser et de réagir. Or, depuis quelques années, le monde nous a rejoint, dans notre retraite nordique paisible et confortable surtout grâce à d'autres. De plus, une fraction de notre population a pu, grâce aux facilités nouvelles de voyager, ouvrir ses horizons à l'étranger. De tout ceci, les courants d'air du monde nous ayant enfin rejoints, nous pouvons voir ces jours-ci, mieux que jamais, certaines lacunes au chapitre de la maturité qui nous caractérisent, collectivement, du plus haut au plus bas de l'échelle de nos deux sociétés canadiennes. Cette immaturité avait été depuis longtemps diagnostiquée par nos meilleurs amis, à l'étranger, mais ils étaient trop polis pour le dire en public. Ou encore ils la confondaient avec de la bonhommie et de la sagesse. Mais aujourd'hui, il n'y a plus d'illusion possible.

Le Gouvernement croit voir une "insurrection appréhendée" et nous applique la "Loi des mesures de guerre" comme un cataplasme brûlant. Les grimaces passées, on demande: mais dites-nous au moins sur quoi vous vous basez pour nous appliquer ce cataplasme? Point de réponse, ou à peu près. De deux choses l'une: ou il y a des faits et renseignements précis sur lesquels on se base pour agir de la sorte, et alors qu'on le dise. Si nous sommes en démocratie. Ou on s'est servi de prétextes pour nous effrayer, et alors c'est tout aussi dangereux.

Il y aurait des hordes terroristes puissantes dans nos murs? L'affreux meurtre politique que nous avons connu nous pousserait à prime abord à le croire. Mais voici qu'on réussit à savoir un peu l'histoire de ce meurtre. Des hors-la-loi assez intelligents, sans aucun besoin de secours d'une armada internationale, en auraient pu faire tout autant. Le tout s'est tragiquement déroulé aux portes d'un quartier de l'armée, dans une région fouillée et surveillée par des régiments et toutes les forces de police conjuguées. Le moins qu'on puisse dire, c'est que nous n'en sommes point rendus au niveau d'Interpol ou de Scotland Yard. Si la présumée armada révolutionnaire que nous nourrissons incognito en notre sein agit comme l'ont fait les assassins de feu M. Laporte, on peut dire que cette armada fonctionne avec des méthodes de pègre de quartier. De là à voir une insurrection appréhendée, il y a un pas à franchir.

Notre situation sociale est explosive, dit-on. Alors, est-ce le temps pour divers hommes publics de se lancer dans des accusations provocatrices, sans les étayer sur quoi que ce soit de clair et de concret? Il est bien des questions que l'on est en droit de se poser aujourd'hui. Il est bien des déclarations qu'il faut regarder à la loupe. Il est bien des bonnes ou des mauvaises fois qu'il faut ausculter à nouveau.

Dans tout ce qui s'est produit et dit ces derniers temps chez-nous, nous ne retenons personnellement que deux choses. Primo, qu'un ministre a été supprimé. Secundo, une déclaration publique faite par le primat de l'Église canadienne, au nom des évêques canadiens, le cardinal Maurice Roy, de Québec. Nous en citerons un extrait, en guise de conclusion.

"La violence des événements ne doit pas faire perdre le sens de la mesure. Il doit y avoir de la mesure dans les accusations qu'on porte, dans les revendications qu'on fait, dans les paroles publiques qu'on prononce et dans l'exercice du pouvoir . . . Les groupes comme les individus sont donc conviés à agir en toute urgence et avec réalisme pour assurer une distribution équitable des richesses et des chances devant la vie. Justice doit être également faite aux légitimes aspirations des collectivités . . . L'injustice nourrit la violence."

Peut-on soupçonner le primat de l'Église canadienne, le Cardinal Maurice Roy, de Québec, de faire de la politique?

**On peut discuter avec l'auteur en téléphonant à l'émission le Point du Jour que M. Lévesque anime du lundi au vendredi à 13 heures sur les ondes de CKAC.**

# Le Nouveau-Brunswick

Suite de la page 5

génitale qui risque fort d'étouffer les trop grands espoirs collectifs que l'on pourrait formuler.

### Solutions politiques

Des auteurs prétendent que les solutions politiques sont des consolations devant l'impuissance des moyens sociaux et économiques. D'autres soutiennent que sans une structure politique adaptée à la réalité sociale et économique on ne peut espérer de développement intéressant. Nous ne trancherons pas ce débat dialectique. Rappelons simplement les diverses solutions politiques proposées: a) Union des Maritimes; b) Union avec les Etats-Unis; c) confédération canadienne.

### Union des Maritimes

Le "Conseil économique des provinces maritimes" propose l'union pour des raisons économiques, comme le relèvement du standard de vie. Le Collège de Bathurst s'inscrit fortement contre cette hypothèse pour des raisons culturelles surtout, soit le maintien des positions acquises du français. Enfin il y a un courant d'idées favorable à toute collaboration de type régional, mais sans faire le grand saut de l'union. Ces choix sont fondés sur "des facteurs divisants" ou "des facteurs unifiants". Comme "facteurs divisants" mentionnons un long héritage politique (fondation du N.-B. en 1784, 1re Ass. législative en Nouvelle-Ecosse en 1758, fondation de l'Ile-du-Prince-Edouard en 1769); pour beaucoup de députés provinciaux, voter l'union c'est se faire hara-kiri; l'actuelle députation sur la scène fédérale est nombreuse; enfin le traditionalisme suggère le statu quo à beaucoup de descendants de Loyalistes ou d'Acadiens.

Comme "facteurs unifiants", on retrouve l'espoir de nouveaux avantages économiques: planification et modernisation pour réduire les coûts d'administration des provinces et lutter contre l'accroissement du chômage et de la pauvreté. On pourrait grouper les énergies éparpillées au niveau universitaire (une dizaine d'universités pour une population d'un million et demi). "L'union fait la force." Même si les Etats-Unis ne sont pas à craindre dans l'immédiat et s'il n'y a pas de fortes pressions venant de l'extérieur, on serait plus assuré de survivre advenant la séparation du Québec, ou un nouvel aménagement confédéral.

Les discussions seront longues et laborieuses avant qu'un consensus ne se réalise.

### L'union avec les Etats-Unis

Cette solution est invoquée de façon académique pour souligner le prolongement géographique naturel de la Nouvelle-Angleterre. Par cette hypothèse, on fait miroiter l'accès à la richesse de Boston; on néglige cependant de souligner la pauvreté du Nord de la Nouvelle-Angleterre.

Cette option n'a pas de chances de succès dans un avenir prévisible.

### Confédération canadienne

Le maintien du statu quo politique garantit "le futur à l'image du passé" d'un océan à l'autre. Pour le Nouveau-Brunswick, cela ne devrait pas soulever d'enthousiasmes particuliers. Mais il y a toujours une marge entre ceux qui bâtissent et vantent les politiques et ceux qui vivent la réalité quotidienne! Le jeu favorise Ottawa, car ici "on a pris l'habitude de regarder Ottawa, dans l'espoir de subsides, plutôt que soi-même, pour trouver des solutions." (Thorburn).

Dans un tel contexte, tous ceux qui jouissent de privilèges, qu'ils soient Anglais ou Français, pensent à maintenir leurs positions et ils s'accommodent fort bien de parties de golf commentées en "anglais"!

Chez les gens plus âgés, les combats passés, la tradition et l'inertie tiennent lieu de sagesse. Même ceux qui sont sur la ligne de feu, sont conscients de la précarité et parfois de la cocasserie de leurs positions.

On exagérerait de beaucoup la réalité en disant que tous les jeunes sont politisés. Plusieurs bonnes volontés ne savent où canaliser leurs énergies. Comme il n'y a pas de politisation des élites, les chicanes de patelin prennent le pas sur l'établissement d'une politique globale. En ce sens, le Nouveau-Brunswick comprend plusieurs minorités françaises, diversement réparties géographiquement, et qui sont loin de former une Acadie uniforme. Hier la religion était le ferment de toute défense de la langue et le point de ralliement de tous. Il y a fort à parier qu'il n'en sera plus jamais ainsi.

L'avenir du Nouveau-Brunswick dépend d'une certaine mesure des aléas de la vie internationale: découvertes scientifiques, troubles extérieurs amenant une nouvelle vocation maritime, migration de population, etc.

En attendant il semble que rassembler les gens dans les grands centres entraîne l'anglicisation et risque de constituer un prolétariat de chômeurs, à proximité des bureaux de service social et des différents services communautaires. On peut se poser la question suivante: par toutes sortes de lois et de programmes, le Canada est-il en train d'engendrer des ghettos où l'esprit se tait dans l'espoir de calmer l'appétit? Pour ce qui est du Nord-Est du Nouveau-Brunswick "aucune des alternatives présentées n'envisage la réalisation de la parité totale des revenus avec le reste du Nouveau-Brunswick d'ici 1976" (A B T Associates Inc., Mass.).

FIN


**VILLE DE MONTRÉAL**

**ÉLECTIONS MUNICIPALES**

Communiqué du Président d'Élections -

Comme par le passé, la surveillance à l'occasion de l'élection municipale qui se déroulera dimanche, le 25 octobre 1970 et la protection du public seront assurées par la police municipale.
Elle verra au maintien du bon ordre dans la Ville en général et dans les bureaux de scrutin en particulier, et elle prendra les mesures spéciales qui pourront s'avérer nécessaires.

LE PRÉSIDENT DE L'ÉLECTION
**Marc Boyer, c.r.**

Hôtel de ville,
Montréal, le 24 octobre 1970.



SÉANCES PUBLIQUES DE LA

**COMMISSION D'ENQUÊTE SUR L'USAGE DES DROGUES À DES FINS NON MÉDICALES**

Le rapport intérimaire de la Commission LeDain sur l'usage des drogues à des fins non médicales a déjà été publié.

Il devrait également faire l'objet d'un intérêt considérable de la part du public.

La Commission aimerait entendre vos observations sur ce rapport, ou sur ce sujet en général— lors d'une audience qui aura lieu
**à Montréal,**
**samedi le 31 octobre.**
**Les détails seront annoncés quelques jours avant l'audience.**

Votre opinion sera utile à l'établissement du rapport final et des recommandations qui seront soumises au gouvernement fédéral.

Vous pourrez présenter vos opinions en toute liberté. Si vous préférez soumettre un mémoire officiel par écrit ou faire une déposition de vive voix, ou les deux, veuillez communiquer avec

**M. James J. Moore, secrétaire exécutif, a/s de la Commission, Edifice Berger, 100, rue Metcalfe, Ottawa, Ontario.**

# informations internationales

Nouveau protocole d'accord à Amman

## *Les problèmes des détenus et des bases fedayine sont réglés*

AMMAN (AFP) – Un dernier protocole d'accord relatif aux modalités d'application des accords du Caire et d'Amman a été signé jeudi soir à l'ambassade de Tunisie à Amman. La réunion regroupait autour de M. Bahi Ladham, président du comité supérieur arabe, M. Riad Mouflem, représentant jordanien, M. Iranrhim Nakr, représentant palestinien, le général Mohamed Khalil Abdel Dayen, chef d'état-major jordanien, et le colonel palestinien Abou Al Moutaka.

Le texte de l'accord n'a pas été rendu public, mais il réglerait notamment le problème de l'implantation des bases fedayine en Jordanie et celui des prisonniers palestiniens détenus par les autorités jordaniennes.

S'adressant à la presse, M. Bahi Ladham a déclaré que le problème des détenus est maintenant réglé. "Il était particulièrement délicat, a-t-il remarqué, parce que les prisonniers sont de toutes nationalités". Les derniers prisonniers politiques – au nombre de six cents – seront libérés d'ici demain matin. Environ cent détenus, arrêtés pour des faits antérieurs aux événements de septembre, seront traduits devant des juridictions civiles jordaniennes. "Le roi a lui-même veillé à ce que les camps de prisonniers soient vidés dans les meilleurs délais", a souligné de son côté le général Dayen.

"La mission dont notre comité a été chargé par les souverains et chefs d'Etat arabes touche à son terme, a poursuivi le premier ministre tunisien. Nous venons de mettre au point les derniers documents qui servent de base à l'application de l'accord d'Amman. Nous sommes convaincus que le contenu de ce document sera respecté par tout le monde et totalement mis en application".

Le président du comité supérieur arabe a ajouté: "Nous pensons que la page du passé est entièrement tournée quelles que soient les rumeurs qui peuvent encore circuler. Nous croyons avoir mis fin aux causes de friction. La commission et moi-même sommes persuadés qu'il existe une volonté réciproque d'oublier le passé. Le peuple jordanien ne fait qu'un avec le peuple palestinien. Une compréhension mutuelle s'est dégagée, ainsi qu'une fraternité et une solidarité commune".

M. Bahi Ladgham a indiqué qu'il gagnera incessamment Tunis, et n'a pas précisé quel sera son suppléant à la tête du comité.

## Rencontre Rogers-Riad

NATIONS UNIES (AFP) – Le secrétaire d'Etat américain William Rogers et M. Mahmoud Riad, ministre des affaires étrangères de la R.-A.U., ont eu hier matin un entretien de trois quarts d'heure. C'était la deuxième rencontre des deux diplomates. On déclare de source américaine qu'aucune proposition n'a été faite d'un côté ou de l'autre pendant cet entretien, et qu'aucune solution ne paraît se dégager pour le moment pour la reprise de négociations sur le Moyen-Orient. La discussion, dit-on, a été surtout de nature "philosophique", et n'a pas porté sur la question des bases de fusées.

Par contre, le problème des Palestiniens a été évoqué et les deux ministres ont exprimé l'opinion qu'ils devront jouer un rôle dans tout règlement éventuel, sans pouvoir discerner encore ce qu'il pourrait être.

Aucune nouvelle rencontre entre les deux hommes n'est prévue jusqu'au départ de M. Riad de New York.

## ■ aux 4 coins du monde

### Entretien Tito-Pompidou

PARIS (AFP) – Le maréchal Tito s'est entretenu pendant deux heures hier matin avec M. Georges Pompidou, président de la République, au cours d'une visite éclair qu'il a faite à Paris ce même jour.

Cet entretien constitue la première rencontre au sommet entre la France et la Yougoslavie depuis le début de la V-ème République.. La précédente visite du président yougoslave remonte en effet à 1956.

Les deux chefs d'Etat ont abordé au cours de leur conversation les problèmes européens et les conditions de la paix en Europe, où les positions françaises et yougoslaves sont extrêmement proches. Ils sont convenus que la situation européenne ne peut pas s'améliorer sur la base de contacts exclusifs entre les deux "super grands". Ils demandent d'autre part tous les deux qu'une conférence sur la sécurité européenne proposée par les pays du pacte de Varsovie contribue à surmonter la division de l'Europe en deux blocs.

Quant au problème du Proche-Orient, les deux présidents, indique-t-on de même source, ont exprimé leur inquiétude devant la dégradation de la situation dans le bassin oriental de la Méditerranée. Ils croient d'autre part tous les deux à la nécessité d'une participation des Palestiniens au règlement du conflit.

### Contre un délégué cubain

NEW YORK (AFP) – Quatre appels téléphoniques anonymes et identiques, deux à des stations de télévision et de radio et deux à des quotidiens newyorkais, ont conduit la police à découvrir jeudi soir un fusil enveloppé dans des journaux et caché sous un banc en face de l'immeuble de la mission cubaine auprès des Nations unies.

Selon les messages, dictés avec un accent espagnol, l'arme devait servir à assassiner hier un membre non identifié de la délégation cubaine.

### *Israéliens à Charm El Cheikh*

TEL AVIV (AFP) – Des familles israéliennes s'installeront demain pour la première fois à Charm El Cheikh, a annoncé hier la presse du soir israélienne.

Le comité d'initiative pour la création d'une ville juive à Charm El Cheikh a réuni les signatures de quatre-vingt familles désireuses d'élire domicile à Charm El Cheikh. Les "premiers fondateurs" vont s'installer dans des logements préfabriqués provisoires, construits à cet effet.

Il y a quelques semaines, le ministre de l'habitat, M. Zeev Sharef, avait déclaré que ses services avaient élaboré tous les plans urbains pour la création d'une cité dans cette région, et qu'il n'attendait plus que l'autorisation du cabinet.

Mais un comité d'initiative privé a décidé de prendre les devants. "Nous ne voulons pas attendre une éternité jusqu'à ce que le gouvernement se décide", a déclaré son porte-parole.

### Ministre de l'intérieur "libéré" à Prague

PRAGUE (AFP) – M. Josef Groesser, ministre de l'intérieur du gouvernement tchèque, a été libéré hier de ses fonctions par le presidium du conseil national tchèque, annonce un communiqué du conseil national tchèque.

M. Groesser, qui est "appelé à d'autres fonctions", a été remplacé par M. Josef Jung., qui a prêté serment devant M. Evzen Erban, président du conseil national tchèque.

### Belkacem se proposait d'aller en Israël

TEL AVIV (AFP) – L'ancien militant du FLN l'écrivain Abdoul Razak Kader, qui séjourne en Israël depuis deux ans, a révélé au correspondant du "Maariv" que "Krim Belkassem voulait visiter Israël et prendre contact avec des milieux politiques israéliens. C'est moi-même qui avait été chargé d'établir les contacts nécessaires. Mais le moment n'était pas encore mûr pour une telle visite".

M. Abdoul Razak Kader, qui est l'auteur d'un ouvrage intitulé "le conflit israélo-arabe" est établi depuis plusieurs mois au Kibboutz Ein-Guev, sur le lac Tibériade. Il se consacre à la rédaction d'un ouvrage sur les origines de la guerre d'indépendance de l'Algérie.

### 200 chars M-60 pour Tel-Aviv

WASHINGTON (AP et AFP) – Environ 200 chars d'assaut M-60 (américains) vont être livrés à Israël afin de maintenir l'équilibre dans les stocks d'armements au Moyen-Orient, ont affirmé hier des sources du département de la défense. Il s'agit des tanks les plus modernes en service dans l'armée américaine.

Le sort de ces tanks ainsi que celui de 18 avions de combat Phantom F-4, de pièces d'artillerie et d'autre matériel de guerre devra cependant être décidé par le Congrès qui retient pour l'instant son aval à un bill autorisant la vente d'armes à l'étranger.

Le département de la défense a refusé hier de commenter un article du Washington Post sur une fourniture d'armes pour une valeur DE $500 millions à Israël, y inclus des chars M-60; des informateurs de ce département affirment cependant que 200 chars de ce type font partie du stock prêt à être livré.

Tandis que l'attention se concentrait sur les batailles aériennes dans la région du canal de Suez, on rapportait que les Israéliens faisaient pression auprès de Washington pour obtenir des tanks pouvant concurrencer les T-54 et T-55 fournis par les Soviétiques aux Egyptiens.

"L'armée égyptienne intensifie l'entraînement de ses unités blindées et de ses forces de l'air à un rythme qui n'a pas son pareil dans l'histoire militaire du pays", écrivait hier matin un correspondant du "Maariv", se fondant sur "des sources bien informées".

"Cet entraînement porte surtout sur des manoeuvres de traversée de cours d'eau de débarquement et de créations de têtes de pont. Les Soviétiques ont fourni, depuis que le cessez-le-feu est entré en vigueur, un important matériel amphibie à l'armée égyptienne", indique encore le "Maariv".

Selon le correspondant du journal israélien les observateurs n'excluent pas la possibilité qu'en novembre, les Egyptiens reprennent les hostilités en créant tout d'abord une tension militaire sur le Canal et en favorisant des incidents.


Dimanche

# VOTEZ - VOTEZ

# Le Parti Civique de Montréal

est

votre meilleure garantie

**Rosemont**

Jean Guillet C. René Paris Jean Trottier

**Ahuntsic**

Jean-Paul Bonin Jean C. LeBlanc Paul-Emile Robert

**Ste-Anne**

Albert Collette Joffre Laporte Yves Magnan

**Côte-des-Neiges**

Paul Lacoste John Lynch-Staunton Sydney Wise

**À la Mairie:** Jean Drapeau

**St-Edouard**

Jean Labelle Roméo Desjardins Jean Malouf

**Laval**

Lawrence Hanigan Georges E. Marchand Roger Sigouin

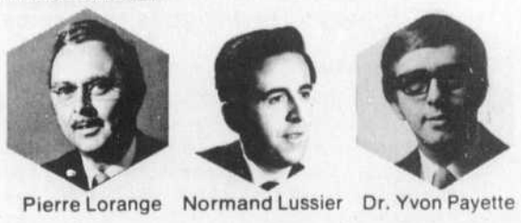
**Rivière-des-Prairies**

Lionel Bourdon Dr. René Masson

**St-Henri**

Angelo Anfossi Yvon Lamarre Guy Moses

**Maisonneuve**



Pierre Lorange Normand Lussier Dr. Yvon Payette

**Saraguay**

Léonard Leblanc

**St-Jacques**

Ernest Chenier Georges Girard Jr. Fernand Drapeau

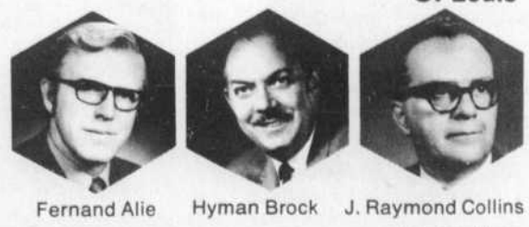
**Mercier**

Adrien Angers Fernand Desjardins Richard LaSalle

**St-Michel**

Rocco Luccisano Ernest Roussille

**St-Louis**



Fernand Alie Hyman Brock J. Raymond Collins

**Notre-Dame-de-Grâce**

James Bellin Guy Lacoste John N. Parker

**Snowdon**

Aimé Sauvé Raymond Rail

Abraham Cohen Lucien H. Gagné Gerry Snyder

**Papineau**

Jean-Paul Cloutier Gérard Niding Jean-Paul Marchand

**Villeray**

Arthur Gagnon Jean La Roche Charles Martel

**On vote le dimanche 25 octobre, de 10h. du matin à 8h. du soir.**



/Coût de cet encart publicitaire $108.

# MESSAGE DE MAINMISE-1

Si vous aimez McLuhan, la Société de musique contemporaine, Led Zeppelin, Fuller, Charlebois, le TMN, Marcuse, In-Média, l'Infonie, CKGM-MF, Jefferson Airplane, Tom Wolfe, 2001: A Space Odyssey, Hair, Timothy Leary, Le Dain, La Sainte-Trinité, le mois de Mai, Quartier Latin, Laugh-In, le musée d'Art contemporain, George Harisson, Dapper Dan, Woodstock, le Québec... extatiquement vous devriez être un lecteur de MAINMISE. Il se peut que vous n'aimiez pas complètement le premier numéro de MAINMISE mais nous travaillons pour vous. Notre rôle est de veiller, pratiquement, à vous doter d'un organe d'information nécessaire. Votre rôle est de nous soutenir tant en lisant MAINMISE qu'en nous faisant parvenir vos réactions et vos suggestions. Mais qu'est-ce que MAINMISE? Voici les renseignements les plus importants.

## *Les textes*

**Le syndicat américain de la presse souterraine a accueilli parmi ses membres associés notre magazine. Ce syndicat qui groupe TOUS les organismes d'information parallèle met à la disposition de ses membres TOUT le matériel contenu dans les organismes d'information parallèle pour la somme totale de vingt-cinq dollars de cotisation par an. Le matériel d'information, les analyses, les commentaires, les enquêtes rendus ainsi disponibles représentent annuellement un volume devant dépasser 1,000 numéros d'un magazine comme MAINMISE. Il arrive cependant que des textes d'information importants soient contenus dans des diffuseurs régis par les lois sur le copyright. MAINMISE publiera de tels textes, en version intégrale ou résumée, en mentionnant la source sans se préoccuper des droits, bien que MAINMISE ne refuse pas de les verser dans la mesure de ses disponibilités financières. MAINMISE croit à la libre circulation de l'information. L'expérience québécoise sera traitée en priorité dans MAINMISE, mais MAINMISE est aussi un carrefour international qui rendra compte des événements connexes à ses buts, dans la mesure où le Québec peut en profiter. Toute collaboration est bienvenue. MAINMISE ne paie pas ses collaborateurs.**

## *La typographie*

MAINMISE est un magazine périodique mais ne ressemble à aucune revue. Ce n'est pas non plus un livre, bien que MAINMISE soit présenté sous le format courant du "livre de poche" (sept pouces de haut par quatre pouces de large). De conception entièrement typographique, MAINMISE est une expérience de mise en page globale. Les illustrations et les textes sont conçus comme un tout qui s'inscrit dans le village planétaire APRES la révolution visuelle apportée par la télévision. Les illustrations sont puisées dans l'environnement immédiat, aussi bien un journal quotidien que l'annuaire du téléphone Bell. MAINMISE n'est pas une revue de luxe. Le papier est ordinaire. Malgré tout, la technique de fabrication est électronique, puisqu'elle fait appel aux ordinateurs des ateliers de composition offset. Par son format, sa conception, MAINMISE pense que le TIME MAGAZINE ressemblera, par sa conception typographique, a MAINMISE quand LA PRESSE ressemblera au TIME MAGAZINE, vraisemblablement avant dix ans.

## *Où acheter MAINMISE?*

**MAINMISE est déjà en vente chez votre libraire. S'il ne l'a pas ou ne l'a plus, insistez auprès de lui pour qu'il vous le procure. A défaut, il vous est toujours possible d'acheter MAINMISE chez le distributeur exclusif: les Messageries du jour, 1651 rue Saint-Denis, Montréal. Vous pouvez aussi nous écrire. Si des personnes croient pouvoir aider à la promotion de MAINMISE, dans les régions éloignées par exemple, ou dans des collectivités, un membre de l'équipe administrative du magazine est à votre disposition.**

## *Comment nous joindre?*

La somme d'argent que nous avons réunie sert essentiellement à assurer la régularité dans la parution de MAINMISE. Nous n'avons pas de bureau. La seule façon de nous rejoindre est, donc, de nous écrire (voir l'adresse ci-dessous). Nous entrerons en communication avec vous.

## *Sommaire du premier numéro*

THE WHO: historique du groupe, commentaire et traduction intégrale du rock-opéra TOMMY, par Lilian Roxon, Abbie Hofmann, Peter Townsheand. L'AMPHETAMINE ROCK CONTRE LES WHO par Denis Vanier: une analyse d'un groupe rock américain peu connu mais particulièrement efficace: les HOLY MODAL ROUNDERS.

TURNED-ON, qu'est-ce que ça veut dire? par Gasa Gustaitis: le mot-clé de la Pensée magique est TURNED-ON. On l'est ou on ne l'est pas. On doit la meilleure définition de ce terme à une jeune Américaine, journaliste envoyée en reportage... dont elle n'est jamais revenue parce que, précisément, elle avait découvert ce que ça voulait dire TURNED-ON.

LE YOGA, LE SEXE ET LE CHAMPIGNON MAGIQUE: le yoga tantrique permet par la pratique sexuelle d'ouvrir son esprit à l'univers.

L'ECOLE OU COMMENT ASSASSINER LES PETITS MOZARTS EN QUINZE ANS par Kenneth Chaik: il y a un an, les milieux de l'enseignement canadien et américain furent scandalisés et bouleversés par la parution d'un livre "Education and Ectasy" du journaliste George B. Léonard. Fruit d'une longue et minutieuse étude du système scolaire actuel, ce livre accuse les écoles de tuer la créativité chez les enfants et propose de les remplacer par l'extase.

POUR UNE VRAIE RADIO UNDERGROUND QUEBECOISE par Linda Gaborlau: la célèbre voix de CKGM-MF plaide pour la création d'un organe de diffusion qui nous manque.

IL NE S'AGIT PAS DE FUMER, IL S'AGIT DE REGARDER par Jean Basile: en novembre 1969, Jean Basile publiait un article intitulé "Les Mots magiques", où il se proposait de montrer que, quand cinquante millions de personnes fument, le monde entier est stone.

LES VIDANGES, L'ETAT POLICIER ET L'ARTISTE par Marshall McLuhan: c'est le texte intégral de la conférence prononcée par le célèbre auteur de "Guerre et Paix dans le village planétaire", lors du Congrès extraordinaire de l'Association internationale des critiques d'arts qui s'est tenu récemment au Canada. Ce texte est inédit et constitue une édition-pirate.

FACE A LA POLICE VOUS DEVEZ CONNAITRE VOS DROITS: une récente enquête nous apprend que 75 pour 100 des Québécois ne sont pas au courant de leurs droits de citoyens, face à une action quelconque de la police, dans un pays qui n'est pas sous le coup de la loi martiale.

LE CINEMA, LES GARÇONS ET LE GAY POWER par Ed Richer: au-delà de "Midnight Cowboy", de "The Staircase", de "The Boy In The Band" qui représentent les films homosexuels de l'Etablissement, Pat Rocco tourne en Californie des films destinés, non pas aux hétérosexuels mais aux homosexuels.

HEADOPOLY OU CINQ ANS QUI ONT FAIT LE ROCK par Richard Neville: un historique précis des années 1965-69, lesquelles ont vu s'installer définitivement la contre-culture internationale.

## *Fiche technique*

***MAINMISE, organe québécois du rock international, du gay sçavoir et de la pensée magique, est un magazine d'information.***

***MAINMISE doit être publié six fois l'an, sur 224 pages dont trente-sept pour cent d'illustrations.***

***MAINMISE est publié pour la collectivité, sans but lucratif. Tirage du premier numéro: cinq mille exemplaires. Prix total de fabrication et de promotion: trois mille huit cent dollars. Retenue à la distribution: cinquante-cinq pour cent du prix de vente au détail qui est de deux dollars.***

***MAINMISE reçoit volontiers textes et matériels d'illustration, ainsi que toute publicité pour les produits de base utiles à la collectivité.***

***MAINMISE est distribué par les Messageries du Jour où MM. les Libraires sont priés de passer leurs commandes: 1651, rue Saint-Denis, 849-8328.***

***MAINMISE (rédaction et publicité): C.P. 10 - Station G - Mtl 130.***

# Carrières et Professions

Voir autres carrières en Page 9

## L'HÔPITAL SAINT-CHARLES DE JOLIETTE

**recherche les services de**

## DIÉTÉTISTES

**Fonctions:**
- Une diététiste qui aurait la responsabilité du service de diétothérapie.
- Une diététiste qui, sous la direction de la responsable du service de diétothérapie, effectuerait un travail diversifié à la cuisine des diètes et auprès des malades.

**Qualifications:**
Membres de la Corporation de Diététistes du Québec avec expérience en diétothérapie.

**Conditions de travail:**
- Bénéfices sociaux usuels.
- Salaire à discuter selon expérience et qualifications.

*S'adresser au:*

Directeur du Personnel,
Hôpital Saint-Charles,
1000, boul. Ste-Anne,
Joliette, Qué.

## LES PLACEMENTS COLLECTIFS INC.

**Une institution du Mouvement Coopératif Desjardins**

offre une carrière exceptionnelle pour deux représentants dynamiques d'expérience.
Planification financière complète dans les domaines:

**fonds mutuels - assurance-vie - plan de retraite**

*Pour fixer rendez-vous, téléphoner à:*

Mme C. Blanc, secrétaire, 382-2501

*ou faire parvenir votre curriculum vitae au:*

Directeur des Ventes,
Les Placements Collectifs Inc.,
500, Place d'Armes, suite 1300,
Montréal, Qué.

Si vous cherchez une situation d'avenir dans la vente, si vous aimez les contacts humains, si le travail ne vous fait pas peur, si vous habitez la région de Montréal et si vous possédez une voiture, écrivez aux **Éditions Martinsart, 2106 est, rue Fleury, Montréal 360, Qué.**

***Formation théorique et pratique assurée par nos soins.***

## Collège de Maisonneuve

**Offre d'emploi**

APPARITEUR DE LABORATOIRE - BIOLOGIE

**Qualifications:**
Diplôme en techniques de laboratoire avec spécialisation en biologie et en bio-chimie.
Disponibilité immédiate.

*Faire parvenir un curriculum vitae avant le 27 octobre à:*

M. Benoit Lauzière, Secrétaire Général,
Collège de Maisonneuve,
3800 est, rue Sherbrooke,
Montréal 406, Québec.

Institut de recherche

## Spécialiste en ordinateurs d'acquisition de données

**FONCTIONS**
- Réaliser des systèmes de communications entre un ordinateur central et les différents laboratoires.
- Concevoir des interfaces pour des systèmes d'acquisition de données.
- S'occuper du système d'exploitation d'un midi-ordinateur.

**EXIGENCES**
Posséder un diplôme universitaire en génie, option électronique ou physique, avec deux (2) à trois (3) années d'expérience dans les systèmes d'ordinateurs et la conception d'interfaces.

**LIEU DE TRAVAIL**
Varennes, près de Montréal.

**À NOTER**
Les candidats intéressés sont priés d'envoyer leur curriculum vitae, **aussi complet que possible**, avant le 30 octobre 1970, en mentionnant le numéro 70-46-J-1 sur l'enveloppe:

**Hydro-Québec**
**Embauchage / 12e**
**75 ouest, boul. Dorchester, Montréal 128 (Québec)**

## Le Collège d'Enseignement Général et Professionnel de Rivière-du-Loup

recherche les services

d'UN (E) BIBLIOTHÉCAIRE

**FONCTION:**
Sous la responsabilité du coordonnateur de la bibliothèque, cette personne participe à la bonne marche des services de la bibliothèque.

**QUALIFICATIONS:**
- Formation de niveau universitaire en bibliothéconomie
- Expérience utile mais non nécessaire

**CONDITIONS DE TRAVAIL:**
Selon les normes du Ministère de l'Éducation.

*Veuillez adresser votre demande par écrit, incluant votre curriculum vitae, au plus tard le 6 novembre 1970 a:*

M. Robert Diamant,
Directeur des Services Pédagogiques,
Cegep de Rivière-du-Loup,
85, rue Ste-Anne,
Rivière-du-Loup, Qué.

## Commission Scolaire Régionale Youville

**École polyvalente de Châteauguay**
**Offres d'emploi**

- Un professeur d'information scolaire
- Un professeur de catéchèse, sec. V

**Qualifications:** - 15 ans de scolarité
- Brevet ou permis d'enseignement

*Renseignements:*

Mme Marthe Leblanc,
333, boul. St-Joseph,
Ste-Martine, Qué.
Tél.: (514) 861-4555

LA FÉDÉRATION DE QUÉBEC
DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS

## COMPTABLES AGRÉÉS

**LA FONCTION:**
Par la vérification et la surveillance des opérations des Caisses Populaires et des Unions Régionales, veille à la bonne administration et à la saine gestion des ressources de l'entreprise.

Veille à la stricte application des conventions et procédés comptables en usage et produit à cet effet des constatations et des recommandations dans des rapports analytiques.

Veille à l'application des lois générales et notamment à celle des lois particulières auxquelles sont assujetties les Caisses Populaires et les Unions Régionales.

**LE CANDIDAT**
A une formation universitaire dans les sciences de l'administration.

Est membre en règle de l'Institut des Comptables Agréés.

Possède une expérience pertinente d'au moins deux ans dans le domaine de la vérification.

**LES CONDITIONS DE TRAVAIL**
Salaire selon l'expérience et les qualifications.

Avantages sociaux coutumiers.

Faire parvenir votre curriculum vitae au Service du Personnel.
Fédération de Québec des Caisses Populaires Desjardins.
150, avenue des Commandeurs.
Lévis, Québec.

## COLLÈGE DES MÉDECINS

**POSTE DISPONIBLE**
Un médecin à plein temps est demandé

**FONCTIONS:**
Participation aux différentes activités du Collège et particulièrement: réception et étude de plaintes, enquêtes, étude des dossiers, rédaction de rapports et de documents de travail.

**QUALIFICATION**
Membre en règle du Collège

**EXIGENCES**
Expérience de la pratique médicale (pratique générale ou spécialité) en milieu hospitalier et en cabinet de consultation - au moins 5 ans.
Expérience administrative à un poste reconnu dans le milieu hospitalier ou le domaine de la santé - au moins 2 ans.
Bilingue

**TRAITEMENT**
À discuter selon qualifications et expérience
Bénéfices marginaux accordés.

*Les candidatures doivent parvenir au Collège avant le 1er novembre 1970; elles doivent être adressées accompagnées du curriculum vitae, au:*

Registraire
Collège des médecins et chirurgiens de la P.Q.
1440 ouest, rue Sainte-Catherine, suite 914
Montréal 107, P.Q.

## LA COMMISSION SCOLAIRE DE SEPT-ILES

DEMANDE

## 1 PRINCIPAL-ADJOINT

École Louis Hébert: 24 classes - 761 élèves
(de la maternelle à la 6ième année)

**CRITÈRES D'ENGAGEMENT:**

| | |
|---|---|
| Age: | 25 - 35 ans |
| Scolarité: | 16 ans. |
| Expérience: | 5 ans à l'élémentaire avec connaissance certifiée du renouveau à l'élémentaire. |

**Rémunération et avantages sociaux:**
Selon l'entente provinciale.

**FIN DU CONCOURS:** le 30 octobre 1970.

A.W. GAGNÉ,
Directeur général des écoles élémentaires,
167, rue Daigle,
Sept-Iles.

## La Commission Scolaire Régionale Le Royer

Offre d'emploi

RESPONSABLE D'EFFECTIFS

**Le poste:** Sous la direction du Chef du personnel:
- assumer la responsabilité des effectifs d'enseignement et d'exécution;
- participer à l'administration des politiques du personnel: recrutement, sélection, administration des salaires, formation, mutations, promotions, etc.
- participer à l'administration des conventions collectives de travail.

**Le candidat:**
- Possède 15 années de scolarité ou l'équivalent;
- peut écrire de façon convenable;
- possède les aptitudes et qualités requises pour transiger avec le personnel et le public.

**Expérience:**
- 3 années dans le milieu de l'éducation.

*Adresser curriculum vitae avant le 30 octobre 1970 à:*

Commission Scolaire Régionale Le Royer,
Département du personnel,
129, avenue Grande Allée,
Montréal-Est 550, Qué.

## Commission Scolaire Régionale Youville

**Postes à combler**

- CONSEILLER EN ENFANCE INADAPTÉE

**Fonctions:**
Sous l'autorité de la Commission Scolaire régionale, il est l'agent de liaison entre le ministère, les commissions scolaires et les divers organismes pour tout ce qui concerne l'enfance inadaptée.

**Qualifications:**
- Minimum de 16 ans de scolarité
- Qualifications en psychologie de l'enfance inadaptée
- 5 années dans l'enseignement dont 2 auprès de l'enfance inadaptée

UN PROFESSEUR DE MATHÉMATIQUES
(secondaire II)

**Qualifications:**
- 15 années de scolarité
- Connaissance des mathématiques modernes

*Envoyez curriculum vitae au plus tard le 6 novembre à:*

Directeur Général des Écoles,
Commission Scolaire Régionale Youville,
333, rue St-Joseph,
Sainte-Martine, comté de Châteauguay, Qué.

## COLLÈGE MONTMORENCY

**Offres d'emplois**

I/ AUDIO-VIDÉOTHÉCAIRE

**Fonction:**
Organisation de l'audio-vidéothèque du centre de documentation.

**Qualifications:**
- Membre de la Corporation des Bibliothécaires Professionnels du Québec.
- Expérience dans le domaine de la documentation audio-visuelle.

**Salaire:**
Selon les normes du Ministère de l'Éducation.

II/ COMMIS DE BIBLIOTHÈQUE

**Fonction:**
Organisation du service des acquisitions du centre de documentation.

**Qualification:**
Expérience de travail dans une bibliothèque, de préférence au service des acquisitions.

**Salaire:**
Selon les normes du Ministère de l'Éducation.

*Prière d'envoyer curriculum vitae avant le 30 octobre 1970 à:*

M. GILBERT DE GAGNÉ, Secrétaire Général,
CEGEP MONTMORENCY,
3719, boul. Lévesque,
Ville de Laval, (Chomedey), Qué.

## POSTES EN AFRIQUE FRANCOPHONE

L'Agence canadienne de développement international recrute présentement des

## PROFESSEURS

**aux niveaux supérieur et secondaire**
**ANNÉE SCOLAIRE 1971-1972**

***DISCIPLINES***
Spécialement dans le domaine des sciences, des mathématiques (traditionnelles et modernes), des sciences agricoles, de l'économique et de l'enseignement spécialisé.

***EXIGENCES***
**Formation** requise au niveau
**a) Supérieur**
Doctorat, maîtrise ou licence
**b) Secondaire - formation générale**
Minimum 15 ans de scolarité; Brevet d'enseignement ou l'équivalent
**c) Secondaire - formation technique**
Minimum 13 ans de scolarité; Brevet d'enseignement spécialisé ou l'équivalent

**Expérience**
Au moins quatre années d'expérience au niveau secondaire ou supérieur.
**Bonne santé**
**Citoyenneté canadienne**
**Intérêt marqué à l'égard de la coopération internationale**

***CONDITIONS DE TRAVAIL***
Contrat de deux ans
Traitement égal au salaire actuel
Indemnité de service à l'étranger et autres avantages

**IL EST IMPORTANT** que les candidats intéressés soumettent leur demande avant le 31 octobre 1970 à la

**Direction de la coopération en éducation**
**Agence canadienne de développement international**
**75, rue Albert,**
**Ottawa (4e), Ontario,**

## LE COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET PROFESSIONNEL DE CHICOUTIMI

recherche les services d'un

**RESPONSABLE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE POUR ADULTES**

**QUALIFICATIONS:**
Formation de niveau universitaire ou l'équivalent, de préférence en sciences administratives ou en génie industriel.
Minimum de trois ans d'expérience dans l'industrie et/ou dans l'enseignement.

**FONCTIONS:**
Sous l'autorité du Directeur du Service de l'éducation permanente, le responsable de la formation professionnelle est chargé:
- de faire les recherches nécessaires afin de déterminer les besoins de l'industrie et du commerce en matière de recyclage et perfectionnement de la main-d'oeuvre spécialisée et du personnel de cadre moyen;
- de collaborer à la construction des programmes d'études aptes à satisfaire ces besoins;
- d'en assurer le bon fonctionnement;
- d'exécuter tout travail que le directeur voudra bien lui confier.

**TRAITEMENT:**
de $7,406.00 à $13,707.00

**DATE D'ENTRÉE EN FONCTION:**
le 15 novembre 1970.

*Envoyer curriculum vitae avant 17.00 heures le 30 octobre 1970 à:*

Secrétaire général,
534 est, Jacques Cartier,
CEGEP de Chicoutimi.

## OFFRE D'EMPLOI

Pour deux experts en planification de l'Éducation qui auront à travailler dans le cadre du **Bureau d'Études et de Planification** du ministère de l'Éducation de la République démocratique du Congo (Kinshasa).

**PREMIER POSTE:**
Poursuivre des études de nature sociologique permettant d'apprécier l'importance des efforts sociaux consentis pour développer l'éducation au Congo et permettant aussi de mesurer la cohérence entre le système éducationnel que se donne actuellement le pays et les besoins réels que révélerait une analyse de l'évolution de la société congolaise.

**SECOND POSTE:**
Poursuivre des études de nature économique portant sur le financement et les coûts de l'éducation en République démocratique du Congo et devant conduire à des projections planifiées des investissements en éducation pour des années à venir.

**CONDITIONS D'ADMISSION**
1- Diplôme universitaire (maîtrise ou diplôme supérieur) en sociologie ou sciences sociales connexes (premier poste) et en économique (second poste).
2- Expérience pertinente de trois ans dans le champ de la Planification et de l'Éducation.
3- Maîtrise parfaite du français.

**CONDITIONS DE TRAVAIL**
1- Contrat de deux ans - Poste à Kinshasa -
2- Salaire selon le niveau d'études atteint et le nombre d'années d'expérience
3- Indemnités de déplacement et d'éloignement; frais de transport.
4- Logement meublé fourni par le Gouvernement congolais
5- Franchise de douanes pour l'entrée des effets personnels et domestiques

Les candidatures doivent être présentées par écrit, accompagnées d'un curriculum vitae, avant le 30 octobre à:

**Le Directeur,**
**Service de la coopération avec l'extérieur,**
**Ministère de l'Éducation,**
**625, St-Amable,**
**Québec 4.**

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

## CHEF DE L'EXPLOITATION

**DIVISION DE L'ASSURANCE-MALADIE**
**MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE**
**FREDERICTON**

**CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ:**
Diplôme universitaire et vaste expérience en gestion, systèmes d'analyse et ensembles d'ordinateurs. De préférence, le candidat aura des connaissances pratiques dans le domaine des régimes d'assurance-maladie. Le candidat choisi sera responsable des services des réclamations et de l'évaluation des soins médicaux remboursables. La facilité d'expression en français et en anglais constitue un avantage certain.

**TRAITEMENT:**
Négociable
Numéro du concours: NB 70-387
Dernier jour du concours: 4 novembre 1970
Les réponses doivent donner un résumé du niveau d'instruction, et le curriculum vitae et les réalisations du candidat et indiquer également son traitement actuel et celui attendu.

*ADRESSER LES DEMANDES À:*

Commission de la Fonction publique du
Nouveau-Brunswick,
C.P. 1055, FREDERICTON, N.-B.

**COLLEGE DU VIEUX MONTREAL**

**POSTE DISPONIBLE**

**CONSEILLER PÉDAGOGIQUE**
**Sciences et techniques générales**

**FONCTIONS:**
Sous la direction du Directeur du secteur, accueillir les étudiants, les aider à solutionner immédiatement un problème relatif à leurs études, et les diriger adéquatement, en faisant le lien entre les différents "services" au Collège.

Ses principales fonctions le mettront en contact avec les départements, les secteurs ainsi que les Universités et le marché du travail. Il se rapportera directement au Directeur du secteur concerné.

**QUALIFICATIONS:**
Être détenteur d'un diplôme en soins infirmiers. Expérience dans l'enseignement en milieu hospitalier.

**SALAIRE:**
Suivant les normes du Ministère du l'éducation.

Les candidats choisis se verront confier la responsabilité des étudiants de programmes d'un même secteur, selon leur spécialité.

Faire parvenir votre "curriculum vitae" avant le 30 octobre 1970, au
Directeur du personnel,
Collège du Vieux Montréal,
200 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal, P.Q.

C.V.M. 70-8

25e anniversaire

# L'ONU se met péniblement d'accord pour adopter un "document final"

NATIONS UNIES (AFP) – L'Assemblée générale des Nations unies a recommandé hier l'adoption d'un "document final" commémorant le 25ème anniversaire de l'Organisation des nations unies.

Ce document sera adopté solennellement au cours de la session de clôture des cérémonies du 25ème anniversaire, aujourd'hui.

Ce 24 octobre marque en effet le 25ème anniversaire de l'entrée en vigueur de la charte de l'ONU.

Le "document final" qui comprend douze paragraphes a été mis au point après de longues délibérations et de nombreux changements. Dans l'ensemble il réaffirme les principes et les objectifs de la charte à l'ONU. Il ne pourra cependant pas être adopté à l'unanimité, comme l'auraient souhaité les pays qui en avaient lancé l'idée, l'Afrique du Sud et le Portugal s'étant dissociés des dispositions concernant l'Afrique australe et l'apartheid, et certains pays ayant également fait des réserves sur ce document.

Les dispositions principales du "document final" sont les suivantes:

L'ONU, malgré ses limites, a contribué de manière importante au maintien de la paix et au développement des relations amicales entre Etats;

Malgré l'oeuvre de l'ONU, une grave situation d'insécurité demeure dans le monde et tous les membres doivent s'engager à avoir recours aux procédures de règlement pacifique des disputes.

Tous les pays doivent s'efforcer de mettre fin à la course aux armements et d'arriver au désarmement général et complet.

Les Nations unies "acclament" le rôle qu'elles ont joué, au cours des 25 ans écoulés, dans la libération des peuples coloniaux, et "réaffirment le droit inaliénable" des peuples de l'Angola, du Mozambique, de la Guinée Bissao, de la Namibie et de la Rhodésie à l'autodétermination et à l'indépendance.

Les Nations unies "condamnent avec force la politique néfaste de l'apartheid" et renouvellent leur soutien de ceux qui combattent pour y mettre fin.

Les Nations unies s'engagent à poursuivre la lutte contre toutes les violations des droits et des libertés fondamentales de l'homme.

Les Nations unies demandent à tous les pays de donner leur appui à l'application complète et efficace de la stratégie de la deuxième décennie du développement.

Les pays développés et en voie de développement doivent pouvoir profiter équitablement des nouvelles ressources mises à la disposition de l'humanité par les progrès de la science et de la technologie.

Tous les pays pacifiques qui le désirent doivent pouvoir faire partie de l'organisation, s'ils remplissent les conditions prévues par la charte.

Les représentants des pays membres réaffirment solennellement en ce 25ème anniversaire leur volonté de faire tout en leur pouvoir pour assurer une paix durable sur la terre et pour observer les objectifs et les principes de la charte des Nations unies.

## Grâce à M. Yvon Beaulne

NATIONS UNIES (PC) – C'est grâce à ce que les milieux diplomatiques qualifient "d'efforts inouis" de la part de l'ambassadeur du Canada, M. Yvon Beaulne, que l'Assemblée générale s'est finalement mise d'accord sur le texte de la déclaration qui doit être adoptée à l'occasion du 25ème anniversaire.

Réunis pendant six heures, les représentants de 127 pays ont essayé de trouver une solution au désir des délégués africains d'introduire dans le texte d'un projet de déclaration en 12 points, des expressions beaucoup trop fortes pour être admises par les nations occidentales.

"La déclaration a été approuvée grâce en grande partie aux efforts du Canada", a dit un diplomate. "Beaulne a fait un grand travail".

M. Beaulne a soumis à l'Assemblée deux amendements canadiens destinés à sortir d'une impasse qui n'aurait pas permis d'avoir la déclaration prête pour les cérémonies d'aujourd'hui.

M. Yvon Beaulne, ambassadeur du Canada aux Nations unies.

Le représentant du Canada a dû s'entretenir séparément avec chacun des délégués pour les convaincre de la nécessité impérieuse d'avoir une déclaration.

Au cours des six heures de débat, les orateurs ont tour à tour fait l'éloge du Canada, notamment de M. Beaulne, dont les efforts ont finalement abouti hier matin, à 2h.

## L'UNESCO met au point le projet d'une université internationale

PARIS (AFP) – Créer une université internationale selon l'idée lancée par le secrétaire général des Nations unies M. Thant, tel est l'objet du rapport de M. René Maheu, directeur général de l'UNESCO, qui a été distribué hier à la conférence générale.

Le directeur général de l'UNESCO envisage, en fonction d'un débat qui se déroulera le 3 novembre, que l'université internationale ait pour objectif essentiel l'enseignement et la recherche consacrée aux problèmes que pose la mise en application des principes fondamentaux de la charte des Nations unies. Il s'agit notamment des problèmes relatifs à la paix, à la compréhension internationale, à la coopération pour le développement ainsi que des problèmes qui découlent de la révolution scientifique et technologique en cours.

Selon M. Maheu cette université devrait être pluridisciplinaire et axée surtout sur l'effort de recherche et s'adresser à des personnes possédant déjà une formation universitaire ou une expérience équivalente.

Quel sera le modèle choisi, centralisée ou décentralisée? M. Maheu penche plutôt pour la deuxième solution. Mais on dit officieusement dans les couloirs que le Japon est prêt à offrir à cette future université internationale les bâtiments qui ont été construits à propos de la foire mondiale d'Osaka et qu'il fournirait des sommes importantes pour son fonctionnement.

## Des mineurs blancs s'opposent à la formation poussée des mineurs noirs!

ODENDAALSRUS (AFP) – De nombreux mineurs blancs sud-africains ont manifesté jeudi soir dans la ville d'Odendaalsrus pour protester contre la politique gouvernementale visant à donner à des noirs une formation spécialisée leur permettant d'occuper certains emplois dans les mines de Bantoustans" (Etats noirs).

Le président de l'Union des mineurs, M. Cor de Jager a déclaré que le fonds de grève du syndicat permettait un débrayage de 7 semaines. Les mineurs ont ensuite décidé unanimement de rejeter les décisions du gouvernement.

# informations internationales

*L'affaire du "U-8"*

## La libération des 2 généraux américains paraît imminente

MOSCOU (AFP) – La libération des deux généraux américains retenus en Arménie pourrait intervenir dès la fin de l'examen technique dont ferait l'objet leur appareil "U-8", estimait-on dans les milieux politiques soviétiques.

Depuis son atterrissage près de Leninakan, l'avion serait soumis à un examen très serré dans le but de déterminer si la violation de la frontière soviétique a été accidentelle ou non, croit-on savoir. S'il se confirme que l'appareil n'était pas chargé d'une mission spéciale, l'affaire sera classée et les deux Américains seront autorisés à quitter le pays comme l'ambassade des Etats-Unis l'a formellement demandé hier au gouvernement soviétique, estime-t-on encore.

Les Soviétiques ne paraissent pas avoir été tentés de garder les deux généraux mais il les libéreront sans grand enthousiasme, estiment les observateurs. En effet, en dépit de l'entretien Nixon-Gromyko, le climat général des relations soviéto-américaines s'est assombri et l'affaire de l'"U-8" – même si son caractère bénin se confirme – se situe inévitablement dans ce climat aux yeux des Soviétiques.

Le cas du colonel turc Deneli pourrait être différent. Quoiqu'on se refuse, dans les milieux politiques soviétiques, à lier cette affaire à celle des "pirates lithuaniens" dont l'URSS demande l'extradition à la Turquie, les autorités soviétiques pourraient être tentées de régler parallèlement les deux problèmes.

Si elles dissocient son cas de celui des deux généraux américains aucune condition ne sera formellement posée, ni aucun marché clairement proposé, mais les autorités soviétiques pourraient laisser comprendre que la "compréhension" et le "bon sens" ne peuvent être à sens unique et s'efforcer d'obtenir des assurances en vue d'un gentleman's agreement, estiment les observateurs.

## 200 jeunes donnent une vision futuriste d'une ONU universelle

GENEVE (AFP) – Un Anglais de 17 ans, Donald Holms, représentant la Chine populaire, un Américain du même âge, Eric Rosa, la Corée du Nord, et un Argentin, Marcelo Sanchez, présidant les débats au nom de Cuba: c'est la vision futuriste d'une ONU universelle, discutant d'un gouvernement mondial, qu'ont donnée quelque 200 jeunes gens et jeunes filles, venus des quatre coins du monde pour débattre, dans la très sérieuse salle du conseil du Palais des nations, à Genève, de "la planification à long terme de l'humanité".

A ce "forum des jeunes", organisé à l'occasion du 25ème anniversaire des Nations unies, en présence de M. Winspeare Guicciardi, directeur général de l'office des Nations unies à Genève, ne manquaient ni les deux Vietnam, ni les deux Allemagne, ni la Suisse. C'était l'occasion inespérée pour prôner l'avènement d'un gouvernement fédéral universel, qui régirait, dans le respect de l'intégrité nationale, la marche du monde, en pesant "le moins possible sur l'humanité". Pour ces jeunes, dont l'âge moyen est de 17 ans, c'est le seul moyen d'éviter les guerres et de lutter efficacement contre la faim, la misère et l'explosion démographique.

Pour arriver à cette fin, les recommandations varient d'une région à l'autre: l'Europe doit assurer la fusion du Marché commun, de l'association européenne de libre échange et du Comecon et l'intégration de ses forces armées. L'Amérique latine subira un référendum destiné à prouver la légitimité des gouvernements en place avant de s'unir pour traiter d'égale à égale avec sa grande voisine du nord. L'Afrique aura à trouver la voie vers une fédération, l'Asie à unir ses forces pour lutter contre les fléaux de la guerre, de la misère et de la surpopulation, et le Moyen-Orient à instituer une ligue sémite, un marché commun et une langue commune.

Ce monde nouveau, forgé en quelques heures dans une salle, où de graves huissiers, aujourd'hui désorientés, ont coutume d'introduire les délégués à la conférence du désarmement ou aux sessions du Conseil économique et social, aura sept capitales, ou centres culturels: New-York, Genève, Bangkok, Addis-Abeba, Santiago, Moscou et Pékin.

## L'usage de défoliants nocifs à l'organisme par "Americal"...

SAIGON (AFP) – Le commandement américain a reconnu, hier, avoir utilisé pendant plusieurs années au Sud-Vietnam des défoliants qui peuvent avoir des effets sur l'organisme humain.

Un communiqué publié à ce sujet déclare que l'utilisation du défoliant "orange" avait été interdite à partir du 17 avril 1970, mais que la division "Americal" a continué à s'en servir en plusieurs occasions, en mai, juillet, et août 1970, "en violation des instructions". La même division "Americal" est déjà impliquée dans le massacre de My Lai.

A plusieurs reprises, des rumeurs ont circulé à Saigon selon lesquelles des enfants étaient nés difformes dans des villages qui avaient reçu "par erreur" du défoliant. Ces rumeurs n'ont jamais été confirmées.

Le communiqué du commandement américain précise que c'est le produit chimique "2, 4, 5T (orange)" utilisé "dans les opérations herbicides en République du Vietnam pour interdire la protection (du feuillage) à l'ennemi et assurer la protection des troupes alliées", qui s'est révélé nocif à l'organisme.

"Il était utilisé principalement autour du périmètre des installations militaires et le long des lignes de ravitaillement et de communication", ajoute le communiqué.

## La crise des vocations

CITE DU VATICAN (AFP) – Le cardinal Gabriel-Marie Garrone, préfet de la congrégation pour l'éducation catholique, a déclaré que si l'Eglise connaissait actuellement une baisse quantitative du nombre des vocations religieuses, la qualité des jeunes prêtres s'était remarquablement améliorée.

Selon les indications publiées jeudi soir après un "sommet" essentiellement consacré à la crise des vocations et qui a réuni 27 cardinaux et évêques venus du monde entier, il y a eu en 1968-1969 4647 ordinations (contre 4902 il y a deux ans et 5107 il y a 5 ans). De même, en 5 ans, le nombre des séminaristes étudiants en philosophie et en théologie a diminué de 6715.

Le cardinal Garrone a fait remarquer que les jeunes qui continuent à se destiner à la prêtrise réclamaient souvent une "plus grande rigueur dans l'enseignement et la formation spirituelle".

## Chine-Palestine

BEYROUTH (AFP) – "Le gouvernement de la République populaire de Chine sous la direction clairvoyante de notre chef Mao Tsé-toung, appuie fermement la juste lutte du peuple palestinien contre l'impérialisme américain et le sionisme", affirme le président du conseil de la Chine communiste, M. Chou En-lai, dans sa réponse à un message de félicitations adressé par M. Yasser Arafat président du comité central de la résistance palestinienne à l'occasion du 21e anniversaire de la proclamation de la République populaire de Chine.


## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

COLLEGE DU VIEUX MONTREAL

**POSTE DISPONIBLE**

**Chef technicien à la réalisation audio-visuelle**

**Fonctions:**

Assurer le bon fonctionnement du studio de télévision et d'enregistrement audio.

Agit comme directeur technique durant les productions en studio.

Responsable de l'entretien et de la mise au point de tout l'équipement technique.

**Qualifications:**

Brevet en électronique, avec spécialisation en télévision.

Expérience technique de studio de télévision et enregistrement sonore.

**Salaire:**

Selon les normes du ministère de l'éducation.

Faire parvenir votre "Curriculum vitae" avant le 30 octobre 1970, au Directeur du personnel, Collège du Vieux Montréal, 200 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, P.Q.

C.V.M. 70-8

Le Collège d'Enseignement Général et Professionnel de Saint-Jérôme demande

**A/ UN DIRECTEUR DES SERVICES PÉDAGOGIQUES**

**Fonctions:** Sous l'autorité du Directeur Général, il est responsable:
- de l'organisation et de la gestion des services pédagogiques;
- de l'application du régime pédagogique et des décisions pédagogiques du Conseil d'Administration;
- du développement et du contrôle de la qualité de l'enseignement.

Il remplace le Directeur Général en cas d'absence et agit comme Directeur Général Adjoint.

**Qualifications:** - Diplôme universitaire.
- Connaissance du milieu collégial.
- Expérience pédagogique et administrative.

**Traitement:** Selon les normes du Ministère de l'Éducation.

**B/ UN CONTRÔLEUR**

**Fonctions:** Sous l'autorité du Directeur Général, il assure le contrôle budgétaire.

Il est responsable:
- du système budgétaire, de la coordination, de la préparation et de la présentation des prévisions budgétaires;
- de l'organisation des services de la comptabilité, de la paye et de la vérification interne;
- de l'organisation et des méthodes administratives.

**Qualifications:** - Diplôme universitaire.
- Expérience comme responsable d'un service financier.

**Traitement:** Selon les normes du Ministère de l'Éducation.

**C/ UN DIRECTEUR DES SERVICES AUX ÉTUDIANTS**

**Fonctions:** Sous l'autorité du Directeur Général, il a la responsabilité:
- des politiques, des orientations et de l'administration du personnel et des budgets aux services aux étudiants;
- de l'organisation et de la coordination des divers services offerts aux étudiants;
- des relations des services sous sa responsabilité avec les autres services du collège et les organismes du milieu.

**Qualifications:** - Diplôme universitaire.
- Connaissance du milieu étudiant de niveau collégial.
- Expérience pédagogique et administrative.

**Traitement:** Selon les normes du Ministère de l'Éducation.

*Prière d'envoyer curriculum vitae avant le 30 octobre 1970 à:*

M. Fernand Paquette, Directeur Général, Cegep de Saint-Jérôme, 435, rue Fournier, Saint-Jérôme, Comté de Terrebonne, Qué.


## DEMANDES D'EMPLOI

**Travailleuse Sociale Professionnelle**, bilingue, 10 ans d'expérience dans travail avec adolescents, familles et organisations communautaires, **désire poste** intéressant offrant possibilités.

Écrire à: Case 1394, Le Devoir

**VILLE DE MONTRÉAL**

**ÉLECTIONS MUNICIPALES DIMANCHE, le 25 OCTOBRE 1970**

En vertu de la Loi de la Régie des alcools du Québec, il est défendu aux détenteurs de permis de servir des boissons alcooliques le jour de l'élection, dimanche, 25 octobre 1970 du début de la journée à minuit, heure avancée, jusqu'à 9:00 p.m., heure normale de l'est.

Le président de l'élection,
**Marc Boyer, C.R.**

Montréal, le 24 octobre 1970.


## PETITES ANNONCES DU "DEVOIR" 844-3361

**Le prix de nos petites annonces est de $1.50 par jour avec un maximum de 25 mots. (.05 du mot additionnel). L'heure de tombée est midi pour l'édition du lendemain.**

AVIS: Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Le Devoir se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit être soulignée immédiatement.

**A VENDRE**

MAGNIFIQUE manteau vison "Black Diamond Royal" original de Christian Dior, grandeur 16 ans, valeur $3,000. laisserais à $1,500. Tél.: **931-4790** (9-6 p.m.). 26-10-70

EQUIPEMENT complet de taverne, 1 an d'usage, vendrais à moitié prix. Tél.: **728-5697.** 29-10-70

**AUTO A VENDRE**

CADILLAC 1968, convertible, radio stéréo AM-FM, très propre, particulier. Tél.: **671-1455.** 26-10-70.

TRIUMPH GT, 6, 1970, toit rigide, garantie encore valable, raison études. Tél.: **279-4457** (5-6 p.m.) 30-10-70

PORSCHE 911, modèle 1967, occasion exceptionnelle, cause départ. Etat impeccable, moteur refait. $3,500. Tél.: **935-2139.** 28-10-70

**APPARTEMENT A PARTAGER**

A PARTAGER appartement 7 pièces dont 2 sont occupées de 9-5hres pour bureau, très propre, chauffé, tranquille et avec garage. 1383 Ducharme. Tél.: **279-4108.** 26-10-70

**APPARTEMENT A LOUER**

GRAND 3½, propre, calme, rue St. Kevin près Côte-des-Neiges, $105. chauffé, taxes payées, non meublé, pour couple ou personne seule. Cause départ. Tél.: **738-71u6** 26-10-70

Grands 2½, meublés ou non avec balcon dans gratte-ciel moderne, rue Sherbrooke ouest, près métro, toutes commodités. A partir: $125. Immédiatement Tél.: **842-5818.** 2-11-70

**APPARTEMENT A SOUS-LOUER**

1½, Ste-Famille, centre-ville, édifice neuf, piscine et sauna, 11e étage, avant, balcon, libre le 15 novembre, $110, garage si désiré. Tél.: **845-9684** 26-10-70

**CHALETS A VENDRE**

Autoroute région Ste-Adèle, "Petit Westmount", plage sablonneuse sur grand lac naturel, chalet suisse authentique, 3 chambres à coucher, foyer en pierre naturelle, piscine, tennis, près pentes de ski, $15,900., terrain compris: $98.50 par mois. Tél. **731-3501** J.N.O.

**CHAMBRE A LOUER**

CHAMBRE et grande cuisine meublées, toilette, douche, entrée privée, chauffage, électricité, eau chaude, compris. Pour 2 personnes. $18.00 par semaine. **274-3896** près l'Acadie - Jarry. 26-10-70

Luxueux chalet à Ville d'Estérel, bord du lac Masson, 3 chambres à coucher, 2 salons, 2 foyers, laveuse-sécheuse, garage, $2,500. saison-hiver. Tél.: **672-6780, 288-3306.** 28-10-70

**COURS PRIVES**

COURS de crochet et broderie pour débutantes et avancées. Petit groupe d'adultes ou enfants. Professeur privée européenne. Tél.: **733-1297** 28-10-70

Cours privés d'espagnol donnés par étudiant natif. Prix raisonnable. Tél.: **288-0014** 26-10-70

**DIVERS**

M. Rogez (R) Parent étant arrivé au Canada le 23 octobre 1963 – veut-il écrire à son ami: M. B. Klostranec, P.O. Box 284, Downsview, Ontario. 26-10-70

Encouragez nos annonceurs

**FEMMES DEMANDÉES**

**SECRÉTAIRE DACTYLO**

Pouvant assumer responsabilités.

Doit posséder expérience générale de bureau, bonne connaissance du français.

Salaire selon expérience et qualifications.

Faire parvenir curriculum vitae avant le 30 octobre à:

**Alliance des Professeurs de Mtl. 4455 rue St-Hubert, Montréal, P.Q.** 26-10-70

**FEMMES DEMANDÉES**

**EMPLOYÉ DE BUREAU**

bilingue, connaissant comptabilité, bonne mémoire, méthodique, minutieuse, recherchée par Maison d'édition.

Salaire selon compétence, assurance-groupe (vie, maladie, hospitalisation, salaire), avantages annexes.

Téléphoner pour rendez-vous **342-5934**

ou écrire aux: **Éditions Robert Laffont, 3333 chemin Queen Mary, Bureau 294, Montréal 247, P.Q.** 26-10-70

**HOMMES DEMANDÉS**

**GÉRANT DES VENTES**

Un distributeur dans l'Industrie des maisons préfabriquées et mobiles, recherche un gérant des ventes qualifié.

Devra développer ce marché au Québec et dans les Provinces Maritimes; être couramment bilingue (français-anglais) et prêt à résider dans la région de Montréal.

Répondre en toute confiance en anglais, en mentionnant qualifications et expérience ainsi que salaire demandé à:

**CASE 71, Le Devoir, Montréal** 26-10-70

**LOGEMENT A LOUER**

Bas de duplex, 5 pièces, endroit très attrayant. 5833 Clanranald. Pour adultes, $155. Tél: **489-6096** 31-10-70

**MEUBLES A VENDRE**

MEUBLES modernes, laqués blanc, état neuf, cause départ, lit, tables basses, étagères. Tél.: **935-2139** 28-10-70

**OCC. D'AFFAIRES**

Ai proposition à faire. Anciens religieux, religieuses esprit clairvoyant, habitués responsabilités communautaires, capables de diriger une entreprise et en récolter les bénéfices. Ecrire Case Postale 126, Montréal-Nord. Le Château neuf Boisé Inc.: M. Henri Clermont. 26-10-70

**PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**VILLE ST-LAURENT**

Exceptionnel, bungalow 9 pièces, grande salle de jeux au sous-sol, 2 salles de bain, 2 cheminées, situé 5 minutes gare, écoles, centres d'achats, église. Grand jardin. **747-4152 après 2 p.m.** 27-10-70

Directement du propriétaire: Grande maison à Outremont avec piscine intérieure chauffée à l'ansée, 1½ salle de bains, foyer. Pas d'agent. Pour visites **342-2590** 31-10-70

ST-BRUNO: grand plein-pied, bien situé, 4 chambres au rez-de-chaussée, 1½ salle de bains, foyer. Pas d'argent. Tél.: **653-9574.** 26-10-70

Maison québécoise de pierre, 1834 presqu'entièrement rénovée, grand terrain, grange-étable, garage, 7 milles de Verchères. Tél: après 16 heures **1-583-3795** 26-10-70

**PERSONNEL**

AGENCE Matrimoniale et Sociale, service sérieux, 1600 Berri, suite 3106, renseignements le soir: 5 à 9 heures, samedi p.m. fermé lundi. Tél.: **288-2332.** 26-10-70

**ROUSSILLE TRANSPORT**

ROUSSILLE TRANSPORT DEMENAGEMENT local. Longue distance Emballage, entreposage. **725-2421.** 26-10-70

**TAILLEUR**

Vous avez maigri ou engraissé? Faites réajuster vos vêtements, habits ou paletots, transformés en devant simple dernier style.

**DROLET TAILLEUR — SPECIALISTE —**

Habits et costumes sur mesure 351 est, rue GUIZOT

Tél.: **388-2532**

**HOMMES DEMANDÉS**

**OFFRE D'EMPLOI**

**DÉPARTEMENT DE POLICE**

**FONCTION:** - Constable.

**QUALIFICATIONS:**
- Mesurer 5' 10" et plus,
- Peser 150 livres et plus,
- Avoir une 11e année d'étude ou équivalent
- Parler et écrire français et anglais,
- Remplir les normes exigées par la Loi de Police,
- Expérience si possible,
- Être âgé entre 25 et 35 ans,
- Être marié,

**SALAIRE:** - A discuter.

Adresser toute demande écrite et "curriculum vitae" avant le 7 novembre 1970, à:

**M. Rogers Champagne, Directeur, Service de la Police, 25 avenue des Ormes, Saint-Basile-le-Grand, Co. Verchères, Qué.** 26-10-70

*Les marchés boursiers*

# Malgré une reprise à New York, la baisse continue au Canada

Pour une deuxième journée consécutive, le marché des valeurs était assez bas hier à la Bourse de Montréal. Les papiers ont fléchi de plus de un et demi. Le déclins l'ont emporté sur les gains, 137-66, et 71 titres n'ont pas varié.

Aux industrielles, Investors Group a perdu $3 1-2 à $7 3-4; Scott LaSalle $1 à $24; DuPont 7-8 à $14; McMillan Bloedel 3-4 à $23 1-4; Canron 3-4 à $11; Central Del-Rio 5-8 à $10 1-2; CIL 3-8 à $9 1-4 et Defasco 1-4 à $20 3-8.

QSP, le titre le plus actif hier, a monté de $1 1-8 à $19 1-4 sur un volume de 40,824 actions; Canada Cement Lafarge de 3-8 à $34 7-8 et Consumer Gas de 1-4 à $17 3-4.

Aux mines et pétroles, Falconbridge a perdu 1-2 à $145; TransCanada Pipelines 1-2 à $23 5-8; Shell Canada 3-8 à $32 1-4; Petrofina 3-8 à $17.

Aux banques, Toronto-Dominion a perdu 3-8 à $19 1-4 et Royal Bank 1-8 à $22 1-2.

Le volume combiné des échanges à la Bourse de Montréal et à la Bourse canadienne fut de 885,600 actions, comparativement à 841,500, jeudi.

**Toronto**

La Bourse de Toronto a connu une sixième séance à la baisse d'affilée, hier, et le volume de transactions était plutôt léger.

Le volume des transactions s'établissait, à la fermeture, à 2.21 millions d'actions, soit le même nombre de transactions que la veille. Les pertes étaient plus nombreuses que les gains 236 contre 173 et 249 valeurs étaient stationnaires.

Les secteurs les plus faibles étaient les produits chimiques, les communications, les pipelines et la sidérurgie.

Parmi les bancaires, Banque de Toronto-Dominion était en baisse de 1-4 à 19 1-8; Banque de la Nouvelle-Ecosse, de 1-2 à 18 3-4; et Banque Canadienne Impériale, de 1-8 à 19 5-8. Banque de Montréal était inchangée, à 15 1-4, et Banque Royale était en hausse de 1-8 à 22 5-8.

Hudson Bay Oil and Gas était en baisse de 3 1-4 à 36, du Pont, de 1 à 13 1-2; Zellers, de 3-4 à 11 1-4; Caron, de 3-4 à 11; Dofasco, de 5-8 à 20; Mattagami, de 1 1-4 à 25 3-4; Sherritt, de 5-8 à 17 3-4; Hudson Bay Mining, de 3-8 à 213-8; Central-Del Rio, de 3-8 à 10 5-8 et Siebens, de 30 cents, à $7.70.

Parmi les valeurs en hausse, on notait Pine Point, de 2 à 31 3-4; Dome Pete, de 2 1-8 à 70 3-4; Erie-Diversified, de 1 3-4 à 7; Canada Packers, de 1 à 20 1-2; Campbell Red Lake, de 5-8 à 17 3-4; Dome Mines, de 1 1-8 à 66 3-4; Ednako, de 3-4 à 14 3-4, et Roman, de 45 cents à $6.20.

**New York**

La tendance a été irrégulière avec une modeste prédominance de hausses, hier au Stock Exchange de New York. L'atmosphère est restée similaire à celle des séances précédentes mais quelques achats de couverture ont contribué à soutenir modérément le marché.

IBM s'est mis en évidence avec un gain de 7 points, aux ordinateurs, soutenus, tandis que Merck and Co. et Reynolds Industries ont enregistré des gains appréciables, aux pharmaceutiques et aux tabacs.

Les pétroles, les cinémas, les télévisions, les papiers et les caoutchoucs se sont améliorés modérément, de même que les chimiques où Dupont de Nemours a toutefois cédé un peu de terrain.

Les alimentaires ont progressé par endroits. En revanche, les cuprifères ont à nouveau cédé du terrain et les aérospatiales, les grands magasins, les mécaniques et les sidérurgiques se sont effrités.

Les mouvements ont été irréguliers parmi les transports aériens, les matériaux de construction, les électroniques et les automobiles.

L'indice de 30 industrielles de Dow Jones, à la fermeture, avait avancé de 1.71 à 759.58. A la Bourse de New York, le volume a atteint 10.28 millions d'actions, au regard des 9.01 millions d'actions négociées la veille.

Parmi les canadiennes, McIntyre Porcupine avait grimpé de 1 1-2 à 161 1-2; Dome Mines, de 1 à 65, et Walker Gooderham, de 3-8 à 41 1-4. Canadian Pacific avait perdu 5-8 à 61 1-8, Hudson Bay Mining, 1-4 à 20 3-4, et International Nickel, 1-4 à 43 5-8.

A la Bourse américaine, le volume était de 2.83 millions d'actions, comparativement au 1.93 million d'actions transigées la veille.

## les indices

**MONTREAL**

| | Industr. | Serv. publ. | Banq | Comb. | Papiers |
|---|---|---|---|---|---|
| Changement | -0.46 | -0.61 | -0.92 | -0.54 | -1.52 |
| Fermeture | 167.30 | 137.29 | 172.71 | 162.61 | 83.80 |
| Semaine dern. | 171.31 | 138.73 | 176.30 | 166.08 | 87.69 |
| Mois dern. | 195.96 | 144.30 | 193.53 | 183.63 | 125.25 |
| 1970 bas | 144.35 | 115.86 | 148.29 | 129.22 | 81.00 |
| 1969 haut | 207.15 | 159.30 | 206.12 | 197.97 | 136.47 |
| 1969 bas | 167.75 | 137.14 | 156.73 | 162.14 | 103.98 |

**TORONTO**

| | Industrielles | Aurifères | Métaux | Pétrole |
|---|---|---|---|---|
| Changement | -0.75 | + 3.90 | -0.27 | -2.23 |
| Fermeture | 164.22 | 182.81 | 95.21 | 176.77 |
| Semaine dern. | 167.90 | 181.82 | 97.60 | 183.78 |
| Mois dernier | 165.79 | 155.69 | 98.43 | 186.88 |
| 1970 haut | 187.18 | 184.16 | 118.18 | 226.50 |
| 1970 bas | 141.43 | 138.77 | 81.66 | 108.44 |
| 1969 haut | 198.77 | 276.96 | 122.54 | 310.73 |
| 1969 bas | 164.25 | 141.02 | 97.85 | 181.54 |

**DOW JONES**

| | Ouv. | Haut | Bas | Frm. | Chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| Industrielles | 756.98 | 764.03 | 753.90 | 759.38 | + 1.51 |
| Transport | 150.03 | 151.42 | 148.86 | 150.25 | + 0.25 |
| Services publics | 106.34 | 107.49 | 105.96 | 106.56 | 0.22 |
| Ensemble | 242.75 | 245.07 | 241.55 | 243.37 | + 0.47 |

Volume:
Industrielles 778,900; Transport 295,700
Services publics 203,500; Ensemble 1,278,100

## des compagnies... en vrac

**Johns-Manville:** - Les ventes et les bénéfices de Johns-Manville Corporation pour le 3e trimestre de 1970 furent moindres que pour la même période l'an dernier, reflétant ainsi la léthargie continue dans les principaux secteurs de l'industrie et de la construction et l'effet des grèves de nos usines, a déclaré M. C.B. Burnett, président de la compagnie.

Les ventes du 3e trimestre ont été de $146,132,000, en comparaison de $157,310,000 pour la même période l'an dernier. Les bénéfices du troisième trimestre furent de $8,-182,000 ou 50 cents par action ordinaire au regard de $11,-137,000 ou 67 cents par action ordinaire.

La baisse des bénéfices est due à des arrêts de travail aux installations de Manville, N. J. et de Pittsburgh, Cal. les grèves à ces deux endroits se poursuivent toujours.

Les ventes pour les neuf premiers mois furent de $401,-614,000 contre $432,259,000 pour la même période l'année dernière. Les bénéfices depuis le début de l'année sont de $22,253,000 ou $1.35 par action ordinaire au regard de $30,506,000 ou $1.82 par ac-$30,506,000 ou $1.82 par action en 1969.

Johns-Manville sert des marches mondiaux. Elle est un des plus importants producteurs de matériaux de construction, d'isolants industriels et commerciaux, de tuyaux, de service industriel et une des principales compagnies minières d'amiante, de diatomite et de perlite.

●

**Canadian Utilities:** Cet important distributeur d'électricité de l'ouest canadien ferait sous peu un emprunt de $9 millions au moyen d'une émission de débentures à fonds d'amortissement, portant intérêt à 9%% et échéant en décembre 1991. Canadian Utilities est une filiale à 71% de International Utilities Corp.

●

**Interprovincial Pipe Line Co.:** La compagnie a fait des bénéfices nets de $21.6 millions au cours des neuf premiers mois de 1970, soit $0.85 par action. Durant la même période l'an dernier, les bénéfices nets avaient été de $18 millions, soit $0.71 par action. Les livraisons de pétrole brut et de gaz naturel liquide ont atteint une moyenne 877,800 barils par jour durant ces neuf mois, contre 765,600 durant la période correspondante de 1969.

●

**Provigo Inc.** (autrefois Couvrette & Provost Ltée): Durant les 28 premières semaines de l'exercice, les ventes ont augmenté de 4% par rapport à la période correspondante de l'an dernier, passant de $110,729,000 à $115,112,-000. Les bénéfices avant d'impôt et amortissement ont connu une hausse de 7.6%, passant de $2,379,000 à $2,560,-000. La normalisation des taux d'amortissement dans le groupe Provigo s'est traduite par une augmentation sensible à ce poste. Le bénéfice net s'est élevé de 3%, passant de $968,000 à $993,000.

●

**Dow:** Pour une troisième année consécutive, la Brasserie Dow Limitée a reçu une médaille d'or lors des 9e Olympiades mondiales de la bière tenues récemment à Rotterdam. Cette médaille, symbole de qualité internationale, a été présentée à M. J. Rolland Côté, directeur des relations publiques de la compagnie. Les Olympiades mondiales de la bière sont une confrontation de la majorité des grandes brasseries sanctionnée par Monde Sélection du Centre international Rogier de Bruxelles. Les produits y sont jugés selon le goût, la saveur, la qualité et la présentation commerciale.

●

**Montreal Trust:** La compagnie a annoncé qu'elle allait ouvrir un bureau de représentation à Hong Kong, à compter du 1er janvier 1971. Elle devient ainsi la première société de fiducie canadienne à avoir un bureau à cet endroit. L'objectif du Montréal Trust est de créer en Extrême-Orient une demande pour les services de ses bureaux au Canada.

●

**Prodec Inc.:** La compagnie rapporte, pour les neuf premiers mois de son exercice financier, une perte avant impôts et après amortissement de $33,162, ceci malgré un profit de $181,296. réalisé par les filiales.. Les revenus consolidés se sont élevés à $1,087,636. La compagnie explique la perte par le ralentissement général de l'activité économique et par des difficultés d'implantation dans le marché de l'informatique.

●

**Fonds Canagex:** Dans son rapport trimestriel en date du 30 septembre 1970, l'actif du Fonds Canagex atteignait $5.5 millions, soit une augmentation de 17.45% par rapport au trimestre précédent terminé le 30 juin.

Ceci s'explique par un apport de nouvelles souscriptions ainsi qu'une appréciation de la valeur nette unitaire qui est passée de $7.94 à $8.70, ce qui porte l'accroissement à $0.84, soit 10.6%, incluant le second revenu semestriel de $0.08 par unité.

Bien qu'à très court terme, la tendance vers une remontée des cours puisse subir un réajustement, la direction du Fonds Canagex envisage l'année 1971 avec confiance.

●

**Brascan Limited:** La compagnie rapporte que les ventes d'énergie électrique réalisées par sa filiale brésilienne pour les neuf premiers mois de 1970 se sont élevées à 13,341 millions de kilowatts-heure des neuf premiers mois de 1969.

●

**Canada Safeway Ltd.:** Pour les 36 semaines terminées le 5 septembre 1970: bénéfices nets de $10,143,024.

●

**Kaiser Resources Ltd.:** Pour les neuf mois terminés le 30 septembre 1970: profits nets de $2,727,759 recul; aucun chiffre comparatif pour 1969.

●

**Haynes-Dana Ltd.:** Pour l'exercice terminé le 31 août 1970: bénéfices nets de $1,-350,000, au regard de $2,306,-000 en 1969.

●

**Inland Natural Gas Co. Ltd.:** Pour l'exercice terminé le 30 juin 1970: bénéfices nets de $2,142,049, soit l'équivalent de 68 cents l'action, au regard de $2,202,646 et 74 cents l'action en 1969.

●

**Western Decalta Pretoleum Ltd.:** Pour les neuf mois terminés le 30 septembre 1970: bénéfices nets de $841,000, soit l'équivalent de 12 cents l'action, au regard de $622,-000 et neuf cents l'action en 1969.

## cours du dollar

Le dollar américain, en termes de devises canadiennes, a monté hier de 3-32 à $1.02 1-8.

La livre sterling a également grimpé de 1-8 à $2.43 15-16.

NEW YORK (PC) – Le dollar canadien, en termes de devises américaines, était inchangé à 97 63-64. Il y a une semaine, il était à 97 47-64.

La livre sterling a gagné 5-64 à $2.38 55-64.

**ECOLE POLYTECHNIQUE**

**Jacques Laurence**

Le Conseil d'administration de l'Ecole Polytechnique de Montréal annonce la nomination de M. Jacques Laurence au poste de directeur des services de l'enseignement.

Ingénieur diplômé de l'Ecole Polytechnique, M. Laurence obtint une maîtrise en génie électrique du Massachusetts Institute of Technology en 1940. Depuis lors, il fit carrière dans l'enseignement à l'Ecole Polytechnique, tout en gardant certains contacts avec la pratique professionnelle. Depuis 1966, M. Laurence remplissait les fonctions de directeur adjoint de l'Ecole Polytechnique.

## fonds mutuels

| Fonds | Off. | Dem. |
|---|---|---|
| Abbey Nth Am Fd | 1.10 | 1.10 |
| A.G.F. Special | 2.17 | — |
| Adanac | 1.87 | 2.04 |
| All Cdn Com | 6.60 | 7.21 |
| All Cdn Div | 7.64 | 8.35 |
| All Cdn Ven | 3.29 | 3.59 |
| American Growth | 450 | 494 |
| Andreae Equity | 3.70 | 4.04 |
| Associate Investors | 4.74 | 4.79 |
| Beacon Growth | 5.54 | 6.09 |
| Beaubran | 38.80 | 42.13 |
| Canada Growth | 5.08 | 5.58 |
| Canagex | 8.57 | 8.93 |
| Cdn Gas Energy | 12.61 | 13.86 |
| Cdn Invest Fund | 4.16 | 4.56 |
| Cdn Scudder Fund | 17.58 | 17.58 |
| Cdn Sec Growth | 4.22 | 4.61 |
| Cdn S.A. Gold Fund | 5.26 | 5.75 |
| Cdn Trustued | 4.55 | 5.00 |
| Champion Mutual | 6.86 | 7.49 |
| Canafund | 55.00 | 57.75 |
| Capital Growth | 8.01 | 8.22 |
| xChase Fund | 7.93 | 8.67 |
| Commonwealth Intl | 11.39 | 12.48 |
| xCompetitive Capital | 5.97 | 6.54 |
| Corporate Investors | 4.93 | 5.39 |
| Corporate Invest Stock Fd | 4.41 | 4.83 |
| Commonwealth Intl Lev | 2.89 | 3.17 |
| Dominion Compound | 1.52 | 1.92 |
| xDreyfus | 10.44 | 11.44 |
| Entarea Investment | 5.45 | 5.95 |
| Exec Fund Cda | 5.80 | 6.36 |
| Exec Inv Intl | 3.49 | — |
| xFidelity Trend | 20.53 | 22.44 |
| xFirst Participating | 15.38 | 16.81 |
| Fonds Desjardins A | 3.79 | — |
| Fonds Desjardins B | 4.21 | — |
| Fonds Collectif A | 5.55 | 6.06 |
| Fonds Collectif B | 4.98 | 5.11 |
| Fonds Collectif C | 7.78 | 8.50 |
| Fonds P.E.P. | 2.98 | 3.24 |
| Fraser Growth | 2.43 | 2.66 |
| Gis Compound | 7.90 | 8.69 |
| Gis Income | 3.04 | 3.34 |
| Growth Equity | 5.62 | 6.17 |
| Growth Oil and Gas | 21.58 | — |
| Guardian Growth | 2221 | 2221 |
| Harvard | 5.97 | 6.54 |
| IOS Intl | 4.99 | 5.47 |
| IOS Venture | 3.27 | 3.57 |
| Industrial Growth | 5.36 | 5.89 |
| International Growth | 5.60 | 6.12 |
| Investors Growth | 9.75 | 10.66 |
| Investors Intl Mutual | 6.10 | 6.67 |
| Investors Mutual | 4.90 | 5.36 |
| Ivest | 13.11 | 14.33 |
| Keystone Cda | 5.49 | 6.04 |
| xKeystone Cust S-1 | 16.00 | 17.46 |
| xKeystone Cust S-4 | 3.88 | 4.13 |
| xKeystone Cust K-2 | 4.35 | 4.76 |
| xKeystone Polaris | 3.08 | 3.38 |
| xLexington Research | 13.30 | 14.64 |
| Magna Carta | 1.74 | 1.89 |
| Maritime Equity | 3.85 | 4.20 |
| Marlborough | 3.83 | 4.18 |
| Mutual Accumulating | 4.70 | 5.17 |
| Mutual Bond | 8.67 | 9.08 |
| Mutual Growth | 4.06 | 4.46 |
| Mutual Income | 4.55 | 5.00 |
| Natrusco | 11.49 | 12.05 |
| Natural Resources | 6.81 | 7.44 |
| N.W. Equity | 4.65 | 5.11 |
| N.W. Financial | 3.53 | 3.88 |
| N.W. Growth | 4.32 | 4.75 |
| xOne William Street | 12.88 | 12.68 |
| xOppenheimer Fund | 6.86 | 7.50 |
| Pension Mutual | 6.57 | 7.20 |
| P.H. and N. Fund | 10.22 | 10.42 |
| xPerformance Plus | 2.33 | 2.55 |
| Planned Resources | 5.07 | 5.57 |
| Principal Growth | 3.58 | 3.93 |
| Provident Mutual | 6.07 | 6.64 |
| Prov Stock Fd | 4.79 | 5.24 |
| xPutnam Growth | 8.72 | 9.53 |
| Radisson | 2.62 | — |
| Regent Fund | 7.72 | 8.44 |
| Royfund | 4.81 | 4.96 |
| Sav Inv Pret et Rev | 5.77 | 6.34 |
| Sav Inv Am Pret | 8.59 | 9.44 |
| Spec | 7.73 | 8.44 |
| Taurus | 4.29 | 4.71 |
| xTechnol | 367 | 401 |
| Timed Investment Fund | 6.28 | 6.28 |
| United Accumulative | 4.22 | 4.64 |
| United Horizon | 2.43 | 2.66 |
| United American | 1.84 | 2.02 |
| United Venture | 3.22 | 3.65 |
| Universal Savings Equity | 6.53 | 7.18 |
| Western Growth | 5.76 | 6.33 |
| xWinfield Growth | 3.64 | 3.98 |
| Xanadu | 3.42 | 3.75 |
| York Fd of Cda | 4.07 | 4.42 |

X — Fonds americains.

## au comptoir

Ces cours ont été fournis par la Chambre de compensation des bourses de Montréal et Canadienne

Cours du 22 octobre

| Titre | Volume | Haut | Bas |
|---|---|---|---|
| A GF special | 2500 | 2.20 | 2.15 |
| Angelus | 1000 | .32 | .32 |
| Bald mtn | 500 | .03 | .03 |
| Bushnell | 200 | 5.75 | 7.25 |
| Con g e b wts | 100 | 7.75 | 5.625 |
| Chibex Mng | 8150 | 1.35 | 1.35 |
| Clearwater | 4000 | .21 | .20 |
| Cons Durham | 3000 | 2.40 | 2.25 |
| DLP Div. | 3500 | 1.90 | 1.85 |
| Dom jubilee | 2000 | .95 | .93 |
| El coco | 5000 | .16 | .15 |
| Elect ass cdn | 600 | 1.40 | 1.40 |
| Grt lk nick | 1300 | 3.875 | 3.75 |
| Quardian pev | 800 | 6.625 | 6.625 |
| Int systcoms | 1500 | 1.05 | .98 |
| Louis red lk | 1000 | .15 | .15 |
| Louisberg | 8000 | .20 | .20 |
| Medipak | 900 | 1.25 | 1.25 |
| Midland nick | 2000 | .40 | .40 |
| Morono copper | 53500 | .22 | .21 |
| Naganta | 2000 | .28 | .28 |
| New assoc dev | 3500 | .15 | .14 |
| N b uran | 5400 | .11 | .10 |
| New Miller PIP | 3400 | .11 | .10 |
| North que exp. | 11200 | .90 | .79 |
| Nouvelle mng | 8050 | .11 | .10 |
| Nort que exp. | 11200 | .90 | .79 |
| Nouvelle mng | 8050 | .62 | .62 |
| N q n mns | 24000 | .45 | .40 |
| Peoples stores | 200 | 9.625 | 9.625 |
| Quejo mns | 5000 | .05 | .045 |
| Santa maria | 500 | .79 | .79 |
| Scott Chiboug | 80000 | .01 | .01 |
| Sklar | 200 | 1.30 | 1.30 |
| Staris exp. | 1000 | .04 | .04 |
| Tara exp. | 1000 | 1.40 | 1.35 |
| Toronado | 4000 | .39 | .37 |
| Unigesco b | 200 | 2.10 | 2.20 |
| Unicesco a | 100 | 2.20 | 2.20 |
| Westairs mns | 500 | .05 | .05 |
| Wms Creek | 6074 | .83 | .80 |
| Wright bar | 200 | 1.25 | 1.25 |
| C C Yacht | 500 | 2.25 | 2.25 |

## cours des changes

Cours des changes entre banques fournis par la Banque Canadienne Nationale

| Pays | Monnaie | Cours* |
|---|---|---|
| Afrique du Sud | Rand | 1.4239 |
| Allemagne | Deutsche Mark | .2815 |
| Angleterre | Livre | 2.4410 |
| Argentine | Peso | .2576 |
| Australie | Dollar | 1.1390 |
| Autriche | Schilling | .0396 |
| Belgique | Franc | .0206 |
| Brésil | Cruzeiro Novo | .2190 |
| Danemark | Couronne | .1363 |
| Espagne | Peseta | .0148 |
| France | Franc | .1851 |
| Hollande | Florin | .2841 |
| Italie | Lire | .001642 |
| Japon | Yen | .002859 |
| Mexique | Peso | .0819 |
| Etats-Unis | Dollar | 1.02 7/32 |
| Norvège | Couronne | .1431 |
| Nouvelle Zélande | Dollar | 1.1443 |
| Suède | Couronne | .1972 |
| Suisse | Franc | .2359 |

L'assainissement du régime monétaire

# M. Giscard d'Estaing préconise un recours systématique aux droits de tirage spéciaux

PARIS (AFP) – "Il existe entre le dollar et l'or un débat qui devra un jour ou l'autre être tranché". M. Valery Giscard d'Estaing, ministre de l'Economie et des Finances, qui estime que "ce dualisme monétaire est par essence instable", fait ce pronostic dans un article intitulé "L'avenir du système monétaire internationai", publié par l'hebdomadaire français "L'Economie".

Dans cet article, le ministre analyse l'évolution récente du système, puis formule les conditions de son assainissement.

Pour lui, en effet:

– "Le dollar a cessé d'être la monnaie souveraine et incontestée sur le plan international qu'il était jusqu'à la fin des années cinquante".

– Un nouvel instrument de réserve "assorti d'une garantie or", les droits de tirage spéciaux, a été mis en oeuvre.

Il existe des monnaies plus vigoureuses que le dollar et les six pays du Marché Commun s'apprêtent à jeter les bases d'une intégration monétaire".

A partie de là, écrit Giscard d'Estaing, "l'assainissement du système monétaire international est donc subordonné à deux conditions principales:

– "la première est la résorption du déficit de la balance des Etats-Unis. Le rôle de monnaie de réserve du dollar serait ainsi atténué, ce qui permettrait de revenir progressivement vers un régime monétaire fondé sur l'or".

"La seconde, c'est l'utilisation systmatique des droits de tirage spéciaux pour faire varier, dans le sens approprié, le volume des réserves mondiales".

M. Giscard d'Estaing estime que cette double évolution sera facilitée et accélérée si les pays du Marché Commun constituent un deuxième pôle monétaire. Toutefois, précese-t-il, "il ne s'agirait pas, à mon sens, de créer une nouvelle monnaie de réserve concurrente du dollar ou de l'or (...)

Je pense en revanche souhaitable qu'une nouvelle grande monnaie de stature mondiale puisse soulager le dollar des charges qu'il assume en tant que monnaie utilisée pour les règlements internationaux et les interventions sur les marchés des changes. De cette manière, le dollar serait moins à même de prolonger son rôle de monnaie de réserve, et, de ce fait, la balance des paiements des Etats-Unis ne pourrait plus rester indéfiniment en déficit, dans des conditions aussi aisées que dans le passé".

## Les réserves monétaires des E.-U. ont baissé

**WASHINGTON, (AFP) – Le stock d'or des Etats-Unis a baissé de 323 millions de dollars pendant le mois de septembre mais leurs réserves en devises étrangères ont augmenté de 403 millions de dollars, rapportait hier la trésorerie.**

**Ces variations reflètent principalement des opérations réalisées par l'intermédiaire du Fonds Monétaire pour permettre à un certain nombre de pays membres de verser la part en or de l'augmentation de leur quota au FMI.**

**Au total les réserves monétaires des Etats-Unis ont baissé de 269 millions de dollars pendant le mois de septembre passant de 15,796 millions à 15,527 millions de dollars.**

**Le stock d'or qui était de 11,817 millions à la fin du mois d'août n'était plus que de 11,494 millions à la fin de septembre. Le 16 septembre, le Fonds Monétaire avait annoncé qu'il rachetait aux Etats-Unis un total de 400 millions de dollars d'or.**

**Les réserves des Etats-Unis en devises étrangères sont passées de 695 à 1,098 millions de dollars. Leur position de réserves au fonds monétaire international a baissé de 2,323 à 1,944 millions de dollars et leurs avoirs en droits de tirage spéciaux du FMI sont passés de 961 à 991 millions de dollars.**

# Le Conference Board fait le point sur l'économie canadienne en 1971

**par Michel Lefèvre**

Plus de vingt dirigeants de marque dans le domaine des affaires, chefs de file en finance et en économie du Canada et des Etats-Unis, ont pris part jeudi à une session d'étude du "National Industrial Conference Board". La conférence, qui a duré un jour seulement, a eu pour but de recueillir les opinions et les idées sur les perspectives des affaires l'an prochaine au Canada. Fondé en 1916, le Conference Board est un organisme indépendant non lucratif, effectuant des recherches concernant l'économie commerciale et l'expérience administrative. Voici donc les sujets traités par les membres de ce groupe de discussion.

**L'ACTIVITE ECONOMIQUE**

Selon M. Paul Gérin-Lajoie, vice-président de la Commission des prix et des revenus, le ralentissement de la montée des prix au Canada a eu un effet appréciable en ce qu'il a amené les entreprises à bien réfléchir à l'ampleur des hausses éventuelles des prix. Il précise, en outre, que cela ne veut pas dire que l'inflation généralisée des années '60 soit définitivement enrayée.

A cet effet, il a relevé quelques raisons dont la plus profonde est sans doute l'absence, jusqu'ici, de preuve évidente d'un fléchissement de la moyenne des hausses salariales. Par contre, il y a lieu d'espérer que le rythme de ces hausses va ralentir d'ici les derniers mois de l'année prochaine. Tenant compte de la croissance économique lente, d'un chômage élevé, de la baisse des bénéfices, il ajoute qu'il serait fort étonnant que la taille des hausses salariales ne s'adapte pas, dans une certaine mesure, au jeu combiné de l'économie en général.

Quant à l'allure éventuelle que prendra l'activité économique et quant au niveau des prix, la clé de la réponse est toujours de savoir combien de temps encore il faudra attendre pour que les hausses salariales commencent à ralentir, et à quel rythme et jusqu'où ce ralentissement ira en 1971. Et M. Gérin-Lajoie de conclure: "Notre espoir, c'est que si nous maintenons pendant un peu plus longtemps, dans une forme quelconque, le programme de retenue des prix, ce serait peut-être de nature à favoriser l'adaptation souhaitée de la taille des hausses salariales".

Pour sa part, M. Leonard Hynes, président de la Canadian Industries, est d'avis que les moyens de restaurer la stabilité doivent être prudemment équilibrés en fonction des forces instables qui influencent l'économie. Selon le conférencier, le ralentissement actuel des affaires, déclenché par les fortes mesures anti-inflationnistes d'ordre fiscal et monétaire a atteint le niveau où, en dépit de l'amélioration des conditions du crédit d'autres adoucissements des restrictions sont nécessaires.

Considérant le chômage comhe le problème majeur, M. Hynes précise que le gouvernement fait face à un choix difficile d'un ensemble de politiques qui mettraient en échec les pressions inflationnistes et qui pourraient lui permettre de poser quelques gestes expansionnistes pour alléger le fardeau du chômage. Soulignant que le présent exercice est une année de transition, il estime que 1971 devrait présenter un niveau de croissance supérieur à 3% tout en conservant un taux d'inflation d'environ 3.5%.

**Le secteur industriel**

Les conférenciers sur les perspectives des affaires canadiennes ont porté une attention particulière sur l'industrie manufacturière, celle de la construction et celles des ressources. Ces trois secteurs comptent ensemble pour environ 40% du Produit national brut du Canada au coût des facteurs.

Devant une série de proclamations symptomatiques de l **volution de l'industrie** manufacturière, M. B. G. Côté, vice-président d'IBM, souligne que durant la dernière décennie, ce secteur industriel a connu une expansion plus rapide que la croissance économique dans son ensemble.

Evaluant les possibilités pour les dix prochaines années, le conférencier estime que l'évolution de ce secteur **dépendra en grande partie de l'aptitude à augmenter la demande intérieure de produits manufacturiers et aussi à son pouvoir de pénétration des marches d'étrangers ou extérieurs. Enfin l'industrie, pour** ce faire, aura besoin de nouvelles sources d'investissement pour faire face à la croissance proposée.

Le refinancement essentiel tiendra à l'augmentation des profits par suite d'une augmentation de la productivité. Soulignant qu'il y a un grand nombre de problèmes potentiels pour la prochaine décennie, tel le taux croissant de **chômage, il estime qu'un retour** rapide à une économie expansionniste, dans laquelle **l'inflation serait contrôlée** est encore la meilleure garantie de croissance.

D'un autre côté, devant les incertitudes qui frappent les industries de ressources, M. Ralph Hedlin, président d'Hedlin-Menzies & Associates, déclare que la libéralisation du dollar canadien a eu de sérieuses conséquences pour ceux dont les ventes à l'exportation se faisaient traditionnellement en dollars américains. **De plus, il estime d'une importance à long terme encore plus grave, l'évidence d'un nationalisme grandissant qui ne peut qu'inquiéter au lieu d'aider l'investisseur.**

**En ce qui concerne l'industrie de la construction qui donne** le ton à plusieurs entreprises **à travers le pays,** M. Robert Saunders, président du "Canadian Construction Association", émet l'opinion qu'il devient de plus en plus difficile de prévoir la force économique de nouvelles installations à cause des coûts qui croissent en spirale. Envisageant les prochaines années, il prévoit une augmentation modérée du volume physique de travail due surtout à des manques de fonds et à des taux d'intérêt élevés.

A plus long terme, le conférencier estime que le marché potentiel est très vaste et entrevoit un bond formidable. **L'annonce dans le discours du** Trône de mesures fédérales destinées à lutter contre la **pollution laisse entrevoir,** à son avis, une nouvelle sphère **d'activité pour l'industrie.**

**Le secteur financier**

Concernant les perspectives des marchés boursiers au Canada, M. N. Takacsy, vice-président de Greenshields inc., a déclaré que les cours des bourses entament actuellement une période de recouvrement. Les moyennes pour les 5 derniers mois ont démontré un regain d'environ 50% du terrain perdu.

"Suivant le mode typique d'interaction entre le marché de la bourse et l'économie, la reprise de la valeur des cours, aussi bien que d'autres indices de premier ordre, laisse présager un relèvement cyclique des activités commerciales pour la fin de 1970 et le début de 1971". Si l'on tient compte d'une certaine révision ascendante dans les rapports des revenus, qui sont actuellement en-deçà de leur moyenne à long terme, il semble fort possible qu'on notera en 1971 des gains de l'ordre de 15 à 20% dans les principaux indices des cours des bourses canadiennes, a ajouté l'économiste.

De son côté, M. S.J. Handfield Jones, directeur des finances internationales au ministère fédéral des finances, soutient que le problème le plus ardu demeure celui de l'inflation et la question de sa propagation dans presque chaque pays du monde. Parmi les effets de l'inflation, nous devons inclure celui sur les marchés des capitaux. A cet égard, le conférencier souligne la réapparition des demandes de réglementation du capital et aussi d'un certain degré de maîtrise du marché de l'euro-dollar.

Dans son exposé sur l'évolution future du dollar canadien, M. R. MacIntosh, gérant général adjoint de la Banque de la Nouvelle-Ecosse, a expliqué que la fixation du taux de parité du dollar canadien doit tenir compte des influences à court terme et du discernement des forces qui peuvent avoir une signification à long terme.

**Conclusion**

En résumé, il est évident que plusieurs problèmes et de nombreuses incertitudes devront être résolus dans l'avenir. M. J.S. Dewar, président d'Union Carbide, en paraphrasant Charles Kettering, a dit: "Les problèmes sont le prix du progrès, ne m'apportez que des difficultés, les bonnes nouvelles m'affaiblissent". C'est peut-être la philosophie à adopter devant la nécessité de planifier les années à venir.

**SOCIETE D'ALUMINIUM REYNOLDS (CANADA) LIMITEE**

**AVIS DE DIVIDENDE**

AVIS est par les présentes donné aux détenteurs des premières actions privilégiées 4¾% de SOCIETE D'ALUMINIUM REYNOLDS (CANADA) LIMITEE que le conseil d'administration de ladite compagnie a déclaré (au taux de 4¾% par année sur la valeur au pair) un dividende de $1.18 par action sur les premières actions privilégiées 4¾% émises par la compagnie pour le trimestre se terminant le 31 octobre 1970 et que ledit dividende sera payé le 1er novembre 1970 par chèque adressé aux actionnaires au registre le 1er octobre 1970.

le 15 octobre 1970

PAR ORDRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
MARCEL PICHE, Secrétaire

Dividende régulier

banque provinciale

**AVIS** est par les présentes donné que le Conseil d'administration de La Banque Provinciale du Canada a déclaré un dividende de quatorze cents ($0.14) par action sur le capital-actions versé de la Banque, pour le trimestre se terminant le 31 octobre 1970.

Ce dividende, portant le numéro 291, sera payable au bureau principal et à toute succursale de la Banque, le ou après le 2 novembre 1970, aux actionnaires inscrits dans les registres le 15 octobre 1970, à la fermeture des guichets.

Par ordre du Conseil d'administration,
Le vice-président et directeur général,
Raymond Primeau.

**Montréal, le 16 septembre 1970.**


NOUS ANNONÇONS

UNE VENTE À L'ENCHÈRE

SANS RÉSERVE

D'ÉQUIPEMENT DE CONTRACTEURS

LUNDI, 9 NOVEMBRE 1970.
MONTRÉAL, QUÉBEC

Comprenant: Niveleuses à moteur, 1967, Cat. 120; Chargeurs à chenilles et à roues, particularité (2) Cat. 966 B's (1966 et 1965), 1960 Cat. 944; Bombardiers; Tracteurs à chenilles, particularité 1969 Cat. D8H- 46A; 1965 Cat. D7E-48A; Compresseurs à air et outils pneumatiques de tout genre; tracteurs à chenilles - Backhoe; camion monté sur Backhoes hydrauliques, particularité 1965 Austin-Western 210; grattes à moteur; camions, particularité 1968 Ford 600 avec grue Pitman, Camion Ford avec Hiab; remorques; camp; équipement de concassage et d'agrégat; échelles; camion pour transport éloigné; radiateurs de construction jusqu'à 750,000 BTU; monte-charges américains; équipement de compacité etc.
Prenez note que des détails plus complets paraîtront sous peu dans ce journal.

EFFECTUÉE PAR
Stewart Equipment Co. Ltd.
BUREAU DE QUÉBEC, MONTRÉAL
Pour une description complète et rapide contactez: Roger Lamarche au 425-32e avenue, Lachine (Montréal) Québec, Téléphone (514) 634-5192, (Service téléphonique de 24 heures).
SIÈGE SOCIAL: AIRDRIE, ALBERTA
BUREAUX À:
TORONTO, ONTARIO, VANCOUVER, C.B.;
EDMONTON, ALBERTA
COMMISSAIRES-PRISEURS D'ÉQUIPEMENTS AU CANADA

CARTES PROFESSIONNELLES ET D'AFFAIRES

MEUBLES DE BUREAUX
VENEZ CHOISIR VOTRE AMEUBLEMENT SUR LES LIEUX
STATIONNEMENT
Canada Dactylographe Inc
7035 AVE. DU PARC
270-1141

Brevets d'invention
MARQUES de COMMERCE
Marion, Robic & Robic
ci-devant
Marion & Marion
2100, rue DRUMMOND
Montréal, 25 288-2152

LISEZ ET FAITES LIRE LE DEVOIR

# La Banque Toronto-Dominion prédit une reprise de l'économie canadienne en 1971

TORONTO (PC) — La banque Toronto-Dominion prédit "une relance substantielle" de l'économie canadienne en 1971.

Dans sa revue trimestrielle, la banque affirme la réalité d'un tournant dans la politique fiscale fédérale et l'ouverture d'accommodements monétaires qui mèneraient à cette relance. Et le produit national brut devrait être l'an prochain de cinq pour cent au lieu de trois cette année.

L'inflation serait en voie d'être résorbée, les revenus après déduction de taxes vont augmenter et le crédit sera plus facile.

Ces mesures vont rendre les gens plus optimistes et leurs dépenses pour l'achat de biens de consommation augmenteront en 1971.

Toujours selon la revue, on s'attend à de modestes améliorations dans le domaine du chômage dans la seconde moitié de 1971, à un accroissement de construction de logements, à des bénéfices dans les mines et dans les usines de produits manufacturés ainsi que dans les corporations.

## En marge d'un récent emprunt de l'Hydro-Québec en Europe

L'Hydro-Québec faisait récemment la livraison d'obligations de $15 millions empruntées dans le marché de l'eurodollar. Les capitales financières européennes ont fait une excellente réception à l'émission et les récents événements survenus au Québec n'ont pas affecté le marché secondaire semble-t-il, les titres se maintenant à des cotes supérieures au prix original alors que des emprunts effectués par d'autres entreprises au même moment enregistraient des cotes à la baisse.

## les dividendes

Voici une liste de dividendes annoncés récemment:

**Canadian General Electric Co. Ltd.**, 25 cents, le 4 janvier, inscription le 14 décembre.

**Canadian Homestead Oils Ltd.**, 15 cents l'action privilégiée, le 16 novembre, inscription le 30 octobre.

**Continental Can Co. Ind.**, 40 cents en devises américaines, le 15 décembre, inscription le 20 novembre.

**Eaton Yale and Towne Co.**, 35 cents en devises américaines, premier dividende versé depuis l'incorporation, le 25 novembre, inscription le 5 novembre.

**Guaranty Trust Co. of Canada**, 12 1-2 cents, le 15 janvier, inscription le 31 décembre.

**Alcan Aluminium Ltd.**, 42 cents l'action privilégiée à 4 1-4 pour cent, le 15 janvier, inscription le 31 décembre; 30 cents l'action ordinaire en devises américaines, le 11 décembre, inscription le 20 novembre.

**Imperial Life Assurance of Canada**, $1.20, le 1er janvier, inscription le 10 décembre.

## les obligations

### Cours des titres les plus en demande parmi les émissions récentes

| | | | à la clôture le 22 octobre offre | demande | rend. |
|---|---|---|---|---|---|
| Canada | 7 | 1er fév. 1973 | 100.90 | 101.00 | 6.52 |
| Canada | 7 | 15 juin 1974 | 100.00 | 100.25 | 6.92 |
| Canada | 7¼ | 15 déc. 1975 | 100.375 | 100.625 | 7.10 |
| Canada | 7 | 1er sept. 1977 | 97.00 | 97.25 | 7.52 |
| Canada | 4½ | 1er sept. 1983 | 73.25 | 73.50 | 7.80 |
| Québec | 9¼ | 1er oct. 1978-9/85 | 99.50 | 99.625 | 9.33 |
| Québec | 9½ | 1er oct. 1992-95 | 98.75 | 98.50 | 9.66 |
| Hydro-Ont. | 9 | 30 juin 1990-95 | 99.50 | 102.00 | 8.78 |
| Bell Tel. | 9⅜ | 14 août 1985-90 | 100.00 | 100.25 | 9.35 |

# Holiday Inn s'installe à Longueuil

La société First Quebec Corporation de Montréal vient de conclure une entente avec Commonwealth Holiday Inns of Canada Limited, aux termes de laquelle elle érigera, Place Charles Lemoyne à Longueuil, un immeuble Holiday Inn, comptant 208 chambres. Holiday Inn de Longueuil sera loué à Commonwealth Holiday Inns de London (Ontario) qui en assumera également la gestion. Le nouvel hôtel comprendra de vastes salles de congrès, de même que des salles à manger pouvant accueillir 400 personnes.

Il est situé à proximité du métro et du terminus d'autobus à la Place Charles Lemoyne, en face de l'entrée de la Voie maritime du Saint-Laurent, de l'Ile Ronde et de Terre des Hommes.

La Place Charles Lemoyne est un emplacement de 60 acres, qui comprendra des immeubles commerciaux et domiciliaires, le plan directeur de cette initiative a été ébauché par la ville de Longueuil.

La société Commonwealth Holiday Inns, la fin de 1970, comptait 30 Holiday Inns au Canada, aux Etats-Unis, dans les Antilles et en Angleterre. Elle est déjà la plus grande entreprise du genre dans le cadre du grand réseau Holiday Inn. L'hôtel de Longueuil sera le premier Holiday Inn du groupe Commonwealth au Québec.

La Caisse de dépôt et placement du Québec lui procure le financement à long terme. La construction débutera en décembre prochain et l'immeuble sera inauguré dès le printemps 1972.

La First Quebec Corporation entreprend également la construction d'un grand immeuble à bureaux et à magasins dans le centre de Montréal à côté du grand magasin Eaton, à l'angle de la rue University et du boulevard de Maisonneuve. Il s'agit ici du premier jalon d'un projet d'envergure appelé Place du Centre, qui comprendra plusieurs grands immeubles reliés entre eux par la station de métro McGill.

## Cours de l'or

LONDRES (Reuter) — L'once d'or fin cotait $38.20 US sur le marché européen de l'or, au regard de $37.85 jeudi.

# ■ montréal

Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE

## Bourse de Montréal

| | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi | 2600 | $7⅛ | 7¼ | 7¼ | – ⅛ |
| Alcan | 5000 | $21⅛ | 21½ | 21½ | |
| Alcan 4¼ pr | 450 | $26 | 26 | 26 | |
| Algoma Stl | 442 | $13⅛ | 13 | 13 | – ¼ |
| Alum 4½ pr | 75 | $33 | 33 | 33 | + ½ |
| Ang C Plp pr | 200 | $14½ | 14½ | 14½ | – ⅛ |
| Aquitaine | 500 | $24 | 23⅞ | 23⅞ | – ¼ |
| Asbestos | 180 | $28 | 28 | 28 | |
| Bank Mont | 4071 | $15⅛ | 15¼ | 15¼ | |
| Bank NS | 263 | $19 | 19 | 19 | – ¼ |
| Bq C Nat | 610 | $13 | 13 | 13 | |
| Bq Pv Can | 825 | $9⅞ | 9¾ | 9¾ | |
| Bell Can | 3158 | $43¼ | 43¼ | 43⅜ | – ⅛ |
| Bell C A pr | 73 | $50 | 50 | 50 | – ¼ |
| Border Ch | 400 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| BP Oil G | 900 | 515 | 505 | 515 | +5 |
| Brascan | 2000 | $14⅛ | 14 | 14⅛ | + ⅛ |
| Brinco | 1400 | 500 | 490 | 495 | +5 |
| Cae Ind | 200 | 465 | 465 | 465 | |
| C Cem Lfr | 3254 | $34⅜ | 34½ | 34⅜ | + ⅜ |
| C Cem L pr | 1000 | $18 | 18 | 18 | |
| C Stmsh Pr | 200 | 425 | 425 | 425 | |
| Can Brew | 550 | $7½ | 7⅜ | 7½ | + ⅛ |
| Can Hydro | 500 | $14⅜ | 14½ | 14½ | – ¼ |
| C Imp BC | 9500 | $19¾ | 19⅝ | 19⅝ | – ¼ |
| C I L | 2610 | $9½ | 9¼ | 9¼ | – ⅜ |
| C Pac I pr | 300 | $23½ | 23¼ | 23¼ | – ⅛ |
| CP Inv w | 1025 | 470 | 470 | 470 | –10 |
| CPR | 1970 | $62¾ | 62 | 62½ | – ⅛ |
| Can Salt | 300 | $15 | 15 | 15 | |
| Canron | 2125 | $11½ | 11 | 11 | – ¾ |
| Cent D Rio | 1000 | $11 | 10½ | 10½ | – ⅜ |
| Cent Dyn | 200 | $51 | 50 | 50 | |
| Chemcell | 2000 | 440 | 425 | 425 | –5 |
| Cockf Brn | 1.0 | $5¼ | 5¼ | 5¼ | + ⅛ |
| Cominco | 2225 | $20½ | 20¼ | 20¼ | – ⅛ |
| Con Bath | 2470 | $9⅞ | 9⅜ | 9⅜ | – ⅛ |
| Cons Gas | 100 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | + ¼ |
| Cr Zell A | 429 | $18½ | 18½ | 18½ | +1 |
| Dist Seag | 750 | $48 | 47⅞ | 47⅞ | + ⅛ |
| Dome Pete | 100 | $70 | 70 | 70 | +2¼ |
| D Coal pr | 100 | $24½ | 24½ | 24½ | – ½ |
| Dofasco | 430 | $20½ | 20⅜ | 20⅜ | – ⅛ |
| Dm Glass | 100 | $13 | 13 | 13 | |
| Dom Stors | 3000 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | – ⅛ |
| Dom Text | 310 | $12 | 11⅞ | 11⅞ | – ⅛ |
| Domtar | 600 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | |
| Du Pont | 500 | $14 | 14 | 14 | – ⅛ |
| Enamel A | 110 | 240 | 240 | 240 | –10 |
| Falcon | 200 | $145½ | 145 | 145 | – ½ |
| Fin Coll | 200 | $8 | 8 | 8 | + ¼ |
| Fraser | 300 | $22 | 21¾ | 22 | |
| Genstar | 200 | $9 | 9 | 9 | + ⅛ |
| Greyhnd Co | 300 | 110 | 110 | 110 | |
| Gulf Oil c | 1360 | $18⅛ | 18⅛ | 18⅛ | |
| Handy Andy | 200 | 325 | 325 | 325 | –25 |
| Hollinger | 300 | $35 | 35 | 35 | |
| Home A | 3500 | $20½ | 20 | 20 | –2 |
| Home B | 100 | $21 | 21 | 21 | |
| HBay MS | 500 | $21⅜ | 21⅜ | 21⅜ | + ⅜ |
| HBay Cp | 10400 | $14¼ | 14 | 14 | |
| Husky Oil | 1300 | $12⅛ | 12 | 12 | |
| Imp Oil | 21060 | $18¾ | 18⅝ | 18¾ | + ⅛ |
| Imp Tob | 506 | $14⅛ | 14⅛ | 14⅛ | – ¼ |
| Ind Acc w | 100 | 550 | 550 | 550 | –20 |
| Int Nickel | 3250 | $44½ | 44⅛ | 44½ | – ⅛ |
| Int Util | 450 | $32¾ | 32¾ | 32¾ | + ¼ |
| Inter PL | 1000 | $23⅛ | 23½ | 23⅜ | – ½ |
| Inter PL w | 800 | $11½ | 11½ | 11½ | |
| Inv Grp | 200 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | –3½ |
| Inv Grp A | 200 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | |
| Inv Gr pr | 200 | $18⅛ | 18⅛ | 18⅛ | – ½ |
| fOS Ltd | 600 | 155 | 150 | 150 | –10 |
| Ivaco | 140 | $8⅛ | 8⅜ | 8⅜ | + ⅛ |
| Jamaica | 100 | 49 | 49 | 49 | +4 |
| Kaiser | 100 | $8 | 8 | 8 | |
| Labatt | 300 | $20⅛ | 20⅛ | 20⅛ | – ⅛ |
| Labatt pr | 245 | $21½ | 21½ | 21½ | – ½ |
| Loblaw A | 200 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | – ⅛ |
| Loeb M | 100 | 480 | 480 | 480 | +5 |
| Mcmillan | 2535 | $23⅞ | 23¼ | 23¼ | – ¾ |
| Mar Tel | 100 | $16⅞ | 16⅞ | 16⅞ | + ⅛ |
| Mass Fer | 770 | $10 | 9¾ | 9¾ | – ¼ |
| Molson A | 1340 | $12½ | 12¼ | 12½ | + ⅛ |
| ML Worth | 700 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| Monenco | 100 | $6 | 6 | 6 | |
| Mont Tr | 20000 | $10 | 10 | 10 | |
| Moore Cp | 1025 | $31¾ | 31⅝ | 31⅝ | – ⅛ |
| Nat Sea Pd | 100 | $8 | 8 | 8 | + ⅛ |
| NB Tel | 277 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | + ¼ |
| Nfld Light | 1200 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| Noranda | 2125 | $27⅛ | 27¼ | 27¾ | + ⅛ |
| NCent Gas | 4275 | $13⅛ | 13⅛ | 13¼ | + ¼ |
| Oshawa A | 1000 | $13 | 13 | 13 | |
| Pac Petrol | 400 | $27⅛ | 27¼ | 27¼ | |
| Petrof C | 200 | $17 | 17 | 17 | – ⅜ |
| Phillips C | 100 | $9⅛ | 9⅛ | 9⅛ | + ⅛ |
| Placer | 3800 | $33½ | 33¼ | 33½ | + ¼ |
| Popular Ind | 200 | 200 | 200 | 200 | |
| Pow Crp | 750 | $5⅝ | 5½ | 5½ | |
| Pow Co pr | 800 | $7½ | 7½ | 7½ | – ⅛ |
| Price | 1350 | $8 | 7¾ | 7¾ | – ¼ |
| Provigo | 7600 | $5 | 480 | 5 | + ¼ |
| Q S P Ltd | 40824 | $19⅛ | 17⅛ | 19¼ | +V ⅛ |
| Rapid Dat | 25000 | 270 | 270 | 270 | –5 |
| Rap D pr | 100 | 400 | 400 | 400 | |
| Royal Bk | 2835 | $22½ | 22⅛ | 22½ | + ⅛ |
| Royal Trst | 1026 | $27¼ | 27 | 27 | + ½ |
| Scott Las | 100 | $24 | 24 | 24 | –1 |
| Shell Can | 4200 | $32½ | 32¼ | 32½ | – ⅜ |
| Sehll In W | 2415 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | – ¼ |
| Simpsons | 1364 | $16½ | 16⅜ | 16½ | |
| SG De Fin | 190 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Std S Stl | 200 | 425 | 425 | 425 | +20 |
| Steel Can | 2518 | $22¼ | 22½ | 22½ | – ⅛ |
| Steinbg A | 610 | $15¼ | 15⅛ | 15¼ | |
| Superior Ei | 900 | 435 | 435 | 435 | –5 |
| Texaco C | 200 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | |
| Tor-Dom | 254 | $19⅛ | 19¼ | 19⅛ | – ⅛ |
| Trad G A | 100 | $8½ | 8½ | 8½ | – ½ |
| Tr C PL | 700 | $32 | 31¾ | 31¾ | – ½ |
| Tr C PL 280 | 25 | $39½ | 39½ | 39½ | – ¼ |
| Tr Mt PL | 1030 | $18½ | 18⅜ | 18⅜ | + ⅛ |
| Trizec | 400 | 140 | 140 | 140 | |
| Un Carbide | 100 | $13 | 13 | 13 | – ½ |
| Veicro Ind | 2515 | $26 | 25½ | 26 | + ¾ |
| Wajax | 150 | $8 | 8 | 8 | – ½ |
| Walk GW | 1260 | $40¼ | 40½ | 40¾ | – ⅛ |
| Webb Knp | 1400 | 18 | 18 | 18 | |
| Wst Cst Tr | 310 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | – ½ |

## Bourse canadienne

| | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| **Industrielles** | | | | | |
| Belgium | 5055 | $36½ | 34½ | 36 | +1¼ |
| Blue Bonet | 7000 | 210 | 195 | 200 | –5 |
| Cantol Div | 1220 | 290 | 275 | 290 | +10 |
| Com Hlds | 2450 | 495 | 490 | 495 | +5 |
| Crwfrd All | 1000 | 320 | 280 | 320 | +40 |
| Domco Ltd | 325 | 425 | 425 | 425 | –25 |
| Drum Die | 1000 | 25 | 25 | 25 | +9 |
| Furlong | 200 | 200 | 200 | 200 | |
| Furlong w | 1000 | 100 | 100 | 100 | –50 |
| Kambern D | 2200 | 230 | 230 | 230 | +5 |
| Proflex | 5300 | 180 | 180 | 180 | –10 |
| Radco | 3000 | 95 | 95 | 95 | |
| Resort D | 4331 | 345 | 335 | 340 | –5 |
| StL Dv | 200 | 85 | 85 | 85 | –10 |
| SMA | 1400 | 210 | 185 | 210 | +20 |
| Val Mar | 200 | 200 | 200 | 200 | |
| V Der Hout | 300 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | |
| Visa Bella | 500 | 250 | 245 | 245 | –10 |
| Wingait D | 5260 | $5⅛ | 5⅛ | 5¾ | |
| **Mines et pétroles** | | | | | |
| Abitib Asb | 100 | 480 | 480 | 480 | +5 |
| Africana | 9500 | 34 | 31 | 31 | –1 |
| Ajax Mnr | 5250 | 34 | 34 | 34 | |
| All Inv S | 1250 | 525 | 500 | 525 | –25 |
| All Mng | 500 | 60 | 60 | 60 | –2 |
| Amag B B | 28000 | 11 | 10 | 10½ | –1 |
| Ameran | 14500 | 15 | 14 | 14 | –1 |
| Baker Tlc | 2000 | 49 | 47½ | 47½ | –2½ |
| Barvallee | 500 | 6 | 6 | 6 | |
| Bateman | 2500 | 11 | 10½ | 10½ | – ½ |
| Bruneau | 4500 | 35 | 36 | 35 | |
| Cadillac X | 400 | 225 | 225 | 225 | –15 |
| Caliper D | 1500 | 121 | 120 | 120 | |
| Canadex | 7500 | 21 | 20 | 20 | –2 |
| C Homestd | 300 | 695 | 695 | 695 | +10 |
| Canadore | 14000 | 36 | 35 | 36 | |
| Cannon | 2000 | 12 | 12 | 12 | |
| Canuc M | 1300 | 50 | 50 | 50 | +10 |
| Capri M | 32600 | 57 | 48 | 50 | –6 |
| Castle Oil | 300 | 167 | 167 | 167 | –8 |
| Chesbar I | 700 | 420 | 415 | 415 | –5 |
| Chesbar I w | 1300 | 180 | 170 | 170 | –10 |
| Chib Cop | 5000 | 23 | 22 | 22 | –2 |
| Chipman | 3000 | 10 | 10 | 10 | – ½ |
| Cominga | 1000 | 12 | 12 | 12 | +1 |
| Cons Man | 2000 | 16 | 15½ | 15½ | – ½ |
| C Pershrt | 5500 | 16 | 15 | 15 | –1 |
| C Virginia | 1500 | 205 | 200 | 205 | +10 |
| Corgemns | 1500 | 44 | 44 | 44 | +2 |
| Crusade | 1000 | 125 | 125 | 125 | +5 |
| Daerinb | 8000 | 5 | 5 | 5 | + ½ |
| Devils El | 1500 | 13½ | 13 | 13½ | – ½ |
| Dom Lshl | 10000 | 19½ | 19 | 19 | |
| Dumagam | 1000 | 23 | 23 | 23 | |
| Dumont | 32350 | 38½ | 37 | 37 | –1 |
| Dynamic | 9600 | 40 | 35 | 36 | +1 |
| Eagle Mns | 2700 | 205 | 200 | 200 | –10 |
| Emp Min | 19500 | 15 | 13½ | 14 | +1 |
| Expo Iron | 500 | 84 | 84 | 84 | –1 |
| Expo Ung | 4500 | 35 | 34 | 35 | +1 |
| Fano Mng | 25000 | 15 | 14 | 14 | – ½ |
| Fidelity | 1000 | 10½ | 10½ | 10½ | – ½ |
| Flint Rk | 500 | 35 | 35 | 35 | –4 |
| Ghislau | 5500 | 3 | 3 | 3 | |
| Glen Lake | 2400 | 42 | 42 | 42 | –1 |
| G W Mng | 2000 | 45 | 45 | 45 | +5 |
| Guard M | 18125 | 45 | 43 | 44½ | –2½ |
| Imp Min | 22000 | 8 | 7 | 7 | –2 |
| Israel | 14000 | 37 | 34 | 36 | +2 |
| Jamex Expl | 9000 | 22 | 22 | 22 | |
| Kiena | 1700 | 90 | 87 | 90 | |
| Kontiki | 500 | 4 | 4 | 4 | |
| Laduboro | 500 | 75 | 75 | 75 | |
| Lith Corp | 1000 | 8 | 8 | 8 | |
| Louanna | 2000 | 6½ | 6½ | 6½ | – ½ |
| Lynx C X | 2500 | 90 | 85 | 90 | |
| Mcdonald | 1000 | 11 | 11 | 11 | –1 |
| Madelene | 200 | 370 | 370 | 370 | +5 |
| Mal Hy Q | 2000 | 340 | 325 | 340 | +20 |
| Mrshl Bos | 4000 | 87 | 80 | 84 | |
| Massval | 13000 | 14 | 13 | 13 | –1 |
| Mija Mns | 4000 | 58 | 57 | 57 | –1 |
| Miro | 5000 | 8 | 8 | 8 | –1 |
| Mistango | 10500 | 19 | 17 | 18 | –1 |
| Monteagle | 9000 | 32 | 32 | 32 | |
| More Mns | 1000 | 25 | 25 | 25 | +3 |
| Mnt Jamie | 4500 | 25 | 23 | 23 | –1 |
| Nativ Min | 4000 | 4½ | 4½ | 4½ | – ½ |
| N Mt Cost | 2500 | 43½ | 43 | 43 | –2 |
| NW Unisph | 8200 | 66 | 64 | 64 | +3 |
| Nocana | 1000 | 6 | 6 | 6 | |
| NA Rare | 3000 | 25 | 24 | 25 | |
| NW Canal | 5500 | 11 | 11 | 11 | +1 |
| Pac Nickel | 5000 | 54 | 46 | 47 | –8 |
| Patino | 1000 | $30½ | 30½ | 30½ | –2½ |
| Pat Silv | 2000 | 16 | 15 | 15 | |
| Peso Silv | 3000 | 55 | 55 | 55 | |
| Phoenix C | 200 | 710 | 710 | 710 | +10 |
| P Potash | 18000 | 6 | 5 | 6 | + ½ |
| Probe M | 16500 | 19 | 18 | 19 | –1 |
| Prongh P | 8800 | 102 | 92 | 102 | +6 |
| Prov eex | 1000 | 50 | 50 | 50 | –5 |
| Que Explor | 5000 | 9 | 8½ | 8½ | – ½ |
| Queenstn | 2000 | 22 | 22 | 22 | +2 |
| R Agassiz | 4000 | 41 | 40 | 41 | +1 |
| StL Colum | 1000 | 240 | 240 | 240 | –10 |
| St Lucie | 28000 | 44½ | 42 | 42½ | –2½ |
| Scandia M | 2500 | 25 | 24 | 24 | |
| S Dufault | 2000 | 8 | 8 | 8 | +1 |
| Subeo | 1500 | 50 | 50 | 50 | +2 |
| Sullivan G | 900 | 600 | 590 | 600 | |
| Tagami | 4500 | 19 | 18 | 19 | +1 |
| Tower Res | 1500 | 70 | 70 | 70 | –5 |
| Triton Ex | 1788 | 365 | 360 | 360 | |
| West Buff | 14500 | 24 | 23 | 23 | –1½ |
| Wiscons | 10000 | 25½ | 25 | 25½ | |

Total des ventes

Industrielles 294.000. Mines et pétroles 591.600

# ■ new york

Cours fournis par la PRESSE ASSOCIEE

| | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| ACF 2.40 | 14 | 42½ | 42 | 42½ | + ¼ |
| Addres 1.40 | 456 | 28½ | 27½ | 27⅞ | |
| Admiri | 8 | 8½ | 8¼ | 8⅜ | + ¼ |
| Alcan 1.20 | 83 | 21⅛ | 20⅞ | 21 | |
| AliegC .10e | 58 | 9¼ | 8¾ | 9⅛ | + ¼ |
| AllisCh | 237 | 15¼ | 14¼ | 15 | + ⅜ |
| AHess .22r | 504 | 43¾ | 42⅞ | 43½ | +1 |
| AAirlin .80 | 165 | 19⅛ | 18⅞ | 18⅞ | + ⅛ |
| ABrnd 2.10 | 418 | 40¼ | 39¼ | 39⅝ | + ¾ |
| AmCan 2.20 | 55 | 40½ | 40 | 40 | |
| ACyan 1.25 | 193 | 30⅞ | 30¼ | 30½ | – ⅛ |
| AHome 1.60 | 127 | 63⅝ | 63⅛ | 63⅞ | – ⅛ |
| AmMot | 117 | 6⅜ | 6½ | 6½ | – ⅛ |
| ASmelt 1.90 | 232 | 27½ | 26¾ | 26¾ | – ¼ |
| AmStd 1 | 42 | 34¾ | 34⅜ | 34⅜ | – ⅛ |
| AT T 2.60 | 1065 | 43½ | 43 | 43⅛ | – ⅛ |
| Ampex | 204 | 18 | 17⅛ | 17⅜ | + ⅛ |
| Anacond 1.90 | 208 | 20⅞ | 20½ | 20½ | – ⅛ |
| Armco 1.60 | 77 | 21¼ | 20½ | 21 | – ⅛ |
| ArmC .80 | 133 | 29 | 28¾ | 28⅞ | + ⅛ |
| AtlRich 2 | 147 | 56¼ | 56 | 56 | |
| Avco .60e | 53 | 11⅜ | 11⅛ | 11⅜ | + ⅛ |
| Avnet .20p | 49 | 7⅜ | 7⅜ | 7½ | |
| Avon 1.10 | 165 | 75⅛ | 74⅛ | 74⅞ | + ⅛ |
| Babck .50 | 42 | 20¼ | 19⅝ | 20¼ | + ½ |
| Bathl | 29 | 15⅜ | 15 | 15⅜ | + ⅛ |
| Bell H .60 | 53 | 33¼ | 32⅜ | 33 | + ⅛ |
| BenF 1.60 | 47 | 45½ | 45 | 45⅛ | |
| BethSt 1.80 | 232 | 21⅜ | 21¼ | 21¼ | – ⅛ |
| Boeing .40 | 266 | 15¾ | 15 | 15⅜ | + ⅛ |
| BoisCas .25b | 366 | 47¾ | 46⅜ | 47⅛ | – ⅛ |
| Bordn 1.20 | 34 | 22⅛ | 21⅝ | 22 | |
| BorgWa 1.25 | 36 | 23⅜ | 23⅛ | 23⅜ | – ⅜ |
| BosEd 2.24 | 56 | 34⅛ | 33½ | 34⅛ | + ⅛ |
| BristMy 1.20 | 175 | 56⅞ | 56¼ | 56⅝ | + ⅛ |
| Brnswk .10 | 276 | 19¼ | 18½ | 19 | + ⅛ |
| BucyEr 1.20 | 57 | 25⅛ | 25⅛ | 25⅜ | – ⅛ |
| Burlin 1.40 | 12 | 40 | 39⅞ | 39⅞ | – ⅛ |
| Burrghs .60 | 613 | 114 | 110⅜ | 113¼ | + ⅜ |
| CmpRL .45a | 131 | 31⅛ | 29½ | 31 | +1¼ |
| CampSp 1.10 | 84 | 29⅜ | 28½ | 29¼ | + ⅛ |
| CdnBr .40 | 10 | 7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| CPR 3.20 | 20 | 61½ | 61 | 61⅛ | – ⅛ |
| CatTr 1.20 | 41 | 34½ | 34⅛ | 34½ | + ⅜ |
| Celanese 2 | 68 | 56½ | 55⅛ | 56½ | +1½ |
| Cencoln .30 | 25 | 34⅛ | 33⅛ | 33⅞ | +1⅛ |
| ChesOh 4 | 20 | 50¼ | 49¾ | 49¾ | – ⅜ |
| ChrisCft .30p | 13 | 6⅞ | 6⅝ | 6¾ | – ⅛ |
| Chrysir .60 | 271 | 24¼ | 24¼ | 24⅜ | + ⅜ |
| CitiesSv 2.20 | 71 | 43⅞ | 43⅜ | 43⅞ | + ⅛ |
| ClarkE 1.40 | 24 | 33 | 32¾ | 33 | + ⅛ |
| ClarkO .40 | 7 | 22 | 21½ | 21½ | – ½ |
| CocaCol 1.44 | 121 | 79⅞ | 78½ | 79 | – ⅛ |
| CBS 1.40b | 146 | 29½ | 29 | 29⅛ | – ⅛ |
| Com Sat .50 | 111 | 46½ | 45¾ | 46⅛ | + ⅛ |
| ConEd 1.80 | 148 | 23½ | 23¼ | 23⅜ | – ⅛ |
| ContCan 1.60 | 202 | 38⅛ | 37½ | 37¾ | + ⅛ |
| ContData | 301 | 45½ | 44¼ | 45⅛ | + ¾ |
| CopRng .50b | 175 | 32 | 30 | 31¼ | –1 |
| CopwlSt 1.20 | 24 | 14 | 13⅞ | 13⅞ | |
| CPCInti 1.70 | 62 | 30 | 29½ | 29¾ | – ⅛ |
| Crane 1.60b | 11 | 34⅜ | 34¼ | 34¼ | – ¼ |
| Cr Zell 1.60 | 71 | 31½ | 30½ | 31½ | + ½ |
| CurtWr .60 | 53 | 11 | 10½ | 11 | + ⅛ |
| Dartl .30b | 86 | 31¾ | 31⅜ | 31½ | + ⅛ |
| Deere 2 | 21 | 36½ | 35½ | 36¼ | + ½ |
| DennMf .60 | 50 | 20¼ | 19¾ | 20½ | + ⅜ |
| DetStl | 6 | 14 | 14 | 14 | |
| Dexter .24 | 60 | 16¼ | 15½ | 15½ | – ⅜ |
| Dome M .80 | 57 | 65¼ | 64 | 65 | +1 |
| DowC 2.60 | 56 | 66 | 65⅝ | 65⅞ | |
| duPon 3.75e | 47 | 118¼ | 117⅜ | 118 | – ½ |
| EastK 1a | 364 | 66½ | 65⅝ | 65⅞ | – ⅛ |
| EatnYa 1.40 | 230 | 30¼ | 30 | 30 | |
| EG G .10 | 182 | 16 | 13⅞ | 15⅝ | +1½ |
| ElPasNG 1 | 39 | 16¼ | 16½ | 16⅝ | |
| Eltra 1.20 | 17 | 23⅞ | 23¼ | 23⅞ | + ⅛ |
| ESB 1.20 | 9 | 21⅜ | 21¼ | 21¼ | – ⅛ |
| Essex 1.20 | 85 | 31 | 30¼ | 30⅛ | –1¼ |
| EthylCp .84 | 86 | 21⅜ | 21⅛ | 21⅜ | + ⅛ |
| ExCel 1.25 | 19 | 19 | 18½ | 19 | + ¼ |
| Fairch .50 | 163 | 24⅜ | 22⅞ | 24¼ | +1⅜ |
| Firest 1.60 | 67 | 45⅛ | 44¾ | 45⅛ | |
| FMC Cp .85 | 128 | 21¼ | 21 | 21⅛ | |
| Ford 2.40 | x218 | 49¾ | 49 | 49⅛ | – ½ |
| Frueh 1.70 | 99 | 27¼ | 26⅛ | 27¼ | +1 |
| GenDyn .50p | 105 | 21 | 20¼ | 20¾ | – ⅜ |
| GenEle 2.60 | 340 | 86⅛ | 85⅛ | 86 | + ⅛ |
| GFds 2.60 | 125 | 77¾ | 76⅛ | 77½ | + ¾ |
| Genl .30t | 33 | 16¼ | 15⅞ | 15⅞ | – ¼ |
| GMC 2.55e | 658 | 72¼ | 71½ | 72 | + ⅛ |
| GPCem .80 | 18 | 23⅛ | 23¼ | 23⅜ | – ⅜ |
| GTelEl 1.52 | 326 | 24¾ | 24⅜ | 24¾ | + ⅜ |
| GTire 1b | 551 | 18⅛ | 18¼ | 18⅜ | + ¼ |
| GaPac .80b | 159 | 54⅛ | 52½ | 53½ | + ⅜ |
| Goodrh 1.72 | 60 | 25¾ | 25 | 25⅝ | + ⅜ |
| Gdyr .85 | 316 | 27½ | 27 | 27½ | + ½ |
| Gould 1.40 | 6 | 31 | 30¾ | 31 | + ¼ |
| Granby 1.60 | 17 | 23¼ | 22¾ | 23¼ | |
| Gt A&P 1.30 | 35 | 25⅛ | 25¼ | 25⅝ | |
| GreenGt .96 | 24 | 22⅛ | 21⅝ | 22⅛ | + ½ |
| GulfO 1.50 | 323 | 29⅛ | 28⅝ | 29 | – ⅛ |
| Heinz 1 | 96 | 36⅛ | 35¾ | 35½ | –1⅛ |
| HewPack .20 | 123 | 28¼ | 27¼ | 27⅝ | + ⅜ |
| HighVolt | 30 | 9⅛ | 9¼ | 9⅜ | + ⅛ |
| Hmstk .40 | 130 | 26⅛ | 25⅝ | 26⅜ | + ⅛ |
| Hnywl 1.30 | 399 | 79⅛ | 78½ | 79⅜ | + ⅛ |
| HFC 1.20 | 92 | 38¾ | 38 | 38⅜ | + ⅛ |
| HudBay 1.20 | 5 | 21 | 20¾ | 20¾ | – ¼ |
| IliCent 1.14 | 6 | 26½ | 26½ | 26½ | |
| IngRand 2 | 31 | 38½ | 38⅛ | 38¼ | – ⅛ |
| Intlkl 1.80 | 3 | 23½ | 23½ | 23½ | – ⅛ |
| IBM 4.80 | 200 | 295¼ | 288¾ | 295 | +7 |
| IntFF .50b | 15 | 62⅛ | 62¼ | 62⅝ | + ⅛ |
| IntHar 1.80 | 109 | 24⅛ | 23¾ | 24⅛ | |
| IntMng .30e | 107 | 14⅞ | 14¼ | 14⅜ | – ⅛ |
| INick 1.20 | 239 | 43¾ | 43⅛ | 43⅜ | – ⅛ |
| IPap 1.50 | 79 | 35⅛ | 35 | 35¼ | + ⅛ |
| IntT&T 1.05 | 630 | 43⅞ | 43⅛ | 43¼ | – ⅛ |
| JnMan 1.20 | 126 | 35¼ | 35 | 35 | – ⅛ |
| KaysRo .60 | 6 | 23⅜ | 23 | 23⅜ | + ⅛ |
| Kellogg .90 | 35 | 20¼ | 20 | 20 | |
| Kennec 2.60 | 172 | 38⅛ | 37⅝ | 37⅞ | + ⅛ |
| Kraftco 1.70 | 114 | 39 | 38 | 38¾ | + ¾ |
| Kresge .44 | 273 | 52½ | 51½ | 52¼ | + ⅜ |
| Kroehl .20p | 13 | 20 | 19⅜ | 20 | + ⅜ |
| Leasco | 272 | 12⅞ | 12¼ | 12⅞ | + ½ |
| LibbMcN | 31 | 6 | 5⅞ | 6 | |
| Litton .50t | 384 | 23⅛ | 22⅞ | 23 | |
| Lock A | 36 | 10¼ | 10 | 10 | |
| MadS Gar | 20 | 3¾ | 3¾ | 3⅞ | – ⅛ |
| Mgnvx 1.20 | 61 | 30½ | 30⅛ | 30½ | + ¼ |
| Malry 1.80 | 8 | 31¼ | 30⅞ | 30¾ | – ¼ |
| Marathn 1.60 | 49 | 32⅛ | 32 | 32⅛ | + ⅛ |
| MarMid 1.70 | 8 | 34¾ | 34⅝ | 34¾ | – ⅛ |
| MarshF 1.10 | 46 | 23¼ | 23 | 23¼ | + ⅛ |
| MartM 1.10 | 128 | 14⅝ | 14 | 14⅛ | |
| MascoCp .28 | 2 | 41¼ | 41¼ | 41¼ | + ⅛ |
| MassF 1 | 138 | 10½ | 10¼ | 10¼ | – ⅛ |
| McDonCp | 33 | 43¼ | 42¾ | 43 | + ⅜ |
| McDnD .40 | 71 | 18⅛ | 18⅛ | 18⅛ | – ½ |
| McGrH .60a | 320 | 17¼ | 16⅞ | 16⅞ | – ⅛ |
| McIntyre 2 | z600 | 161½ | 160 | 161½ | +1½ |
| McKee 1.12e | 10 | 15⅞ | 15⅝ | 15⅞ | – ⅛ |
| Mrck 2a | 62 | 87¾ | 86¾ | 87¼ | +1 |
| MGM | 17 | 15¼ | 15¼ | 15¾ | +1 |
| MidldR 1.40 | 14 | 24⅛ | 23⅞ | 23⅞ | |
| MMM 1.75 | 366 | 89⅛ | 88⅛ | 89⅛ | + ⅛ |
| Mobil 2.40 | 366 | 55½ | 53⅞ | 55⅛ | +1¼ |
| Mohasc 1.10 | 17 | 27 | 26⅝ | 26⅞ | – ⅛ |
| Msant 1.80 | 181 | 32⅛ | 31½ | 32 | + ½ |
| Motrla .60 | 115 | 47¼ | 46½ | 47

# toronto

**Cours fournis par la PRESSE CANADIENNE**

| | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| **Industrielles** | | | | | |
| Abitibi | 6820 | $8 | 7⅞ | 7¾ | |
| Abitbi 7½p | 400 | $49⅛ | 49½ | 49½ | – ½ |
| Acklands | 375 | $6 | 6 | 6 | |
| Acklnd 2p | z78 | $11¼ | 11 | 11¼ | |
| Acres Ltd | 607 | $6½ | 6⅛ | 6⅛ | |
| Acres A pr | 277 | $30⅛ | 29⅞ | 30⅛ | + ⅛ |
| Acres wt | 202 | 140 | 140 | 140 | +10 |
| Agnew-S | z30 | $20⅛ | 19 | 19 | |
| Agra Ind | 100 | $5½ | 5½ | 5½ | |
| Aimco Ind | 600 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | – ¼ |
| Alta Gas T | 1808 | $46⅜ | 46 | 46⅜ | + ⅜ |
| Alta Nat | 500 | $23 | 23 | 23 | + ¼ |
| Alcan | 3755 | $21⅝ | 21½ | 21½ | |
| Alcan pr | 1000 | $26⅛ | 26 | 26⅛ | |
| Algo Cent | 2025 | $8⅞ | 8⅞ | 8⅞ | + ⅛ |
| Algoma St | 3880 | $13⅛ | 13 | 13 | – ¼ |
| Allarco Dv | 100 | 480 | 480 | 480 | – 5 |
| Alumin pr | 335 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | + ⅛ |
| Almin Zp | 67 | $33 | 33 | 33 | + ½ |
| Anglo-c pr | 150 | $14½ | 14½ | 14½ | |
| Ang CT 4½ | z24 | $27½ | 27½ | 27½ | |
| Ang CT 315 | 70 | $40 | 40 | 40 | + 1 |
| Aquitaine | 3704 | $24 | 23⅞ | 23⅞ | – ⅛ |
| Argus B pr | 100 | $33 | 33 | 33 | |
| Argus C pr | 900 | $8½ | 8⅜ | 8½ | |
| Asbestos | 335 | $28¼ | 28 | 28¼ | + ¼ |
| Atco Ind | 350 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | – ¼ |
| Atl Sugar | 1550 | $7¼ | 7⅛ | 7⅛ | – ⅛ |
| Atl Sug A | 500 | $14⅝ | 14⅜ | 14⅝ | + ¼ |
| Atl Sug w | 400 | 215 | 210 | 215 | + 5 |
| Auto El | 100 | 450 | 450 | 450 | – 5 |
| Bank Mtl | 2586 | $15⅛ | 15⅛ | 15¼ | |
| Bk Ns | 20551 | $19⅛ | 18¾ | 18¾ | – ½ |
| Beaver L | 750 | $12½ | 12½ | 12½ | + ⅜ |
| Becker B p | 100 | $8¾ | 8¾ | 8¾ | |
| Bell Canad | 4254 | $43¾ | 43¼ | 43⅜ | – ⅛ |
| Bell A pr | 342 | $50 | 50 | 50 | |
| Block Bros | 4382 | 340 | 335 | 335 | –10 |
| Bombrdier | 335 | $13¾ | 13⅜ | 13⅜ | – ⅜ |
| Bow Valy | 650 | $15⅞ | 15¾ | 15¾ | + ⅛ |
| Bramalea | 2900 | 340 | 335 | 340 | + 5 |
| Brascan | 9711 | $14¼ | 14 | 14⅛ | + ⅛ |
| Brdg Tnk p | z34 | $22 | 21½ | 22 | |
| BC Forest | 300 | $25⅛ | 25⅛ | 25⅛ | + ⅛ |
| BC Phone | z6 | $60¼ | 60¼ | 60¼ | |
| BCPh 4⅛ p | 125 | $55⅛ | 55 | 55⅛ | – ⅜ |
| BCPh 5¾ p | z2 | $72 | 72 | 72 | |
| BCPh 5.15 | 100 | $67 | 67 | 67 | + 1 |
| Brinco | 7110 | $5 | 490 | 495 | |
| Budd Aut0 | 350 | 400 | 400 | 400 | |
| Burns Fds | 825 | $8⅞ | 8¾ | 8¾ | |
| Cad Dev | 400 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | |
| Cad Dev b p | z50 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | |
| CAE Ind | 200 | 465 | 465 | 465 | |
| Calgary P | 125 | $24¾ | 24¾ | 24¾ | |
| Calvrt Dle | 100 | 115 | 115 | 115 | –10 |
| Campeau | 225 | 400 | 375 | 400 | + 5 |
| Can Cem L | 180 | $34¾ | 34¼ | 34¾ | + ¼ |
| C Cem L p | z45 | $17 | 17 | 17 | |
| Can Malt | 200 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | – ¼ |
| C Packrs | 750 | $20½ | 20 | 20½ | + 1 |
| CSL | z12 | $25½ | 25½ | 25½ | |
| CSL pr | 1152 | 425 | 425 | 425 | – 5 |
| Cdn Brew | 2400 | $7½ | 7½ | 7½ | + ⅛ |
| C Brew Ap | 50 | $30 | 30 | 30 | |
| C Coniaur | 1900 | 150 | 140 | 140 | –10 |
| C Curtis | 1000 | 74 | 70 | 72 | + 6 |
| CG Invest | 100 | $55 | 55 | 55 | + ½ |
| C Goldle | 1100 | 435 | 425 | 435 | +15 |
| C Hydro | 500 | $14⅞ | 14⅝ | 14⅞ | |
| C Im | 15040 | $19⅞ | 19⅝ | 19⅝ | – ⅛ |
| C Ind Gas | 4938 | $10⅝ | 10⅜ | 10⅝ | + ⅛ |
| C Ind Gas p | 200 | $24½ | 24½ | 24½ | –1½ |
| CIL | 335 | $9½ | 9½ | 9½ | – ¼ |
| C Marconi | 300 | 335 | 325 | 325 | |
| CP Inve pr | 2640 | $23¼ | 23 | 23 | – ⅜ |
| CP Inve w | 6930 | 475 | 460 | 465 | –15 |
| CPR | 3148 | $62¾ | 62 | 62¾ | |
| CPR $3. pr | 880 | $8⅛ | 8½ | 8½ | – ⅛ |
| Cdn Tire A | 1575 | $22¼ | 22¼ | 22¼ | – ½ |
| C Vickers | 100 | $7 | 7 | 7 | |
| Canron | 3446 | $11½ | 11 | 11 | – ¾ |
| Capit Div | 2005 | 100 | 100 | 100 | |
| Carrier JD | z15 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| Cassidy L | 100 | 340 | 340 | 340 | |
| Casidy A p | 200 | $7 | 7 | 7 | – ¼ |
| CDRH Ltd | 600 | 460 | 450 | 460 | –10 |
| Ctl Ont SLe | 140 | $6½ | 6½ | 6½ | + ¼ |
| Chemcell | 3015 | 440 | 425 | 425 | |
| CHUM B | 300 | $5⅞ | 5¾ | 5⅞ | – ⅛ |
| Clairton | 1500 | 33 | 31 | 31 | – 1 |
| Columbia | z50 | $6 | 6 | 6 | |
| Columbi p | 502 | $16½ | 15¾ | 16½ | + ⅜ |
| Cominco | 6358 | $20⅜ | 20¼ | 20⅜ | – ¼ |
| C Holiday I | z50 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | |
| Comtech | 400 | 155 | 155 | 155 | |
| Con Bath | 1756 | $9¾ | 9½ | 9¾ | – ⅛ |
| Con Bath p | z75 | $15¼ | 15⅛ | 15⅛ | |
| Con Bath w | z25 | 59 | 59 | 59 | |
| C Bath 68 w | 200 | 290 | 290 | 290 | –10 |
| Con Bldg | 3200 | 115 | 105 | 105 | – 5 |
| Con Distrb | 655 | $17⅜ | 17½ | 17½ | – ¼ |
| Cons Gas | 8720 | $17¾ | 17½ | 17¾ | + ¼ |
| Con Gas B | 25 | $80 | 80 | 80 | |
| Corby vt | 500 | $24 | 24 | 24 | |
| Corby B | 125 | $24 | 24 | 24 | |
| Cornat Ind | 1360 | 110 | 110 | 110 | |
| Coronatn | 500 | 130 | 130 | 130 | + 5 |
| Corontn p | 500 | 150 | 145 | 150 | |
| Corp Food | z20 | 480 | 475 | 475 | |
| Cr Food A | z5 | $25 | 25 | 25 | |
| Cosmis | z45 | 145 | 145 | 145 | |
| Crain R L | z25 | $12⅜ | 12⅜ | 12⅜ | |
| Crwn Life | 150 | $27½ | 27½ | 27½ | |
| Crwn Trst | 255 | $10 | 10 | 10 | + ½ |
| Crush Intl | 1608 | $12⅛ | 12¼ | 12⅛ | |
| Cygnus A | z15 | 460 | 460 | 460 | |
| Cygnus B | 820 | $5¼ | 5¼ | 5¼ | |

| | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Dawson D | 100 | 460 | 460 | 460 | |
| Dome Pete | 680 | $71 | 70 | 70⅞ | +2⅛ |
| D Bridge | 400 | $15⅞ | 15¾ | 15⅞ | |
| D Citrus | 300 | $5¼ | 5⅛ | 5⅛ | |
| Dofasco | 4705 | $20½ | 20⅛ | 20⅛ | – ⅜ |
| D Scotish p | z10 | $27½ | 27½ | 27½ | |
| Dom Store | 1825 | $10½ | 10⅜ | 10⅜ | |
| Domtar | 12505 | $13⅞ | 13¾ | 13¾ | – ⅛ |
| Domtar pr | z75 | $14 | 13⅞ | 13⅞ | |
| D Textie | 300 | $12 | 11¾ | 11¾ | – ⅛ |
| Dupont | 1700 | $14⅛ | 13½ | 13½ | – 1 |
| Dustbane | z50 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Dylex D A | 1200 | 385 | 375 | 380 | – 5 |
| Econ Inv | 100 | $11½ | 11½ | 11½ | |
| Eddy Mtch | 300 | $13 | 12¾ | 13 | |
| E-L Fin | 755 | $6¼ | 6⅛ | 6⅛ | |
| E-L Fin w | 100 | 200 | 200 | 200 | +15 |
| Electro ltd | 1850 | $17½ | 17¼ | 17⅜ | + ⅛ |
| Erie D | 500 | $7 | 5¼ | 7 | +1¾ |
| Erie D A | 1000 | $5½ | 5 | 5½ | + ½ |
| Exquisite | 400 | $8¼ | 8⅛ | 8¼ | + ¼ |
| Falcon | 2441 | $146 | 144¾ | 144¾ | – ¼ |
| Fam Play | 200 | $9⅞ | 9⅝ | 9⅞ | + ⅛ |
| Fed Farm | 1000 | 150 | 140 | 150 | |
| Fleet Mfg | 300 | 95 | 95 | 95 | |
| Ford Cnda | 1451 | $63 | 63 | 63 | |
| F Seasons | 400 | $8¾ | 8¾ | 8¾ | |
| FPE Pion | z25 | $14 | 14 | 14 | |
| Fraser | z75 | $21½ | 21½ | 21½ | |
| Galt MI Irn | 300 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | + ⅛ |
| Gaz Metr | 531 | $5 | 5 | 5 | |
| Gaz 5½ pr | z4 | $60¾ | 60¼ | 60¾ | |
| Gaz M 63w | 1200 | 190 | 175 | 175 | |
| Gaz M 66w | 200 | 190 | 190 | 190 | –30 |
| Gdn Mang | 275 | $5½ | 5¼ | 5¼ | + ⅛ |
| Gen Distrb | 300 | $10½ | 10⅜ | 10½ | – ⅛ |
| GMC | 225 | $73¼ | 73⅛ | 73¼ | + ¼ |
| Genstar L | 528 | $9 | 9 | 9 | + ⅛ |
| Gnstar L w | 300 | 260 | 260 | 260 | + 5 |
| Genair A w | 180 | 90 | 90 | 90 | |
| Gleneir U | 150 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | + ¼ |
| Goodyer | 50 | $75 | 75 | 75 | |
| Godyear p | 82 | $31 | 31 | 31 | |
| Greb Ind | 480 | $6½ | 6 | 6½ | + ⅜ |
| GL Paper | 125 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | + ¼ |
| GL Power | 335 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | – ¼ |
| GN Capital | 100 | $6 | 6 | 6 | – ⅛ |
| Gt West Int | 100 | 350 | 350 | 350 | |
| gt W Life | 75 | $44 | 43½ | 43½ | – ¼ |
| Greyhnd | 1340 | $12 | 12 | 12 | |
| Grissol F | 300 | $5 | 480 | 480 | –20 |
| GSW C pr | z5 | $68 | 68 | 68 | |
| Guar Trst | 2075 | $8 | 7⅞ | 8 | + ⅛ |
| Gulf Can | 4680 | $18⅛ | 18⅛ | 18⅛ | – ⅛ |
| Hard Crp A | 1454 | $10 | 10 | 10 | – ⅛ |
| Harlequin | 225 | 285 | 285 | 285 | – 5 |
| Harris J S | 300 | 190 | 180 | 180 | –10 |
| Harveys F | 6400 | 82 | 80 | 80 | |
| Hawker S | z50 | 185 | 185 | 185 | |
| Hawker pr | 50 | $50 | 50 | 50 | |
| Hays Dna | 505 | $7⅞ | 7⅞ | 7⅞ | + ⅜ |
| Home A | 8064 | $20¾ | 20 | 20 | – ⅜ |
| Horne Pit | 1800 | 190 | 190 | 190 | |
| H Stein Elc | 300 | 435 | 430 | 430 | |
| Howdn DH | 100 | 210 | 210 | 210 | +10 |
| Hudson | 62875 | $14¼ | 13¼ | 13⅞ | – ¼ |
| HBOG | 10470 | $38 | 36 | 36 | –3¼ |
| HB Oil G pr | 1305 | $52 | 50 | 51 | – 2 |
| Hunter D | 200 | $9¼ | 9⅛ | 9⅛ | |
| Huron Eri | 7165 | $17¾ | 17⅛ | 17¼ | – ½ |
| Husky Oil | 2960 | $12¼ | 12 | 12 | |
| Husky A pr | 95 | $39¼ | 39¼ | 39¼ | + ¼ |
| Husky D w | 2550 | 630 | 625 | 630 | |
| Imp Gen w | 300 | 75 | 75 | 75 | |
| Imp O | 20170 | $18⅞ | 18⅝ | 18⅞ | |
| Imp Tob | 882 | $14⅛ | 14 | 14⅛ | – ⅛ |
| Imp Tob pr | 200 | 410 | 410 | 410 | –30 |
| Indusmin | 100 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | + ⅛ |
| Ind Accept | 1400 | $15⅛ | 15 | 15⅛ | – ⅛ |
| In Acc wt | 1100 | 540 | 530 | 540 | +15 |
| Ingersol | 200 | $8⅛ | 8 | 8⅛ | + ⅛ |
| Inland Gas | 220 | $10⅜ | 10¼ | 10¼ | – ¼ |
| Inter-City | 346 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | + ¼ |
| Intr Cty w | 600 | 260 | 260 | 260 | +20 |
| IBM | 125 | $300 | 300 | 300 | + 6 |
| Int Nickel | 6672 | $44¾ | 44⅛ | 44⅜ | – ⅜ |
| Int Util | 5940 | $32⅞ | 32½ | 32¾ | |
| Int Util pr | 150 | $29 | 28¾ | 28½ | – ½ |
| Intpr Pipe | 4925 | $23¾ | 23½ | 23⅝ | – ⅜ |
| Int Pipe w | 2525 | $11¾ | 11⅝ | 11½ | – ⅛ |
| Intpr Steel | 900 | $6½ | 6⅜ | 6⅜ | |
| Intpr Sti pr | 200 | $20¾ | 20⅛ | 20⅛ | – ⅜ |
| Inv Group | 100 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Inv Grp A | 555 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | |
| Inv Grp 5 p | z25 | $18 | 18 | 18 | |
| In Ovrseas | 100 | 465 | 455 | 455 | –20 |
| IOS Ltd | 1250 | 155 | 150 | 150 | –10 |
| Irwin Toy | 150 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | – ¼ |
| ITL Ind | 100 | 450 | 450 | 450 | |
| Ivaco Ind | 700 | $8¼ | 8⅛ | 8¼ | + ⅛ |
| IWC Ind | 1100 | 200 | 200 | 200 | |
| Jefferson | 2030 | $9⅛ | 9¾ | 9⅞ | + ¼ |
| Jeffersn w | 6300 | 300 | 260 | 300 | +30 |
| Jockey A p | 100 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | + ⅛ |
| Kaiser Re | 2150 | $8⅛ | 8 | 8 | – ⅛ |
| Kaps Tran | 1885 | $9½ | 9⅛ | 9½ | |
| Keeprite P | 350 | $9½ | 9⅜ | 9⅜ | – ⅛ |
| Kenting | 100 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| Koffler | z15 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| Labatt | 1800 | $20⅛ | 20½ | 20½ | + ⅛ |
| Labatt pr | 1840 | $22 | 21½ | 21½ | – ¼ |
| Laidlaw M | 200 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | + ⅛ |
| Lailaw A p | 400 | $11 | 10⅛ | 10⅞ | + ⅜ |
| LOnt Cem | 690 | 190 | 180 | 190 | + 5 |
| Laura Sec | z13 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| Lau Fin | 855 | $5¼ | 5 | 5 | – ⅛ |
| Lau F 1.25 | 210 | $15 | 15 | 15 | + ⅛ |
| Lau F 2.00 | 300 | $22⅛ | 22 | 22⅛ | + ⅛ |
| Leigh Inst | 1475 | $11 | 10⅜ | 11 | + ¼ |

| | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Life Inves | z75 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| Life Inv w | z75 | 110 | 110 | 110 | |
| Livingsto | 100 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | – ⅛ |
| Lob Co A | 2030 | $5⅜ | 5½ | 5½ | – ¼ |
| Lob Co B | 580 | $5⅝ | 5¾ | 5¾ | – ¼ |
| Lob Co pr | 75 | $31 | 31 | 31 | |
| Lob G B pr | z64 | $20⅜ | 20¼ | 20¼ | |
| Lob Inc | 500 | $6½ | 6½ | 6½ | – ¼ |
| Locana | 1100 | 235 | 235 | 235 | |
| Loeb M | 12900 | 485 | 460 | 460 | –15 |
| Maclarn A | 5000 | $20 | 20 | 20 | + ¾ |
| Maclean H | 1300 | $10 | 9¾ | 9¾ | – ¼ |
| MH Cable | 340 | 410 | 400 | 400 | +10 |
| MB Ltd | 5046 | $23¾ | 23¼ | 23½ | – ¼ |
| Magnason | 200 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Magnetcs | 1600 | 120 | 110 | 110 | + 5 |
| Major H D | 200 | 175 | 175 | 175 | + 5 |
| M Lf Gard | 125 | $25⅛ | 25¼ | 25¼ | |
| M Lf Mills | 200 | $14 | 14 | 14 | |
| Markboro | 6400 | $5¾ | 5¼ | 5½ | – ⅛ |
| Mass-Fer | 4325 | $10 | 9¾ | 9⅞ | – ⅛ |
| MEPC | 900 | 380 | 375 | 375 | –15 |
| Melchers | z50 | $12 | 12 | 12 | |
| Met Stores | 300 | $25¾ | 25¾ | 25¾ | + ¼ |
| Met Trust | z50 | $15 | 14¾ | 14¾ | |
| Microsyst | 525 | $5 | 5 | 5 | – ⅛ |
| Micrsys' w | 250 | 200 | 200 | 200 | |
| MLW Wor | 100 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| Molson A | 2000 | $12½ | 12¼ | 12½ | + ¼ |
| Mon Life | z100 | $20 | 19½ | 20 | |
| Monenco | 400 | $6 | 6 | 6 | – ¼ |
| Mnt Trst | 200 | $9⅜ | 9⅜ | 9⅜ | + ⅛ |
| Moore | 3706 | $31⅞ | 31⅜ | 31⅝ | – ⅛ |
| Morse A | 200 | $10 | 10 | 10 | + ⅛ |
| Morse B pr | z5 | $25 | 25 | 25 | |
| Murritt B | 700 | $5⅝ | 5¾ | 5⅝ | + ⅛ |
| Nabrs Dlg | 1150 | $13⅜ | 13⅛ | 13⅜ | – ⅛ |
| Nat Drug | 100 | $5¼ | 5¼ | 5¼ | |
| Nat Hees | 300 | 250 | 210 | 250 | +35 |
| Nat Trust | z50 | $20 | 20 | 20 | |
| Neonex I | 4450 | 310 | 290 | 300 | |
| NB Tel | z11 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | |
| N Provid D | 4000 | 57 | 57 | 57 | + 2 |
| Noranda | 4810 | $27⅞ | 27⅝ | 27⅞ | + ¼ |
| NCtrl G | 19310 | $13½ | 13⅜ | 13⅜ | + ½ |
| Nor Ctl B p | 700 | $27⅛ | 26½ | 26¾ | – ⅜ |
| Nor Ctl w | 2300 | 690 | 670 | 690 | +10 |
| NS L P | 300 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| NuWest H | 600 | 475 | 460 | 460 | –15 |
| Ocean Cm | 400 | $24⅛ | 24¼ | 24½ | |
| Oil Patch | 300 | 375 | 350 | 375 | +25 |
| Okanagan | 100 | 315 | 315 | 315 | |
| OSF Ind | 3615 | $5¾ | 5½ | 5½ | – ⅛ |
| Oshawa A | 2380 | $13½ | 13 | 13½ | + ½ |
| Pac Pete | 2375 | $27⅜ | 27½ | 27½ | |
| Paragon | 100 | 370 | 370 | 370 | |
| Peace Riv | 2900 | 105 | 100 | 105 | |
| Peel Elder | z50 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | |
| Pembina | 3110 | $22¼ | 22 | 22 | – ¼ |
| Penningtn | 100 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Petrofina | 275 | $16½ | 16½ | 16½ | – ¼ |
| Phillips Cb | 1075 | $9⅛ | 9¼ | 9¼ | |
| Photo Eng | z50 | $16 | 16 | 16 | |
| Pitts Eng | 100 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Pow Corp | 2060 | $5¾ | 5½ | 5⅝ | + ⅛ |
| Pow C 5 pr | 102 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | + ⅛ |
| Price Com | 2594 | $8 | 7⅞ | 7⅞ | – ⅛ |
| Quinte A | 500 | 205 | 200 | 200 | + 5 |
| Rank Org | 900 | $16 | 16 | 16 | – ¼ |
| Rapid Grp | z45 | 395 | 395 | 395 | |
| Readers D | 100 | $6 | 6 | 6 | |
| Reed Oslr | 1015 | $17 | 17 | 17 | – ⅛ |
| Reich wt | 125 | 180 | 180 | 180 | |
| Reitman | 100 | $21 | 21 | 21 | |
| Rileys D | 500 | 120 | 120 | 120 | – 5 |
| R Little | z4 | $9 | 9 | 9 | |
| Rothman | 133 | $12⅛ | 12⅛ | 12⅛ | – ⅛ |
| Royal Bnk | 2789 | $22⅛ | 22¼ | 22⅜ | + ⅛ |
| Royal Trst | 474 | $27 | 26¾ | 27 | + ¼ |
| Russell H | 100 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | |
| Russl H p | 100 | $20 | 20 | 20 | |
| St Maurice | 1500 | 73 | 72 | 72 | – 1 |
| Sayvette | 1600 | 305 | 300 | 305 | |
| Scintrex | 100 | 460 | 460 | 460 | +10 |

| | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Scot Y | 12200 | $13 | 13 | 13 | |
| Scotts | z50 | $8⅛ | 8¾ | 8⅛ | |
| Seaway pr | 1100 | $5 | 5 | 5 | +10 |
| Secur Cap | 2400 | 350 | 335 | 350 | |
| Shell Inv p | 1375 | $30 | 29½ | 29⅜ | – ⅛ |
| Shell Inv w | 2190 | $14⅜ | 14¼ | 14¼ | – ⅛ |
| Shell Can | 9291 | $32⅜ | 32 | 32¼ | – ⅛ |
| Shepherd | 200 | 340 | 340 | 340 | –20 |
| Shully's | 100 | 400 | 400 | 400 | |
| Sifton Pro | 2200 | 320 | 320 | 320 | – 5 |
| Simpsons | 546 | $16½ | 16⅝ | 16⅝ | – ⅛ |
| Simpson S | 200 | $22 | 22 | 22 | |
| Skyline H | 200 | $7 | 7 | 7 | |
| Slater Stl | 2045 | $13 | 12⅞ | 12¾ | – ⅛ |
| Slate Walk | z50 | 445 | 445 | 445 | |
| Southam | 25 | $53 | 53 | 53 | – ¾ |
| St Brodcst | 2500 | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ | – ⅛ |
| Stand Oil | z14 | $47⅜ | 47⅜ | 47⅜ | |
| Steel Can | 3254 | $22¼ | 22½ | 22½ | – ⅛ |
| Steinbg A | 354 | $15 | 15 | 1) | |
| Suptst com | 100 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| Suptest pr | z5 | $70 | 70 | 70 | |
| Suptest od | 2500 | $43 | 42¼ | 43 | + ½ |
| Teledyne | 580 | $6⅛ | 6½ | 6½ | + ⅛ |
| Texaco | 5632 | $27 | 26½ | 26¾ | |
| Thom Box | 100 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Thom Nes | 3962 | $19½ | 18¾ | 19¼ | + ½ |
| Thom N pr | 50 | $47 | 47 | 47 | |
| Toromont | 2100 | 72 | 71 | 71 | |
| Tor Dm Bk | 2271 | $19⅛ | 19 | 19⅛ | – ⅛ |
| Tor Star B | 400 | $14½ | 14½ | 14½ | |
| Traders A | 1140 | $8⅜ | 8½ | 8⅜ | + ⅛ |
| Traders 5 p | z5 | $23 | 23 | 23 | |
| Trader A p | z50 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | |
| Trader B p | 300 | $25 | 25 | 25 | – ¼ |
| Trader 65 w | 225 | 67 | 67 | 67 | – 8 |
| Trader 66 w | z20 | 175 | 175 | 175 | |
| Trader 69 w | 1350 | 215 | 210 | 215 | |
| Transair | 120 | 320 | 320 | 320 | + 5 |
| Tr Can PL | 4637 | $32 | 31¾ | 31¾ | – ⅜ |
| Tr Can Pl p | 250 | $39½ | 39½ | 39½ | |
| Tr Can A pr | 188 | $58½ | 58⅜ | 58⅜ | – ⅜ |
| Tr Can P w | 720 | $11½ | 11 | 11 | – ¼ |
| Trans Mt | 2230 | $18½ | 18¼ | 18½ | + ¼ |
| Trizec Crp | 3800 | 140 | 135 | 140 | |
| Trizec w | 300 | 36 | 36 | 36 | |
| Tru-Wall | 100 | 215 | 215 | 215 | –10 |
| UNAS Inv | 500 | $9½ | 9½ | 9½ | – ½ |
| Un Carbid | 126 | $13 | 13 | 13 | – ½ |
| UGas A pr | 85 | $38 | 38 | 38 | – 1 |
| Union Oil | 200 | $40 | 40 | 40 | |
| UWbn 6½p | 75 | $37 | 37 | 37 | + 1 |
| U Sections | 400 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | |
| Van Der | 1200 | $5¾ | 5¾ | 5¾ | |
| Venpower | 2942 | 57 | 57 | 57 | – 1 |
| Versatil A | 400 | 205 | 205 | 205 | |
| Vic G Tr | 178 | $16½ | 16½ | 16½ | |
| Villicentre | 200 | $7 | 6¾ | 7 | + ½ |
| Wajax | 250 | $8 | 8 | 8 | – ⅜ |
| Wainoco O | 1000 | 400 | 395 | 395 | –15 |
| Walk GW | 5813 | $41 | 40⅛ | 40½ | – ⅛ |
| Weldwod | z50 | $13 | 13 | 13 | |
| Wstburne | 100 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | |
| Wbur A p | 1050 | $26 | 25¾ | 26 | + ⅛ |
| Wburn wt | z40 | 405 | 405 | 405 | |
| Westc'st | 920 | $21 | 20½ | 20¾ | – ⅛ |
| W Cdn Seed | 2300 | 270 | 250 | 250 | –20 |
| W Elec E | 900 | 275 | 270 | 270 | |
| W Pacific | 760 | $5 | 490 | 495 | – 5 |
| Weston | 4350 | $22¾ | 22¾ | 22¾ | – ⅛ |
| Wstn 4½p | z5 | $61¾ | 61¾ | 61¾ | |
| Wstn 6pr | z7 | $82 | 80 | 80 | |
| Woodwd A | 2715 | $15⅛ | 15½ | 15½ | – ⅜ |
| Zellers | 500 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | – ¾ |
| Zenith | 600 | 145 | 140 | 140 | + 5 |
| **Mines** | | | | | |
| Advocate | 200 | 215 | 215 | 215 | |
| Akaitcho | 1500 | 56 | 55 | 56 | |
| Am Larder | 1000 | 63 | 63 | 63 | – 3 |
| Ang Ruyn | 4200 | 63 | 62 | 62 | – 3 |
| Ang UD | 13000 | 47 | 45 | 47 | – 3 |
| Argosy | 2700 | 30 | 27 | 27 | – 4 |
| Asoc Porc | 2500 | 36 | 36 | 36 | +2½ |

| | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Aunor | 1600 | 200 | 200 | 200 | |
| Avoca M | 1000 | 92 | 90 | 90 | –14 |
| Bankeno | 4100 | 415 | 405 | 410 | +10 |
| Belcher | z4 | 52 | 52 | 52 | |
| Betim | 1377 | $15¼ | 15 | 15 | – ¼ |
| Big Nama | 2000 | 14½ | 14½ | 14½ | – ½ |
| Bl Hawk | 2500 | 41 | 40 | 40 | – 1 |
| Bral Can F | 200 | 167 | 167 | 167 | + 7 |
| Brameda | 4472 | 270 | 260 | 270 | |
| Broul Reef | 3000 | 24½ | 24 | 24 | – 1 |
| Brunswk | 3730 | 440 | 425 | 435 | +10 |
| Bunker H | 6000 | 9 | 9 | 9 | |
| C Mines | 19800 | 37½ | 33 | 34 | –3½ |
| Camflo | 1900 | 278 | 270 | 270 | – 5 |
| Cam Chib | 300 | 740 | 720 | 720 | –25 |
| Camp RL | 1250 | $28⅜ | 27½ | 28⅜ | +1⅜ |
| C Tung | 7900 | 190 | 181 | 190 | + 5 |
| C Arrow | 14000 | 31 | 25 | 28 | – ½ |
| C Jamiesn | 2000 | 160 | 160 | 160 | + 5 |
| C Lencour | 2500 | 16½ | 16 | 16 | – 1 |
| C Malart | 2000 | 27 | 27 | 27 | – 2 |
| C Nisto | 29000 | 14½ | 13½ | 14 | |
| Candore | 9500 | 11 | 10½ | 11 | + 1 |
| Cassiar | 1338 | $22¾ | 22⅜ | 22¾ | |
| Cent Pat | 500 | 300 | 300 | 300 | – 5 |
| Chmly | 11400 | 110 | 105 | 110 | – 5 |
| Chestrvile | 2000 | 13 | 12½ | 12½ | – 1 |
| Chib Kay | 2500 | 8½ | 8½ | 8½ | – ½ |
| Chib M | 4000 | 40 | 40 | 40 | |
| Chimo | 2300 | 138 | 135 | 135 | – 2 |
| Chrom | 200 | 147 | 145 | 145 | – 9 |
| Coch Will | 8200 | 65 | 60 | 62 | + 3 |
| Coin Lake | 5000 | 16½ | 16 | 16 | – ½ |
| Col Met | 21500 | 77 | 74 | 77 | |
| Comb Met | 1000 | 10½ | 10½ | 10½ | – ½ |
| Conigo | z100 | 11½ | 11½ | 11½ | |
| C Callinan | 1250 | 8½ | 8½ | 8½ | |
| C Marben | 2600 | 400 | 395 | 400 | +10 |
| C Morisn | 1400 | 215 | 211 | 215 | + 4 |
| Con Negus | 2291 | 15 | 15 | 15 | – 1 |
| Con Nichol | 1500 | 10½ | 10½ | 10½ | |
| C Rambler | 2100 | 77 | 75 | 75 | – 2 |
| C Red P | 93600 | 15½ | 14 | 14 | – 1 |
| C Rexspar | z200 | 31 | 31 | 31 | |
| Conwest | 300 | $12½ | 12⅛ | 12⅛ | |
| Coprcorp | 2000 | 39 | 39 | 39 | |
| Cop Fields | 6907 | 190 | 186 | 186 | – 4 |
| Coulee | 1000 | 29 | 29 | 29 | + 1 |
| Craigmt | 800 | $10 | 990 | 990 | – 5 |
| D AAra | 14000 | 30 | 29 | 30 | |
| Deer Horn | 1000 | 8 | 7½ | 7½ | – ½ |
| D'Elda | 11200 | 110 | 107 | 108 | + 1 |
| Denison | 2149 | $24¾ | 24 | 24 | |
| Dicknsn | 1500 | 144 | 140 | 144 | + 4 |
| Discovry | 300 | 120 | 120 | 120 | – 5 |
| Dome | 1450 | $66½ | 65¾ | 66⅜ | +1⅛ |
| D Explor | 5800 | 134 | 129 | 130 | |
| Donal | 15000 | 23½ | 22½ | 22½ | – ½ |
| Dynasty | 4975 | 575 | 550 | 560 | + 5 |
| East Mal | 300 | 150 | 145 | 150 | +10 |
| East Sull | 600 | 560 | 550 | 555 | – 5 |
| Endako | 2450 | $14¾ | 14 | 14¾ | + ¾ |
| Farwest | 2000 | 10½ | 10 | 10 | – 2 |
| F Mar | 1800 | 95 | 95 | 95 | + 5 |
| F Orenada | 1000 | 12 | 12 | 12 | |
| Fort Relnc | 1500 | 48 | 48 | 48 | – 2 |
| Frobex | 8100 | 26 | 26 | 26 | |
| Gnt Masct | 5425 | 325 | 310 | 315 | |
| Giant k | 212 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| Goldrim | 3000 | 25 | 25 | 25 | |
| Grdroy | 13025 | 29 | 27 | 29 | + 1 |
| Granduc | 130 | 780 | 780 | 780 | –20 |
| Granisle | 2500 | $13⅜ | 12⅜ | 12½ | + ⅛ |
| Green Pnt | 6000 | 16 | 14½ | 16 | + 2 |
| Gulch | 2000 | 9 | 9 | 9 | |
| Gulf L | 1700 | 5½ | 5½ | 5½ | – ½ |
| Gunnar | 205 | 123 | 123 | 123 | – 2 |
| High-Bl | 1100 | 330 | 325 | 330 | +10 |
| Hollinger | 1860 | $35 | 35 | 35 | |
| Huds Bay | 1807 | $21½ | 21⅜ | 21⅜ | – ⅜ |
| Hydra Ex | 2000 | 23 | 22½ | 22½ | – ½ |
| Int Bibis T | 1000 | 13½ | 13½ | 13½ | |
| Int Halliw | 125 | 215 | 215 | 215 | + 5 |
| Int Mogul | 436 | 980 | 975 | 980 | –20 |

| | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Int Obaska | 2500 | 50 | 50 | 50 | – 8 |
| Iron Bay T | 200 | 320 | 320 | 320 | +15 |
| Irish Cop | 1000 | 10½ | 10½ | 10½ | + ½ |
| Iso | 32300 | 217 | 200 | 201 | –11 |
| Jelex | 1000 | 22 | 22 | 22 | + 2 |
| Jorex Ltd | z300 | 95 | 95 | 95 | |
| Joutel | 10100 | 125 | 121 | 121 | – 1 |
| Jowsey | 3500 | 33 | 33 | 33 | |
| Kam Kotia | 6800 | 125 | 120 | 125 | + 5 |
| Kenn Hold | 5000 | 23 | 22 | 22 | – 1

demandez catalogue et magazine gratuits
marabout
226 Est, Christophe Colomb - Québec 2

# L'OEIL SUR LES LIVRES

lisez LES PLUS GRANDS ROMANS DU MONDE
marabout bibliothèque
MEDICAUX – FANTASTIQUES – CLASSIQUES – SUSPENSE

*La chronique de Jean-Ethier Blais*

## Un ouvrage de Jean Simard pour les lusitanophiles

On pense toujours que ce sont les jeunes gens qui sont amoureux. Les héros de l'amour ont vingt ans. Roméo et Juliette, Tristan et Yseult meurent après s'être consumés dans le désir et les philtres. Je me souviens de Birgit Nilsson dans la mort D'Yseult; c'était assister à l'agonie de Gargamelle, malgré les tremblements de la masse wagnérienne. Les jeunes amoureux expriment, au théâtre comme dans les romans, des émois et des sentiments qui leur viennent d'hommes mûrs. M. Jean Simard, dans **La séparation** (1) permet à un homme et à une femme qui ont atteint le faîte de la vie et s'y cramponnent malaisément, d'aimer et, à la faveur d'une séparation, de se dire, longuement et sur tous les tons, qu'ils s'aiment. L'Océan les sépare. Ils ne se verront pas de longtemps; ils souffrent d'être loin l'un de l'autre, ils se rappellent leurs caresses, et pourtant, la vie continue. La femme, depuis Londres, depuis le Portugal, raconte sa vie, son adaptation à des paysages neufs, à une continuité dans l'existence quotidienne qui souligne bien ce qui compte, c'est, beaucoup plus que l'amour-passion, la douceur de la vie elle-même. Elle s'ennuie, bien sûr, mais elle accepte et s'adapte. Lui, journaliste, se décrit ainsi: "Tu vois, je ne suis pas un héros! Rien qu'un quadragénaire comme les autres: égoiste, mesquin, excédé. Terrifié par le temps qui passe et nullement résigné". Elle, par contraste, "semble encore toute neuve". Mais ils vivent tous deux le même drame, celui du vieillissement. Qu'ils le veuillent ou non, autour d'eux les gens sont malades, l'image de la mort est toujours proche. Il y a plus de trois ans qu'ils "sont ensemble"; ils aspirent à se retrouver pour ne jamais plus se quitter. Ils sont comme deux adolescents qui aiment pour la première fois. L'amour rajeunit.

Nous sommes passés, en dix ans, de l'extrême pudeur à l'impudeur extrême. J'avoue que me choque un peu cette femme mûre (quels que soient les compliments qu'on lui fasse) qui, en secret, pendant que son bon bougre de mari s'acharne dans son marketing de machines agricoles auprès des Portugais, écrit à son amant des lettres éperdues de tendresse. Elle l'appelle "mon grand" comme s'il était son fils. Elle crie son amour, comme une Phèdre qui aurait des domestiques pour la première fois. Et pourtant sympathique, aimant la nature et les fleurs, les bêtes, ses enfants qui grandissent à ses côtés et dont elle suit les progrès à la loupe. Curieux mélange de mère et d'amante, toutes deux baignant dans les amours; loin de l'homme qu'elle aime, elle se découvre plus femme qu'avant, avec des pulsions inconnues. On sent chez-elle, au départ, le goût du voyage, le besoin de quitter le Québec, de se retrouver sous des cieux moins âpres. A Londres, dès le début de son périple, Anne s'émerveille. Et pourtant, ce n'est pas encore Paris! Ce sont ses enfants qui la guident; elle visite des zoos tout aussi bien que la National Gallery. Quelques aperçus sur la vie anglaise. Et puis, après une brève escale à Paris, c'est le Portugal. Nous connaissons peu de chose de ce pays, l'un des plus civilisés d'Europe. Le portugais est en Amérique, une langue importante, par le Brésil où l'on pratique avec des modulations personnelles. Aujourd'hui, les touristes redécouvrent la patrie de Vasco de Gama et de Salazar. Mais tous les touristes ne se prennent pas pour la Religieuse portugaise, c'est un peu le cas d'Anne. Elle écrit: "Je me demande parfois quelle idée saugrenue m'a poussée à errer de la sorte à travers le monde alors que mon bonheur est à Montréal, près de toi. Sans doute suis-je un peu folle! La vérité, c'est que cette équipée répondait à un vieux rêve, qu'il me fallait à tout prix exorcicer". Le besoin de changement est, en effet, un maître intraitable. Il vous donne des fourmis dans les jambes. Anne quittera avec joie sa maison de Cascais pour une plage de l'Algarve, Lagos; toujours ce besoin de partir, de se sentir mieux dans sa peau, ailleurs. D'autres préféreront être sédentaires, ne pas quitter leur chambre. Ce sont les vrais heureux.

Et la correspondance entre Anne et son lointain amant, Carl, continue. Ils se racontent les menus faits de leurs journées: ils se décrivent des paysages, ils se disent qu'ils s'aiment et les mois passent. Un jour, Anne est triste et Carl la réconforte. Comment? Il lui dit qu'il l'aime. Lui, dans une heure de mélancolie a révélé qu'il se croyait un piètre amant. Elle répond: "Est-ce que je ne te paraissais pas heureuse dans notre grand lit, toute roucoulante et ronronnante?" Bien sûr et brabo Carl! Mais je trouve que ce genre de passages surabonde dans **La séparation**. M. Jean Simard se rend jusqu'aux frontières de l'érotisme le plus salace; in nous y entraîne à sa suite et puis nous nous rendons compte que le ruisseau est à sec. Il faut savoir choisir et ne pas laisser son lecteur sur sa faim. Voilà où nous en sommes. Autrefois, on n'écrivait pas au Québec de romans érotiques, aux situations franchement équivoques. Et les critiques, à l'affût de la moindre atteinte à la morale classique, montaient des vétilles en épingle. Aujourd'hui, M. Jean Simard présente à ses lecteurs une correspondance amoureuse et je lui reproche de ne pas avoir osé choisir entre l'érotisme véritable et la mièvrerie. Mais peut-être un homme et une femme, mariés par ailleurs, et qui s'aiment, s'écrivent-ils ainsi. C'est de mauvais augure pour l'adultère.

En réalité, M. Jean Simard, qui est un artiste, a senti instinctivement que la cuirasse de son livre avait un défaut: ce défaut, il cherche à le colmater en introduisant dans son récit de longues et nombreuses descriptions, qui portent sur la nature (paysages: jardins, mer, rues pittoresques, marchés) ou sur les moeurs des Portugais. Un exemple: "De Nazaré, nous avons roulé jusqu'à Figueira da Foz, que les agences de voyage décrivent comme la reine des plages portugaises. On y voit des casinos, de grands hotels luxueux, des courses de taureaux et des concours d'élégance. Des milliers de plages, où s'alignent les tentes multicolores des baigneurs, et déferlent les grands rouleaux de vagues écumeuses. Cela fait penser à Biarritz, baignée du reste par le même océan. Changement de décor, à Coimbra (sic) qui est un centre intellectuel réputé etc. . ." Les Portugais seront contents et peut-être M. Jean Simard portera-t-il, un jour, en sautoir l'Ordre de Henri le Navigateur. Les lusitanophiles seront ravis de lire **La séparation**; ils y reverront noir sur blanc, des paysages aimés. Carl, de son côté, à Montréal et à la campagne raconte ses ennuis conjugaux, va au théâtre, rêve, travaille, pense à Anne. Il est très profondément montréalais et québécois, ne se sentant à l'aise que chez lui, au milieu de ce qu'il appelle: "le climat capricieux, excessif, les neiges et les grands vents, les printemps hâtifs, les journées éblouissantes, les maisons confortables et les parcs gelés." Les humains sont fils de leur terre et les fruits de son propre pays sont toujours les meilleurs. On mange ailleurs d'excellentes pommes (en France, par exemple,) mais aucune ne se compare à celles que l'on vend au Mont Saint-Hilaire. Nous sommes ce que nous fait la terre et combien plus m'émeut une allée de peupliers qu'un champ d'oliviers! Et ces pelouses qui descendent vers le lac, avec leurs boueleaux. . . M. Jean Simard, par le truchement de Carl, enseigne cette vérité première, que nous vivons depuis trois siècles sur ce continent, affirmation qui remplit toute notre littérature. Anne, elle aussi, s'ennuie. Elle me fait penser à ces Russes nés à l'étranger qui, pourtant, gardent au fond d'eux-mêmes le désir des grandes plaines et du loess. C'est ainsi que les deux personnages de **La séparation** disent parfois de très belles choses. Hélas, ces moments sont rares et l'ouvrage est noyé dans une sentimentalité bien conventionnelle. Ils s'aiment, d'accord; ils sont séparés, mais ils se retrouveront. Le roman s'achève au moment où ils vont se jeter dans les bras l'un de l'autre. Il est bien qu'il en sot ainsi. L'adultère est devenu un état si banal qu'il serait par trop cruel de faire souffrir Carl et Anne. Ils se perdront de nouveau dans leur "grand lit". **La séparation** est une longue bluette racontée par un écrivain de race pour son plaisir et celui des Portugais. Et peut-être aussi, par ricochet, le nôtre.

(1) **Jean Simard. La séparation. Montréal, H.M.H. 1970**

Parutions - théâtre

## *Un peu trop tard: "Woof-woof" d'Yves Sauvageau*

par Michel Bélair

Les publications théâtrales ne sont pas légion! A en juger par la qualité de cette production marginale, il faut presque se féliciter de ce volume de parution si peu imposant. De fait, en rassemblant tout ce qui est paru depuis près de deux mois, autant oeuvre de création que de critique, l'on en arrive à l'impressionnant total de cinq livres. C'est pourtant l'occasion de noter la naissance d'une nouvelle collection au Cercle du Livre de France, de souligner une nouvelle initiative de la Société artistique de l'Université Laval et de parler de deux textes de création extrêmement importants chez Leméac.

**La Création et la Recherche**

Le 12 avril 1969 se tenait à l'Université Laval un teach-in sur la création et la recherche dans le théâtre québécois. Plusieurs personalités, de différents secteurs de l'activité théâtrale, ont participé à ce colloque: Jean-Guy Sabourin, Robert Gurik, Marc. F. Gélinas, Yvon Dufour, Gilles Marsolais, Jean Barbeau, Jean Royer, Raoul Duguay, Laurent Lapierre, Dominique de Pasquale, Pierre Patry, Claude Levac... etc. C'est Laurent Lapierre et André Paradis, de la Société artistique, qui ont eu l'idée de regrouper les principales interventions et de les publier sous forme de rapport. Même si ce dit rapport ne vient tout juste de nous parvenir, il importe de souligner l'importance de l'initiative. L'on retrouvera là des interventions plus ou moins intéressantes mais toujours faites par ceux qui font le théâtre québécois. Il serait trop long de donner le sommaire de ce rapport, mais il porte essentiellement sur la différence qu'il faut faire entre création et recherche. Je me permets toutefois de renvoyer le lecteur éventuel aux interventions de Raoul Duguay (sur la "vérité" théâtrale), de Marc F. Gélinas (sur le fonctionnement du Centre des Auteurs Dramatiques), de Jean Barbeau (sur la création au Québec), de Germain Beauchamp (sur la disparition de la notion de personnage), de Gilles Marsolais (sur l'Université et le théâtre) et de Jean Royer de l'Action (sur l'abolition de la critique). Ce sont là des opinions extrêmement intéressantes qui justifient à elles seules l'achat de ce rapport volumineux et qui en excusent presque la forme bâtarde: forme bâtarde parce que toutes ces discussions se suivent les unes à la suite des autres sans qu'il y ait trace d'un dialogue véritable entre les participants. Ceux qui n'ont jamais eu l'occasion d'assister à un colloque sur le théâtre auront ainsi la chance de se familiariser avec un climat qui est bien celui du monde du théâtre au Québec.

**Pleins feux**

Dans un tout autre ordre d'idées, le Cercle du Livre de France lançait, il y a un mois ou deux, une nouvelle collection consacrée au théâtre. Comptant déjà deux titres, la collection Pleins feux ne semble pas avoir réussi jusqu'ici à attirer l'attention du public: ce n'est peut-être qu'une question de temps. Avant de la décrier, il faudrait lui laisser le temps de faire ses preuves étant donné la pénurie assez désastreuse chez nous d'ouvrages sur le théâtre. Pourtant, ces deux premiers livres, il faut le dire, ne pèchent pas par excès de modestie. "Théâtre portes ouvertes" de Jean Doat se veut être une initiation démystificatrice au théâtre. Procédant à une brève historique et à une analyse formelle des composantes de l'acte théâtral, Jean Doat propose au lecteur de "survoler ce grand fleuve Théâtre dont la source, comme celle du Nil, est mystérieuse..." Toujours sur ce ton un peu hautain et déplaisant qui a toujours fait chez nous du théâtre "une affaire de snob", l'auteur s'attache ensuite aux différents éléments de ce regroupement collectif qu'est le phénomène théâtral. Il nous parle du public et de sa composition: de l'architecture théâtrale: enfin, de la production elle-même en phase de réalisation. C'est là un ouvrage qui plaira peut-être à certains initiés mais je doute qu'il réussisse à toucher les néophytes à cause de ce ton paternaliste et doctrinaire qui ne peut manquer d'agacer le lecteur à coup sûr. C'est là ce qu'on appelle, en certains milieux, un ouvrage de bibliothèque.

Quant au deuxième ouvrage, "Ionesco à coeur ouvert" de Gilbert Tarrab, le moins que l'on puisse dire est qu'il s'inscrit lui aussi dans cette même ligne de pensée. Sociologue, Gilbert Tarrab s'attache à montrer les implications sociologiques de l'oeuvre d'Ionesco. Dans une première partie, faisant référence à "la Cantatrice chauve" et à "les Chaises", il tente de montrer en quoi ces deux pièces sont la résultante de tout un climat sociologique. S'inspirant des théories de Lucien Goldman et de la sociologie de la littérature, M. Tarrab montre que l'oeuvre d'Ionesco est à comprendre dans le sens d'une réification. Conséquence ou plutôt illustration concrète de l'asphyxie produite par la technocratie bureaucratique du système capitaliste, les deux pièces d'Ionesco sont à interpréter dans une perspective politique: "L'oeuvre est une configuration structurale. . . qui constitue un phénomène social d'époque: la réification progressive des membres. . . de la société néo-capitaliste industrielle technobureaucratique". C'est là une hypothèse intéressante. Pourtant, dans l'entretien avec Ionesco qui suit cet exposé théorique, c'est Ionesco lui-même qui, avec la subtilité et l'intelligence qu'on lui connaît, relativise les positions du sociologue. De fait, c'est sans doute cette deuxième partie du livre qui est, d'emblée la plus intéressante: lorsque Ionesco réussit à parler. M. Tarrab est, effectivement, très volubile: non content, en première partie, de truffer son exposé de parenthèses qui rendent son texte presque illisible ou du moins assez déplaisant par son ingérence constante, il semble s'efforcer en deuxième partie de faire dire à Ionesco ce qu'il voudrait bien l'entendre dire. C'est une technique qui, à la longue, fatigue le lecteur et réussit même à déprécier les hypothèses intéressantes soumises par le sociologue.

C'est peut-être une tonalité que l'on oubliera lors des prochaines parutions de cette collection.

**Chez Leméac**

Depuis deux ans, Leméac s'est créé la réputation d'éditeur du théâtre québécois. Réputation peut-être un peu surfaite au début, elle commence de plus en plus justifiée. Deux parutions récentes en font la preuve: il s'agit de "L'effet des rayons Gamma sur les vieux garçons" de Michel Tremblay/Paul Zindel. Cette pièce jouit présentement d'un succès extraordinaire au Théâtre de Quat'Sous; à tel point que l'on a dû rajouter une semaine de représentations pour faire face à la demande. Pour ceux qui n'auraient pas eu l'occasion d'assister au spectacle c'est là le moyen de racheter votre erreur et de lire ce qui se révèle être la plus vraie des pièces de Michel Tremblay. Quant à la deuxième pièce, il s'agit de "Woof-Woof" d'Yves Sauvageau. Pour ceux qui doutent encore de la possibilité d'une dramaturgie québécoise, "Woof-Woof" sera peut-être une révélation. Ce texte de Sauvageau, au-delà de ses mérites intrisèques, est d'une activité brûlante étant donné la mort toute récente de son auteur. Les plus sceptiques ne pourront qu'y déceler tout le tragique de l'événement, le texte de Sauvageau étant rempli de promesses qui n'auront plus l'occasion de se manifester. La mort d'Yves Sauvageau, on ne pourra que s'en rendre compte à la lecture, est une grande perte pour l'avenir du théâtre québécois. "Woof-Woof" en est sans doute l'illustration la plus évidente. C'est, indubitablement, un livre à se procurer.

30
ECRITS DU CANADA FRANÇAIS
Distribution: EDITIONS H M H.
380 ouest, rue Craig, Montréal / 849-6381

GILLES MARCOTTE
Une soirée à la maison (théâtre)
Voyage en trois personnes (Nouvelles)
Trois histoires en forme de poires

POÉSIE — Michel Bélair - Sang suite / Suzanne Paradis - Par le fer et par le froid / Claude Drouin - À la recherche du langage
RÉCIT — Gilles Delaunière - Les aveugles de Matamoros
TEXTES ANCIENS — Un Français et un Québécois dénoncent la Révolution française (Présentation par Yvon-André Lacroix)

Le volume: $3.00 / Abonnement à 4 volumes: $10.00

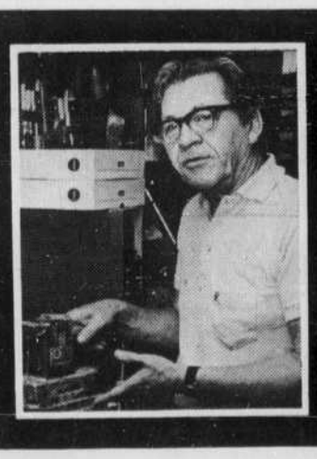
LA LIBRAIRIE QUÉBÉCOISE
1567A, St-Denis 842-3604
ACHAT
LIVRES USAGÉS
VENTE
Litt. française et canadienne
40 à 60%
DE RÉDUCTION SUR LA MAJORITÉ

Un livre extraordinaire!

LE COUPLE APRÈS 40 ANS
Jacques Peterson
Des questions cruciales pour le bonheur du couple: relations sexuelles, ménopause, crise d'identité, départ des enfants, etc.
A lire absolument!
En vente partout

FLAMMARION
La Librairie Française de Montréal
1243 UNIVERSITÉ (métro McGILL) — 866-6381
GRANDE VENTE 20e anniversaire
20% de RÉDUCTION
SUR TOUS LES LIVRES IMPORTÉS PAR NOUS
SPÉCIAUX fantastiques!
pendant
20 jours
du 12 au 31 octobre 1970

VIENT DE PARAITRE AUX ÉDITIONS RADIO-CANADA ET AUX ÉDITIONS DU JOUR
PETITE ENCYCLOPÉDIE DU BRICOLEUR
par ANDRÉ DAVELUY (Monsieur Bricole)
• Tous les secrets sur l'entretien et la renovation de votre maison de la cave au grenier
• Mille et un petits trucs par le plus célebre bricoleur du Québec
• Nouveaux plans et illustrations.
En vente partout à $3.00 - Distribué par le Service des Messageries des Editions du Jour, 1651, Saint-Denis, Montréal 129 - Tél.: 849-8328. (si la ligne est occupée: 849-2228)
EDITIONS DU JOUR...
Président et directeur général Jacques Hébert



TOUS LES AUTEURS CLASSIQUES FRANÇAIS et ÉTRANGERS
En vente, à prix populaires, dans toutes les librairies.
GF TEXTE INTÉGRAL
GARNIER FLAMMARION

# L'OEIL SUR LES LIVRES

GF TEXTE INTÉGRAL
LE CATALOGUE GARNIER FLAMMARION EST GRATUITEMENT DISPONIBLE SUR DEMANDE.
FLAMMARION-QUEBEC 475, boul. Pere Lelievre Quebec 8, P.Q.

La chronique de Jean Basile

## *Se laisser lire par Marshall McLuhan*

L'accession de la littérature à cette télévision écrite qu'est le livre de poche, n'a peut-être pas augmenté — relativement au public accessible théorique — le nombre des véritables lecteurs. De même que l'on a dit que "ce n'est pas le spectateur qui regarde la télévision mais la télévision qui regarde le spectateur," de même l'on pourrait dire que ce n'est pas le lecteur qui lit son livre de poche mais le livre de poche qui lit le lecteur.

C'est un peu le drame de McLuhan dont la damnation est d'être répandu à millions d'exemplaires en livre de poche. Pour enfin dire que je me demande parfois si JAMAIS quelqu'un a lu McLuhan. Ainsi, en relisant en français GUERRE ET PAIX DANS LE VILLAGE PLANETAIRE (1), j'ai eu cette même impression que j'ai toujours en regardant une bonne émission de télévision (une joute de football par exemple, ou à la rigueur LAUGH-IN), à savoir que le spectacle ce n'était pas eux, mais moi qui le donnait! Et de même, n'est-ce pas moi encore, et non pas le véritable événement, que je regarde quotidiennement dans ce que l'on appelle "informations", quand je lis mon journal quotidien, ou que je regarde l'écran de télévision me relater, moment après moment, des aventures qui sont "plus vraies que ce qui arrive": en quelque sorte le doux Prince de Danemark regardant mourir, dans sa folie, Hamlet.

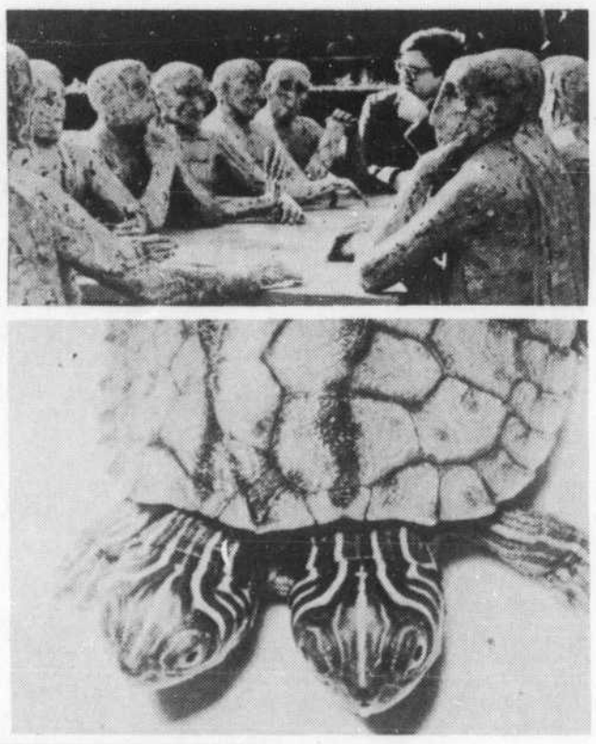
Ainsi, j'oserai dire que ce n'est pas moi qui ai lu ce livre de McLuhan, mais bien son livre qui m'a lu. D'où cette profonde communion que je ressens, non seulement avec l'auteur, mais avec tous ceux qui, comme moi, ont été lus par les livres du même auteur. Je crois même, avec quelque prétention, que McLuhan serait d'accord avec cette théorie, lui qui terminait une récente conférence en racontant la dernière séance de pose du "Penseur" de Rodin, ce Rodin magnifique qui dit à son modèle, après le dernier coup de pouce à la glaise qui devait le rendre, son modèle et lui, immortel: "Et maintenant, imbécile, tu peux descendre".

•

Quel est l'objet de GUERRE ET PAIX DANS LE VILLAGE PLANETAIRE? Il faut généralement se méfier des titres et de celui-là en particulier. Extérieurement, l'ouvrage pourrait être une analyse serrée des raisons qui nous poussent, encore aujourd'hui, à la violence. Ce pourrait être aussi une nouvelle illustration des théories bien connues de McLuhan sur l'évolution des arts. Ce pourrait être encore une sorte de paraphrase sur l'oeuvre de James Joyce. Signalons à ce propos que les éditeurs français ont carrément supprimé les références marginales à Joyce... pour des raisons techniques, disent-ils!

Beaucoup plus qu'un philosophe, McLuhan est un humaniste. Dans ce livre comme dans tous les autres, il tente, avec une sorte de désespoir plein d'humour, de nous BRANCHER J'écris ce mot en capitales parce qu'il est le mot-base du livre. Pour l'auteur, le sentiment d'angoisse, de solitude, impuissance qui est nôtre (et d'où découlent des réactions comme celles que l'on peut voir en ce moment au Canada, par exemple) provient du fait que l'homme blanc contemporain (et nous devrions presque dire l'homme blanc américain du nord) est en retard d'une technologie. Notre angoisse, notre solitude et notre impuissance proviennent de ceci, que nous ne sommes pas BRANCHES sur le monde électronique qui est le monde d'aujourd'hui, mais que nous le sommes toujours sur le monde mécanique d'hier. Dès lors, tout en le subissant, nous allons contre ce qui est notre environnement de fait, symbolisé par l'ordinateur, d'où ce sentiment de non-appartenance et cet état de rupture constant, d'où nos réactions incohérentes.

En réalité, le BRANCHEMENT existe mais d'une façon fragmentaire, ce qui augmente encore les chances de conflit. Selon McLuhan, les Noirs américains sont BRANCHES et les Blancs américains protestants ne le sont pas. Il s'ensuit ce que l'on sait: le guerre, telle que nous la connaissons au Vietnam, par exemple, est un phénomène mécanique auxquel s'oppose la contre-culture américaine consciente de l'existence de ce nouvel environnement électronique.



Si en art, on a fort bien expliqué que la télévision, loin de tuer le cinéma, lui a donné une liberté, une force d'expression réelle nouvelle, en le transformant en "déchet" (c'est-à-dire en le rendant disponible pour de nouvelles transformations - utilisations), on parle moins de la vie sociale qui, pourtant, par le phénomène de l'électronique, est devenu une sorte de drame, et souvent shakespearien: spectacle que l'homme social se crée pour se le donner à lui-même par le polaroïd et la télévision. En attendant, bien sûr, que le téléphone soit télévisé; et nous aurons alors une sorte de télévision-polaroïd: prochaine étape prévisible de la transformation profonde de notre environnement.

Tout le monde connaît les conclusions de McLuhan. Le titre de l'ouvrage que je commente aujourd'hui est, au demeurant, explicite: la terre, par le phénomène de l'ordinateur, de la télévision, de la communication de masse est redevenu un village. Nous sommes au seuil d'une nouvelle ère. Nous sommes la tribu qui inaugure cette nouvelle ère.

En ce sens, GUERRE ET PAIX DANS LE VILLAGE PLANETAIRE n'apporte sans doute rien de véritablement nouveau à la démonstration de McLuhan. On sait que toute l'oeuvre de McLuhan tient dans cette intuition, et que chacun de ses ouvrages en est une nouvelle démonstration. Le miracle est que, tout en se redisant, McLuhan ne se répète jamais. Si LA GALAXIE GUTEMBERG avait recueilli essentiellement les suffrages des "professionnels" de la télévision, GUERRE ET PAIX DANS LE VILLAGE PLANETAIRE est le livre de chevet de toute une partie de la jeunesse nord-américaine. Il est vrai que McLuhan écrit avec un merveilleux dynamisme. Mais son succès immédiat tient, à mon avis, dans cette qualité: il a des convictions, mais il ne moralise jamais. GUERRE ET PAIX est vraiment le chef-d'oeuvre de la ré-utilisation des déchets (voir plus haut). On pourrait presque l'accuser parfois de complaisance. Cela serait sans doute vrai pour un autre. Ainsi, il parle des problèmes dans leur immédiat pour les situer dans le catalogue historique de notre civilisation. Il a, dans ce sens, des trouvailles extraordinaires. Ainsi, selon lui, la vogue du LSD aux Etats-Unis est une tentative des jeunes pour se transformer en ordinateur, en d'autres termes une tentative d'harmonisation avec l'environnement électronique. Ainsi, si la prohibition alcoolique, le gin maison, la radio des années 20 ont donné naissance au jazz, la prohibition des hallucinogènes, le pot-maison, le stéréo et la télévision ont donné naissance au rock, des années 60.

On pourrait multiplier à l'infini de tels exemples car tout le livre en est fait. En voici un encore particulièrement amusant: le Nord Américain, devant sa télévision, se sent comme une femme arabe de 1970 qui retire son voile!

Revenons aux généralisations.

En effet, à la relecture en français de cet ouvrage, deux choses me frappent qui n'ont jamais été signalées, à ma connaissance, à propos de McLuhan.

La première est d'ordre para-littéraire. La technique de raisonnement de McLuhan fait appel beaucoup plus à l'extase qu'à la logique, cela est su. Elle se rapproche aussi, par une tentative de description globale, des expériences menées par ce que l'on a appelé le "Nouveau roman" français. Il y a cette différence: le "Nouveau roman français" ne faisait appel qu'à la technique pour décrire un environnement mécanique périmé et, ainsi, la réutilisation des déchets ne se faisait qu'à un niveau primaire; McLuhan au contraire, par son acharnement à cerner le social nous plonge dans le secondaire de notre conscience et même de notre surconscience. Ainsi, si le Nouveau roman peut être qualifié de non-roman parce que la fiction y est non-fiction, les essais de McLuhan ne seraient-ils pas des non-essais parce que la démonstration y est non-démonstration?

La deuxième est d'ordre spirituel. Il m'apparaît brutalement que l'oeuvre de McLuhan est comme une tentative d'explication partielle, et par la technologie de l'univers cyclique de Teilhard de Chardin. Teilhard de Chardin s'est attaqué à l'angoisse de l'homme contemporain, par le biais du lien archéologie-technologie, en lui faisant prendre conscience de ce qu'il est dans un cycle. C'est exactement la même démarche que celle de McLuhan quand il nous dit, dans un ordre différent, que la roue est le prolongement du pied et que l'ordinateur est le prolongement du cerveau. Ce sont deux recycleurs, dans le sens littéral du terme. On pourrait aller jusqu'à dire que Dieu pour Teilhard de Chardin est rond, (Dieu pour les WASP est carré) de même que le monde pour McLuhan est rond. En incidence, je m'étonne que l'on ait jamais signalé que les icones byzantines, par leur technique obligatoirement en rond, sont plus proches de la réalité mystique de Dieu que toutes les perspectives postérieures.

J'aimerais terminer cet article par cette image qui me vient. Je suis sur une grande scène; je suis pianiste et j'ai devant moi un piano; ce piano est le monde; je le touche; il est faux; arrive un petit homme aveugle qui joue comme négligemment dans ses cordes; je touche à nouveau mon piano et j'en puis tirer toutes les harmonies du monde.

Ce petit homme aveugle, c'est McLuhan.

**GUERRE ET PAIX DANS LE VILLAGE PLANETAIRE par Marshall McLuhan, illustré par Quentin Fiore, coordonnées par Jérome Nagel, traduction française, HMH éditeur, Montréal.**

*Éditions parallèles*

## Des jouets à la contre-culture

**De gauche à droite, apparaissent ouvrages ou "jouets" littéraires qui marquent comme un petit renouveau, modeste, de l'activité éditoriale à Montréal. N'en exagérons pas l'importance. Signalons cependant le fait comme un signe de fatigue (peut-être) de nos éditeurs officiels qui n'osent pas, faute de réelles possibilités financières, prendre de risques.**

D'abord les jouets.

On le doit à Bernard Tanguay, en collaboration avec Anicloche qui est, si l'on en croit une affiche de la Nuit de la poésie, un avatar de Paul Chamberland. Il s'agit d'une petite boîte en carton qui contient des cubes à monter (huit). **Sur chacune des faces du cube il y a un mot. Ainsi vous pouvez vous amuser à faire votre petit poème vous-même. En voici un que je viens de faire: "La mer ou la haine surprend peu l'ennui du corps aveugle".**

Ce jouet s'appelle tout naturellement "Bla-bla-bla". Cela veut dire que nous sommes TOUS des poètes.

Plus ésotérique est NIMUS (aux Editions neigeuses). Cette petite maison propre au Carré Saint-Louis essaie courageusement, et sans grand succès commercial, à implanter de petits livres qui sont autant de petits "voyages" **personnels** (ego-trip) dans le public. Celui-ci, de Ronald Richard, est fait de dessin et de petits textes. Mini-voyage **organisé autour d'un monde un peu trop personnel pour qu'on le comprenne tout à fait. Mais il a sa place dans le grand tout de notre vie imaginaire.**

**Enfin les journaux... puisqu'il faut bien des journaux là-dedans.** Ce journal-là n'est pas nouveau-né puisqu'il s'agit de **"L'Illettré", dirigé en coopérative par Victor-Lévy** Beaulieu, Jean-Claude Germain, Jean-Marie Poupart et Pierre Turgeon, le tout des Editions du Jour, sauf Germain qui est du TMN.

Après avoir été un journal "littéraire", **"L'Illettré"** s'est "repensé" comme on dit et se propose, du moins dans ce numéro, comme une réflexion de la contre-culture. Ainsi Jean-Claude Germain nous parle de **"L'American Bad Dream".** Dès qu'on parle contre-culture chacun se prend pour un spécialiste. Ainsi ce numéro est un numéro de "spécialistes". Ce qui permet à Pierre Turgeon de traiter Leary de "Voyageur de commerce", ce qui permet à Victor-Lévy Beaulieu de reprendre les théories de Jacques Godbout où il montre que culture et contre-culture, c'est toujours le fait d'un élitisme. Il y a quand même un article **intéressant de Louis Rousseau sur "La contre-culture et le** fait religieux" et un autre bon de Claude Fluet sur "La Technocratie et la contre-culture".

**Je crois, personnellement, que ce numéro de "L'Illettré" est en fait un numéro d'Illettré et ce qui est plus grave, d'aveugles.**

On ne peut pas tout avoir.

J.B.

DÉSIRONS ACHETER:
PEINTURES SCULPTURES CANADIENNES
LIVRES PÉRIODIQUES ANCIENS ET MODERNES
R. Deslauriers 6251 rue d'Iberville Mtl, 331 727-7390

FOYER DES ARTS EATON 9E ÉTAGE EN VILLE
Une exposition-vente de peintures par ALEX McLAREN aura cours jusqu'au samedi 7 novembre chez EATON
FOYER DES ARTS EATON 9E ÉTAGE EN VILLE

HMH
Éditions Hurtubise - HMH, Ltée
380 ouest, rue Craig, Montréal 126,
849-6381
Maintenant disponible: le roman de
Monique Bosco
La femme de Loth
Exclusivité HMH au Canada
$3.50

*Nouvelles du CSL*

## Catalogues et expositions de livres québécois

Dans le domaine de la bibliographie le Catalogue de l'édition française paraîtra au cours de novembre 1970. Il est publié par le groupe VPC-livres simultanément à New York et à Paris. Première édition du catalogue complet de tous les livres en langue française disponibles dans le monde entier. Un ouvrage indispensable à tous les gens du livre: bibliothécaires, éditeurs, libraires, etc... Cette édition en quatre (4) volumes, 6,000 pages — relié, se vendra à prix net $125.00 U.S. Il comporte trois divisions majeures; un classement par auteur, un classement par titre et un classement par sujet. Il contient des indications nombreuses et précises sur la présentation de chaque livre, son prix, sa date de publication, etc...

Le directeur général du Conseil Supérieur du Livre et de coordonnateur du Catalogue de l'Edition au Canada français a négocié avec les éditeurs de ce projet et un accord est intervenu à l'effet que les 7,000 titres canadiens-français du cinquième catalogue publié au début septembre 1970 comprenant tous les ouvrages disponibles en librairie au Québec au 30 juin 1970 seront intégralement insérés dans le catalogue de l'édition française à paraître prochainement.

On peut retenir immédiatement au prix de $125.00 U.S. (net) comme suit: Paris Publications Inc., 14 Maple Street, Dept. 9, Port Washington, N.Y. 11050, U.S.A.

Nous croyons que la présence des titres canadiens-français dans ce nouvel instrument permettra aux professionnels du livre de mieux connaître notre production nationale et rendra de précieux services à l'étranger.

### Expositions

Au cours des récentes semaines le CSL a exposé des ouvrages lors des Foires et expositions suivantes:

Varsovie (Pologne) — 17-24 mai 1970 — Centre de Diffusion de Bruxelles avec Vander éditeur. 23 titres de 6 éditeurs représentant 19 écrivains québécois.

Détroit (U.S.A.) 28 juin au 2 juillet — Stand collectif du CSL. Congrès annuel des bibliothécaires américains. 225 titres de 18 éditeurs représentant 135 écrivains québécois.

Francfort (Allemagne fédérale) 24-29 septembre — stand collectif du CSL. 278 titres de 26 éditeurs représentant 150 écrivains québécois.

Sofia (Bulgarie) 11-18 octobre 1970 — Centre de Diffusion de Bruxelles avec Vander éditeur. 32 titres de 6 éditeurs représentant 29 écrivains québécois.

Belgrade (Yougoslavie) 22-28 octobre 1970 — Centre de Diffusion de Bruxelles avec Vander éditeur. 34 titres de 8 éditeurs représentant 28 écrivains québécois.

On peut se procurer en s'adressant par écrit seulement au secrétariat les rapports des expositions de Détroit, Francfort, Bruxelles et Nice 70.

Représentation à l'étranger: Centres de diffusion:

a) littérature: Bruxelles, Belgique — chez Vander éditeur, 21 rue Defacqz, Bruxelles 5— Paris, France, à la Librairie l'Ecole, 11, rue de Sèvres, Paris, 6e, France.

b) manuel scolaire: Bruxelles — Maison A. de Boech, éditeur, 203, avenue Louise, Bruxelles, 5. Paris — Librairie l'Ecole, 11, rue de Sèvres, Paris, 6e.

c) Italie: Librairie Sansoki — Milan. Suisse — librairie Multalen — Genève.

NOUVEAUTÉ
ANTOINE DUMAS
A L'ENSEIGNE D'ANTAN
Aperçu des enseignes, en usage aux XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles à Québec et à Montréal
Format 8" x 10" = 104 pages = 127 illustrations = $4.75.
Librairie Garneau Ltée
47, rue Buade, Québec 4e

VIENT DE PARAITRE
AUX ÉDITIONS DU JOUR
LE JOURNAL D'AUTOMNE DE PLACIDE MORTEL
par PIERRE CHÂTILLON
• Un récit poétique d'une grande tendresse et d'une belle retenue
• Le livre d'un homme de trente ans • Une histoire inoubliable.
En vente partout à $2.00 - Distribué par le Service des Messageries des Éditions du Jour, 1651, Saint-Denis, Montréal 129 - Tél.: 849-8328. (si la ligne est occupée: 849-2228)
EDITIONS DU JOUR...
Président et directeur général Jacques Hébert

# L'OEIL SUR LES LIVRES

*La chronique de Jean-Charles Bonenfant*

## Répertoires bibliographique et publications gouvernementales

Le 26 septembre dernier, à Ottawa, dans le cadre du congrès de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française, l'Editeur officiel du Québec, M. Roch Lefebvre, procédait au lancement du volume II du **Répertoire des publications gouvernementales** du Québec, préparé par MM. André Beaulieu, Jean Hamelin et Gaston Bernier. (1) Je voudrais profiter de l'occasion pour consacrer cette chronique à deux genres d'ouvrages qui n'ont pas le panache des oeuvres d'imagination mais qui, à notre époque, sont devenus les plus importants instruments de travail.

### Publications gouvernementales

Il y a plus de cent ans, le grand premier ministre anglais Disraéli disait au moment où à la Chambre des Communes anglaise on votait les crédits pour le Stationery Office, c'est-à-dire le bureau des publications de l'époque: "A mon avis, il n'y a pas de dépenses plus utiles au service public que l'item en question, qui a pour objet de produire une source de renseignements propres à guider les législateurs et à influencer à un degré très appréciable la prospérité du pays." Est-il besoin de souligner que cela est encore plus vrai aujourd'hui. Les gouvernements et les organismes internationaux sont devenus les plus grands noircisseurs de papier au monde. Personne ne peut rivaliser avec eux en qualité et en quantité. Certes, il n'appartient pas à l'Etat de publier lui-même des romans ou des recueils de poèmes, mais dans plusieurs domaines il peut fournir aux contribuables des études variées. Encore faut-il que ceux-ci puissent les connaître et les acquérir facilement.

En 1954, fut publié à Ottawa le **Catalogue général des publications fédérales** qui présentait pour la première fois, en un volume, un relevé aussi complet que possible des publications officielles du parlement et du gouvernement du Canada disponibles au 1er janvier 1954. Depuis, des bulletins périodiques, et chaque année une compilation, permettent de connaître les publications fédérales qui, ces dernières années, se sont multipliées et qui, avec les livres blancs et les rapports des commissions d'enquête, constituent une partie du fond de toute bibliothèque sérieuse. On trouve aussi une liste des publications fédérales dans **Canadiana**, une bibliographie que commença à publier, en 1950, le Centre bibliographique canadien et que continue la Bibliothèque Nationale. **Canadiana** était en même temps l'unique source qui permettait de connaître les publications des provinces.

### Le Québec

Le Québec, comme la plupart des autres provinces du Canada, a été longtemps sans politique à l'égard de ses publications. De temps à autre, dans des congrès de bibliothécaires, des voix isolées déploraient la situation. Dans la livraison de **Relations** de janvier 1964, Gérard Hébert qui, dans ses recherches en relations industrielles, avait souffert de cet état de choses écrivait: "Ce n'est qu'au hasard des rencontres et des conversations qu'un citoyen découvre telle ou telle brochure, qu'un chercheur apprend l'existence de tel ou tel rapport sur un sujet auquel lui-même a peut-être longuement travaillé. Il en résulte une déperdition de forces que nous ne pouvons nous permettre. Sans compter les tribulations des bibliothécaires, qui n'ont eux-mêmes aucun moyen pratique de connaître les études et les documents préparés par les différents ministères et services de l'Etat."

Il y a cinq ans le rapport de la Commission d'enquête sur le commerce du livre dans la Province de Québec, mieux connu sous le nom de Rapport Bouchard, consacra deux pages à l'édition et à la diffusion des publications du Gouvernement du Québec. Il rappelait que les divers ministères et services du Gouvernement publiaient un nombre très considérable de périodiques, de rapports et d'ouvrages. "Cette production, disait-il est présentement dans la plus complète anarchie. Dans chaque service et dans chaque ministère un peu tout le monde s'improvise éditeur." Et le rapport soulignait les inconvénients de ce désordre: publications mal présentées, faisant double emploi ou étant inutiles; diffusion "ahurissante", car le public n'étant pas renseigné, ne connait pas le prix des publications ni même l'endroit où s'adresser pour les obtenir. "Tout le monde, soulignait avec raison le rapport, sait qu'une démocratie véritable ne peut fonctionner sans un bon système de communications entre le public d'une part et l'Etat et ses rouages d'autre part." C'est pourquoi, la Commission recommande au Gouvernement du Québec "l'institution d'une fonction d'éditeur officiel de l'Etat pour prendre charge de l'édition de toutes les publications gouvernementales". Avec les années, les recommandations de la Commission Bouchard se réalisèrent et on peut dire que le Québec possède maintenant un bon système de distribution de documents.

Les documents du Québec ont été mieux connus lorsqu'en 1968 fut publié le **Répertoire des publications gouvernementales du Québec 1867-1964**, ouvrage préparé par deux bibliothécaires et un historien. Le principal artisan de cette publication avait été M. André Beaulieu qui, à cette époque, était attaché à la bibliothèque de l'Université Laval et qui, aujourd'hui, est adjoint au directeur de la Bibliothèque de la Législature du Québec. Le supplément qui vient d'être publié tient compte des ouvrages parus entre les années 1965 et 1968. Comme on le dit dans l'introduction, le supplément "établit un pont entre le **Répertoire**, les listes des **Publications en vente au Bureau de l'Imprimeur de la reine**, et, depuis janvier 1969, les compilations trimestrielles de la Bibliothèque Nationale présentées dans la seconde partie de la **Bibliographie du Québec.**" Le **Supplément** comprend aussi un addenda de quelque deux cents titres d'ouvrages parus entre 1867 et 1964. Il complète ainsi le premier **Répertoire.** En feuilletant le **Supplément** ou simplement en consultant son index très détaillé, on est frappé par la quantité et la variété des publications du Québec. Par exemple, il suffit d'aller aux mots "commission" ou "comités" pour découvrir de nombreux rapports qui, même lorsque leurs recommandations n'ont pas été appliquées, demeurent d'excellentes sources de renseignements. J'avoue qu'avant de feuilleter le **Répertoire**, j'ignorais que le ministère des transports et communications avait publié, en 1966, en français et en anglais, un **Guide de l'écolier en autobus.**

### La bibliographie

Ces répertoires posent le problème plus général de l'importance et en même temps de l'ingratitude du travail de bibliographe. "Le bibliographe, a écrit le grand historien français Lucien Febvre, est assez généralement habitué à l'ingratitude de ses obligés. Mais il lui suffit de savoir que son travail est utile et qu'il engendre du travail: alors il est payé."

J'ai mentionné plus haut **Canadiana**, l'excellente bibliographie de la Bibliothèque nationale d'Ottawa. Rappelons qu'existe aussi, depuis l'année 1968, la **Bibliographie du Québec**, publiée par la Bibliothèque nationale du Québec. Sous une jolie toilette, elle est constituée par une liste trimestrielle des publications québécoises ou relatives au Québec qui est établie par la Bibliothèque nationale du Québec. Une section spéciale est consacrée aux publications du gouvernement du Québec. En 1967, La Bibliothèque nationale a aussi publié **Les Ouvrages de référence** du Québec, une bibliographie analytique, compilée sous la direction de Réal Rosa.

Evidemment, les romans, les recueils de poèmes, les essais des sciences de l'homme ont plus de panache que la plupart des publications gouvernementales et les répertoires bibliographiques, mais il convient que de temps à autre on rappelle l'existence et la valeur de ces modestes instruments de travail.

**1. André Beaulieu, Jean Hamelin, Gaston Bernier, Répertoire des publications gouvernementales du Québec, Supplément 1965-1968, Québec, 1970, 388p., $5.00.**

*La chronique de Jean-Guy Pilon*

## "Débacles" d'Yves Préfontaine

Une autre nuit de l'Atlantique, longue et mince, élégante, belle, avant la redécouverte de la terre, tout en bas, sous les épais nuages.

C'est là-haut qu'il vaut mieux lire les poètes. On y a d'agréables surprises, on y a aussi des déceptions. C'est dans cette dernière catégorie que je place bien à contre-coeur, le dernier recueil d'Yves Préfontaine: DEBACLE.

Ce livre est terrible parce qu'il constitue un prolongement direct et rigoureux de toute l'oeuvre publiée d'Yves Préfontaine et que ce prolongement nous apparaît comme un pastiche même de cette oeuvre.

Dans DEBACLE, Yves Préfontaine reprend presque dans les mêmes termes et avec les mêmes images, les thèmes qu'il avait déjà abordés, souvent après beaucoup d'autres: la parole difficile, l'espace et le froid, le pays dur. Mais cette reprise ne s'accompagne d'aucun renouvellement, d'aucune dimension inédite, d'aucune humilité. De page en page, surgit un certain agacement dont j'arrive mal à définir la nature. Ou encore une inutilité complète comme ce poème:

**Nous sommes et demeurons**
**à nous le privilège de la prime racine**
**où s'ébauchent demain la branche**
**les feuillaisons tendues**
**en oriflammes d'alerte**
**nous sommes et serclons**
**la semence et le cri**
**peuple gelé**

**Nous sommes l'écorce d'un tronc de clarté**
**droit debout dans la steppe des mots**
**peuple perce-neige**
**Nous sommes aux paroles**
**qui dorment dans nos poings**

Yves Préfontaine a pris la redoutable précaution de dater ses poèmes: 1961, 1962 et 1963. Cela ne change rien à l'affaire. Les poèmes paraissent en 1970 et c'est avec notre sensibilité et nos exigences de 1970 que nous les lisons et les jugeons. Ainsi, tout lecteur objectif sera bien obligé de constater que ce qu'il lit dans le recueil d'Yves Préfontaine, il l'a déjà lu dans plusieurs recueils parus depuis 1960, et dans des pages plus vigoureuses, plus prenantes, moins prétentieuses parce que plus vraies.

Et je relis les poèmes et je n'y découvre pas de vibration, pas de foi, seulement une fabrication. Et pourtant cela ressemble, comme deux gouttes d'eau peuvent se rassembler, aux poèmes antérieurs du même auteur...

Serait-ce que nous aurions mal lu et qu'avec ce dernier recueil Yves Préfontaine nous prouverait qu'il n'était pas du tout le poète que nous avions cru qu'il était?

**"Débâcle", poèmes d'Yves Préfontaine. Editions de l'Hexagone, Montréal 1970, 80 pages.**

**HMH lançaient récemment un manuel de biologie dont l'originalité est d'être présenté selon une perspective écologique. Les auteurs sont deux jeunes professeurs canadiens-français: M. Paul Thibault et M. Réal D'Aoust. Sur la photo prise lors du lancement, on voit les deux auteurs au centre: M. Paul Thibault et M. Réal D'Aoust en compagnie de M. Thierry Viellard, à gauche, directeur du service des manuels scolaires aux Éditions HMH et de M. Claude Hurtubise.**

## Nouvelles parutions

### REVUES

LA BARRE DU JOUR: "Le Droit de regard" par Jean-Yves Collette, "D'une surface" par Nicole Brossard, "Es" par Michel Beaulieu, "Extrait" par Bernard Tanguay, "Extrait" par Marie-Francine Hébert, "Voilà" par Jean-Marie Poupart, "De Mémoire d'oeil et d'oeil" par Gilbert David, "Les contes d'haut" par Roger des Roches ainsi que des inédits de Baudouin Burger et de Louis-Joseph Quesnel. LA BARRE DU JOUR, 665, rue Crevier, Mtl.

NOIR ET ROUGE, nr 3: on trouvera notamment dans le numéro de ce magazine placé sous le signe de la non-violence le manifeste du FRAP, ainsi que des articles de François de Lucy, Dimitrios Roussopoulos, Daniel Guérin, Barbara Deming, etc... NOIR ET ROUGE, 3934, rue Saint-Urbain, Mtl.

FORCES nr 11: sous la direction de Jean Saarrazin, des articles de Claude Hubert et Jean Lajoie (Pétrole et gaz naturel), Claude Prieur (La caisse de dépôt et placement du Québec), Yvon Valcin (Les développements des chantiers navals au Québec), Roland Prévost (L'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal), ainsi qu'une entrevue avec Roussil sur ses sphères habitables. Forces est publié par l'Hydro-Québec.


agence du livre français

LES SALARIÉS AU POUVOIR dégage les lignes de force de la pensée politique du FRAP.

À Montréal les salariés, qui forment 80% de la population, ont décidé de passer à l'action politique au niveau municipal. Le FRAP est l'instrument qu'ils se sont donnés.

C'est la nouvelle démocratie qui prend forme: elle s'élabore dans les quartiers, dans les associations populaires, dans les usines, bureaux, universités, CEGEP.

Il s'agit d'une démocratie où l'action populaire s'exerce quotidiennement sur trois fronts: consommation, travail et politique.

Dans notre société, les salariés ne se contentent plus de surveiller le pouvoir; ils veulent prendre la place qui leur revient et l'EXERCER.

*EN VENTE À $1.00 DANS TOUTES LES LIBRAIRIES ET À*

*l'agence du livre français*

1249 OUEST, RUE BERNARD - MONTRÉAL 154 - TÉL.: 271-6888



HMH

Éditions Hurtubise - HMH, Ltée
380 ouest, rue Craig,
Montréal 126,
849-6381

**Jean-Paul Fugère**

**L'Orientation**

roman

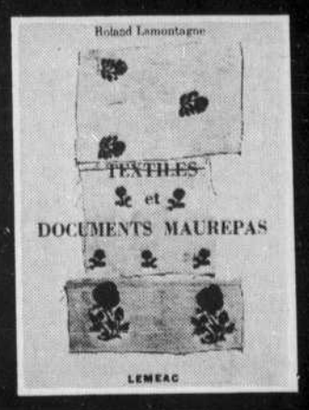
Collection L'Arbre — $2.50

Je le dis sans hésiter: L'orientation est l'un des romans québécois les plus importants des cinq dernières années."

Ivanhoé Beaulieu, Le Soleil



— DEUX NOUVEAUTÉS —

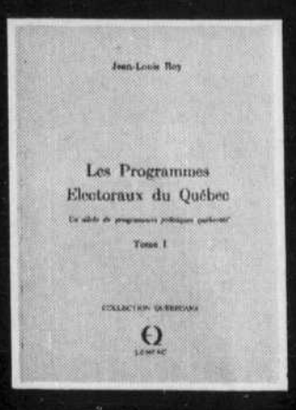



**TEXTILES ET DOCUMENTS MAUREPAS**

Par Roland Lamontagne

directeur du département d'histoire de l'Université de Montréal

**Rapport d'un programme de recherches. Collaboration de plusieurs spécialistes. — 140 pages — 12 planches en couleurs — $6.95**




**LES PROGRAMMES ÉLECTORAUX DU QUÉBEC**

Par Jean-Louis Roy

directeur du Centre d'études canadiennes françaises de l'Université McGill.

**Tome I: tous les programmes d'élections au Québec (1867-1927) Commentaires**

**264 pages — $6.50**

***Tome II (1931-1967) à paraitre sous peu***

**À LA MÊME ENSEIGNE: LEMEAC...** VOTRE ÉDITEUR... 351 OUEST, RUE LAURIER, MONTRÉAL — 273-2841 — 274-0354

# Europe buissonnière

par Louis-Martin TARD

Le 3 juin 1970, au petit matin, une Peugeot 204 blanche quitte Paris par la porte d'Orléans. C'est un jeune couple de Québécois qui partent pour des vacances "à la carte". Au menu, une partie de l'Europe. En guise de hors-d'oeuvre, le coeur vert de la France, ce Massif central si peu connu des touristes et doué pourtant d'un étonnant charme rustique.

Pendant cent jours, ils vont rouler sur les routes européennes, parcourant 20,000 milles et visitant dix-sept pays. Le coût de leur voyage: moins de $1,500.

Leur secret: ils emportaient dans le coffre de la voiture une tente de toile bleue, des sacs de couchage, un réchaud à propane et du matériel léger de cuisine.

Ns campeurs motorisés viennent de revenir à Montréal. Ils racontent.

– Bien sûr, des semaines à l'avance, notre équipée avait été préparée; nous avons tout de même, selon notre inspiration, improvisé des itinéraires imprévus.

– Quelles ont été les étapes de cette tournée?

– Après le Massif central, le pays cévenol et par la Côte d'Azur, la Riviera italienne, puis, via la Toscane, Rome puis Naples. Nous sommes alors, par d'autres chemins, remontés vers le Nord, nous avons emprunté le tunnel du Mont-Blanc qui nous a menés à Chamonix et par Genève, nous sommes rentrés à Paris pour un nouveau départ.

Cette fois, nous filons vers la Belgique, passons aux Pays-Bas, gagnons l'Allemagne occidentale puis entrons au Danemark. A Copenhague, nous embarquons la voiture sur un des navires qui traversent la Baltique et nous conduit en Allemagne orientale. Nous descendons vers Berlin-Est, puis Varsovie, Prague, Vienne, Budapest, Bucarest, la Bulgarie, la Turquie, le Nord de la Grèce, la Yougoslavie: nous retrouvons l'Italie à Trieste, puis c'est Venise, Milan, Turin et de nouveau les Alpes et la route qui ramène à Paris.

– Votre avis sur le réseau routier de ces différents pays?

– Moyen en France en dehors des rares autoroutes et comme en Belgique et aux Pays-Bas, très encombré. Excellent en Allemagne et en Italie où les voies à circulation rapide sont parfaites (toutefois, sur les italiennes, il existe des kiosques de péage). Dans les pays de l'Est, routes médiocres, mais pire sur certains itinéraires de la Turquie et de la Grèce septentrionale.

– Où campiez-vous?

– Presque toujours sur des terrains de campement payants. En Hollande, les "camping" sont admirablement situés et très confortables; ils comportent des installations de douches, des foyers permanents et des machines à laver le linge. Au Danemark, ils sont également très bons mais chers. En Europe communiste, ils sont généralement quelconques, particulièrement ceux de Varsovie et de Cracovie. La Turquie possède sa chaîne de terrains bien organisés, les "Mocamps".

– Avez-vous eu des difficultés de ravitaillement?

– Nullement. Près des bons "campings", on trouve toujours des magasins d'alimentation. Ailleurs, nous allions dans les boutiques ou aux marchés locaux. De plus, une fois par jour, au lieu de cuisiner, nous choisissions d'aller au restaurant afin de faire connaissance avec la gastronomie locale.

– Où la vie vous a-t-elle paru le moins cher?

– En Turquie où l'on peut faire un excellent repas à base de brochettes d'agneau et de riz avec entrée et dessert pour 25 cents par personne. Dans les pays socialistes, il en coûte moins d'un dollar, y compris la bière qui est excellente. Ailleurs, les prix varient, mais l'on peut partout trouver de bons restaurants à prix modérés.

– Quelle fut la qualité de l'accueil?

– Inoubliable en Tchécoslovaquie, où en dépit de la situation politique, les habitants font fête aux étrangers et s'expriment avec eux sans contrainte. En Hongrie, et Yougoslavie, même empressement, ainsi qu'en Pologne et en Roumanie. Les Turcs et les Grecs sont des plus serviables et partout le mot "Canadien" est un mot magique qui ouvre toutes les portes et amène un sourire sur chaque visage. En Allemagne de l'Est et au Danemark, par contre, c'est l'indifférence totale devant le Nord-Américain. En Hollande, en Italie et en Belgique, le touriste est loin d'être une denrée rare. En France, il faut savoir ne pas se faire exploiter.

– Les contraintes politiques sont-elles sensibles dans les pays du bloc communiste?

– Pour certains de ces pays, nous savions à Paris qu'il fallait d'avance se munir de visas. L'Allemagne de l'Est, la Hongrie, la Bulgarie, la Yougoslavie les délivrent aux postes frontière. Pour la Tchécoslovaquie, nous avons obtenu sans difficulté notre visa à Varsovie.

– Et les problèmes de change?

– Il suffit d'être muni de dollars des Etats-Unis. La Pologne, la Hongrie et la Tchécoslovaquie obligent les touristes à acheter à un prix imposé une somme minimum en devises locales. A peu près partout, on peut se risquer à transiger au marché parallèle. En Europe occidentale le dollar U.S. se traite au cours mondial, mais le dollar canadien est moins connu et plus difficile à changer.

– La barrière des langues?

– Partout, avec le français, l'anglais et cent mots de vocabulaire de base en allemand, on peut communiquer.

– Avez-vous pu prendre sans difficulté des photgraphies?

– Dans les pays totalitaires, il est interdit de photographier aux abords des frontières, des installations militaires et de certains édifices d'ailleurs identifiés. Dans ces pays, de toute façon, les pellicules photographiques sont difficiles à trouver et fort chères.

– Avez-vous rapporté des souvenirs?

– Nous avons acheté des cigares en Belgique, des céramiques de Delft en Hollande, des disques classiques en Allemagne, des objets de bois sculptés en Pologne, des tissus brodés en Roumanie, des pipes en écume de mer et des vêtements de cuir et de daim en Turquie (Un maximanteau plein cuir coûte 20 dollars), de l'alcool de fruit en Yougoslavie, des soieries en Italie. On nous a offert partout, en gage d'amitié des menus cadeaux. Nous avons regretté de ne nous être pas munis d'articles très canadiens, tels des feuilles moulées en sucre d'érable à laisser à ceux qui nous donnaient de si bon coeur des objets de chez eux.

– Votre meilleur souvenir?

Ici, mes interlocuteurs ferment les yeux et évoquent des instants précieux; une soirée inoubliable à Budapest, avec de jeunes Hongrois tellement heureux de converser avec des Québécois; la vision du ciel grec, mauve à force d'être bleu, quelques jours passés dans un haras national en Pologne où l'on accueille les visiteurs qui sont hébergés et nourris au coût de 7 dollars par jour; on met à leur disposition d'admirables étalons pour des promenades en plaine et en forêt sous la conduite d'amicaux et très traditionalistes officiers de cavalerie.

Une nuit étrange à Berlin-Est, ville surréaliste trop neuve et pleine de fantômes, de lumières et de zones de ténèbres: un coucher de soleil sur les bords de la mer de Marmara. Les petites villes francophones de l'italienne vallée d'Aoste; un matin lumineux en Moravie, où nos campeurs avaient installé leur tente dans un pré et chaque fermier du voisinage se disputait l'honneur de les inviter à prendre l'abondant petit déjeuner spécialement préparé pour eux. La fraîcheur des salles du musée d'art contemporain de Rome et ses merveilles. Les villages de pêcheurs néerlandais semblables aux peintures des maîtres de la Hollande heureuse. Les discussions autour des tables de café dans les villes auvergnates d'une France immuablement terrienne et sage. Les amitiés spontanées surgies à Prague au milieu d'un groupe d'étudiants. La visite du château d'Elseneur où flotte à jamais, grâce à Shakespeare, l'ombre de Hamlet; le scintillant Mont-Blanc émergeant de la sombre vallée de Chamonix. La mystérieuse douceur des collines florentines, les rives du lac Balaton. Un aimable Yougoslave qui faisait "du pouce" entre Zagreb et Belgrade. Le décor majestueux du Danube; la politesse chaleureuse des Roumains, la lumière miraculeuse de la baie de Naples; la richesse du musée de Vienne, les chants liturgiques dans les mosquées de Constantinople; la beauté des Italiennes et leur élégance, un marché en Bulgarie si loin du monde moderne.

Il faut arrêter les évocations qui s'appellent l'une l'autre.

– Et les souvenirs désagréables de de ce voyage?

Ils répondent ensemble d'une même voix:

– Nous les avons oubliés.

Panorama de la Rocchicciola

Dans un jardin du château Krumlov, en Bohême du sud

Dans un restaurant en Bulgarie


Deux semaines en Espagne

TORREMOLINOS/MARBELLA

À compter de $394.00/$537.00

(Départ de Montréal — GIT-15)

MONTRÉAL — 861-2631
QUÉBEC — 529-8144
OTTAWA — 236-0641

Appelez votre agent de voyages ou

SABENA

LIGNES AÉRIENNES BELGES



Cet hiver...c'est l'été en Espagne!
Voici un bon tour à faire, à bon compte.
Avec Iberia.

Avec Iberia, c'es un vrai plaisir de découvrir l'Espagne et le Portugal (ainsi que Tanger, les îles Canaries et Madère).

**Voici un exemple**

**Carnaval Iberien**

16 jours
$499* et plus

Arrivée à Madrid à bord d'un réacté d'Iberia. Vous découvrirez une ville trépidante. Puis, en route pour Palma de Majorque qui offre au touriste plus de 100 plages sablonneuses. De retour sur le continent, arrêt à Malaga, petite ville pleine de charme. Puis, départ pour Tanger, où la vie dans les anciens quartiers rappelle le temps de Mahomet. Vous visiterez ensuite Algésiras, près de Gibraltar; logement au Reina Cristina, l'un des meilleurs hôtels d'Europe. Puis, c'est l'Espagne romantique... Séville. Après deux jours merveilleux à Lisbonne, vous partez en excursion vers Cascais et le littoral panoramique du Portugal. Puis, départ pour Lisbonne et retour à Montréal.

*Le charme de l'Espagne dans tous les ciels du monde.*

**Voici d'autres exemples de voyages organisés par Iberia**

**Soleil espagnol** — 16 jours $537* et plus
Madrid, Tolède, Torremolinos sur la Costa del Sol, Tanger, les îles Canaries, Lisbonne.

**Espagne, Portugal et Madère** — 16 jours $507* et plus
Madrid, Torremolinos, Grenade, Lisbonne, Madère, Lisbonne.

**Aperçu iberien** — 16 jours $488* et plus
Madrid, Palma de Majorque, Torremolinos, Tanger, Lisbonne.

**Vacances en appartement**
Pour ceux qui disposent de plus de temps et ne veulent pas trop se déplacer, nous avons mis au point des vacances "sur place" dans des appartements entièrement meublés, dans les principaux centres de villégiature de la Costa del Sol et des îles Canaries. Vous pourrez à votre gré faire des excursions ou louer une petite voiture.

**Et vous volez par Iberia . . . le charme de l'Espagne dans tous les ciels du monde.**

Pour de plus amples renseignements, voyez votre agent de voyage aujourd'hui même.
Ou remplissez ce coupon et vous recevrez notre brochure en couleur, absolument gratuite.

LD-70-16F-2

IBERIA
C.P. 6340, Montréal 101, Québec
861-9531
Lignes Aériennes Internationales d'Espagne

J'aimerais recevoir plus de renseignements sur les voyages Iberia "Cet hiver . . . c'est l'été!"

Nom_____
Adresse_____
Ville_____ Province_____
Mon agent de voyage_____

*Tarif sujet à l'approbation du Gouvernement et pouvant être modifié sans préavis.



La Floride aller-retour sur un air de vacances!

Cette année, sortez de l'ordinaire, ou plutôt, mettez-vous au diapason des temps modernes. Prenez l'avion pour vous déplacer. Oubliez les soucis du voyage et laissez des spécialistes faire une réussite de vos vacances. Air Canada vous emmènera en Floride rapidement et sans escale.

Profitez pleinement de vos vacances et commencez-les à bord d'un jet d'Air Canada. Les plages sablonneuses de la Floride sont à 3 petites heures de Montréal. A peine êtes-vous parti que vous flirtez déjà avec le soleil tout en sirotant un cocktail de vacances.

Une fois en Floride, vous pouvez vous rendre à Nassau, aux Bahamas, avec le même billet et pour le même prix, en faisant votre demande au moment de l'achat. Et, moyennant un léger supplément, visiter l'île de Cozumel sur la côte est du Mexique. Allez-y! Visitez le coin. Vous avez le temps!

Cet hiver Air Canada vous offre jusqu'à 18 vols hebdomadaires en jet et sans escale vers la Floride: Montréal-Miami et Montréal-Tampa.

Voyez votre agent de voyage. Il vous donnera tous les renseignements au sujet des circuits de vacances économiques et des tarifs réduits pour la famille. Ou appelez Air Canada.

**Tarif "Excursion 21 jours", aller-retour, classe économique, Montréal-Miami et Montréal-Tampa/St- Petersburg: $169.**

AIR CANADA
*Notre affaire, c'est tout le monde.*

*Prenez un bain de soleil dans les Alpes.*
*C'est beau, c'est chaud, les pistes sont impeccables, les nuits d'après-ski mémorables.*
*Les vacances de votre vie pour un peu plus de $300,*
*moins cher que dans les Rocheuses.*

# Venez skier en France pour profiter (à prix modiques) des pistes ensoleillées utilisées par les champions dans les plus hautes montagnes d'Europe

FRANCE, soleil, neige poudreuse, prix modiques, pistes sans fin, détente, ambiance de vacances, 10,000 pieds d'altitude, les petits plats, les grands vins, les célébrités, les nuits étoilées, méthode française, ski de vitesse, la godille: c'est tout cela le ski en France.

### Profitez (à prix modiques) des pistes ensoleillées

Si vous voulez bronzer, allez skier en France. Même en janvier, en quelques jours vous aurez un visage basané. Pensez qu'il y a entre 250 et 300 jours de beau temps dans les Alpes françaises et qu'il y fait parfois assez doux pour skier en maillot de bain.

Voici deux exemples des voyages de ski en France. Voyage de *15 jours* avec Air France. A partir de *$309* comprenant: le transport en Boeing 747, un appartement pendant 13 jours à Tignes ou Val d'Isère et une nuit à Paris au retour.

Voyage de *18 jours* avec Air Canada. A partir de *$384* comprenant: le transport, un studio (cuisine et salle de bain) pendant 16 jours à Val d'Isère.

Demandez les détails de ces voyages à votre agent de voyage.

### Les écoles de ski: pépinières de champions

Depuis une quinzaine d'années, les écoles de ski françaises sont devenues des grandes productrices de champions. Les meilleurs skieurs du monde leur font confiance. Des noms comme Jean-Claude Killy, Marielle Goitschel, Patrick Russel, Michèle Jacquot, Isabelle Mir et une myriade de coureurs (Nancy Green y perfectionnait son style) témoignent de leur excellence. Des techniques avancées, telles que la position de recherche de vitesse (l'oeuf) y furent mises au point. Maintenant, les écoles de ski en France sont capables de transformer un débutant en bon skieur et de faire d'un skieur moyen un grand skieur en quelques jours. La méthode française est simple, facile à apprendre et terriblement efficace.

### Les plus hautes montagnes d'Europe

Il y a environ 400 stations de sports d'hiver en France. Bon nombre d'entre elles sont perchées en haute montagne, ce qui leur permet d'offrir des pistes extraordinaires. Des pistes qui font rêver. Vous montez juqu'à 10,000 pieds et vous vous laissez descendre pendant des kilomètres sans interruption. Vous avez des enfants? Amenez-les. L'altitude leur fera beaucoup de bien et vous trouverez des services de monitrices (jardinières de neige) pour s'occuper des jeunes skieurs débutants.

### *11 grandes stations des Alpes françaises*

Ci-dessous, voici 11 grandes stations des Alpes françaises. Les prix mentionnés sont les tarifs individuels pour 2 personnes résidant 7 jours dans un bon hôtel économique avec 3 repas par jour. Taxes et pourboires *sont compris* dans ces tarifs.

**1. Chamonix:** Une petite ville de montagne au charme agréablement vieillot. A l'arrière-plan de ses pistes fameuses se dresse le prestigieux Mont-Blanc, le plus haut sommet d'Europe (15,782 pieds). 7 jours à partir de $80.

**2. Courchevel:** Sans doute la station de ski la mieux organisée d'Europe. Accès en ski à tous les hôtels, 48 pistes merveilleusement longues. 7 jours à partir de $70.

**3. Alpes-d'Huez:** Si vous voulez être vu au milieu des figures connues, c'est là qu'il faut aller. Des piscines en plein-air chauffées offrent le spectacle reposant de belles en bikini — ski merveilleux et discothèques à tous les coins de rue. 7 jours à partir de $98.

**4. St-Gervais:** On y trouve 8 maisons d'enfants et 2 pouponnières. Sites de camping et caravaning d'hiver, au pied du Mont Blanc. 50 milles de piste. 7 jours à partir de $69.

**5. Les Deux-Alpes:** Un nouveau village créé par des skieurs pour les skieurs. Poudreuse profonde de novembre à mai avec presque le climat de la Côte d'Azur. 13 pistes fameuses. 7 jours à partir de $65.

**6. La Cluzaz:** Un vieux village montagnard situé dans un site typiquement savoyard. D'excellentes pistes sur lesquelles les championnats de France se disputent souvent. 7 jours à partir de $80.

**7. Flaine:** Béton, verre, pins, neige, plexiglas, formes nouvelles, architecture d'avant-garde, 35 milles de piste, 10 remontées mécaniques. 7 jours à partir de $84.

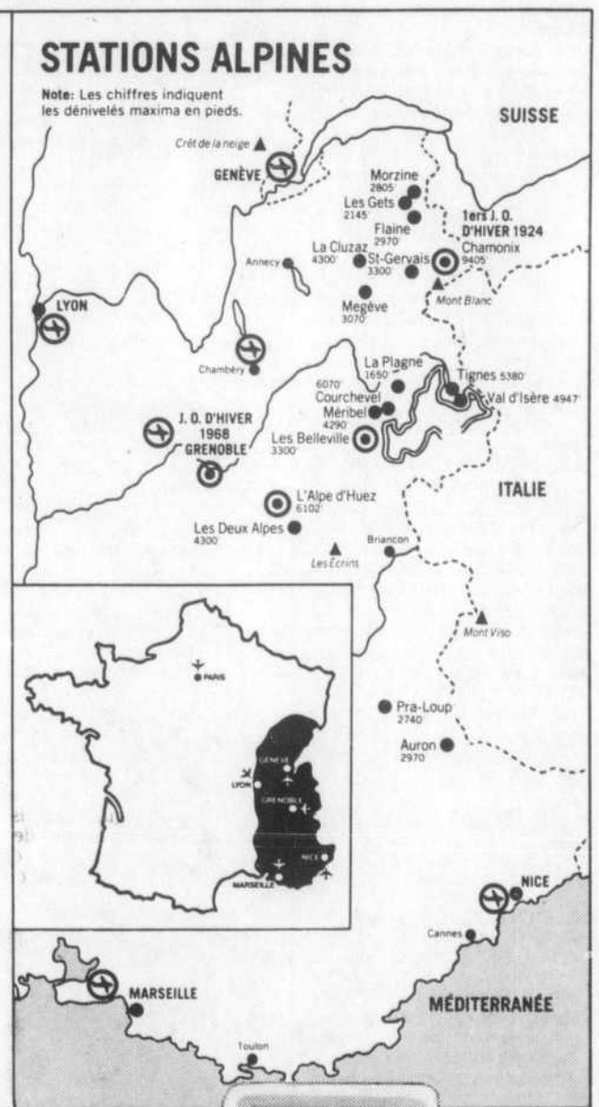
**8. Val d'Isère:** Pas moins de 25 pistes rayonnent de cet ancien relais de chasse des ducs de Savoie. 23 remontées mécaniques et quelques-unes des meilleures descentes du monde. 7 jours à partir de $92.

**9. Tignes:** 4 milles au-dessus de Val d'Isère se trouve le lac de Tignes, site de l'une des plus récentes stations européennes. Du ski toute l'année sur d'excellentes pistes. 7 jours à partir de $55.

**10. Morzine:** Des ballades en traîneaux parmi les pins, spectacles sur glace et pas moins de 7 cabarets. 7 jours à partir de $62.

**11. Megève:** La capitale du ski. Station bon ton, fort ensoleillée. On y danse, on s'y baigne dans les piscines, on y admire les manteaux de vison et on y boit du champagne. On y apprend à bien skier dans l'une des plus grandes écoles de ski au monde. 7 jours à partir de $78.

*NOTE: Toutes ces stations ont des instructeurs.*




### L'après-ski et la bonne cuisine

Le résultat d'une bonne journée de ski, c'est une faim de loup. C'est alors qu'on apprécie un souper soigneusement préparé et arrosé de vins fins. Vous trouverez tout cela à *bon prix*. Beurre, fromages et laitages, sont apportés chaque jour des vallées voisines. Dégustez les spécialités de la région et les pâtisseries locales.

Dans les stations françaises, vous trouverez l'amitié. Vous la trouverez le soir dans une des multiples "boîtes" ou dans un des nombreux bistrots qui abritent une faune bigarrée. Vous y rencontrerez vedettes et célébrités, vous y rencontrerez aussi de vrais amis de toute une vie. Discutez avec eux. Parlez-leur du Québec. En France comme ailleurs, parler est le meilleur moyen de communiquer. Et là-bas, depuis des siècles, tout le monde se parle. C'est tout simplement comme ça qu'est né le français — la plus belle langue du monde.

### Rencontrez les skieurs français au salon du ski à Montréal

Au kiosque français du Salon du Ski de Montréal (Place Bonaventure, du 21 au 25 octobre) vous pourrez rencontrer quelques spécialistes du ski français. Vous pourrez aussi obtenir des détails (où, comment et à quel prix?) sur les voyages de ski à prix réduits.

Vous pourrez questionner des représentants des grandes stations françaises. Ils connaissent vos désirs et vous indiqueront comment avoir les meilleures vacances de ski en France.

### Vos $100 canadiens valent $120 en France

Il y a quelque temps, la valeur du franc a été diminuée. De plus, notre nouveau "dollar flottant" vaut plus qu'avant. Ceci signifie que, maintenant, vos $100 canadiens vous donneront un pouvoir d'achat d'environ $120 en France. Pas mal, non?

### Par quoi commencer?

D'abord, lisez-ci-dessus le paragraphe concernant 11 stations hivernales bien connues. Après, remplissez et postez le coupon ci-dessous. Vous recevrez gratuitement des renseignements sur le ski en France. Ensuite, préparez votre voyage. Si vous voulez, vous pouvez vous rendre au Salon du Ski à Montréal. Comme vous le verrez, il n'est pas nécessaire d'acheter votre équipement ici. Enfin, lorsque vous aurez pris votre décision, allez voir votre agent de voyage. Il s'occupera du reste.

Services Officiels Français du Tourisme
1480, Sherbrooke ouest, Montréal, Québec.

*Veuillez m'envoyer des renseignements concernant le ski en France.*

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

PROV. .....

LD-2

# L'OEIL SUR LES ROUTES

M. André Lizotte, vice-président du Marketing chez Québecair, brise d'un air décidé la traditionnelle bouteille de champagne. La compagnie a résolu de faire de ses BAC 1-11 des "ambassadeurs" des régions du Québec, en leur donnant des noms régionaux. L'appareil que l'on voit ici fut baptisé "Le Royaume du Saguenay" et un autre, "Le Saint-Laurent". Les deux baptêmes eurent lieu respectivement aux aéroports de Bagotville et de Sept-Iles, en présence de maires et de représentants des municipalités environnantes. Le sourire des hôtesses de Québecair ne semble pas refléter le regret de M. Lizotte quant au sort réservé à cette bouteille de champagne.

Autour d'Innsbruck

## *Cinq paradis de ski baignés de soleil*

La ville olympique d'Innsbruck offre à toutes les catégories d'amateurs de sports d'hiver tout ce à quoi ils peuvent s'attendre, présenté en un séduisant bouquet. Autour de la métropole du Tyrol s'étendent cinq paradis de ski baignés de soleil. Chacun d'eux est desservi par un réseau parfaitement organisé de remontées mécaniques. Trois téléphériques et 23 téléskis transportent jusqu'à 14,000 personnes par l'heure. Cent kilomètres de pistes entretenues mécaniquement convergent vers la vallée,, pour certaines, jusqu'à la lisière de la ville. Les "ski-bus" d'Innsbruck transportent quotidiennement les hôtes jusqu'aux cinq zones de ski, ce rapidement et confortablement. Ce service de navettes est un moyen de transport apprécié qui facilite le contact entre les uns et les autres. Pendant le trajet, les contacts s'établissent d'eux-mêmes entre les personnes ayant les mêmes dispositions d'esprit.

La "carte de séjour" d'Innsbruck est une carte d'accès aux pistes à des prix intéressants, destinés aux skieurs à grand rayon d'action. Elle est valable pour les cinq zones de ski. Ecole de ski renommée, location d'équipement à des prix avantageux. Dix kilomètres de pistes de fond s'offrent aux amateurs de randonnées à skis, auxquelles s'ajoutent quelque cent kilomètres de promenades signalées dans la solitude des paysages enneigés. Patinoire olympique, pistes de luge. Terrains de curling autrichien. Que faire ensuite? Ensuite, on peut se rendre à la piscine couverte, à la sauna, se détendre sur une piste de danse, dans l'ambiance familière d'une taverne, aller au concert, au théâtre.

Du 20 décembre au 31 mars, offre spéciale avantageuse pour un sejour d'au moins six jours, avec 20% de réduction sur les téléphériques et téléskis, transport gratuit jusqu'aux pistes en ski-bus, également pour les amateurs de promenades.

Innsbruck offre en hiver aux sportifs confirmés ainsi qu'à ceux qui aspirent à des joies plus reposantes, la satisfaction de désirs caressés depuis longtemps avec, pour couronner le tout, l'irremplaçable ambiance de la joie de vivre tyrolienne mêlée au style de vie de la société internationale.

LES ESCALES D'ULYSSE

## *À Orly, on prend des mesures de précaution*

PARIS (AFP) – Les mesures de précaution et de dépistage du choléra ont été considérablement renforcées à Orly.

Le service sanitaire de l'aéroport, assisté de spécialistes du service de santé militaire, contrôle désormais les passagers arrivant de trente pays. Ceux qui ne sont pas vaccinés, ou le sont depuis moins de cinq jours, sont placés sous surveillance médicale et soumis à des analyses.

Ces mesures sont encore plus sévères pour les personnes venant de Tunisie ou de Turquie. Les voyageurs non vaccinés, ou qui le sont depuis moins de cinq jours, sont systématiquement dirigés vers un hôpital qui, après examen, peut décider de les garder quelques jours. Nombre de voyageurs se sont trouvés dans ce cas.

Pour la croisière de la francophonie

## *Le "France" aura un nouveau commandant*

Les habitués du "France" qui participeront à la croisière de la francophonie qui quittera Québec le 8 novembre constateront que le luxueux paquebot possède un nouveau maître de bord: le commandant Christian Pétrie qui aura pris la relève quelques semaines plus tôt et qui en sera à sa première croisière à ce titre à bord du prestigieux géant des mers.

Agé de 49 ans, le commandant Pétrie naviguait déjà sur le "France" à titre de capitaine principal. Au cours de ses 28 années de service maritime, il a rempli des postes à bord de plusieurs paquebots, dont l'Ile-de-France et le Liberté.

Avant d'assumer son nouveau commandement, il a complété une mission internationale en préparation de la croisière tour du monde que le "France" effectuera en 1972. Ce sera la plus longue croisière que le paquebot aura effectuée depuis son lancement, puisqu'elle durera 88 jours et le conduira dans 23 pays sur un parcours de près de 42,000 milles.

Le commandant Pétrie, qui sera à la barre pour la croisière de la francophonie, est particulièrement heureux du fait que le paquebot embarquera à cette occasion des passagers en grande majorité canadiens-français. L'équipage du "France" comprend plus de 1,000 personnes. Le "France" mesure 1,035 pieds avec une largeur de 110 pieds, ce qui en fait le plus imposant paquebot qui soit. Sa jauge brute est de 66,000 tonneaux et sa capacité est de 2,044 passagers.

## *Le Concorde présente un véritable défi aux E.-U.*

WASHINGTON (AFP) – Le futur transport supersonique franco-britannique Concorde "présente un véritable défi" à l'industrie aéronautique américaine, a déclaré le directeur du programme S.S.T. (Supersonique Transport) au département des transports, M. William Magruder.

Au cours d'un exposé devant l'International Aviation Club M. Magruder a évoqué en détail la concurrence redoutable que constitue pour les Etats-Unis le Concorde, comme d'ailleurs l'effort européen en général dans le domaine de l'aviation commerciale. Il a ainsi rappelé que huit pays du vieux continent coopèrent à la mise au point des avions de ligne Airbus et Mercure. Ces nations sont la Belgique, l'Espagne, la France, la Grande-Bretagne, la Hollande, l'Italie, la République fédérale allemande et la Suisse.

"Je pense que nous pouvons faire face à ce défi, a poursuivi M. Magruder. Mais nous ne pouvons pas abdiquer dans le domaine du transport supersonique, et demeurer en tête".

"Il n'est rien que les Français et les Britanniques aimeraient mieux, a-t-il poursuivi, que le ralentissement de notre projet SST."

M. Magruder a également évoqué "l'incroyable programme de vols d'essais" des deux prototypes du Concorde, et il a rappelé que cet appareil se prépare à voler plus vite encore prochainement qu'au cours de ses derniers essais.

Dans son exposé sur le supersonique le chef du projet SST a déclaré que dans la matinée de mardi il s'est entretenu avec M. Chevalier, vice-président pour l'engineering de la Société nationale d'industries aérospatiales – S.N.I.A.-S., firme française créée par la fusion de Nord-Aviation, Sud-Aviation et Sereb.

Les travaux actuels sur le SST n'ont pas progressé comme il eut été souhaitable dans le domaine de l'insonorisation des réacteurs, a concédé le directeur de ce programme. Le département des transports affecte à ce problème les meilleurs experts américains aéronautiques de la lutte contre le bruit, celui du futur transport supersonique des Etats-Unis étant le double des moteurs des avions de ligne à réaction subsoniques.

M. Magruder espère néanmoins que dans deux ans le SST ne fera pas plus de bruit, en vol de croisière, qu'un réacteur actuel du type Boeing 707 ou DC-8.

## *Croisières "évasion" aux Caraïbes ensoleillées*

Les Croisières évasion de KLM, donnent aux vacanciers en quête de soleil, la chance de se trouver presqu'à l'instant, aux Caraïbes ensoleillées et reposantes, sur l'île tropicale de Curaçao, loin du froid intense canadien, et ce après quelques heures d'avion seulement. Montant à bord du SS Regina le même jour, le touriste trouvera un paquebot climatisé bien connu de la ligne de navigation grecque.

Le programme évasion de KLM offre deux itinéraires différents d'une semaine chacun, chaque itinéraire visitant quelques-unes des îles les plus populaires et fascinantes des Antilles, et de plus Caracas au Venezuela.

Un des itinéraires, dont les départs s'effectuent toutes les deux semaines, du 21 novembre au 10 avril, comprend, outre Caracas, Curaçao, Antigua, la Guadeloupe, Ste-Lucie et Grenade.

Le second itinéraire, dont les départs s'effectuent toutes les deux semaines du 28 novembre au 3 avril, comprend La Trinité, la Barbade, la Martinique, St-Vincent et Curaçao.

Les prix tout-compris du Canada sont à partir de US $319.00 de Toronto-US $315.00 de Montréal.

## Vacances ski-soleil

Les tours de ski KLM en Autriche introduits par la ligne aérienne l'hiver dernier, ont obtenu un si grand succès qu'ils seront répétés cette année, offrant de plus amples facilités de logement en Autriche et à Cortina d'Ampezzo, la station de ski italienne bien connue.

A partir de $314.00 pour un forfait de deux semaines, le programme comprend des départs aux tarifs BIT et GIT. Le transport aérien de Montréal à Munich est inclus dans le prix, ainsi que le transport de surface pour la destination choisie, le logement dans d'accueillantes maisons de pension et le petit déjeuner continental.

Pour un prix légèrement plus élevé, les cinq destinations suivantes vous offrent une catégorie de logement plus sophistiquée: Innsbruck, Kirchberg, Kitzbuhel, St. Anton et Cortina.

Les départs s'échelonnent au cours de la saison de ski en Europe, du 19 décembre au 27 mars. La plupart des départs en janvier, et tous les départs du mois de mars sont au prix les plus bas – hors-saison. Les prix des autres départs sont légèrement plus élevés selon l'endroit où l'hôtel est situé et la station de ski choisie à cette date. Toutefois, les prix à Innsbruck, la station de ski la plus importante d'Autriche, restent au même niveau tres bas durant toute la saison, commençant après Noël.

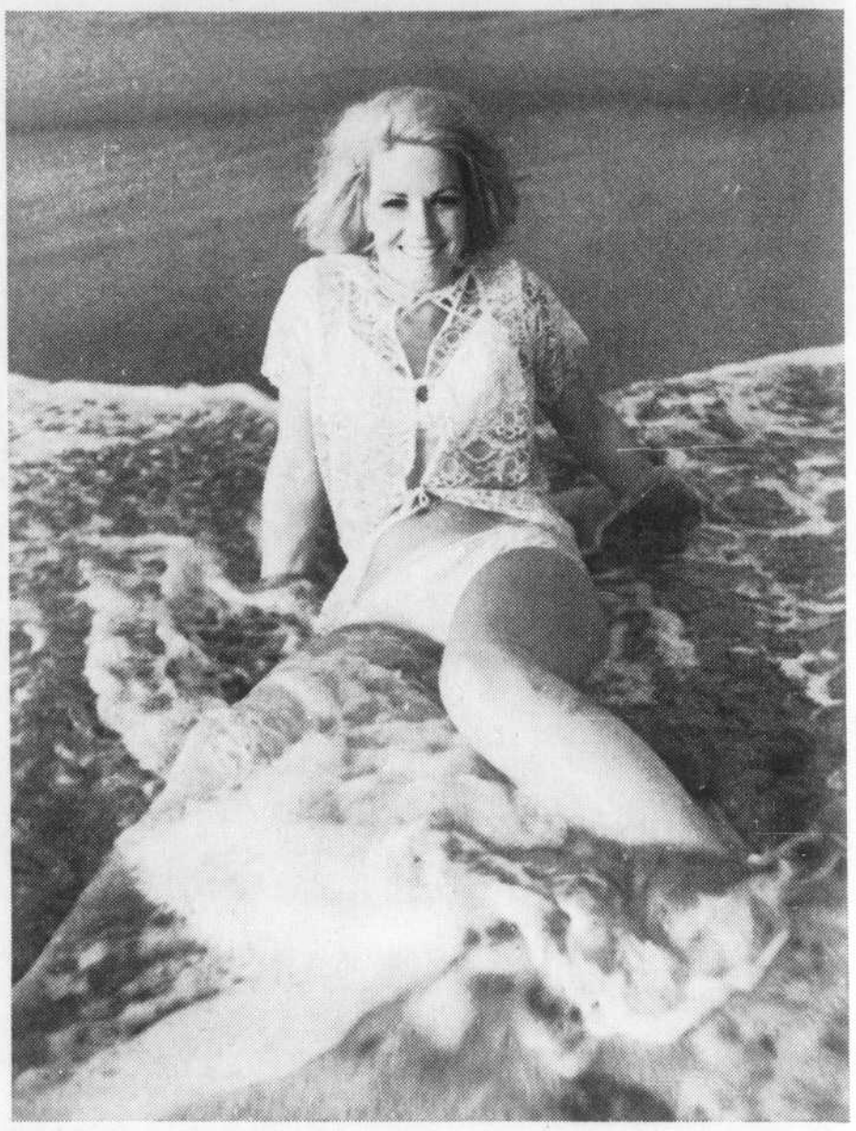
## Un nouveau lieu historique à Chambly

OTTAWA – Vieille de 150 ans, l'église anglicane Saint-Stephen de Chambly (Québec), reconnue comme un "spécimen exceptionnel de l'architecture de l'époque coloniale" a été classée lieu historique national.

Construite en 1820 pour la population locale et la garnison britannique du fort Chambly, elle a continuellement servi au culte depuis lors et a subi très peu de modifications depuis les années 1840.

Ce vieux bâtiment en pierre offre un mélange du style propre aux églises québécoises et des traits distinctifs de l'architecture britannique. Ainsi, bien que son toit à faible inclinaison diffère du toit évasé si typique de quelques vieilles églises du Québec, ses murs de maçonnerie brute sont caractéristiques des premières maisons rurales de cette province. Elle se distingue aussi par son abside et son toit courbé, particularités que l'on retrouve beaucoup plus dans les cathédrales que dans de petites constructions comme Saint-Stephen. Les bancs munis de porte, ainsi que les fonts baptismaux, don fait par des soldats du fort Chambly aux environs de 1850, constituent des détails intéressants.

**Pour $575, vous passerez deux semaines à la Jamaïque. Comme vous l'avez déjà fait.**



**Pour $57 de moins, avec CP Air, vous vivrez deux semaines inoubliables à Hawaii. Comme vous avez toujours rêvé de le faire.**

Vous ne saviez peut-être pas que la réalisation de ce rêve était à la portée de votre bourse. Pour $518, seulement, CP Air peut vous emmener au pays enchanteur des colliers d'orchidées, des danseuses de Hula, du surfing, du plus magnifique et du plus chaud des soleils. Ce sera les vacances de votre vie. Et pour $518, vous avez: billet aller-retour en classe économique de Montréal, chambre d'hôtel avec bain à Waikiki, visite de Honolulu et de son port, spectacle de Hula et petit tour dans une boîte de nuit. Un rêve qui vous coûtera $57 de moins qu'une habitude, n'hésitez plus, partez.

*A la conquête du monde avec CP Air.*

**CP Air**

Ces vacances de votre vie à Hawaii portent le numéro IT-TW-1B.
L'agent de voyages CP Air peut vous suggérer beaucoup d'autres vacances ensoleillées.

*Avant l'hiver faites provision de soleil !*

LE PASSEPORT PARFAIT POUR LE PLAISIR DE VOYAGER
*Succursale*
LAVAL
CENTRE LAVAL
SORTIE 7 AUTOROUTE
688-5310

VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE
1010 OUEST, STE-CATHERINE, MONTRÉAL 110, 861-7272

OUVERT LE SOIR JUSQU'À 21 HRES
ET LE SAMEDI JUSQU'À 17 HRES
*Succursale*
LONGUEUIL
1 PLACE LONGUEUIL
679-3777

## Pologne

# La musique est une hôtesse constante de Z. Wola

par Elibieta Markowska

Des fenêtres ouvertes qu'une vigne vierge envahit à demi. De blancs rideaux qui ondulent sous le souffle d'un vent chaud. Dans le jardin, sur des bancs, des gens immobiles comme figés.

Une matinée dominicale ensoleillée, et dans la lumière une petite gentilhommière blanche surgissant d'un dense bouquet de verdure. De l'intérieur s'échappent les accords d'un prélude de Chopin. La merveilleuse musique se fond dans le chant de la nature, se mélange au bruissement des feuilles et au murmure de la rivière. On ne voit ni le pianiste ni l'instrument, et pourtant on sent partout la présence du grand compositeur.

C'est pour lui que tous ces gens sont venus s'installer sous les fenêtres, en extase. Il en vient de toute la Pologne, de toutes les contrées du monde. Des admirateurs de Chopin qui veulent écouter sa musique ici justement où lui-même donna ses premiers concerts.

Jadis, par les belles soirées d'été, on sortait le piano du salon et on le plaçait sous un sapin. Le jeune Chopin jouait de longues heures durant pour ses plus proches, pour les gens de la maison et pour ceux qui de tous les environs venaient l'écouter.

Ensuite, pendant de longues années la gentilhomnière demeura silencieuse. Tout le monde avait oublié le village natal de Chopin. Jusqu'au moment où le compositeur russe Mily Balakirev s'y produisit en 1894 aux côtés d'éminents painistes polonais à l'occasion de l'inauguration du monument érigé au grand Frédéric. Le piano avait été installé sous le constante de ZelazowaWola. Bien que deux guerres aient eu lieu depuis et que le célèbre sapin ne soit plus de même que les autres arbres témoins des jours anciens, les concerts du dimanche sont une tradition.

Il n'y a sans doute pas de pianiste polonais qui n'ait joué à Zelazowa Wola où viennent aussi des artistes du monde entier pour rendre hommage au grand compositeur. Parmi des dizaines et des dizaines de noms on relève ceux de Gilels, de Zak, d'Oborine, de Rubinstein, de Malcusynski, de Kyoto Tanaka, de Richter.

De même que parmi les exécutants des concerts Chopin les noms polonais s'entremêlent avec des noms d'artistes de toutes les nationalités, de même, dans le jardin de la gentilhommière on trouve à côté d'arbres typiquement polonais les plantes les plus étranges. Elles ont été amenées là de divers continents, des coins les plus éloignés du monde. Parmi les saules, les peupliers, les pins et les sapins de Mazovie fleurissent des cerisiers du Japon; des genévriers irlandais et des sapins canadiens poussent en même temps que des aunes et des marronniers. Sur les rives de l'Utrata qui coule paresseusement à travers le parc parée des fleurs blanches et jaunes de lis aquatiques, grandissent d'un côté des saules pleureurs polonais et de l'autre – des figuiers, des vanilliers, des baobabs.

Pour beaucoup de gens dans le monde, Zelazowa Wola est un symbole de la Pologne et de la culture polonaise. Aujourd'hui il est difficile de se représenter ces lieux tels qu'ils étaient quand le plus grand des compositeurs polonais y naquit.

Cent et quelques dizaines d'années se sont écoulées depuis. De la somptueuse demeure des Skarbek il n'est resté que ce pavillon pas bien grand qu'occupaient les Chopin. Nicolas Chopin, le père de Frédéric, était précepteur de la famille du comte. Et bien qu'un an à peine après la naissance du petit Frédéric ses parents se fussent transportés à Varsovie, tous revenaient là à l'occasion de chaque fête et des vacances, tant que la demeure appartint aux Skarbek. Chopin se sentait bien à Zelazowa Wola où il se rendit pour la dernière fois juste avant son départ de Pologne en 1830. Ses parents cessèrent d'y aller en 1834 quand le domaine changea de propriétaires. Ceux-ci destinèrent les pièces que les Chopin avaient occupées à des fins purement domestiques. Dans l'une on élevait des poules, dans une autre on faisait mariner de la choucroute, d'une autre encore on avait fait une buanderie. Ce fut dans cet état que Mily Balakirev trouva les lieux de la naissance de Chopin quand il y vint en 1891 pour rendre hommage à son compositeur préféré. Et ce fut lui qui rappela aux Polonais que la maison de Chopin oubliée de tous existait encore.

Les milieux musicaux polonais entreprirent des démarches énergiques pour acquérir cette maison et y aménager un musée. Comme il n'était pas possible de réaliser d'emblée tous les projets on commença par ériger un monument qui fut solennellement inauguré en 1894 par un premier concert Chopin et l'ouverture d'un Livre d'or. Puis on continua les transactions d'achat avec les propriétaires successifs. A cet effet des dons arrivaient de toute la Pologne et de tous les coins du monde. En 1928 la maison et le terrain attenant furent acquis. On commença à aménager un jardin et un musée. Des semences de fleurs et des plants d'arbres affluèrent de partout. Un piano "Pleyel" fut envoyé de Paris ainsi que des copies de portraits célèbres du compositeurs peints par Scheffer.

Aujourd'hui le gentilhommière et le jardin sont à nouveau en état après les destructions de la seconde guerre mondiale, nombre de souvenirs disséminés ont été récupérés.

Les personnes les plus chères à Chopin sont revenues dans la maison. On y est accueilli par des portraits de ses parents, de sa soeur bien-aimée, de lui-même. Bien qu'il n'y ait là aucun ustensile ayant appartenu à la famille et qu'il n'y ait plus personne pour se souvenir de la chambre des parents de Frédéric et celle de sa soeur, on a l'impression de leur rendre visite. La vieille horloge émet son tic-tac monotone, près de la cheminée se trouvent des bûches comme préparées pour la veillée, les vases sont remplis de fleurs.

Les maîtres de céans seraient-ils sortis en promenade?

Un vestibule, de petites pièces avec des plafonds à poutres, des planchers rustiques qui grincent sous les pas. Dans un petit salon – un magnifique piano de concert. L'artiste qui le faisait résonner tout-à-l'heure vient de se lever, et par la fenêtre on voit les auditeurs s'éloigner lentement.

Il y a cent et quelques dizaines d'années se trouvait là le berceau du petit Frédéric. C'était dans ces pièces qu'il courait et faisait l'espiègle. Par ces mêmes fenêtres il regardait les saules qui poussaient dans la plaine. Bien des choses ont changé ici, mais le paysage est demeuré le même. Toujours le même calme, la même ambiance de mélancolie sereine que l'on ressent si bien dans les nocturnes de Chopin.

Comme toutes les régions, la Mazovie change d'aspect à chaque saison. Au printemps les lilas embaument dans les jardins, les vergers se recouvrent des tendres fleurs roses des pommiers, dans les champs et le long des chemins encore déserts on peut rencontrer des poiriers sauvages auréolés de blanc. En été les vieilles maisons paysannes disparaissent dans la verdure des arbres, les blés d'or bruissent dans les champs. L'automne barbouille la nature de coups de pinceau jaunes et ocres, accroche partout des fils de la Vierge. Puis les pluies étendent un grand voile gris que seule la première neige dissipera. Avec l'hiver revient la sereine mélancolie. A perte de vue s'étendent des espaces blancs que traversent comme en marchant de sombres rangées de saules fatigués.

Et toute cette richesse de couleurs et d'état d'âme du paysage mazovien, on les retrouve dans les mazurkas et les préludes de Chopin. Il faut être à Zelazowa Wola, sur ce lopin de terre polonaise, pour se rendre compte combien le grand Frédéric y était attaché, pour se rendre compte jusqu'à quel point il savait rendre la subtilité du paysage qui le vit naître, pour se rendre compte enfin de sa sensibilité extrême aux diverses nuances de l'ambiance de son sol natal.

En venant de n'importe où, même des pays les plus lointains, nombreux sont ceux qui à Zelagowa Wola découvrent les origines de la tristesse des kujawiaks et de la légèreté des préludes de Chopin. Tous se sentent plus proches de lui et ses oeuvres leur semble encore plus chères.

Pour cette simple raison des pélerinages incessants visitent les lieux qui furent le berceau de l'un des plus grands génies de la musique mondiale. Le Livre d'or de Zelazowa Wola est couvert d'inscriptions dans toutes les langues et tous les alphabets. A côté de signatures de simples écoliers polonais – des signes arabes ou japonais. A côté de noms illustres – ceux de fervents totalement inconnus. Zelazowa Wola a accueilli des lauréats du Prix Nobel, la reine des Belges Elisabeth, Jean Cocteau, la princesse Faras Dibah.

Chaque dimanche des dizaines d'autocars et de voitures s'arrêtent devant la grille du parc. Une foule bigarrée s'avance dans l'allée de marronniers en conversant dans une multitude de langues. Soudain se taisent – les sons d'une mazurka...

DEJA, ILS SONT AVEC CHOPIN.

La gentilhommière de Zelazowa Wola, près de Varsovie - maison natale de Frédéric Chopin. À droite, le buste du grand compositeur polonais. (Photo A.P. Interpress - L. Lozynski)

# United Air Lines vend ses vingt Caravelles

CHICAGO, ILLINOIS (AFP) – La société United Air Line, le plus gros transporteur aérien des Etats-Unis, va retirer du service régulier les 20 moyens courriers Caravelle qu'elle avait achetés en 1961 au constructeur aéronautique français Sud-Aviation et qui, affirme-t-elle, ne sont plus rentables.

United était la seule compagnie aérienne américaine à avoir acheté la Caravelle. Depuis 1961, les 20 appareils qu'elle avait acquis pour 68 millions de dollars, ont transporté plus de 10,2 millions de passagers pour un total de plus de 4,5 milliards de passagers/Miles. Ils avaient commencé à voler sur les lignes américaines le 14 juillet 1961. Ils seront retirés le 25 octobre.

En annonçant la décision, M. Edward Bemish, vice-président d'United chargé du planisme de la commercialisation, a déclaré que la configuration première classe de l'appareil et sa capacité de transport de 64 passagers ne lui permettaient plus d'être exploité rentablement dans un marché où de plus en plus de passagers voyagent en classe touriste. Dans le climat actuel de bas tarifs, de coûts d'exploitation élevés et de concurrence intensive, a-t-il ajouté, la Caravelle devrait être chargée à plus de 100 pour cent, sur les liaisons courtes auxquelles elle est affectée, pour assurer un retour de 10 pour cent sur les investissements.

Utilisé initialement sur le trajet New York Chicago, le biréacteur français avait ensuite été affecté à plusieurs liaisons dans l'est et le sud-est des Etats-Unis. Il avait également été le principal appareil pour le service "hommes seulement" créé par United pour les hommes d'affaires et abandonné par elle en janvier dernier.

Un porte-parole d'United a précisé que 4 des vingt Caravelles ont déjà été vendues à la compagnie aérienne néerlandaise Transavia, spécialisée dans les voyages organisés. Des négociations sont en cours pour la vente des 16 autres appareils, a-t-il ajouté. De source informée, on estime que la plupart des appareils, sinon la totalité, sera vendue hors des Etats-Unis, principalement en Europe.

*Mille ans avant Colomb*

## Immigration israélite en Amérique du Nord

NEW YORK (AFP) – Un spécialiste de l'histoire des peuples de la Méditerranée, M. Cyrus Gordon professeur à l'université Brandeis, affirme qu'une découverte archéologique qui remonte à la fin du siècle dernier, vient de donner la preuve d'une immigration israélite en Amérique du Nord datant de mille ans avant la venue de Christophe-Colomb.

M. Gordon, qui a fait état de sa découverte devant une réunion savante à New York, a déclaré que le musée Smithsonian de Washington lui avait signalé une pierre, découverte dans une tombe très ancienne au Tennessee en 1885, portant de curieuses inscriptions. Ces inscriptions avaient été photographiées à l'époque mais, imprimées à l'envers, elles n'avaient pas attiré l'attention. Vues à l'endroit, par contre l'inscription est facilement reconnaissable et est écrite, selon M. Gordon, en caractères du style "Canaan", qui était celui des Israélites habitant entre le Jourdain et la Méditerranée. Certains caractères, de plus, sont identiques à ceux portés sur les monnaies frappées en hébreu à l'époque romaine.

Selon M. Gordon, les circonstances de la découverte "annulent toute possibilité de fraude ou de contrefaçon et l'inscription est la preuve d'une migration de juifs... probablement pour ne pas tomber sous la coupe de Rome après les désastreuses défaites juives de 70 et 135 de notre ère".

De plus, M. Gordon a déclaré qu'il existait dans la partie orientale de l'Etat du Tennessee, un groupe de gens connus sous le nom de "Melungeons" qui ne sont racialement ni indiens ni négroïdes, mais qui sont caucasiens, sans être anglo-saxons. Ce sont, à coup sûr, a dit M. Gordon, des descendants de peuplades méditerranéennes et qui d'ailleurs se croient eux-mêmes des descendants de gens venus dans le nouveau monde environ 2,000 ans avant Christophe Colomb.

### COMPARTIMENT NON-FUMEURS

Les personnes qui ne fument pas auront la possibilité de réserver une place dans le compartiment spécial non-fumeurs à bord des Boeing 747B de KLM.

En règle générale, ce compartiment sera réservé entièrement aux non-fumeurs, bien que dans certains cas le nombre élevé de passagers pourra également nécessiter l'usage de ce compartiment pour les fumeurs. Toutefois, dans ce cas, l'arrière du compartiment leur sera réservé.

Les passagers non-fumeurs de la (première) classe Royale de KLM pourront également demander à occuper les sièges avant de leur cabine 747, afin de ne pas être incommodés par la fumée.


LE MONDE VOUS INVITE
vers les pays du soleil
CROISIÈRES
ANTILLES

**Holland America**

SS Nieuw Amsterdam

| Date | Jours | Ports | Tarif | Date | Jours | Ports | Tarif |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 nov. | 9 | 3 | $260 | 19 fév. | 14 | 9 | $450 |
| 16 nov. | 11 | 5 | $315 | 6 mar. | 9 | 3 | $280 |
| 28 nov. | 9 | 3 | $260 | 15 mar. | 11 | 4 | $340 |
| 9 déc. | 9 | 3 | $245 | 27 mar. | 9 | 3 | $280 |
| 19 déc. | 9 | 3 | $315 | 5 avr. | 11 | 4 | $340 |
| 28 déc. | 7 | 2 | $245 | 17 avr. | 7 | 2 | $190 |
| 5 jan. | 10 | 5 | $290 | 26 avr. | 11 | 4 | $320 |
| 16 jan. | 16 | 8 | $480 | 8 mai | 9 | 3 | $260 |
| 3 fév. | 15 | 8 | $470 | 17 mai | 11 | 4 | $320 |

SS Rotterdam

| Date | Jours | Ports | Tarif |
|---|---|---|---|
| 23 nov. | 18 | 11 | $695 |
| 11 déc. | 8 | 3 | $280 |
| 20 déc. | 13 | 6 | $595 |

Les tarifs des croisières (prix minimum) en dollars US

AUTRES SUGGESTIONS
Nos voyages-groupes à travers le Monde sous la direction de nos représentants

AUTOUR DE L'AFRIQUE
SÉNÉGAL - CÔTE D'IVOIRE - CAMEROUN - ZAMBIE
RHODÉSIE - AFRIQUE DU SUD - KENYA - OUGANDA
Retour par la Grèce
Du 8 février au 1er mars - 21 jours - 9 pays - $1,570.

AUTOUR DU MONDE
PAR LE PACIFIQUE SUD
Direction: Mlle Pascale Hone
LOS ANGELES - TAHITI - NOUVELLE-ZÉLANDE
AUSTRALIE - BALI - SINGAPOUR
CEYLAN - INDE - IRAN - ISTAMBOUL - PARIS
11 février 1971 - 11 pays - 31 jours - $2,775.
Option inviduelle
Après Singapour: retour par Hong Kong et Vancouver
11 février 1971 - 7 pays - 24 jours - $2,045.

Les prix de nos voyages-groupes en dollars canadiens.
Inscrivez-vous sans retard
Plus de 50 années d'expérience à votre service

VOYAGES HONE
1460 ave. UNION, Montréal 111 — Tél.: 845-8221
Le métro à notre porte Station McGill/Union
Notre bureau est ouvert le jeudi jusqu'à 7 h. P.M. Fermé le samedi.



Visitez l'Europe en automobile

Si vous partez visiter l'Europe, faites-le en automobile. C'est la meilleure façon de vous déplacer sans horaires fastidieux. Il est plus économique de voyager en voiture.

Nous vous offrons les meilleures Marques Européennes. Citroën, Renault, Peugeot, Simca, Fiat, V.W. etc. Plusieurs plans de locations ou d'achats hors taxes sont disponibles.

*Venez en discuter avec nous ou demandez à votre agent de voyage,*

les Plans EUROP-AUTO
5186 Côte-des-Neiges
735-3083
Livraison Europe et Afrique
Les plus bas prix - Le meilleur service



VISITEZ L'EUROPE
VISITEZ L'EUROPE AU VOLANT D'UNE AUTOMOBILE
Achetez ou louez une automobile neuve, hors taxes
Grand choix de
RENAULT - VW - CITROËN
FIAT - SIMCA - PEUGEOT
VOLVO - MICRO-BUS - ETC....
Kilométrage illimité
Assurance internationale
Permis conduire international etc ...
Reservations billets: Bateau - Avion
SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
1176 rue DRUMMOND, MTL. - 861-0200
"Touring Club de France"



NOUVELLE-ORLÉANS, ACAPULCO, MEXICO
18 déc. - 3 janv. $498.
AGENCES FRANCISCAINES
500-8e Ave., Québec
(523-0031)



Vous avez manqué vos vacances?

Vous pouvez les rattraper...aux Bermudes.

Cessez de vous prendre en pitié en posant vos contre-fenêtres. C'est encore l'été aux Bermudes, où la température est encore autour de 70 durant la journée. De douces brises de l'océan vous rafraîchissent pendant que vous vous concentrez sur votre prochain coup de golf. Sur nos plages roses vous pouvez enfin trouver ce hâle recherché depuis le printemps.

La célèbre eau de mer bleu-Bermudes est encore chaude. Si vous n'avez jamais pratiqué la plongée sous-marine, c'est ici l'endroit pour essayer. La flore et les poissons tropicaux seront une révélation enchanteresse.

Il y a aussi le "magasinage" international et les clubs de nuit. Et partout, la courtoisie de l'ancien monde et le service bien connu des Bermudes.

Venez rattraper vos vacances d'été chez nous. Votre agent de voyage vous donnera tous les détails. Ou, si vous préférez, écrivez à: Bermudes, Dept. MLD/D Richmond St. West, Toronto 1, Ontario.

Bermuda

# arts et spectacles

*La SMCQ repasse à l'action*

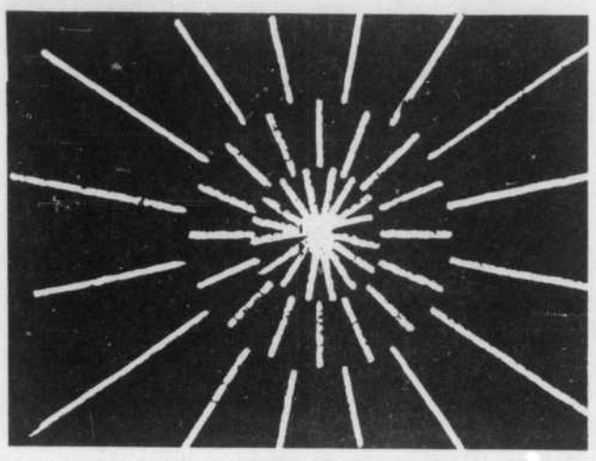
## Du vent, des premiers pas, un film et des tambours

par Jacques Thériault

A la guerre comme à la guerre. La Société de Musique Contemporaine du Québec vient de repasser à l'action, sautant dans l'arène musicale pour la cinquième année consécutive et plus décidée que jamais à prouver qu'elle constitue véritablement notre avant-garde. Les autres associations musicales n'ont qu'à bien se tenir: les membres de cette société jouissent déjà d'un appui considérable auprès des mélomanes montréalais.

Serait-ce dire que ce concert de jeudi, au théâtre Maisonneuve, a suscité un enthousiasme inconditionnel? Je n'irais pas aussi loin: la perfection n'est malheureusement pas de ce monde. Je dirais plutôt que les oeuvres au programme avaient l'avantage de retenir notre attention et d'ajouter aux connaissances qu'on peut avoir de la musique vivante, par le biais d'une confrontation avec des problèmes esthétiques et musicaux que les compositeurs se posent eux-mêmes.

Contrairement à mon habitude, je m'attacherai d'abord à l'ouvrage le plus faible de ce concert. Monsieur Maurice Benhamou me pardonnera: c'est le sien. Son "Kaddish", dédié à la mémoire des morts de toutes les guerres, part d'une intention juste, mais il est regrettable que ses recherches formelles soient restées à un niveau aussi élémentaire. On se demande pourquoi il n'a pas été plus audacieux, plus exigeant pour ses quatre trombonistes et ses deux trompettistes; on s'interroge aussi sur l'utilité des percussions, dont l'écriture est assez simpliste, voire même en totale discordance avec l'esprit général de l'ouvrage; on constate, enfin, que le mouvement sonore est assez réduit et que certains effets de stéréophonie auraient mérité d'être un peu plus en évidence. J'allais conclure en disant: "Kaddish, c'est du vent". Evidemment, le vent y tient une place importante, à commencer par la bande sonore où souffle un "vent de désolation" mêlé à un chant juif et juxtaposé au jeu des cuivres, mais l'oeuvre de Maurice Benhamou pose un problème plus grave encore: celui d'un compositeur qui se contente du déjà dit et qui pense innover en demandant à ses interprètes de demeurer debout au cours de l'exécution. Personnellement, je veux bien qu'on modifie le rituel scénique mais, en musique comme en gastronomie, c'est le contenu qui compte et non le contenant. A moins que vous aimiez la carapace du homard et la pelure de banane!



Une image de 'Dimensions soleil'

Passons maintenant à la musique de deux jeune canadiens qui firent une excellente impression. Le premier, Alan Heard, est originaire d'Halifax et présentait une oeuvre pour soprano et quatre instruments intitulée "Voices". J'ai été surtout étonné par son habileté à écrire pour la voix et par l'exquise délicatesse de sa trame sonore. On y retrouvait à souhait une logique poétique et instrumentale dont le déroulement manquait peut-être de spontanéité, mais, ne portant pas son titre pour rien, "Voices" est une oeuvre vraisemblablement axée sur l'expressivité du soprano. C'est, du moins, l'impression que m'a laissé cette exécution, admirablement bien dirigée par Serge Garant. Margo McKinnon a mis toute sa sensibilité au service de l'oeuvre, modelant chacune des phrases avec une simplicité souveraine, avec une douceur intime et avec une minutie apparemment spontanée. Cela même dans les passages dont la complexité n'était pas toujours apparente.

L'autre jeune compositeur en question se nomme Claude Vivier. Il a déjà été présenté à nos lecteurs, la semaine dernière, dans une entrevue où il se disait un gars bien ordinaire, pas plus important qu'un plombier ou un plongeur de restaurant. On se rappellera aussi son désir de démystifier la musique, de la débarasser de sa gangue de conformisme et de snobisme. Il faut rendre la musique à tout le monde, pense-t-il, se rendre compte que ce n'est pas le créateur qui est important, mais ce qui filtré à travers "cette petite bibite que nous sommes". Après avoir entendu "Prolifération", qui marquait ses débuts de compositeur, je dois avouer que cette "petite bibite" – comme il se qualifie lui-même – a énormément à dire. Il ne se prend pas au sérieux, mais sa musique a l'avantage de vivre et de faire vivre à partir d'une conversation à trois (piano, ondes et percussion) qui, à coup sûr, prend des dimensions d'une profonde humanité. Ce qui n'empêche pas l'humour d'avoir sa place, notamment au moment où les trois instrumentistes se dirigent mystérieusement à l'avant-scène et brisent tout à coup un long silence, en donnant quelques coups sur un triangle suspendu à un fil. Car, on se déplace beaucoup dans "Prolifération", que ce soit pour s'échanger les instruments ou pour se rencontrer autour des nombreux instruments à percussion. Mais, derrière toute cette mise en scène (qui culmine au moment où les instrumentistes décident qu'il est plus facile de se comprendre en parlant qu'en jouant d'un instrument: c'est la fin de l'oeuvre et notre trio quitte la scène en discutant vivement), derrière ce côté théâtral, il y a Claude Vivier, l'homme et le compositeur, ou plutôt l'homme-compositeur car on sent d'emblée que ce jeune montréalais est incapable d'être autre chose que lui-même dans sa musique. Et c'est bien ainsi. Pour traduire cette oeuvre Louis-Philippe Pelletier, pianiste, Jean Laurendeau, ondiste, et Serge Laflamme, percussionniste, se sont donnés la main pour que la loi de l'écriture, dans sa profusion sonore et ses grandes possibilités dans le domaine du timbre, paraisse au service du message que Claude Vivier avait à transmettre. Celui de la meilleure compréhension entre les hommes de ce monde, en partant de l'idée que "tout est amour" et qu'il appartient à chacun de le redécouvrir.

Ce soir-là, on a également innové à la SMCQ, par la présentation d'un film, "Dimensions soleils". Produit par l'ONF, ce film tend à ajouter la dimension de spectacle à une thèse mathématique de Fernand Lemay par la texture, le rythme, la couleur, et les sons de Gilles Tremblay. Raymond Brousseau est l'auteur de ces images hallucinantes. Plus d'un an a été nécessaire à la réalisation de ce film qui dure environ cinq minutes, le cinéaste ayant dû dessiner près de 8,000 dessins directement sur pellicule. L'ensemble est fort vivant, audacieux même, et constitue un témoignage éloquent de la lucidité et de la compétence des trois hommes qui ont travaillé à cette synthèse.

Pour terminer la soirée, six percussionnistes se sont retrouvés sur scène, face à un imposant arsenal d'instruments à percussion. Parce qu'ils n'avaient pas froid aux yeux et parce que leur technique est à tous les niveaux irréprochable, ils avaient choisi de s'attaquer à cette difficile partition "Alternance" du Japonais Makato Shinohara. Leurs noms? Louis Charbonneau, Guy Lachapelle, Pierre Béluse, Paul Duplessis, Robert Leroux et Lanny Levine. Ce fut, à proprement parler, une exécution sensationnelle, chacun s'étant efforcé d'être profondément expressif et ayant évité de tomber dans une démonstration trop facilement spectaculaire. On ne peut que souhaiter la poursuite de cette collaboration, dans l'espoir que ce groupe suscite des pages québécoises pour percussion.

Nous voici encore une fois rassuré: la SMCQ ne tient pas à rester ce qu'elle a été l'an dernier. Chaque saison lui a permis d'aller un peu plus loin sur les sentiers de l'avant-garde. Elle a lancée des nouvelles formules et d'autres le seront le moment venu, nous l'espérons. On sait aussi qu'elle vient d'élargir ses cadres et qu'elle possède maintenant un quartier général. Souhaitons encore que ses animateurs veilleront à éviter d'être écrasé par le conformisme et qu'un sang constamment renouvelé ne fera jamais mentir ce slogan qui veut que "j'aime la SMCQ".

Clarice Carson, soprano, interprétera le rôle de Mimi dans l'opéra "La Bohème" de Puccini, qui sera présenté à la Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts les 2, 4, 7, 9 et 12 novembre prochains.

## Horaire des théâtres

CENTAUR THEATRE: "A Touch of the Poet" de Eugene O'Neil – 20h30 (relâche le lundi) – samedi à 18h. et 22h.

COMEDIE-CANADIENNE: "Hair" – 20h30.

CENTRE DU THEATRE D'AUJOURD'HUI: relâche.

THEATRE DE QUAT'SOUS: "L'effet des rayons Gamma sur les vieux-garçons", de Paul Zindel (adaption de Michel Tremblay) – Du mardi au samedi à 20h30. Samedi à 19h30 et 22h30.

THEATRE DU RIDEAU VERT: "La dame de chez Maxim's" du mardi au samedi à 20h30; dimanche à 19h30.

PLACE DES ARTS

SALLE WILFRID-PELLETIER: Ballet folklorique de Mexico samedi à 20h.30; dimanche à 14h.30 et 20h.30.

THEATRE PORT-ROYAL: Le TNM présente "Jeux de massacre" de Ionesco – 20h.15. (relâche dimanche et lundi).

## Horaire des cinémas

### EN LANGUE FRANÇAISE

ARLEQUIN – Spectacle sur scène (Little Richard et La Nouvelle Frontière).

BERRI – "Un amour de Coccinelle" 1.00 – 4.30 – 8.00 et "Le Cheval aux Sabots d'or" 2.40 – 6.15 – 9.50.

BIJOU – Voir St-Denis

CANADIEN – "Par exemple adultère" 12.00 – 3.20 – 6.35 – 10.10 et "Adolphe ou l'âge tendre" 1.30 – 4.55 – 8.20.

CAPITOL – Spectacle sur scène (Reveen-hypnotisme)

CHAMPLAIN – "Airport" (fr.) 12.55 – 5.20 et "Le Piment de la vie" 3.25 – 7.55

CHATEAU – "Le safari au grand nord"

CINEMA DE PARIS – "Tous les vices du monde" – 12.15 – 3.30 – 6.35 – 10.00 et "La Gamine" 1.45 – 5.00 – 8.15

CREMAZIE – "Airport" et "La Mariée a du chien"

DAUPHIN – "Acte de Coeur" 7.30 – 9.30 Salle McLaren: Butch Cassidy le "Kid" 12.40 – 4.20 – 8.00.

ELYSEE – Salle Alain Resnais: "Le grand cérémonial" 7.30 – 9.45 – (10.00 sam.) dim. lun. 1.00 – 3.10 – 5.30 – 7.30 – 10.00 et salle Eisenstein: "Z" même horaire

FLEUR DE LYS – Voir Cinéma de Paris

GRANADA – (voir Château)

IMPERIAL – "Hello Dolly" 8.30 dim. 7.30 matinées: sam. dim. merc. à 2.00

JEAN-TALON – "Deux jumelles, un amour" – 3.40 – 7.00 – 10.35 – "La piscine" 1.30 – 4.50 – 8.25

MAISONNEUVE – Voir Jean Talon

MERCIER – "Psychose" et "Une poignée de plombs"

MIDI-MINUIT – "Nue comme un vers" et "Le maquereau"

PAPINEAU – Voir Château

PLAZA – Voir Canadien

PARISIEN – "L'amour humain"

PIGALLE – Voir Midi-Minuit

RIVOLI – "Le docteur Jivago" 8.00 sam. et dim. 1.15 – 4.25 – 8.00

ST-DENIS – "Deux femmes en or" et "Marie-Christine" et "L'hiver en froid mineur"

VENDOME – "Que la bête meure" – 12.45 3.00 – 5.15 – 7.30 – 9.45

### EN LANGUE ANGLAISE

ART – "Midnight Cowboy"

AVENUE – "Peaces of Dreams" – 1.20 – 3.20 – 5.20 – 7.20 – 9.25

ALOUETTE – "How To Succeed With Sex"

ATWATER 1 – "Diary of a Mad Housewife"

ATWATER 2 – "Airport"

BONAVENTURE – "Yes!"

COTE DES NEIGES 1 – "Sixty Hours to Suez" et Cinéma 2 "Hôtel"

GUY – "Performance" – 1.30 – 3.30 – 5.20 – 7.30 – 9.30

KENT – "Nuthering Hight"

LOEW'S – "The Woonshine War"

PALACE – "Giant"

PLACE VILLE-MARIE – Grande salle: "Joe" – 12.15 – 2.05 – 3.50 – 5.40 – 7.35 – 9.25 (samedi à 11.15) – Petite salle: "Dionysius" – 12.20 – 2.00 – 3.40 – 5.25 – 7.10 – 8.50 (samedi à 10.30)

PUSSYCAT – "Orgy Girls" et "The Man from Orgy"

SEVILLE – "Girly" 1.30 – 3.30 – 5.30 – 7.30 – 9.30

VAN HORNE – "The Minx"

WESTMOUNT – "Catch-22" 12.10 – 2.25 – 4.40 – 7.05 – 9.30

YORK – "On a clear day you can see forever" 12.20 – 2.00 – 3.40 – 5.25 – 7.10 – 8.50

WESTMOUNT SQUARE – "M-A-S-H" 12.30 2.25 – 4.00 – 7.00 – 9.30

### ET AUTRES LANGUES

Italien s.t. anglais

VERDI – "Fellini-Satvricon" – 7.00 et 9.30

Suédois s.t. anglais

SALLE HERMES – "A Swedish Love Story" – 8.00 – 10.00

Danois s.t. anglais

CINEMA V – "Quiet Days in Clichy" – 7.30 9.30 – (dimanche à 1.30 – 3.30 – 5.30 – 7.30 et 9.30)

FESTIVAL – "Quiet Days in Clichy" – tous les jours dès 1.30

SNOWDON – "Without a Stitch" 1.20 – 3.25 – 5.25 – 7.25 – 9.30

CINEMATHEQUE CANADIENNE

BIBLIOETHEQUE NATIONALE – Relâche samedi, dimanche et lundi.


Salle Claude Champagne
Récital
**Vladimir Spivakov**
violoniste
1er prix du Concours International 1969
Lundi, 26 octobre à 20h. 30
220 Chemin Bellingham
Tél.: 272-4261
Admission: $2.00

élysée
35 MILTON / 842-6053
52e Semaine à Montréal
SALLE RESNAIS
le monde insolite d'Arrabal
18 ANS
DERNIERS JOURS
SALLE EISENSTEIN
UN FILM DE PIERRE-ALAIN JOLIVET
Z
COSTA-GAVRAS
IRENE PAPAS
YVES MONTAND
J.L. TRINTIGNANT
JACQUES PERRIN
couleur
le grand cérémonial

TROIS DERNIERS SPECTACLES!
Ballet Folklorico DE Mexico
un éblouissant panorama du folklore mexicain
CE SOIR 8 h 30
DEMAIN, DIMANCHE, 2 h 30 et 8 h 30
Billets en vente à la Place des Arts et à CCA, 1822, Sherbrooke ouest.
RÉSERVATIONS À CCA: 932-2171
SALLE WILFRID-PELLETIER
PLACE DES ARTS, Montréal

ARS organi
Comité des jeunes
RÉCITAL D'ORGUE
QUEEN MARY ROAD UNITED CHURCH
Coin Finchley Road et Chemin Reine Marie
Mercredi le 28 octobre
HÉLÈNE DUGAL
Billets en vente à l'entrée: Adultes $2.00 - Étudiants $1.00

CONCERT LORIOD MESSIAEN
SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC
Deux grands artistes français
YVONNE LORIOD
pianiste
OLIVIER MESSIAEN
compositeur
Jeudi, 5 novembre 20h.30
1ère partie
Extraits de "Vingt regards sur l'enfant Jésus"
Yvonne Loriod
pianiste
2e partie
"Visions de l'Amen" pour deux pianos
Yvonne Loriod et Olivier Messiaen
Billets $2.50
Réservations: 272-4261
SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE
220 Bellingham

MESSE en SI MINEUR
J.S. Bach
ÉGLISE ST. JAMES UNITED
463 ouest, Ste-Catherine
DIMANCHE, le 15 NOV. 1970, à 20 h
Tudor Singers
Directeur: Wayne Riddell
SOLISTES:
Lois Marshall, soprano
Christina Jones, alto
David Gordon, ténor
Jan Simons, basse
CHOEUR DE 65 VOIX
Billets: $3.00
Étudiants: $2.00
(nombre limité)
Ed. Archambault, 500, Ste-Catherine est
Int. Music Store, 1334, Ste-Catherine ouest
Casier Postal 603, Station H, Montréal 107

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
Franz-Paul Decker, directeur artistique
Au pupitre
Franz-Paul
DECKER
Soliste
La célèbre violoniste italienne
Pina
CARMIRELLI
PROGRAMME
Webern: Cinq Pièces pour orchestre op. 10
Brahms: Concerto pour violon op. 77
Sibelius: Symphonie no 5 op. 82
LES GRANDS CONCERTS
mardi, mercredi, 27-28 octobre à 8 heures 30
$2.50 - 3.50 - 4.50 - 6.00
QUELQUES BONNES PLACES A $2.00 POUR LES ÉTUDIANTS OU PERSONNES DE MOINS DE 30 ANS POUR LE CONCERT DU MERCREDI (PREUVES D'AGE). SPÉCIAL: 100 billets de dernière heure à $1.50 les soirs de concert à 7 heures
SALLE WILFRID-PELLETIER
PLACE DES ARTS, Montréal 129 (Québec) Tél: 842-2112

LA VIE... C'EST LA CONTESTATION... L'AMOUR... LA RÉVOLTE!
POUR TOUS
Betty Rules
GENEVIEVE BUJOLD
DONALD SUTHERLAND
GILLES VIGNEAULT
MONIQUE LEYRAC
5e Sem.
Acte du Coeur
TECHNICOLOR
UN FILM DE Paul Almond
Salle McLaren
Sam., dim., 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30
14 ANS
BUTCH CASSIDY et le SUNDANCE KID
SEMAINE 7.30 - 9.30
le DAUPHIN
BEAUBIEN PRÈS D'IBERVILLE 721-6060
Dernière semaine

Enfin!
Relance de l'opéra à la Place des Arts
La Bohème
de Puccini
Distribution
Mimi: Clarice Carson, soprano
Rodolphe: Pierre Duval, ténor
Musette: Heather Thompson, soprano
Marcel: Bernard Turgeon, baryton
Schaunard: Napoléon Bisson, baryton
Colline: Yoland Guérard, basse
Bernard: André Lortie, ténor
Alcindor: Claude Létourneau, basse
Equipe technique
Mise en scène: Carlo Maestrini
Décors et costume: Robert Prévost
Chef des choeurs: René Lacourse
Directeur technique: David Peacock
Directeur musical: Mario Bernardi
La Bohème
les 2, 4, 7, 9 et 12 novembre à la Salle Wilfrid-Pelletier.
Une production Place des Arts avec le concours de l'Orchestre Symphonique de Montréal.
Prière de noter que les représentations du 2 et du 4 novembre seront présentées dans le cadre de la série "Concerts Gala de l'OSM".
La représentation du 9 novembre est par ailleurs incluse dans la série d'abonnements dite "classique" de Canadian Concerts and Artists.
Dans les deux cas, il s'agit d'abonnements. Toutefois, les billets disponibles pour chacune de ces trois représentations seront mis en vente selon l'échelle indiquée ci-dessous.
Billets: $3.00, 4.00, 5.00, 6.00, 7.00, 8.00 et 9.00.
Les commandes postales seront remplies selon l'ordre de leur arrivée.
Billets en vente dès maintenant au guichet de la Place des Arts.
SALLE WILFRID-PELLETIER
PLACE DES ARTS, Montréal 129 (Québec) Tél: 842-2112

ICE CAPADES
de 1971
Splendeur! Musique! Enchantement! Comédie et les sensationnels
TIM WOOD
champion du monde
et
Linda Carbonetto
championne du Canada
6 jours seulement
du 10 au 15 NOV.
MATINÉES
SAMEDI 14 NOV.
DIMANCHE 15 NOV.
à 1 h 30 et 5 h 30
de MARDI à VENDREDI à 8 h
SAMEDI SOIR à 9 h
BILLETS A PRIX POPULAIRES: 2.50, 3.50, 4.50, 5.00.
En vente au Forum et Place Ville-Marie
SOIRÉE D'OUVERTURE MARDI 10 NOV.
Réservée aux magasins DOMINION
Commandes postales acceptées maintenant
FORUM
Le spectacle rêvé pour toute la famille!

Groupe de recherche en
YOGA
avec Pierre Maheu
Une aventure de libération et de découverte de soi. Postures, méditation, exploration sensorielle et interpersonnelle. Feed-back audio-visuel et électronique. Exploration de toute méthode d'ouverture de la conscience indiquée par le cheminement vécu du groupe.
Initiation à la
PEINTURE
• Cours pour adultes le soir, avec Yves De Celles
• Cours pour enfants le samedi, avec Charles Lemay
Exploration créatrice libre, en atelier
Stages de sensibilisation à
L'AUDIO-VISUEL
• Pour s'initier à la manipulation des appareils: magnétoscope, magnétophone, caméras, diapositives, rétroprojecteurs, projecteurs opaques, etc.
• Pour découvrir ses possibilités créatrices en audio-visuel dans une démarche active de production.
• Pour découvrir les effets de l'audio-visuel sur sa perception de soi-même et des autres, dans une expérience de groupe.
MONITEURS: Fernand Dansereau, cinéaste; Benoit Fauteux, animateur; Denis Gagné, psychologue; Pierre Maheu, concepteur.
DATES: du 12 au 15 novembre
du 10 au 13 décembre
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION: 849-8388
Inscriptions limitées à 15 personnes par stage
IN MEDIA
461, rue Saint-Sulpice, Vieux-Montréal.

## La chronique de Jean-Pierre Tadros

# *En marge de la publication du 2è rapport annuel de la SDICC*

Il y a un peu plus de deux semaines, le président de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (SDICC), M. Gratien Gélinas, remettait le deuxième rapport annuel de la Société pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1970. Presque en même temps, M. André Astoux, directeur du Centre national du cinéma (français), remettait à la presse son rapport sur "Le Cinéma français en 1970". Cette simultanéité nous incitait à tenter quelques rapprochements – ou à établir les divergences – entre notre industrie naissante telle que nous la laissait entrevoir la SDICC, et cette autre industrie qui essaye farouchement à se refaire une jeunesse.

C'était sans compter avec les lenteurs administratives. N'ayant pas encore reçu le volumineux rapport de 133 pages de M. Astoux, il nous faudra nous contenter du long compte-rendu qu'en a fait Georges Charensol dans "Les Nouvelles littéraires" du 8 octobre.

M. Charensol résumera cette longue étude en un mot: money (sic), auquel il associera un autre: subvention. M. Astoux, nous dira-t-il, demande en effet de l'argent à tout le monde; mais pour quoi en faire? Là, tout devient étrangement plus vague. C'est que, tout simplement, jusqu'à présent des dizaines de films subventionnés ne sont jamais sortis de leurs boîtes, c'est que, plus précisément, "65% des crédits investis ne sont pas remboursés en raison de l'insuffisance des recettes". Comme remède M. Charensol n'en voit qu'un seul, que se garde bien de proposer le rapport Astoux: moins de films mais meilleurs.

Ici, au Canada, l'argent on l'a, ou presque. Celui-ci est diligemment administré par la SDICC, qui a insufflé dans l'industrie privée du cinéma 3.25 millions de dollars en l'espace de deux ans. Mais pour quoi faire? C'est ce que tente d'établir ce deuxième rapport de la SDICC.

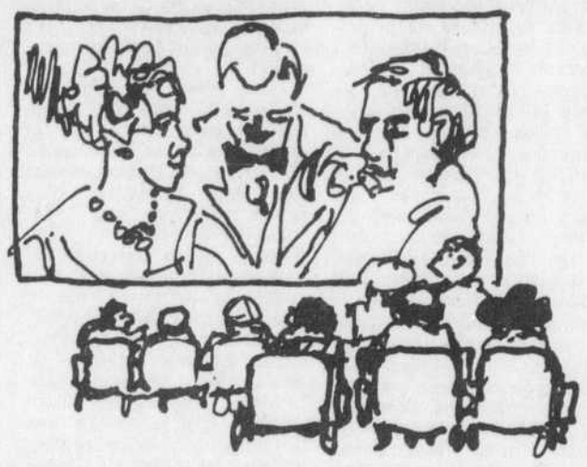
Néanmoins, si l'on en juge par les quelques commentaires qu'il a déjà soulevé, un mot domine, et celui-ci est tout naturellement: érotisme. Cela pourrait surprendre, et pourtant les faits sont là. Nous avions, en son temps, dit notre étonnement de voir un film aussi vulgairement érotique que "Viens, mon amour" recevoir une subvention d'un organisme d'Etat. Car le problème est finalement le suivant: le gouvernement fédéral subventionne des films "sexy". Cela ne pouvait manquer de soulever d'épineuses questions.

### Une période de tâtonnement

M. Michael Spencer, dans une interview qu'il devait par la suite nous accorder, s'était employé à remettre les choses à leur place. Pour résumer très grossièrement ses propos, disons qu'il reconnaissait que la Société était dans une période de tâtonnement. N'en est-elle pas qu'à sa troisième année d'existence?

"Il s'agit donc, nous disait-il en substance, de donner leur chance à tous ceux que nous estimons capable, de façon à pouvoir établir un échantillonnage. C'est pourquoi nous tenons à étudier chaque cas individuellement. Pour le moment nous ne nous basons pas sur des critères rigoureux, sinon sur ceux qui nous sont fixés par la loi, et qui est d'aider à l'établissement d'une industrie cinématographique canadienne. Grâce à l'expérience acquise, ajoutait-il, nous serons peut-être en mesure, dans un avenir assez proche, d'avoir des critères plus rigoureux quant à l'octroi des subventions et des prêts."

En ce qui a trait à la production de films érotiques, nous faisait-on alors remarquer, il ne revenait pas à la Société de jouer aux censeurs. Ce travail nous disait-on, incombe au Bureau de surveillance du cinéma (pour ne parler que du Québec). Et c'est au public, en dernier ressort,



de manifester son approbation ou son mécontentement devant la production actuelle. En un mot, le seul à être responsable du film est le producteur; à lui donc de supporter les conséquences. Voilà qui est clair.

Malheureusement, le rapport se fait plutôt discret lorsqu'il en vient à aborder ce délicat problème. Aurait-on voulu l'étudier qu'on ne s'y serait pas pris autrement. Deux paragraphes seulement seront consacrés aux subventions accordées aux films érotiques. Ironie du sort, ce seront les deux paragraphes les plus souvent cités.

C'est que les films dits de "sexploitation" occupent trop l'attention du public et de la critique depuis quelques années, pour que de tels problèmes passent inaperçu. La critique de cinéma en paraît d'ailleurs tellement obsédé que Cinépix, sur qui l'on fait d'ordinaire retomber tout le fardeau, en est arrivé à montrer de la mauvaise humeur. Mais revenons au rapport.

Celui-ci note, comme on ne peut manquer de le faire lorsque l'on aborde un tel sujet, que "cette vague de films basés sur l'exploitation commerciale de la sexualité à l'écran est un phénomène qu'on remarque actuellement dans la plupart des pays du monde; le Canada ne fait donc pas exception". Cela est bien dit, mais cela n'absoud absolument pas la SIDCC. Il est évident que cette libération (relâchement, diront certains) des moeurs, et partant, de la censure, n'est plus le privilège d'un pays.

On n'en est plus, aujourd'hui, au temps où le tendre baiser que John Rice donnait à sa partenaire May Irwin dans "La Veuve Jones" provoquait la stupeur et l'indignation des spectateur. Il est vrai que cela se passait en 1896. Depuis, que de chemins parcourus, et en si peu de temps. Car finalement cette surenchère érotique dont nous sommes témoin, est toute récente. Il est amusant de constater, au passage, qu'il y a à peine quelques années, les romans de D.H. Lawrence et Henry Miller (pour ne citer que les plus célèbres) semblaient irrémédiablement bannis, alors qu'aujourd'hui on les étale avec générosité sur nos écrans.

### Un genre admis

Aujourd'hui, donc, la nudité sur l'écran semble chose admise. Elle n'est plus cet épouvantail qu'elle fut naguère. On peut s'en féliciter lorsqu'elle se met au service d'un Bergman, d'un Antonioni ou d'un Fellini. Mais qu'advient-il quand le premier venu utilise les faciles recettes du cinéma érotique? Cela donne, en gros, certains des derniers films québécois à succès. Ce qui est consolant, mais regrettable aussi, c'est que les films érotiques n'auront pas tôt fait de s'affirmer comme genre cinématographique à part entière qu'il en meurt, asphyxié par excès de vulgarité.

Parlant des films érotiques québécois, j'ai tenté un instant de leur appliquer l'épithète nombreux. Or ces films ne constituent que l'infime minorité de la production courante. C'est ainsi que si l'on parcourt la liste des dix-huit longs métrages produits avec la participation de la Société au 31 mars 1970, nous ne pouvons relever que trois films de "sexploitation" (mais tous les trois réalisés au Québec). Il y a donc un mythe à dégonfler, qui consisterait à laisser croire qu'il ne se produit ici que des films érotiques. D'autant plus qu'une telle impression, qu'on retrouve dans certains milieux (anglo-saxons), ne fait que ternir l'image de notre industrie cinématographique naissante. Et cela ne peut qu'avoir des conséquences fâcheuses.

Ceci dit, il reste à savoir si un organisme fédéral, sous le prétexte de favoriser l'installation d'une industrie cinématographique, se doit d'encourager la production de tels films. Car c'est ce qu'elle a fait jusqu'à date. On serait tenté de répondre par l'affirmative lorsqu'on aura fait remarquer que leur succès commercial ne fait que permettre la production d'autres longs métrages. Mais a-t-on le droit de discuter en termes de rentabilité ce qui appartient au domaine de la culture.

Notre société tend à faire éclater la conception traditionnelle de la culture réservée à une élite intellectuelle. Il ne faut pas pour autant qu'elle en arrive à considérer la culture comme un bien de consommation, une "marchandise" à traiter au même titre que les autres en termes de rentabilité. Car il ne faut pas aller à imaginer qu'en attirant le public en lui montrant certaines des figures les plus populaires du canal 10 se précipiter chez nos "deux femmes en or", ou en lui dévoilant les soi-disant rouages de "l'Initiation, qu'on l'amènera à apprécier des films de qualité.

### Un remède

Alors, me diriez-vous, quel remède proposez-vous? Eh bien, au risque d'en choquer plusieurs, je reprendrais la formule de Charensol: moins de films mais meilleurs. Et qu'on donne l'occasion à nos techniciens d'aller se former, ou se perfectionner à l'étranger. Au bout du compte, on y gagnera. Avec une dizaine de productions par année, le cinéma québécois a atteint un seuil qu'il ne devrait pas dépasser. Et que si l'on juge les expériences absolument nécessaires, qu'elles se fassent à l'aide de mini-budgets.

En fait la SDICC a entrepris une expérience qui mériterait peut-être d'être prolongée: celle des subventions accordées à des réalisateurs et à des techniciens canadiens, afin de leur permettre de faire la preuve de leurs talents.

Cela a ainsi permis à trois réalisateurs de commencer la production de leur premier long métrage, d'intéresser par la suite des producteurs et, partant, de recevoir une aide supplémentaire de la SDICC. Ces films étaient: "Goin' down the road" de Don Shebib qui connaît un aussi grand succès de critique que populaire; "The neon palace" de Peter Rowe, qui a été très bien reçu par le public torontois; et "Madeleine is..." de Sylvia Spring qui n'a pas encore connu de sortie commerciale.

Par ailleurs, André Forcier, qui avait reçu une subvention pour réaliser un court métrage, a réussi, grâce à une aide additionnelle, à tourner un long métrage, "Les grands enfants" (titre provisoire). C'est là peut-être un moyen de découvrir et d'aider les jeunes talents, sans pour autant encombrer la liste des très nombreux films qui ne connaîtront jamais de distribution.

C'est pour cette raison que, très sagement, la SDICC exige un contrat de distribution avant d'accorder une subvention. Pour la même raison, entend-elle favoriser une industrie basée sur la production de films à budgets modiques. C'était, en même temps, reconnaître l'une des tendances actuelles du cinéma contemporain.

### Distribution et coproduction

Mais la SDICC ne s'intéresse pas uniquement à la réalisation de longs métrages. Elle suit également avec le plus grand intérêt, apprend-on à la lecture du rapport, la carrière commerciale des films produits par l'industrie privée. C'est ainsi qu'elle tente d'aider la diffusion internationale de ces films. Pour assister les producteurs, la société a ainsi retenu les services de M. Wolfe Cohen, conseiller en distribution et spécialiste dans la négociation de contrats avec les grands distributeurs américains. Celui-ci se trouve ainsi à la disposition de tous les producteurs canadiens par l'intermédiaire du bureau de New York de la Société. Le rapport ne dit malheureusement rien sur les résultats d'une coopération, qui est d'ailleurs fort récente.

Toujours dans cette perspective, la SDICC, en collaboration avec d'autres organismes fédéraux, a financé un projet destiné à mieux faire connaître le cinéma canadien au Festival de Cannes. Les résultats obtenus le printemps dernier, nous dit-on, ont été "immédiates et fort encourageants". Mais on omet de nous donner des précisions. Or j'aurais aimé savoir quels sont les films canadiens qui ont pu s'introduire sur le marché international par Cannes, à l'exception, naturellement, du très célèbre "L'Initiation".

On comprendra alors que la société s'intéresse tout particulièrement aux accords de coproduction. C'est que, comme le dit fort bien le rapport, "une telle coopération avec l'étranger sera profitable à notre industrie privée, dans la mesure où elle permettra à nos producteurs de travailler en étroite collaboration avec des producteurs plus expérimentés; dans la mesure aussi où elle donnera accès à d'autres sources de financement et où elle élargira le potentiel du film canadien à travers le monde". On ne saurait qu'y souscrire.

•

J'espère alors avoir montré toute l'importance de cet organisme. Non seulement parce que c'est là un bailleur de fonds important, mais également parce que ses moyens d'action sont vastes et peuvent servir de tremplin à nos producteurs. Mais je ne peux mieux faire, pour conclure, qu'à vous renvoyer au rapport lui-même qui se révèle comme un intéressant document sur l'état actuel de l'industrie privée du cinéma au Canada. J'aimerais tout juste ajouter qu'on semble avoir compris à la SDICC la nature du bilinguisme. Les textes français et anglais, qui se trouvent en regard, ont été écrit directement dans la langue originale. L'ère de la traduction servile semble être abandonné à la SDICC. Ce n'est pas là son moindre mérite.

**1— La Société 1969 - 1970**

| | |
|---|---|
| Demandes d'aide examinées par la Société: | 100 |
| secteur anglophone: | 76 |
| secteur francophone: | 24 |
| Longs métrages produits à ce jour avec la participation de la Société: | 18 |
| Longs métrages terminés le 31 mars 1970: | 10 |

**II— La Société 1968 - 1970**

| | |
|---|---|
| Engagements financiers approuvés par la Société: | 78 |
| secteur anglophone: | 54 |
| secteur francophone: | 24 |
| – Phase antérieure à la production: | 47 |
| – Production (investissements & prêts) | 25 |
| $ 0 – $ 75,000.00 | 16 |
| $ 75 – $150,000.00 | 4 |
| $150 – $300,000.00 | 5 |
| – Phase postérieure à la production et versions | 6 |

Les engagements de la Société, vers la fin de sa deuxième année, avaient atteint la somme de 3.25 millions de dollars.

**Recettes d'exploitation et de distribution telles que publiées par le Bureau fédéral de la Statistique en juillet 1970, et portant sur l'année 1968.**

**Exploitation**

| | |
|---|---|
| Salles et ciné-parcs | 1,409 |
| Nombre d'entrées payées | 97,188,785 |
| Recettes brutes | |
| (taxes non comprises) | $113.6* |
| (taxes comprises) | $121.9* |
| Tarif d'entrée moyen (taxes comprises) | $ 1.25 |

**Distribution**

| | |
|---|---|
| Distributeurs | 56 |
| Longs métrages distribués par des succursales canadiennes | 649 |
| Produits au Canada | 8 |
| Produits aux Etats-Unis | 314 |
| Produits ailleurs | 327 |
| Revenus bruts de locations de films y compris les ventes à la télévision et les ventes non-commerciales | $ 64.2* |
| SOMME CONSACREE à la production et aux travaux de laboratoire dans l'industrie cinématographique | $ 26 * |

* En millions de dollars

## Télévision

Le sigle c marque une émission en couleur

**SAMEDI**

**CBFT 2**

9.40 Aujourd'hui à CBFT
9.45 Cours Universitaires: Introduction à la statistique
10.30 La fourmi atomique .c
11.00 Robin-Fusée .c
11.30 Lassie .c
12.00 Tour de terre .c
12.30 Les aventures du Seasprav .c
1.00 Les quatres saisons: "L'institut de technologie de St-Hyacinthe" .c
1.15 Invitation au loisir .c
2.00 Football canadien: "Rough Riders – Alouettes" .c
4.45 Echos du sport
5.00 L'heure des quilles .c
6.00 Téléjournal
6.05 Si jeunesse pouvait
6.30 Tarzan .c
7.30 Jinny .c
8.00 La soirée du hockey: "Les Flyers à Montréal" .c
10.30 Pierre, Jean, Jacques .c
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma: "Darling" (drame psychologique Britannique 1965)
1.15 Ciné-nuit: "Opération Lotus bleu" (espionnage – Italo. – Hispano – Français 1965) .c
1.30 Dernière édition
1.35 Fin des émissions

**CFTM 10**

8.25 Mire-Musique
8.30 Les P'tits Bonshommes
9.00 L'Araignée .c
9.30 Super-Héros
10.00 Super Car
10.30 Ciné-Jeunes: "Astronautes malgré eux" (comédie – Américain)
11.50 Mes amis les animaux .c
12.00 Bon Week-End .c
1.30 Jeunesse en forme .c
2.30 Le Virginien .c
4.00 Sur le matelas
5.00 C'est arrivé cette semaine .c
6.00 Terre des jeunes .c
7.00 Jeunesse .c
8.00 Les grands spectacles: "Les barbouzes" (action humoristique – Français)
10.00 Brigade criminelle .c
10.30 Le 10 vous informe .c
11.00 Au-delà du réel "L'ennemi invisible"
12.00 En Pantoufles: "L'ombre du passé" (drame musical – Américain) .c

**CBMT 6**

10.00 Test Pattern and Music
10.15 Davey and Goliath .c
10.30 Rocky and his friends .c
11.00 Tween Set
11.30 The Adventures of Champion
12.00 Sam Etcheverry Show
12.30 Three Star Bowling .c
1.00 Children's cinema: "Escape from the sea" .c
2.00 CFLF Football: "Rough Riders – Alouettes" .c
4.30 Saturday's Heroes: Quebec vs. Rexdale, Ont. .c
5.00 The Buggs Bunny Road Runner Hour .c
6.01 Update .c
6.30 The Galloping Gourmet .c
7.00 Music Machine .c
7.30 Dialogue .c
8.00 Great Movies:
9.30 TBA
10.30 Countrytime .c
11.00 The National .c
11.15 Night Report .c
11.29 Ciné-Six:
1.30 Final report and Weather

**CFCF 12**

7.30 Montreal Bulletin Board
8.00 Underdog .c
8.30 Laff Time .c
9.00 Spiderman .c
9.30 Cool McCool .c
10.00 The Flintstones .c
10.30 Marc's Music shop .c
11.00 Secret Service .c
11.30 Animal world .c
12.00 Earthmen are coming .c
12.30 Scouting Today .c
1.00 I dream of Jeannie .c
1.30 Saturday at the movies: "Chalk Garden" (drame 1964) .c
3.30 Our great outdoors .c
4.00 Come Together .c
4.30 Wide World of sports .c
6.00 Like Young .c
7.00 The Glen Campbell goodtime hour .c
8.00 Academy performance: "Zorba the Greek"
11.00 The flip Wilson Show .c
12.00 The national news .c
12.18 Pulse .c
12.45 Saturday Night Feature Movie: "The Black Orchid" (drame 1959)
2.30 Newsroom 12

**DIMANCHE**

**CBFT 2**

9.40 Aujourd'hui à CBFT
9.45 Cours universitaires: "Médecine d'aujourd'hui" .c
10.30 Le jour du Seigneur
11.30 Le monde en liberté .c
12.00 D'hier à demain: "Aux portes de Léningrad"
1.00 Les travaux et les jours
1.30 Le français d'aujourd'hui
2.00 Du côté du Yukon .c
3.00 25e anniversaire des Nations Unies .c
5.00 Cinquième dimension
6.00 Téléjournal
6.05 Invitation au loisir .c
6.30 Au pays de l'arc-en-ciel .c
7.00 Quelle famille .c
7.30 Zoom .c
8.30 Les beaux dimanches: "Les Reptiles et les amphibiens" .c
9.30 Les beaux dimanches: "Unicef 69" (Théâtre de France) .c
10.30 Dossiers "L'Industrie de la potasse" .c
11.00 Téléjournal
11.15 Sports-Dimanche
11.30 Cinéma: "La terre tremble" (drame-social-Italien 1968)

**CFTM 10**

9.25 Mire-Musique
9.30 Musique canadienne .c
10.30 La conquête de l'espace .c
11.00 Sauve qui peut: "Linda" (Américain) .c
12.00 Bon dimanche .c
1.30 Les champions: "La bombe" (Américain) .c
2.30 Le temps qui s'ouvre .c
3.00 Le fond des choses .c
4.00 L'éducation-Québec .c
4.30 Télé-Quilles .c
5.30 Les Joyeux naufragés .c
6.00 Flipper .c
6.30 Bonne soirée .c
7.30 Qui Club .c
8.30 Vie d'artiste .c
9.30 Québec sait chanter .c
10.00 Auto Patrouille
10.30 Le 10 vous informe .c
11.00 En pantoufles: "Les premiers outrages" (comédie-Français)
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

**CBMT 6**

9.30 Test pattern and Music
10.00 Reach for the Top .c
10.30 This is the life .c
11.00 Would you believe
12.00 Let's Talk Music
12.30 Analog
12.45 A way out .c
1.00 NFL Football
3.30 Sports Week .c
3.56 CBC – TV News .c
4.00 The Breeder's Stakes .c
4.30 Country Calendar
5.00 Music to see .c
5.30 Hymn Sing .c
6.00 Wonderful World of Disney .c
7.00 Adventures in Rainbow Country .c
7.30 The Bill Cosby Show .c
8.00 The Ed Sullivan Show .c
9.00 Sunday at Nine:
10.00 CBC Weekend .c
11.15 Night Report .c
11.29 Ciné-Camp:
1.00 Final Report

**CFCF 12**

6.45 Montreal bulletin board
7.15 Tomorrow today .c
7.30 Laff time .c
8.00 Oral Roberts presents .c
8.30 Spiderman .c
9.00 Barbie and friends .c
10.00 The Flintstones .c
10.30 Teledomenica
12.30 Continental miniature
1.00 Hermes Hellenic Hour .c
2.00 CFL Football: "Toronto à Hamilton" .c
4.30 Question period .c
5.30 The world tomorrow .c
6.00 Pulse .c
6.30 Bewitched .c
7.00 Untamed World .c
7.30 Matt Lincoln .c
8.30 Here's Lucy .c
9.00 W. 5 .c
10.00 Election municipale de Montréal 70 .c
11.00 The National News .c
11.18 Pulse .c
11.45 Under attack
12.45 Montreal bulletin board


**Une émission d'information à ne pas manquer à la télévision**

**Monsieur Claude Castonguay**

Ministre de la Santé, de la Famille, et du Bien-être social

**vous parlera de la nouvelle loi de l'aide sociale** (Bill 26)

Une loi plus juste
Une aide plus appropriée aux besoins
Des services plus humains
Au-delà de 80 bureaux à votre disposition
Des droits de révision et d'appel

**sur les ondes de votre poste:**

**Vendredi, le 23 octobre**

| Carleton | Rimouski | Québec |
|---|---|---|
| CHAU-TV Canal 5 | CJBR-TV Canal 3 | CFCM-TV Canal 4 |
| 6:00 pm | 7:00 pm | 10:30 pm |

**Dimanche, le 25 octobre**

| Sherbrooke | Rivière-du-Loup | Matane | Trois-Rivières |
|---|---|---|---|
| CHLT-TV Canal 7 | CKRT-TV Canal 7 | CKBL-TV Canal 9 | CKTM-TV Canal 13 |
| 11:30 am | midi trente | 1:30 pm | 6:30 pm |
| Jonquière | Rouyn | Montréal | Chicoutimi |
| CKRS-TV Canal 12 | CKRN-TV Canal 4 | CFTM-TV Canal 10 | CJPM-TV Canal 6 |
| midi trente | midi trente | 5:30 pm | 9:30 pm |

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL
HÔTEL DU GOUVERNEMENT
QUÉBEC

**Au Caf'Conc'**

**GRAND PRIX**

**Conduit par Tibor Rudas, ce spectacle vrombit de musique, étincelle de vedettes et de danseuses bien carrossées.**

Dîner à partir de 19 h. Représentations à 20h.45 et 23h.15; le samedi, à 20h.30, 22h.30 et 24h.30. Réservations: 878-1688.

**★ FREDDIE SALES ★**

La famille royale, les Australiens, les Japonais, les Américains, les Corses ... autant de publics que Freddie a fait rire. C'est une sorte de Danny Kaye britannique qui vous plaira.

ZAZIE VARNEL

Être, à vingt ans, la vedette principale du Casino de Paris, chanter comme un ange, danser comme feuille au vent: c'est beaucoup, femme jolie! Si belles promesses méritent qu'on vienne voir qui les personnifie.

RUDI SCHWEITZER

Certains croient que tous les jongleurs se ressemblent. Ceux-là n'ont jamais vu le numéro de Rudi Schweitzer, celui qu'on considère un des 3 meilleurs du monde. Son succès au Lido et au Radio City Music Hall le prouve.

CP Hotels LE CHÂTEAU CHAMPLAIN

La Chronique de Christian Allègre

# Une sereine conviction

Passerait pour fou encore aujourd'hui quiconque vivrait en perpétuelle extase. On a dit et on continue de dire que les "très grands peintres" étaient des fous et d'ailleurs ne sont-ils pas morts "fous". Non, non, la vie est trop dure; non, non, le "struggle for life". Il n'est pas possible de ne pas être fou et en état constant d'extase en même temps. Nous comprendrions céans si l'on confondait extase et jouissance. Mais l'extase est grave et souriante, elle dépasse, oh! oui, ce que notre conscience peut en mesurer, lorsque, gelés, pétrifiés, nos sens la contemplent. Qu'importe la santé, dès lors! Quel plaisir, quel malin plaisir d'écouter désormais ces gros tams-tams forains de l'art, du livre ou de la musique avec lesquels l'homme instruit d'aujourd'hui se laisse violer l'intelligence et administrer les joies de l'esprit, à grand renfort de spiritueux! Les premiers sur la liste sont les visiteurs des galeries d'art. Comme notre goût s'est éloigné de tout ce mic-mac romantique, de ce gâchis des sens où se complait la plèbe de l'intelligence, et de son fatras d'aspirations au sublime, à l'élevé, au tortillé!

Non, s'il nous faut encore un art, à nous autres convalescents, c'est un autre art, un art moqueur, léger, fluide, divinement libre et divinement artificiel. La sérénité, quoi. Mais avec des émotions fortes. Laura Nyro chantant "Save the country" Rod Stewart assénant "Blind Prayer", Matisse "La Danse", Jan Funnekotter "Les idées de Monsieur Poissonfish". Peut-être, Bosch, Vermeer. Holbein, Nyro, Stewart, Funnekotter, Matisse, les Beatles, Jean-François Revel, ne serait-ce que pour son dernier livre qui est un chef-d'oeuvre de clairvoyance, Nietzsche pour l'avant-propos de la deuxième édition du Gai Savoir, peut-être n'importe quel Michel rencontré dans la rue, Rilke, Leary, Fuller, peut-être sont-ils des femmes qui ont leurs raisons pour ne pas laisser voir leurs raisons. Peut-être leur nom à tous, pour parler grec, est-il Baubô...

C'est pourquoi il est si difficile d'accéder à leur monde. C'est pourquoi tant de gens demandent à Funnekotter des rendez-vous pour se faire expliquer sa peinture, c'est pourquoi Yvon Cozic est agacé lorsqu'on lui demande "ce qui a présidé à son art". Comme si c'était si simple à expliquer, comme si c'était explicable. La formule est de Cozic: les gens ne se contentent plus de jouir, aujourd'hui, ils veulent aussi comprendre la jouissance. Ou bien on entre dans une peinture, et tout de suite, ou bien on n'y entre pas. Funnekotter a raison de préférer ses détracteurs (s'il en a) à tous ces moutons de Panurge qui lui demandent ses raisons. Les moutons n'ont pas la réputation de comprendre les artistes, ces adorateurs de la forme, des sons, des mots, Des Grecs, qui croient à tout l'Olympe de l'apparence, parce qu'elle est la plus simple et la plus juste des profondeurs.

**Michèle Bastin:**

Le proverbe dit: Apre et doux, grossier et fin, familier et étrange, malpropre et pur, rendez-vous des fous et des sages, je suis tout cela, je veux l'être, tout à la fois colombe, et serpent et cochon. C'est exactement ce que les psychanalystes n'ont pas compris, eux et leur manie de tout disséquer et de tout comprendre. Ils n'ont vraiment rien compris et l'art se moque bien de leurs explications. J'aimerais interroger un psychanalyste sur l'extase, cet occidental qui n'en sait pas le premier mot. Bien des artistes n'en savent rien non plus, et pourtant la vivent, avec énergie.

Lorsque Michèle Bastin, à la Galerie de l'Etable, accroche quelques mois de travail qui déjà ne lui appartiennent plus, mais à nous public, elle nous montre l'extase qui a fait qu'elle a peint une série intitulée "Nourritures Terrestres". Des thèmes érotiques? Non, des thèmes sensuels. Tétin vu à travers une loupe, coquetier contenant un oeuf peint entre deux seins sans le moindre souci de la perspective ou des proportions, hot-dog sandwich phallique, ballon égale fesse égale boule de crème glacée avec une cerise égale sein égale oeuf. La réalité devient une hallucination lorsqu'une petite fille joue avec des seins au lieu de balles, puis un gâteau à la crème, puis un chaton s'apprêtant à téter sa maîtresse. Et pourtant tout cela existe, puisque Michèle Bastin le dit, tout cela entretien des rapports étroits, dans le sens où la roue est le pied, où le disque est l'oreille, où la télévision est l'oeil. Il faut que tout ce qui est affirmé soit vrai, sinon rien ne le serait. Par la pensée magique, tous les peintres, même l'amateur le moins doué, savent cela.

Ce n'est pas tant le résultat qui compte, c'est le geste créateur. D'ailleurs un peintre ne montre ses résultats que s'il en est content. C'est ce que dit Jan Funnekotter; à haute voix.

**Jan Funnekotter:**

Il a bien des choses à dire, à nous dire. Il a dit naïvement, un peu naïvement, mais il les dit. Il sait bien des choses sur l'Amérique depuis dix-sept ans qu'il y vit. Il est né en Hollande. Avant de s'installer au Canada, il restaurait des tableaux de maîtres anciens hollandais. Il est resté imprégné de leur technique, de la finesse, de la perfection dans le détail et il utilise pour peindre les mêmes couleurs qu'eux. Il fait de temps en temps un voyage en Hollande et il rapporte du matériel qu'il sait mélanger pour reconstituer exactement les rouges et les jaunes de Bosch, les bleus et les ocres de Vermeer.

Un tableau lui demande un mois de travail. Les corniches en stuc et les lambris de la Galerie Klinkhoff l'abriteront trois semaines à peu près. Ce peintre peint d'une manière réaliste, référentielle au monde connu, très jeune quant à ces "références": visages d'enfants ("Migration"), grands yeux bleus partout, finesse de touche et du trait fidélité de la reproduction du "modèle" et des ombres, perspective trop parfaite.

C'est dans l'agencement, la composition des objets ou êtres référentiels prélevés temporairement au monde commun et connu, que se trouve l'inspiration, la valeur de l'artiste. Onirisme, diraient les uns, Surréalisme, diraient les autres, bâtisseurs d'empire, et toujours dans de petits formats. Pour reconnaître les couleurs de Bosch ou de Vermeer, il faut contempler "Entourage" ou "Prenez garde le chien".

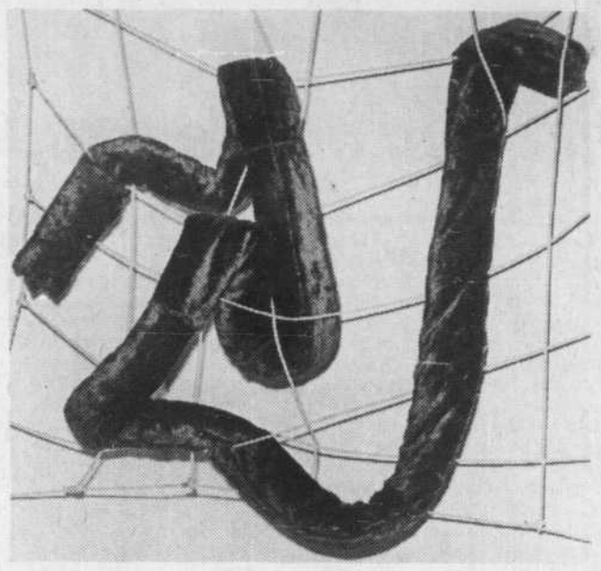
Le fait que Funnekotter doive lutter, comme tant d'autres, pour vivre matériellement a pour effet que sa peinture nous concerne immédiatement.

"QUO VADIS": un homme assis sur un tronc d'arbre, regarde tristement le drapeau de son pays, les Etats-Unis. Ce même drapeau se trouve planté sur le toit de la maisonnette derrière lui, dans un paysage riant qui pourrait être le Vermont. Ce drapeau "crache" du sang, un rouge violent qu'on ne trouve que dans "L'Enfer des Musiciens", et inonde toute la partie droite du tableau. Puisqu'il faut bien expliquer de temps en temps les symboles, celui-ci signifie que l'Amérique est entrée dans une ère révolutionnaire, qu'elle sera le théâtre de la prochaine révolution, que beaucoup espèrent "culturelle". Jean-François Revel est l'un des premiers Français à s'en être rendu compte. Nous en avons pris conscience, ici au Québec, depuis un certain temps déjà. "La Pilule": une jeune femme joue avec ses amants, avec leurs têtes, – caput illa – sur un échiquier, la promesse du couple étant symbolisée par un couple de colombes traversant le champ du tableau, bien plus gros qu'il ne faudrait, appartenant à un autre espace (espace pour résister à dimension, surexploité). "Pollution": le Dominion Square dans la grisaille déserte de l'hiver; au premier plan, regardant fixement le regardeur, un poteau indicateur de parking payant, portant la mention bilingue, EXPIRE, EXPIRED.

Funnekotter possède une sensibilité complète. Il peut être frappé par la beauté d'une petite rue de Montréal, un matin d'été ("Montréal-matin"), coude de la rue Lorne Crescent, juste derrière la rue Aylmer. Il fallait fixer cela puisqu'un projet qui n'est même pas socialiste va le détruire. Un oiseau s'enfuit à tire d'aile, épouvanté.

"Migration" a la puissance d'un Chirico, la sérénité en plus. Funnekotter vit dans une petite ferme à la campagne, déteste New York, comme sa femme, mange les légumes de son jardin et regarde le ciel. Le paysage est triste, la route de la vie est longue, clichés, sept oiseaux, cycles de sept ans, mysticisme, "Migration", un jeune garçon se tient debout sur cette route et tient dans ses mains gantées une cage à oiseaux. Ses grands yeux bleus sont graves. Ils m'ont pénétré et je suis resté muet; conscient et muet, stase consciente, extase?

"Les idées de Monseiur Poissonfish" sont plus belles que son corps debout sur un globe – terrestre. D'une autre planète un petit bonhomme que j'ai déjà rencontré chez Bosch "agite" un filet. Il veut voler les idées de M. Fish-poisson, beaux oiseaux qui s'envolent de son cerveau. "On croirait le tout vivant" me dit une visiteuse. Mais bien sûr, Madame, qu'ils sont vivants; sinon à quoi servirait de peindre? Ou encore René Lévesque entouré de quatre vautours dont le bec est orné des drapeaux canadien, anglais, israélien et américain. Avant de rencontrer Funnekotter, j'imaginais qu'il portait les cheveux longs, une barbe et des jeans, comme tous ceux qui sont de son avis, et ils sont de plus en plus nombreux. Comme eux, Funnekotter est beau, c'est-à-dire qu'il a une âme.



*Yvon Cozic: des objets tactiles*

**Yvon Cozic:**

Yvon Cozic aussi a une âme. "La grâce donne ce à quoi elle oblige" pense Pascal, pas les lois. Cozic est obligé de concevoir des objets tactiles, par simple pression intérieure, une nécessité bien connue. Le malheur, c'est que ses spectateurs s'arrêtent en chemin quand ils essayent de saisir pourquoi, du moins une grande majorité d'entre eux. Parmi ceux-là beaucoup pourraient l'aider. A son vernissage, il n'avait pour ainsi dire que des amis, et ceux-ci n'achètent pas, car ils sont, comme lui, sans moyens. Qui voudrait parmi les acheteurs d'art traditionnels d'une grille faite avec de la corde à linge jaune sur laquelle est disposée une "chenille" verte, dans son salon? Je suppose qu'à partir du moment où une oeuvre d'art n'est pas entourée d'un cadre doré à l'or fin, ce n'est plus une oeuvre d'art.

Heureusement, sinon ce serait à s'en cogner la tête contre les murs, il y a une solitude... portative, une telle conviction habituelle de la particularité de soi, un tel point de dissemblance atteint, que l'homme qui en est venu là peut impunément se mêler au monde, porter avec soi, tout proche, l'inexistence des propos et opinions d'autrui, des valeurs données par autrui, et de celles qu'autrui reçoit de lui-même en échange. Il y a des milliers d'enfants dans les maternelles ou dans leurs chambres qui joueraient comme des fous avec les objets tactiles de Cozic. Réveillez-vous, directeurs de maternelles, éducateurs et parents. Avant d'envoyer vos enfants à l'Université donnez-leur le goût de l'extase, d'apprendre dans la joie. Nous le savons bien, pourtant. Mais s'il fallait savoir tout ce que nous savons, cette simple recherche épuiserait la philosophie. On a la philosophie de sa maladie.

Une exposition à la Galerie d'art du Collège de St-Laurent ne coûte rien. Même les cartons d'invitation sont payés, comme à la Maison des Arts – La Sauvegarde. Voilà qui aide bien les artistes.

*Jan Funnekotter: il a une âme*

**Robert Wolfe et Louis Perrier**

Fumons un calumet de paix et auscultons le grouillement sensible et sentimental qu'il y a aussi dans les moindres pièces de Marivaux. Les artistes font des tas de choses tout de même. Robert Wolfe dessine des bijoux que réalise Louis Perrier. On peut les voir en ce moment à la boutique de la rue Peel de la Centrale d'artisanat du Québec. Wolfe transpose son graphisme dans ces bijoux et Perrier y reste fidèle. Une bague en or est intéressante: elle m'a fait penser par l'esprit aux bijoux Art Nouveau, dont une bague, par exemple, enlace le doigt, puis la main, puis le bras jusqu'au coude. Avec ces bijoux signés L.P.W. nous n'en sommes pas là; les formes sont plus géométriques, très fines et moins démentes, moins sensuelles: un anneau, plusieurs petites formes ornées de deux petits saphirs, une avancée qui se termine par une petite cage cubique renfermant une perle fine, alternance heureuse du mat et du poli. C'est beau, c'est cher. Peu d'originalité finalement: bagues, clips, colliers, boutons de manchette. Il nous reste encore un droit, dans notre société, celui de décorer son corps, et encore, attention, pas trop. On passerait pour fou. Il faut de la résolution aujourd'hui pour être soi-même.

## expositions

**— Musée d'art contemporain: Concours artistiques du Québec. Photographies de Normand Grégoire. Exposition Sorensen et Bako. La semaine prochaine: "Naissance d'une sculpture" de Charles Daudelin.**
**— Musée des Beaux Arts: Groupe des sept.**
**— Galerie Godard-Lefort: Jakob Bill. La semaine prochaine: Multiples de Charles Daudelin, exposition Jacques de Tonnancour.**
**— Galerie Moos: Ritchie, sculptures.**
**— Lucas Limitée: verres antiques du 6ème siècle avant Jésus-Christ à 1830.**
**— Galerie Dominion: La semaine prochaine: Sculptures de Alice Winant**
**— Centre d'art du Mont-Royal: exposition Jean-Marc Blier**
**— Galerie L'Apogée: Yves Trudeau. Le carton d'invitation est une splendeur.**
**— Galerie L'art français: Fortin, Jackson, Lismer, Masson, Roberts.**
**TORONTO:**
**— Art Gallery of Ontario: Exposition Hector Guimard: Art Nouveau.**
**— Galerie Carmen Lamanna: Jacques Hurtubise**
**— Galerie Isaacs: Les Levine: "Les Levine copies everyone".**

## Parutions récentes

**FICTION**

LE JOURNAL D'AUTOMNE DE PLACIDE MORTEL par Pierre Chatillon, aux Editions du Jour: un récit poétique sur le thème de l'existence.

LA RIVIERE SANS REPOS par Gabrielle Roy, Beauchemin éditeur: sur le thème de la vie esquimaude un court roman et trois nouvelles.

LE FEU SACRE par Pierre Dagenais, Beauchemin éditeur: une action endiablée dans le cadre du milieu des arts.

**GENERAL**

COMMENT DEVENIR VEDETTE par Jean Beaulne, aux Presses libres: l'un des Baronets donne (presque) tous les secrets que l'on doit savoir pour devenir une "idole".

LES VITAMINES NATURELLES par Jean-Marc Brunet, aux Editions du Jour: les vitamines sont indispensables mais où les trouver dans une alimentation naturelle? L'auteur répond clairement à ces questions.

LE GUIDE DU JUDO par Louis Arpin aux Editions de l'Homme: une ceinture noir, 4e dan, précise ici les données principales de ce sport. Ceux qui s'intéressent au judo, ou qui aimeraient s'y intéresser, trouveront une réponse à leurs questions dans ce guide clair.

**POESIE**

LE CENTRE BLANC par Nicole Brossard, aux Editions d'Orphée: ce recueil met un point terminal à une série d'expériences poétiques qui ont toujours pour but ultime la mise à nu et la compréhension des événements.

**ETUDES**

BIBLIOGRAPHIE DE LA DANSE THEATRALE AU CANADA par Pierre Guilmette, à l'imprimerie nationale: un recueil complet de tout ce qui a été publié sur la danse au Canada.

## Tour

Tirant profit du fait que le tarif aérien aller-retour d'Amsterdam permet d'inclure une visite à Londres et à Paris, la ligne aérienne KLM a décidé d'inclure ces trois villes dans son tour-spectacles, offrant un choix de divertissements dans chacune d'elles. Ce programme permet donc au touriste d'avoir une bonne idée de la vie culturelle et des spectacles en Europe, non seulement dans une ville, mais dans trois – chacune ayant son charme particulier.

A partir de $357.00 de Montréal. Le tour d'une durée de 15 jours, comprend cinq billets de spectacles, le logement dans de bons hôtels touristiques avec salle de bains ou douche privée, tous les transports et les transferts à l'arrivée, et tous les petits déjeuners.


DERNIERS JOURS!
4e et dernière SEMAINE
Le plus grand film de 1969-70
Le meilleur film de Fellini !
Le film qu'il faut avoir vu !
V.O. S.T.A.
"FELLINI SATYRICON"
SUR SEM. $1.50 SAM. DIM. $1.75
ÉTUDIANTS $1.25
PRÉSENTATION EXCLUSIVE
verdi 5380 St-Laurent 277-4145
TOUS LES SOIRS 7:00 ET 9:30
BIENTÔT: "LEO THE LAST"

QUATUOR GUARNERI
"Au sommet dans le monde musical" N. Y. Times
"Virtuosité éblouissante. Grande musicalité" Boston Globe
"Quatuor extraordinaire" Montreal Star
dimanche
8 nov. à 16 h 30
Programme: Mozart/Berg/Dohnanyi
Billets: $5/Étudiants $2
PRO MUSICA
1270 O., Sherbrooke, 845-0532
THÉÂTRE PORT-ROYAL
PLACE DES ARTS
Montréal 129, Tel. 842-2112

L'ÉGLISE ST-ANDREW ET ST-PAUL
rue Sherbrooke ouest
RÉCITAL DE MUSIQUE
Phillips Motley - organiste
John Donovan - guitariste
Dimanche, 25 octobre
5 p.m.
Collection

Galeries d'Art
Rencontrez
Paul V. Beaulieu
aujourd'hui de 14 à 17 heures
artlenders
318 Ave VICTORIA, WESTMOUNT 484-4691

100 GOUACHES et DESSINS ÉROTIQUES
de François de Lucy
Ouvert tous les jours de 10 h à 20 h.
Exceptionnellement ouvert,
dimanche de 14 h à 18 h
GALERIE PLACE ROYALE
151 ouest, rue St-Paul, Vieux-Montréal Tél.: 845-6092

GALERIE DE MONTRÉAL
EXPOSITION
THÉROUX
Tableaux d'hier et d'aujourd'hui
2060 MACKAY, MONTRÉAL, TÉL.: 937-1530
Du mardi au vendredi de 10 h a 18 h
samedi de 11 h a 17 h. — lundi sur rendez-vous

SAMEDI 24 DIM. 25 OCT. POUR TOUS
le destin BOULEVERSANT d'un homme qui conserva sa foi et son courage devant les tourments de l'humanité! 2.30 6.30 9.30 P.M.
Anthony Quinn
Tel. 731-1297
EN COULEURS
les SOULIERS de ST-PIERRE
AUDITORIUM 5625 AVE DECELLES
BREBEUF Tel. 731-1297

AIMEZ VOUS LES UNS LES AUTRES...
18 ANS Adultes
Louise Marleau Jacques Riberolles
UN FILM DE DENIS HÉROUX
Comment vivront-ils... L'amour Humain
EN COULEURS
HORAIRES: 10, 11.30, 1.30, 3.30, 5.30, 7.40 & 9.50 P.M.
LE CINEMA PARISIEN

Galerie Godard Lefort
1490, Sherbrooke ouest
Montréal 109
ouverture 26 octobre
Jacques DeTonnancour

ouverture 28 octobre
Charles Daudelin
Multiples
Galerie Godard Multiples
1504, Sherbrooke ouest
Montreal 109

CE SOIR À 7h.45
LE DIMANCHE À 2h.00
(Pas de courses le jeudi)
Blue Bonnets

NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS
LA NOUVELLE COMPAGNIE THÉATRALE
Hâtez-vous, il ne reste que très peu de billets...
TROIS SPECTACLES: 3.25
Octobre
John Steinbeck
des Souris et des Hommes
Janvier
SPECTACLE
COMMEDIA dell'ARTE
adaptation MARC FAVREAU
Mars
EURIPIDE - SARTRE
LES TROYENNES
RENSEIGNEMENTS 866-1964 1200, BLEURY
NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS NCT ÉTUDIANTS

# l'information sportive

Lisez marabout-auto
LE MONDE DE L'AUTOMOBILE
COURSES-TECHNIQUES-RALLYES EN VENTE PARTOUT

## NOUVEAU RECORD

**BOWIE KUHN**, commissaire du baseball, a annoncé hier, à New York, que les clubs des ligues de baseball de calibre majeur avaient attiré, en 1970, un total-record de spectateurs, soit 28,764,394. La ligue Nationale a eu 16,665,773 spectateurs, un record et une augmentation de 5.7 pour cent sur 1969, cependant que la ligue Américaine glissait légèrement au-dessous de son total de la saison 1969, avec 12,098,621 spectateurs contre 12,130,819 l'année précédente. D'après des statistiques non encore officielles, 15 des 24 clubs ont attiré plus d'un million d'amateurs à leur stade, menés par les Mets de New York qui en eurent 2,697,479. Le club le plus populaire dans la ligue Américaine a été le Boston, avec 1,598,278 spectateurs.

**JACQUES PLANTE est maintenant, tout en jouant encore au hockey, un industriel. Le masque, composé de fibre de verre et d'un mélange de résine époxy Dow qu'il a conçu et qui peut résister au choc d'une rondelle projetée à quelque 140 milles à l'heure, ici exhibé par un garçonnet de 12 ans, est fabriqué, au rythme de 1,000 par semaine, à Magog.**

**COLUMBIA GEORGE, conduit par Roland Beaulieu et qui a déjà 14 fois couru le mille en moins de deux minutes cette saison, dont une performance de 1:56 à la piste Lexington, participera, demain après-midi à la piste Blue Bonnets, à l'Amble Trans-Canada de $34,500. Quatre autres excellents ambleurs y sont aussi inscrits.**

## De la pluie!

NAPA, Calif. (PA) – La pluie a obligé hier les directeurs à remettre à aujourd'hui, la deuxième ronde de l'omnium de golf Kaiser doté d'une bourse de $150,000. Aucun des 156 participants n'avait pu terminer sa ronde lorsque les directeurs ont pris la décision de suspendre le jeu vers midi.

Les directeurs ont pris cette décision après avoir vu trois ou quatre verts du club Silverado complètement inondés. Des averses étaient également prévues pour l'après-midi.

Les golfeurs joueront donc 18 trous aujourd'hui et compléteront le tournoi en jouant 36 trous demain.

Jack Montgomery, un professionnel qui n'a jamais remporté une seule victoire en huit ans au circuit professionnel américain, dominait à l'issue de la première ronde avec un compte de 65. Il était suivi du vétéran Ken Still, à 66, et de cinq autres à 67, soit Bob Goalby, Chi Chi Rodriguez, Mason Rudolph, Dale Douglass et du jeune Canadien, Ben Kern.

Jack Nicklaus, le favori du tournoi, avait terminé avec 71 un en dessous de la normale.

LISEZ
ET FAITES LIRE
LE DEVOIR

## HALL AU REPECHAGE

ATLANTA (PA) – Les Braves d'Atlanta, de la ligue Nationale de baseball, ont annoncé hier qu'ils avaient placé le nom de Jimmy Hall sur la liste de repêchage afin de placer les noms des deux jeunes lanceurs, Dick Grant et Tom Kelly, sur la liste des joueurs actifs.

Hall avait été acheté des Cubs de Chicago en juin dernier. Un vétéran de huit saisons dans les ligues Majeures, il avait participé cette saison à 37 parties avec les Braves, conservant une moyenne de .213 au bâton.

## Quick Pride y sera

Quick Pride, un des plus rapides deux-ans d'origine américaine et un des plus sérieux aspirant de l'Hambletonian l'an prochain, est inscrit pour participer au Trot Aerial Gunner, mardi soir prochain, a Blue Bonnets.

Une propriété de la ferme Meadow Lands en Floride, Quick Pride a conservé un dossier de 13 victoires, 7 deuxièmes et 3 troisièmes positions en 27 sorties en piste, cette année, Il a accumulé des gains de $133,024.

Ce digne descendant de Hickory Pride est entraîné et conduit par Del Miller. Il tentera de s'emparer de la part du lion d'une bourse de $7,500, ajoutés. Sa meilleure performance en 1970 a été de 2:02.4, réalisée à Lexington, le 2 octobre dernier.

## Football

LIGUE CANADIENNE

| Est | G | P | N | PP | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Toronto | 7 | 5 | 0 | 303 | 246 | 14 |
| Hamilton | 7 | 5 | 0 | 247 | 254 | 14 |
| Montréal | 7 | 5 | 0 | 216 | 237 | 14 |
| Ottawa | 3 | 9 | 0 | 210 | 248 | 6 |
| Ouest | | | | | | |
| Régina | 12 | 2 | 0 | 302 | 183 | 24 |
| Edmonton | 8 | 6 | 0 | 257 | 224 | 16 |
| Calgary | 7 | 7 | 0 | 253 | 195 | 14 |
| Vancouver | 6 | 8 | 0 | 282 | 322 | 12 |
| Winnipeg | 2 | 12 | 0 | 157 | 306 | 4 |

Aujourd'hui
Ottawa à Montréal
Winnipeg à Edmonton

Demain
Toronto à Hamilton
Vancouver à Calgary

LIGUE NATIONALE

CONFERENCE AMERICAINE

| Est | G | P | N | Moy. | PP | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 4 | 1 | 0 | .800 | 107 | 106 |
| Miami | 4 | 1 | 0 | .800 | 107 | 70 |
| Boston | 1 | 4 | 0 | .200 | 64 | 98 |
| Buffalo | 1 | 4 | 0 | .200 | 68 | 141 |
| N.-York (Jets) | 1 | 4 | 0 | .200 | 111 | 135 |
| Centrale | | | | | | |
| Cleveland | 3 | 2 | 0 | .600 | 131 | 130 |
| Houston | 2 | 3 | 0 | .400 | 72 | 71 |
| Pittsburgh | 2 | 3 | 0 | .400 | 57 | 63 |
| Cincinnati | 1 | 4 | 0 | .200 | 93 | 136 |
| Ouest | | | | | | |
| Denver | 4 | 1 | 0 | .800 | 118 | 81 |
| Kansas City | 3 | 2 | 0 | .600 | 117 | 106 |
| Oakland | 2 | 2 | 1 | .800 | 130 | 121 |
| San Diego | 1 | 3 | 1 | .250 | 91 | 109 |

CONFERENCE NATIONALE

| Est | G | P | N | Moy. | PP | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Louis | 4 | 1 | 0 | .800 | 119 | 95 |
| Dallas | 3 | 2 | 0 | .600 | 78 | 91 |
| Washington | 2 | 3 | 0 | .400 | 118 | 118 |
| N.-Y. (Géants) | 2 | 3 | 0 | .400 | 82 | 89 |
| Philadelphie | 0 | 5 | 0 | .000 | 87 | 135 |
| Centrale | | | | | | |
| Détroit | 4 | 1 | 0 | .800 | 157 | 72 |
| Minnesota | 4 | 1 | 0 | .800 | 141 | 36 |
| Green Bay | 3 | 2 | 0 | .600 | 83 | 105 |
| Chicago | 2 | 3 | 0 | .400 | 65 | 104 |
| Ouest | | | | | | |
| Los Angeles | 4 | 1 | 0 | .800 | 127 | 64 |
| San Francisco | 3 | 1 | 1 | .750 | 120 | 95 |
| Atlanta | 2 | 3 | 0 | .400 | 69 | 87 |
| N. Orléans | 1 | 3 | 1 | .250 | 54 | 94 |

Demain
Boston à Baltimore
Buffalo à New York (Jets)
Cleveland à Miami
Houston à San Diégo
Pittsburgh à Oakland
Détroit à Chicago
N.-Orléans à Atlanta
Philadelphie à Green Bay
St-Louis à New York (Géants)
Cincinnati à Washington
Dallas à Kansas City
Denver à San Francisco

## Au hasard des nouvelles

**JOE RESTIC**, instructeur en chef des Chats-Tigres de Hamilton, de la division Est de la ligue Canadienne de football, trouve en ce moment que l'abondance de biens est parfois génératrice de soucis. En annonçant hier matin le retour au jeu du quart-arrière Joe Zuger, rétabli d'une fracture du poignet droit, il a indiqué qu'il ne savait vraiment pas quel serait son quart titulaire pour les matches éliminatoires. Il a précisé que Zuger ne pourrait pas faire sa rentrée demain contre les Argonauts de Toronto, mais qu'il serait présent lors du dernier match de la saison régulière contre les Alouettes de Montréal. Il devra donc choisir entre Jim Heckman et Wally Gabler comme remplaçant éventuelle de Zuger. Par ailleurs, les Broncos de Denver, de la ligue Nationale de football, ont annoncé qu'ils avaient cédé le botteur de précision, Charley Gogolak, aux Patriotes de Boston contre un choix au prochain repêchage universitaire. Gogolak, un ancien joueur des Peaux-Rouges de Washington, avait été acquis par les Broncos alors qu'il était agent libre, après qu'il eut été offert au repêchage par Washington.

**LES MAPLES LEAFS de TORONTO**, qui reçoivent ce soir la visite des Eperviers Noirs de Chicago, risquent d'être privés des services du joueur de centre Norm Ulman. Ce dernier, qui a reçu une rondelle sur la cheville gauche mercredi dernier lors de la partie opposant Toronto aux Rangers de New York, s'est plaint de vives douleurs, jeudi, à l'entraînement Ullman devait subir, hier des examens et ce n'est que lorsque les résultats seront connus que l'on saura s'il pourra jouer ce soir.

**LES GLOBETROTTERS DE HARLEM**, fameux joueurs de ballon-panier qui célèbrent cette année leur 45ième anniversaire, seront de passage à Montréal et au Forum pour leur visite annuelle d'un soir, vendredi, le 20 novembre prochain. Ce soir là, les excitants et extraordinaires Globetrotters disputeront la victoire aux Reds de New Jersey et comme à l'ordinaire, il y aura présentation de numéros de variétés avant et après, l'entracte. Grâce à des foules records enregistrées un peu partout au Canada, aux Etats-Unis et aussi outre-mer l'an dernier, les célèbres magiciens du ballon auront joué devant plus de 65 millions de spectateurs au cours de leurs 44 années d'existence. Les Trotters ont atteint un autre chiffre magique l'an dernier lorsqu'ils ont disputé la 10,000ième partie de leur histoire à Miami, le 6 mars dernier.

**GARY PLAYER**, d'Afrique du Sud, qui avait déclaré jeudi qu'il lui serait impossible de remporter pour une 6ième fois L'omnium de golf d'Australie, a pris un avance de quatre coups à l'issue de la deuxième ronde hier à Melbourne. Ayant connu certaines difficultés jeudi avec des crochets trop prononcés, Player s'est retrouvé, sur le parcours Kingston Heath d'une longueur de 6,797 verges à normale 72, en enregistrant une ronde record de 65 pour ainsi totaliser 136 après 36 trous. L'Américain Dave Marr a joué 67 (140) et détient le deuxième rang avec une avance de deux coups devant le meneur après la première journée, l'Australien Frank Phillips. George Knudson, de Toronto, a présenté une carte de 72 pour un total de 146. Il devance d'un coup l'Américain Ray Floyd qui a joué 75.

**L'EQUIPE** de football de Notre-Dame de Grâce a remporté, avant-hier au stade de Verdun et dans une mer de boue, le Championnat de la région métropolitaine de football en battant les Maple Leafs de Verdun 6-1.

**LE VIOLENT INCENDIE** qui a ravagé dans la nuit de mercredi à jeudi les écuries de l'hippodrome de "Garden State" dans le New Jersey, a coûté la vie à un entraîneur, Thomas Reardon, 69 ans, et à 33 cheveaux dont 32 pur-sang, évalués à près de $500,000. Le feu s'était déclaré un peu avant minuit et malgré les efforts des pompiers accourus en hâte de Cherry Hill et les alentours, il s'était propagé à l'ensemble des écuries situées tout près du champ de courses. L'écurie abritait près de 1,300 chevaux, en majorité des pur-sang. Malgré cet incendie, la direction de l'hippodrôme de "Garden State" a laissé se dérouler les neuf courses inscrites au programme de la journée de jeudi et à laquelle les 11,200 personnes ont asisté.

**MINSKY**, frère du célèbre pur-sang Nijinsky et appartenant lui aussi au millionnaire américain Charles Engelhard, a été choisi favori du célèbre Prix de la Coupe d'Or de l'Observer, qui se déroulera aujourd'hui à Doncaster, Angleterre. Dans cette course réservée aux chevaux de deux ans, le pur-sang américain, Fine Blade, et le cheval français, Bourbon, devraient être ses plus sérieux adversaires.

**LES ACES de KINGSTON**, de la ligue Senior de l'Ontario, ont annoncé qu'ils avaient mis sous contrat le joueur de défense Terry O'Malley qui avait joué pendant six saisons pour l'équipe nationale du Canada.

**LES CARDINAUX de ST-LOUIS**, de la ligue Nationale de baseball, ont cédé le joueur d'utilité Carl Taylor et le lanceur Jim Ellis aux Brasseurs de Milwaukee, de la ligue Américaine, en échange du receveur Jerry McNertney ainsi que des lanceurs George Lauzerique et Jesse Huggins.

**LE CANADA** se retrouve au 5ième rang derrière la Tchécoslovaquie, la Roumanie, la Pologne et la Suède à l'issue de la première journée des 17ième Championnats du monde de gymnastique qui ont débuté hier matin au palais des sports "Tivoli" de Ljubljana, Yougoslavie.

**LE COMBAT** de boxe opposant Muhammad Ali et Jerry Quarry, lundi à Atlanta, sera présenté en direct en URSS via un satellite. Inutile de dire que c'est la première fois qu'un combat de boxe est présenté en direct en URSS venant des Etats-Unis. Le combat sera également diffusé en Europe, en Amérique Latine et en Extrême-Orient et évidemment aux Etats-Unis et au Canada en circuit fermé.

**AIME CONSTANTIN**, directeur de la récréation de la ville de Montréal, section hockey, lance un urgent appel à tous ceux qui seraient intéressés à devenir arbitres de hockey mineur pour la région métropolitaine. "Le départ de certains arbitres, l'expansion du heckey à Montréal, l'ouverture d'AMPHITHçÂtres nouveaux sont causes du manque d'officiels pour le hockey mineur dans la région métropolitaine", a déclaré Constantin.

**LES VOYAGEURS de MONTREAL**, de la ligue Américaine de hockey, ont retranché trois joueurs de leur alignement. Il s'agit du défenseur Murray Flegel qui ira rejoindre les Blues de St-Louis de la LNH mardi, ainsi que des avants Wayne Maxner et Bobby Munro. Ces derniers retourneront jouer dans les rangs amateurs.

**GARY GABELICH**, au volant de son bolide "Blue Flame", a établi hier à Wendover, Utah, un record de vitesse sur terre en atteignant la vitesse de 622.407 m/h.

## J. Plante et Fibro Sport

Jacques Plante témoigne éminemment du fait que le port d'un masque spécial devrait faire partie de l'équipement protecteur régulier de hockey. Au cours de sa carrière devant les filets, il a en effet souffert d'innombrables blessures au visage, dont deux os de la joue cassés.

Plante qui, cet automne, a rejoint les Maple Leaf de Toronto comme gardien de buts a, depuis 1956, insisté sur l'importance du masque protecteur. Après 14 années d'expérimentation, il a finalement perfectionné un masque que tout le monde s'accorde à déclarer excellent. Léger, ce masqui est d'une résistance et d'une résilience exceptionnelles. Il est en fibre de verre agglomérée par un mélange de résines époxy Dow et d'un durcisseur.

Appuyé par l'Université de Sherbrooke et la Dow Chemical du Canada, Plante entreprit une série d'essais visant à mettre à l'épreuve la robustesse de son nouveau masque. Au cours d'un de ces essais, un canon pneumatique fut employé pour projeter des rondelles à des vitesses allant jusqu'à 140 milles à l'heure et dirigées vers des prototypes de masques. Le revêtement protecteur tint fort bien le coup.

Jacques Plante est maintenant président d'une nouvelle entreprise, Fibro Sport Inc., de Magog, P.Q., dont la production est de 1,00 masques par semaine.

"Nous recevons des commandes de tous les coins du Canada et des Etats-Unis" déclare-t-il. "La demande est des plus encourageantes".

Le masque est fabriqué en trois grandeurs et se vend au détail entre $20 et $30 pièce dans la plupart des magasins d'articles soprt au Canada,

## hockey

CLASSEMENTS

LIGUE NATIONALE

| Est | g | p | n | bp | cp | pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Boston | 4 | 0 | 1 | 28 | 15 | 9 |
| New York | 4 | 1 | 0 | 14 | 7 | 8 |
| Montréal | 4 | 2 | 0 | 16 | 10 | 8 |
| Détroit | 2 | 4 | 0 | 16 | 20 | 4 |
| Vancouver | 2 | 5 | 0 | 18 | 29 | 4 |
| Buffalo | 1 | 4 | 1 | 6 | 16 | 3 |
| Toronto | 1 | 4 | 0 | 16 | 21 | 2 |
| Ouest | | | | | | |
| Philadelphie | 4 | 1 | 1 | 16 | 11 | 9 |
| Chicago | 3 | 1 | 2 | 22 | 15 | 8 |
| St-Louis | 3 | 1 | 1 | 18 | 14 | 8 |
| Los Angeles | 3 | 1 | 0 | 18 | 12 | 6 |
| Minnesota | 3 | 2 | 0 | 12 | 9 | 6 |
| Pittsburgh | 0 | 3 | 2 | 6 | 11 | 2 |
| Californie | 0 | 5 | 1 | 9 | 25 | 1 |

**Hier**
Détroit à Buffalo
St-Louis à Vancouver
Pittsburgh à Californie

**Ce soir**
Philadelphie à Montréal
Chicago à Toronto
New York à Minnesota
St-Louis à Los Angeles

**Demain soir**
Montréal à Détroit
Oakland à New York
Philadelphie à Boston
Chicago à Buffalo
Pittsburgh à Vancouver, après-midi

LIGUE AMERICAINE

| Est | g | p | n | bp | cp | pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Springfield | 3 | 2 | 0 | 14 | 17 | 6 |
| Providence | 2 | 3 | 0 | 15 | 14 | 4 |
| Montréal | 2 | 4 | 0 | 19 | 21 | 4 |
| Québec | 1 | 4 | 0 | 12 | 17 | 2 |
| Ouest | | | | | | |
| Baltimore | 4 | 1 | 0 | 18 | 13 | 8 |
| Cleveland | 3 | 1 | 0 | 16 | 10 | 6 |
| Rochester | 3 | 2 | 0 | 17 | 14 | 6 |
| Hershey | 2 | 3 | 0 | 13 | 18 | 4 |

**Hier soir**
Hershey à Montréal
Cleveland à Springfield

**Ce soir**
Québec à Baltimore
Montréal à Hershey
Providence à Springfield

**Demain soir**
Cleveland à Providence
Montréal à Québec
Baltimore à Rochester
Seules parties à l'affiche

### Avant-hier

**Chicago 3, Boston 3**

Première période
1-Boston: Carlton (3)
Westfall, Sanderson . . . . . 4:18
2-Boston: Cashman (4)
Esposito, Hodge . . . . . 8:57
3-Chicago: Martin (2)
Nesternko, R. Hull . . . . . 14:28
Péna.: Banc à B. 0:56. D. Smith 9:29. Koroll, R. Smith, majeures. R. Hull, Westfall 10:03. Sanderson 13:29. Koroll 16:01. Cashman 18:10.

Deuxième période
4-Chicago: Maki (2)
Campbell, R. Hull . . . . . 10:01
Péna.: Pinder 5:54. Pinder 12:11. Orr 13:51.

Troisième période
5-Chicago: Pinder (3)
Martin . . . . . 1:40
6-Boston: Bucyk (4)
McKenzie, Stanfield . . . . . 7:18
Péna.: Malonev 8:42.
Lancers:
Chicago 8 14 7-27
Boston 13 11 12-36
Gardiens: Esposito (C), Cheevers (B).
Assistances: 14,888.

## Boni de $2,500 pour un record

Roland Beaulieu espère certainement que la piste soit rapide, demain après-midi à Blue Bonnets, alors que sera présenté l'Amble Trans-Canada doté d'une bourse de $34,500. Si le tracé est rapide, il se pourrait bien que son coursier Columbia George se permette d'établir quelques records de piste, performance qui lui vaudrait un boni de $2,500 offert par la direction si le record de 1:56.1 établi par Romeo Hanover sur une piste de cinq huitièmes de mille est brisé. Un boni de $1,500 est aussi prévu si le record canadien, qui est de 1:57.1, est battu.

Romeo Hanover a réussi son exploit au parc Sportsmen, à Chicago, en 1966 alors que le recored canadien était établi en 1967 par Romulus Hanover à Blue Bonnets et à l'occasion du Prix d'Eté.

Les rivaux de Columbia George, demain, seront Brazil Fleurie, Afton Rooster, Keystone Pat (1:55.3 à Lexington récemment) et Search Me.

L'ambleur de Roland Beaulieu en sera à son avant dernière course. Après l'Amble Trans-Canada, Columbia George prendra part au Prix Messenger à New York le 7 novembre pour être ensuite retiré de la compétition.

HOCKEY
LIGUE JUNIOR DE L'ONTARIO
Demain à 7:30 heures p.m.
NIAGARA FALLS
vs
CANADIENS
Billets maintenant en vente au
FORUM

## Derrière le volant

### Denis Hulme champion de la Can-Am

En fin de semaine dernière au Grand Prix Monterey-Castrol, Denis Hulme s'est mérité le titre de champion de la Série Can-Am-J-Wax, édition 1970.

Vic Elford, au volant de la Chaparral, avait la corde (1ère position) mais n'a pu prendre le départ; son moteur a éclaté au cours de la période de réchauffement. Jackie Oliv er a franchi la ligne d'arrivée en deuxième position. Il conduisait la nouvelle Autocoast commanditée par Norris Industries. Le véhicule de Jackie était nettement supérieur dans les virages mais ne pouvait rattraper Hulme sur les lignes droites.

Peter Revson dans la L & M Lola s'est classé troisième suivi de Chris Amon (March 707), et Pedro Rodriguez (Castrol-BRM).

### La Citroën G.S. vedette du Salon de Paris

La plupart des modèles 1971 étaient en montre lors de l'ouverture du Salon International de l'Auto à Paris. La toute nouvelle Citroën GS a volé la vedette et remportera sans doute le titre de voiture de l'année.

Cette petite sedan de Citroëen, avec un moteur de 1015 cc, peut faire du 90. En plus d'être très confortable, elle offre une excellente tenue de route et de freinage. Le prix sur le marché français?. . . un peu plus de $2,000.

C'est une conduite avant, dotée de freins à disque aux quatre roues; on y retrouve, bien sûr, la suspension hydrolique Citroën; la longueur: 13.5 pi.

### La FIA donne son approbation

L'assemblée de la FIA, qui a eu lieu les 6, 7, 8 et 9 octobre, a donné son approbation pour la tenue d'une épreuve de Formule 1 le 28 mars (ne comptant pas pour le championnat). David Lockton, président de l'Ontario Speedway avait demandé le 2 mai, mais il devra intégrer le 28 mars dans sa programmation régulière.

Le "California 500" est également confirmé pour le 5 septembre, bien qu'il soit en conflit avec le Grand Prix Italien. Les Italiens dresseront une liste de 10 pilotes de Grand Prix (excluant les Américains) et ceux qui apparaîtront sur la liste ne pourront pas participer à l'épreuve des "500".

### Fittipaldi essaie la Lotus F.1 à turbine

Emerson Fittipaldi, vainqueur à Watkins Glen, a procédé à des essais minutieux sur la nouvelle Lotus 56B à turbine conçue par Colin Chapman. Les essais ont eu lieu la semaine dernière à Snetterton en Angleterre. Le jeune Brésilien a très bien maîtrisé la technique qu'exige la conduite d'un tel bolide.

Bien qu'il ait eu quelques difficultés suite à l'éclatement d'un pneu, il a tout de même réussi à obtenir un temps comparable à la Lotus 72. Fittipaldi a déclaré que la voiture est "fantastique".

### Quatre pilotes F.1 pour Ferrari?

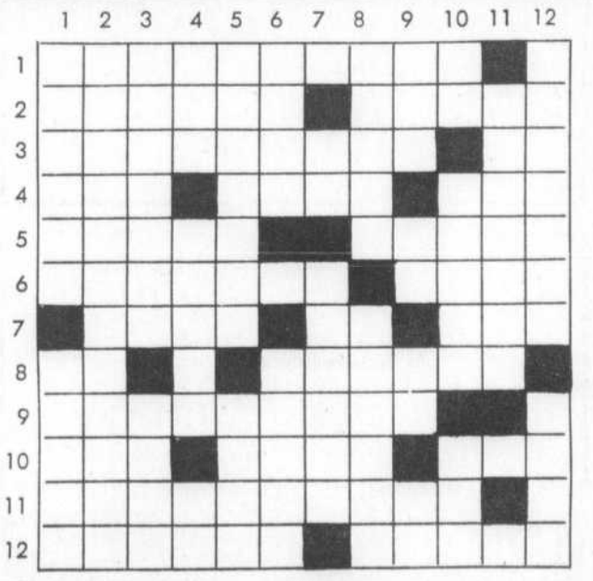
Des rumeurs circulent à l'effet que Enzo Ferrari voudrait obtenir Jackie Stewart pour piloter une Ferrari au cours de la saison 1971. Avec Jackie Ickx qui, définitivement, n'abandonnera pas la course et est presque sûr de faire partie de l'équipe, Clay Regazzoni, qui a signé le contrat, et Mario Andretti en liste pour sept Grand Prix. . . on se demande qui sera le pilote No. 1.

De toute manière, si Jackie Stewart se joint à l'équipe, le "Commendatore" est assuré d'une saison triomphale en 1971. Se pourrait-il que Ferrari abandonne ses projets de Groupe 5?

### Nouvelles en bref

Sam Posey a annoncé qu'il rompait son association avec la compagnie Autodynamics de Roy Caldwell. . . Ray Woods Jr., propriétaire de l'American Racing Association Inc., a acheté les deux Javelin 1970 de Roger Penske's Racing Enterprises. . . Deux nouveaux circuits sont en chantier. Il s'agit de Cascais au Portugal et Konsvinger en Norvège . . . L'équipe de John Wyer commanditée par Gulf, jouira de l'entière collaboration de Porsche en 1971. . . La FIA a adopté le "standard" américain en ce qui a trait aux cellules d'essence. . . Graham Coaker, un des quatre fondateurs de March Engineering, où il était responsable de la production, a quitté la firme. Il sera remplacé par Bill Stone. . . Jack Brabham s'est vu décerner le titre de "Pilote de l'Année" par l'Association des Journalistes du Sport Automobile. Il a récolté 53% des 400 voix.

## les MOTS CROISÉS du Devoir



**Horizontalement**

1 – Avant-dernière syllabe d'un mot, d'un vers.
2 – Affront public. – Autorisation temporaire de s'absenter, de quitter son travail.
3 – Action de retenir. – Louis Riel.
4 – Organisation des Nations-Unies. – Organe de la vue. – Ouvrage de maçonnerie.
5 – Petit loir gris. – Substance aromatique pour l'assaisonnement des mets.
6 – Mettre en circulation. – Petit de l'âne.
7 – Soutire. – Cadmium. – Au Moyen Age, armée.
8 – Année. – Relatif à Elée.
9 – Se dit de ce qui provoque un stress.
10 – Personne bavarde. – Ancien Emirat de l'Arabie. – Débit de boissons.
11 – Redonnera de la vigueur.
12 – Porter de bas en haut. – Vente à l'enchère.

**Verticalement**

1 – Mot prononcé. – Monnaie d'argent turque.
2 – Qui se borne à la narration des événements.
3 – Conforme à l'ordre de la nature. – Songe.
4 – Seule. – Inflammation de l'oreille. – Quatre.
5 – Oiseau passereau. – Prudent.
6 – Crâne. – Action de l'oiseau qui prend son vol.
7 – Deux. – Décharge électrique.
8 – Maison d'enseignement. – Marchandise quelconque destinée à la consommation.
9 – A moi. – Pascal. – Astatine. – Radon.
10 – Dans. – Ancienne mesure de capacité. – Baccalauréat.
11 – Glucide de saveur sucrée contenu dans certains fruits.
12 – Pressent. – Couleur.

**Solution d'hier**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | R | E | N | F | L | A | M | M | E | R | A | S |
| 2 | O | V | U | L | A | T | I | O | N | ■ | N | I |
| 3 | N | A | ■ | E | R | R | E | ■ | V | U | N | T |
| 4 | F | L | E | U | V | E | ■ | B | A | ■ | E | U |
| 5 | L | U | C | R | E | ■ | C | A | H | U | T | E |
| 6 | E | A | U | ■ | O | I | S | I | V | E | ■ | ■ |
| 7 | U | R | I | A | N | T | ■ | R | E | N | D | ■ |
| 8 | R | H | E | O | S | T | A | T | ■ | I | D | E |
| 9 | ■ | A | U | N | E | ■ | T | E | N | T | A | S |
| 10 | C | R | I | ■ | R | E | I | S | ■ | E | R | E |
| 11 | E | L | L | E | ■ | R | O | L | E | ■ | D | R |
| 12 | T | E | ■ | M | A | G | N | A | T | ■ | S | T |

## INSCRITS À B.B.

**CE SOIR**

PREMIERE COURSE – Trot à réclamer $3,500. BOURSE: $1,300

| | |
|---|---|
| 7 – Rapid Scott | G. Lachance 3-1 |
| 5 – F. C. Von | R. Paradis 7-2 |
| 2 – Lady Circo | N. Lefebvre 4-1 |
| 1 – Valiant Newport | A. Aubin 9-2 |
| 3 – Someday | M. Bouvrette 5-1 |
| 4 – Barlin Mars | S. Grisé 6-1 |
| 6 – Carol Mir | W. Bourgon 8-1 |

DEUXIEME COURSE
Amble à réclamer $2,000 BOURSE: $1,100

| | |
|---|---|
| 5 – Charlie Adios | A. Boucher 3-1 |
| 3 – Mr. Joe Castle | 7-2 |
| 2 – Cardinal Rainbow | J. G. Brosseau 4-1 |
| 8 – Fleche Cononiale | S. Grisé 9-2 |
| 1 – Shadydale Counsel | A. Hanna 5-1 |
| 7 – Easy On | A. Deguise 6-1 |
| 4 – Coquine | R. Bouthillier 8-1 |
| 6 – Winning Ace | N. Bardier 8-1 |

TROISIEME COURSE
Amble N. G. de $6,000 en 1970 (alloc) BOURSE: $1,700

| | |
|---|---|
| 5 – Gerry Mir | N. Dostie 3-1 |
| 1 – Officers Attack | A. Hanna 7-2 |
| 6 – Medissa Hanover | D. MacTavish 4-1 |
| 2 – Bux Mont Pride | J. Hébert 9-2 |
| 4 – Bolger Hanover | G. Lachance 5-1 |
| 3 – Collingwood Boy | J. G. Lareau 6-1 |

QUATRIEME COURSE
Trot N. G. de $4,000 en 1970 (alloc.) BOURSE: $1,400

| | |
|---|---|
| 8 – Mr. Spring Brook | M. Ricard 3-1 |
| 6 – Gina Romy | 7-2 |
| 7 – Kinnell Lodge | J. Findley 4-1 |
| 3 – Little Otto | 9-2 |
| 1 – Gold Kat | Y. Catellier 5-1 |
| 4 – Hondo Tag | A. Boucher 6-1 |
| 2 – Lucky Friday | 8-1 |
| 5 – Davey Bars | M. Bouvrette 8-1 |

CINQUEME COURSE
Amble à réclamer $2,500 BOURSE $1,200

| | |
|---|---|
| 6 – Awanda Hanover | J. Hébert 3-1 |
| 1 – Gem Direct | M. Lefebvre 7-2 |
| 5 – Atlantic Mir | A. Hanna 4-1 |
| 2 – Valleyfield Star | L. Bergeron 9-2 |
| 3 – Hava Soda | G. Gendron 5-1 |
| 4 – Mighty Go | R. Coutu 6-1 |
| 7 – Ace Dean | R. Bouthillier 8-1 |

SIXIEME COURSE
Amble - 2 et 3 ans. N. G. de $2,000. BOURSE: $1,300

| | |
|---|---|
| 7 – Spanish Gold | J. Findley 3-1 |
| 1 – Miracle Sandy | M. Giguère 7-2 |
| 3 – Madge Magic | 4-1 |
| 6 – Cardinal Angus | J. G. Brosseau 9-2 |
| 2 – Desiradios | R. Bouthillier 5-1 |
| 4 – Carben Bunter | J. J. Martineau 6-1 |
| 3 – Edgewood Brenna | 8-1 |

SEPTIEME COURSE
Amble - N. G. de $3,000 BOURSE $1,300

| | |
|---|---|
| 3 – Magnum Hanover | G. Lachance 3-1 |
| 9 – Topaz Why | J. Hébert 7-2 |
| 5 – Francey O'Brien | M. Bouvrette 4-1 |
| 1 – Well Done | Du. MacTavish 9-2 |
| 4 – Duc Drummond | G. Dumont 5-1 |
| 8 – Lady Farr | G. Filion 6-1 |
| 2 – Marquis de Tracy | A. Deguise 8-1 |
| 6 – Darn Good Night | A. Hanna 8-1 |
| 7 – Sadie Mac | I. Aubin 8-1 |

HUITIEME COURSE
Amble - N. G. de $6,000 en 70 BOURSE $1,600

| | |
|---|---|
| 4 – Del Minbar | Du. MacTavish 3-1 |
| 2 – Big O | A. Hanna 7-2 |
| 1 – Page Boy | A. Boucher 4-1 |
| 3 – Byrd Time | Y. Desjardins 9-2 |
| 6 – Bravo Angus | R. Bardier 5-1 |
| 7 – Peter Jaco | S. Grisé 6-1 |
| 5 – Armbro Import | Y. Poirier 8-1 |
| 8 – Magic Rice | G. Filion 8-1 |

NEUVIEME COURSE
Amble - A réclamer $10,000 BOURSE $1,800

| | |
|---|---|
| 4 – Transponder | Du. MacTavish 3-1 |
| 7 – Muncy Again | A. Hanna 7-2 |
| 5 – Dufford The Pro | R. Coutu 4-1 |
| 6 – Ray Mir | J. Vanier 9-2 |
| 2 – Drummond King | 5-1 |
| 3 – Devil Mir | S. Grisé 6-1 |
| 1 – Twin City Adios | G. Filion 8-1 |

DIXIEME COURSE
Amble - N. G. de $3,000 BOURSE $1,300

| | |
|---|---|
| 4 – Bachelor Gay | Du. MacTavish 3-1 |
| 2 – Firelock Lobell | J. J. Martineau 7-2 |
| 3 – Leader Lobell | Y. Poirier 4-1 |
| 5 – Rusty Moko | R. Bouthillier 9-2 |
| 8 – Timothy Knight | A. Hanna 5-1 |
| 9 – Password Lobell | J. Hébert 6-1 |
| 2 – Harry Boy | I. Aubin 8-1 |
| 6 – Carmen Mir | M. Dostie 8-1 |
| 7 – Sidney Front | J. Findley 7-1 |

**DEMAIN APRES-MIDI**

PREMIERE COURSE
Trot N.G. de $5,000 BOURSE: $1,500

| | |
|---|---|
| 3 – Jill Fedor | G. Lachance 9-5 |
| 5 – Voltaire Hanover | J. Hebert 3-1 |
| 2 – Tasha Lind | B. Desjardins 7-2 |
| 7 – Royal Mint | J. Findley 4-1 |
| 1 – Confused Mir | A. Boucher 9-2 |
| / – Dotties Boy | S. Grise 5-1 |
| 8 – Matthew Hanover | P. Robillard 6-1 |
| 4 – Leading Uncle | L. St. Jacques 8-1 |

DEUXIEME COURSE
Amble à réclamer $5,000 BOURSE: $1,400

| | |
|---|---|
| 3 – Shady Valley | G. Gendron 3-1 |
| 8 – Marmousset | J.G. Brosseau 7-2 |
| 5 – Intrepid Dundee | N. Lague 4-1 |
| 6 – Landsweep | Y. Gamache 9-2 |
| 4 – Armbro George | Y. Desjardins 5-1 |
| 2 – Speedy Pointer | M. Lachance 6-1 |
| 1 – Magic Rice | G. Filion 8-1 |
| 7 – Houdini | G. Bouvrette 8-1 |

TROISIEME COURSE
Amble Preferé BOURSE: $4,500

| | |
|---|---|
| 1 – Score Time | R. White 3-1 |
| 4 – Tiger Wave | D. MacTavish 7-2 |
| 2 – Little Starbuck | H. Filion 4-1 |
| 3 – Canny Choice | J. Findley 9-2 |
| 5 – Black Sire | J.G. Lareau 6-1 |

QUATRIEME COURSE
Amble à réclamer $4,000 BOURSE: $1,300

| | |
|---|---|
| 1 – Pec | A. Lavallée 3-1 |
| 9 – Baylor Hanover | G. Gendron 7-2 |
| 3 – Mr. Wklo | R. Bouthillier 4-1 |
| 5 – Princess Mir | Y. Desjardins 9-2 |
| 6 – Mr. Oregon | Y. Gamache 5-1 |
| 7 – Admirable Pick | J. Hebert 6-1 |
| 2 – G.P. Ibaf | S. Grise 8-1 |
| 8 – Flag Pole | A. Hanna 8-1 |
| 4 – Two Mountains Pass | R. Grandmaison 10-1 |

CINQUIEME COURSE
Amble à réclamer $5,000 BOURSE: $1,400

| | |
|---|---|
| 5 – Hal Dew | G. Gendron 3-1 |
| 2 – Willoway Caper | M. Bouvrette 7-2 |
| 1 – Pepper Mir | S' Grise 4-1 |
| 4 – Amana Hanover | M. Giguere 9-2 |
| 3 – Minouche | M. Lefebvre 5-1 |
| 6 – Pleasant Emma | Y. Seguin 8-1 |

SIXIEME COURSE
Amble N.G. de $8,000 BOURSE: $2,000

| | |
|---|---|
| 7 – Vanguard Mir | J. Hébert 3-1 |
| 6 – Prosper Dares | Du. MacTavish 7-2 |
| 5 – Caroldon Intrepid | Y. Gamache 4-1 |
| 4 – Howard Mir | P. Robillard 9-2 |
| 1 – Teen Queen | S. Grisé 5-1 |
| 2 – Bullet Star | G. Lachance 6-1 |
| 3 – A.C.'s Prince | R. White 8-1 |

SEPTIEME COURSE
Amble à réclamer $4,000 BOURSE: $1,300

| | |
|---|---|
| 5 –

# famille et société

### Pour faire échec à la pauvreté chronique

## La Corporation des travailleurs sociaux du Québec trace un programme d'action aux gouvernements

Le mémoire de la Corporation des travailleurs sociaux professionnels de la province de Québec au comité sénatorial sur la pauvreté a, cette semaine, été rapporté très brièvement dans les journaux, faute d'espace. Plusieurs recommandations fort importantes n'ont pas été publiées. Nous donnons ici le texte des recommandations, rappelant que le rapport mettait en évidence la situation de pauvreté dans lquelle se trouve près de la moitié de la population du Québec vivant en zone métropolitaine.

Voici ces recommandations.

1) "Que les gouvernements s'attaquent d'une façon plus agressive, plus délibérée et plus concertée à la pauvreté.

2) "Que l'on octroie un revenu minimal annual garanti aux familles et aux personnes seules, comme étant une mesure essentielle pour lutter contre la pauvreté, tout en joignant à cette mesure d'autres formules d'aide complémentaire. Que le système comporte une indexation qui lui permette de s'adapter à brève échéance à la hausse du coût de la vie.

3) "Que l'on s'attaque à la formulation d'une politique globale de création d'emplois.

4) "Au-delà de la pauvreté que l'on tienne compte des pauvres eux-mêmes:

a) en s'attaquant aux préjugés qui fond des pauvres "des paresseux et des parasites sociaux". Les pauvres doivent être plutôt considérés comme des victimes du système;

b) en favorisant la participation des pauvres aux mesures et aux processus de décision qui les concernent;

c) en faisant davantage confiance aux pauvres et en implantant dans les mesures d'assistance des réglementations plus simples et plus souples, qui leur permettent d'utiliser davantage leur autonomie.

5) Que l'on investisse davantage dans les milieux défavorisés et spécifiquement dans les champs qui touchent immédiatement l'enfance. Que l'on assure ainsi aux enfants de zones défavorisés, les médiatement l'enfance. **Que l'on assure ainsi aux enfants de zones défavorisés, les mêmes chances qu'aux autres, particulièrement aux divers niveaux suivants:** santé, éducation, habitation et loisirs.

6) Que toutes les mesures visant à garder l'enfant dans son cadre familial et socioculturel, soient privilégiées et prioritaires.

7) Que les contradictions qui existent actuellement dans la législation concernant l'enfance soient éliminées et que les mesures légales soient pensées davantage en vue de la prévention et de la réhabilitation de l'enfant défavorisé.

8) Que tout soit mis en oeuvre pour rapidement concrétiser les projets de rénovation domiciliaire.

9) Que soit favorisé le développement de garderies de jour en milieu défavorisé en prenant soin d'implanter un programme qui permette de combler les privations des enfants au plan physique, linguistique, etc...

10) Que les maternelles et les pré-maternelles soient généralisées dans les zones grises.

11) Que dans les garderies, les maternelles et les prématernelles on établisse un programme d'animation et d'éducation des parents.

12) Que le régime d'allocation familiale qui a présentement perdu sa valeur, soit repensé de façon à être valable pour les familles en général et spécialement pour les familles économiquement faibles.

13) Que les services d'auxiliaires familiales soient accessibles en plus grand nombre afin de permettre une aide aux mères surchargées et malades en leur évitant des hospitalisations répétées et le placement de leurs enfants.

14) Que les services de traitement en psychiatrie infantile suivent normalement les services de diagnostic.

15) "Qu'on développe des Cours spécialement destinées aux familles, afin que toutes les unités d'une même cellule familiale puissent être entendues et tenues en ligne de compte lors du prononcé de la sentence.

16) "Dans ce but, il serait peut-être opportun de créer des tribunaux de quartiers dont les magistrats seraient des citoyens reconnus pour leur intégrité et leur sens de la justice. Nommés à vie par les autorités compétentes, ces citoyens ne perçoivent aucun salaire et ils ont pour fonction primordiale de voir à l'observation de la loi et au bien-être de leur concitoyens. Ce procédé qui nous vient du Moyen Age, mais qui est encore largement répandu en Angleterre, a pour principale qualité de fournir aux familles et aux enfants un tribunal de première instance dont le magistrat est une personne intégrée à la vie du quartier et aux usages socio-culturels qui y sont couramment pratiqués.

17) "Pour éviter de sortir l'enfant totalement et à très long terme de son milieu, que les ressources soient très décentralisées et accessibles à toute la population.

18) "Considérant que certains groupes d'enfants gravement perturbés ne reçoivent présentement aucun service valable, il est nécessaire que le Gouvernement encourage les personnes compétentes à créer des programmes nouveaux de services et en faciliter l'application par une aide financière adéquate.

19) "Que des mécanismes de coordination efficace soient prévus afin d'éviter que des services diagnostic existent sans pouvoir y donner suite faute de posséder les ressources professionnelles prescrites dans le traitement.

20) "Que les professionnels de la santé, du bien-être et de l'éducation soient encouragés à travailler dans les milieux défavorisés soit par un système de bourse, soit par un régime de subventions destinées à augmenter le nombre de professionnels dans les zones grises où les besoins sont plus nombreux et plus immédiats qu'ailleurs."

La controverse midi-mini suscite des réactions même à 30,000 pieds d'altitude, en marge de l'uniforme des hôtesses de CP Air. C'est pourquoi la direction de cette compagnie de transport aérien organisera un scrutin à l'échelle nationale concernant la tenue vestimentaire des hôtesses qui portent la longuette depuis septembre, comme on le voit sur notre photo. La compagnie aurait reçu plusieurs critiques de voyageurs déclarant notamment que le style midi avait transformé les jolies hôtesses en "soeurs volantes". Toutefois, certains commentaires, moins nombreux, ont indiqué que la mode midi avait du chic et révélait le bon goût des hôtesses.

## Une enquête de la PC sur les conditions de détention des femmes dans les prisons au Canada

OTTAWA (PC) — Sur les quelque 7,000 prisonniers détenus dans les pénitenciers à travers le Canada, moins d'une centaine sont des femmes. "Je ne sais pas si cela reflète la bonne conduite des femmes ou la répugnance des tribunaux à envoyer les femmes en prison, a déclaré dans une entrevue, le directeur des pénitenciers de l'Ontario, M. John Maloney. Je crois que c'est probablement une combinaison des deux".

M. Maloney explique que, toutes proportions gardées, le coût d'entretien des femmes dans les pénitenciers fédéraux, est fantastique. Un porte-parole du bureau du solliciteur général a déclaré que le coût moyen d'entretien d'un prisonnier de sexe masculin, dans un pénitencier fédéral, est de $6,000 par année, alors qu'il en coûte $9,000 pour l'entretien d'une détenue.

Une partie importante de ce coût s'expliquerait par le personnel nombreux que nécessitent, entre autres, le maintien de la surveillance 24 heures par jour, les traitements, l'instruction et les programmes de travaux thérapeutiques. La prison des femmes à Kington, a un personnel de 66 personnes, c'est-à-dire presque autant que le nombre des détenues.

L'âge de 70 femmes actuellement détenues à Kington varie de 18 ans à plus de 50 ans. La plupart sont originaires de l'Ontario, du Québec et de la Colombie-Britannique. Le nombre des détenues en provenance du Québec a augmenté depuis 1967 et on en trouve actuellement 10 alors qu'il n'y en avait auparavant que deux.

Selon le Dr T. Grygier, les femmes souffrent plus que les hommes de dévalorisation, de culpabilité et de solitude morale lorsqu'elle sont détenues. "Elles ont souvent un grand besoin d'affection et elles veulent l'exprimer à leur entourage. De là, à opter pour des relations d'homosexualité, il n'y a qu'un pas, a-t-il dit. Aussi, existe-t-il beaucoup plus de lesbiennes dans les prisons de femmes qu'il n'y a d'homosexuels dans les prisons pour hommes.

De l'avis de la majorité des spécialistes, il est plus difficile de traiter les femmes délinquantes que les hommes. "Cela signifie que toute institution pénitenciaire pour femmes doit compter dans son personnel quelques membres possédant une formation professionnelle, qui comprennent les problèmes des femmes. C'est la même chose partout dans le monde, et les visites que j'ai faite dans les pénitenciers pour femmes, en Europe, ont confirmé mon expérience canadienne" a déclaré le Dr Grygier.

Le pénitencier de Kingston est le seul pénitencier réservé exclusivement aux femmes au Canada, sous le type de pénitencier à sécurité maximum. Les femmes qui y séjournent purgent des sentences de deux ans ou plus. Elles ont été condamnées pour des crimes divers, parmi lesquels se trouvent l'usage de narcotiques, la fraude, les crimes contre la propriété et les crimes avec violence.

### Conditions difficiles

Selon Susan Becker, journaliste de la Presse canadienne, parmi les éléments difficiles à accepter pour les détenues, il y a d'abord la privation de la liberté, les règlements de la prison et de la société qui l'habite, les tensions internes, l'homosexualité féminine, la distance parfois considérable qui sépare les détenues et leur lieu d'origine, et enfin la crainte de sortir du cocon enveloppant que forme la prison pour faire face de nouveau au monde extérieur.

Mlle Becker vient de terminer une longue enquête sur les prisons en général, mais elle s'est particulièrement intéressées aux conditions de détention des femmes.

Certaines ex-détenues, a-t-elle dit, se sont plaintes également de l'attitude adoptée par des membres du personnel qui, selon elles, contribuent à faire perdre aux prisonnières leur dignité personnelle et à entretenir chez elles la conviction qu'on ne leur fait pas confiance.

Le départ de l'institution auquel le personnel n'habitue pas suffisamment les détenues est pour la plupart d'entre elle, chargé d'angoisse. "Le fait de permettre aux prisonnières de travailler à l'extérieur, pendant le jour, au cours de la période qui précède la libération, n'est pas suffisant" a dit l'une d'entre elles. Les ex-détenues ont besoin d'être dirigées, lorsqu'elles quittent la prison. "Nous voulons changer de vie, mais plusieurs d'entre nous, sommes portées à retourner d'où nous venons, a-t-elle dit. Et cela implique que nous retrouvons les anciens milieux et les mêmes amis, ce qui signifie que toutes nos difficultés peuvent recommencer.

"La prison ne réhabilite personne" a dit une autre exdétenue. Nous soustraire à la société n'est pas propice à une réhabilitation normale."

Notons toutefois qu'en plus du travail à l'extérieur de la prison, les prisonnièrs jouissent de congés temporaires qui sont habituellement de trois jours, pendant lesquels elles peuvent rendre visite à leur famille, se chercher du travail ou remplir d'autres obligations.

Cette enquête de Mlle Becker avait pour but de mieux connaître les conditions de détention à travers le Canada. Elle a visité que les centres pour adultes.

## Villa-Maria ouvrira de nouveau ses portes lundi

Villa-Maria, école privée du secteur ouest de Montréal, qui accueille les enfants du primaire jusqu'à la fin du secondaire, ouvrira de nouveau ses portes lundi matin.

Cette institution et quelques autres écoles privées de la métropole, ont fermé leurs portes cette semaine par mesure de prudence.

Des bruits ont couru que les écoles privées devaient disparaître et que des menaces à la bombe avaient été proférées contre elles.

Rejointe par téléphone, la direction de l'école Villa-Maria nous dit n'avoir reçu aucune menace directe.

"Nous avons pris la décision en cours de journée mardi de fermer les portes de l'école jusqu'à lundi prochain. Nous l'avons fait par mesure de prudence en pensant à la sécurité des enfants dans le contexte actuel", nous dit une représentante de la direction.

La décision de fermer Villa-Maria d'ici lundi prochain a été prise par le Conseil de régie interne de cette institution et par le conseil exécutif de l'Association des parents. Tous les parents ont été prévenus personnellement, par téléphone, de cette décision. "Nous avons d'ailleurs reçu l'appui de l'ensemble des parents", nous dit la direction.

Le Collège Marguerite-Bourgeois qui avait interrompu ses cours mardi et mercredi, a de nouveau ouvert ses portes jeudi.

•

Nous apprenons en dernière heure que le Collège Marie-de-France a dû être évacué, hier, pendant quelque temps, afin de permettre à la police de procéder à une inspection des lieux à la suite d'un appel à la bombe. Les cours ont repris par après.

### *Négligence de l'époux, ignorance de l'épouse*

L'assemblée générale de l'Association des femmes diplômées des universités (Montréal) aura lieu lundi prochain, le 26 octobre à 20hres, au club Canadien, 438 est, rue Sherbrooke, Montréal. Après la réunion, M. Jean Charest, présentera une conférence intitulée "Négligence de l'époux, ignorance de l'épouse: perte ou faillite".

Toutes les personnes intéressées aux problèmes financiers de la famille sont invitées à cette conférence.

NETTOYEUR
P. M.
Service d'une heure au comptoir
Service de chemises
8309 ST-DENIS
381-1322

## Les consommateurs trompés par une publicité mensongère auront désormais droit de recours

André Boivin n'est pas chargé de "pincer" n'importe qui: ce qui l'intéresse, ce sont les escrocs de la publicité.

M. Boivin, qui a fait partie de la gendarmerie canadienne pendant 22 ans, est l'un des cinq ex-policiers qui seront charges d'étudier les plaintes présentées par des consommateurs trompés par une publicité mensongère, en vertu de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

Ce nouveau service d'investigation a été créé par le ministère de la consommation et des sociétés, à Ottawa. Il est formé de cinq enquêteurs spéciaux, nommés en juillet dernier par M. Ron Basford, ministre de la consommation et des sociétés, et il aura des bureaux à Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montréal et Halifax.

M. Boivin, pour sa part, représente M. Basford à Montréal. Ses responsabilités sont mentionnées dans deux articles de la loi sur les coalitions, concernant la publicité. L'alinéa 33-C défend de tromper le public quant au prix auquel un article donné peut être vendu. L'alinéa 33-D définit comme un délit passible de poursuites le fait de publier une annonce publicitaire contenant des déclarations fausses, trompeuses ou mensongères.

Une section secondaire de la loi déclare également qu'on ne peut publier une annonce publicitaire "garantissant le rendement, l'efficacité ou la durée de quoi que ce soit", si cette garantie n'est pas étayée par un test adéquat des qualités inhérentes au produit.

Il va de soi que plusieurs annonceurs voient d'un mauvais oeil des policiers contrôler la véracité et l'honnêteté de leur profession. Ils se plaignent surtout du fait que, selon eux, ces ex-policiers n'ont pas une connaissance suffisante de la publicité leur permettant de faire la distinction entre la persuasion et la fraude.

M. Boivin, qui a étudié plusieurs plaintes depuis le mois de juin dernier et qui a pris contact avec des publicitaires de Montréal et du Québec en général, n'est pas de cet avis. "Je ne cherche pas à 'pincer' qui que ce soit. Mon travail consiste à examiner les plaintes déposées devant le directeur des techniques commerciales, à Ottawa."

Cette innovation que constitue l'équipe mise en place par M. Basford a été accueillie de façon pondérée à Montréal. "Les gens qu'ils veulent dépister trompent probablement le public, et ils méritent entièrement d'être pris", a déclaré M. Hal Snell, directeur de la compagnie Mac Laren Advertising Ltd.

M. Warren Reynolds, président de la compagnie Ronalds-Reynolds Ltd., a fait le commentaire suivant: "Il y a beaucoup de gens qui font toute une histoire parce que ces hommes sont d'anciens policiers, et ils veulent faire croire qu'il s'agit d'une chasse aux sorcières.

"Si ces hommes comprennent bien le code criminel, et il est probable que tel est le cas, et s'ils connaissent les principes de base de la publicité commerciale, je n'ai pas d'objection à ce qu'ils soient des ex-policiers."

Quant à M. Don McRobbie, président de la compagnie Cockfield Brown Ltd., il a déclaré qu'il sera toujours en faveur d'un contrôle sévère de la publicité frauduleuse.

M. Boivin a résumé de la façon suivante les objectifs qu'il poursuit: "En tant que consommateur, j'aimerais pouvoir entrer dans n'importe quel magasin au Canada, et y acheter n'importe quoi, en sachant que j'obtiendrai exactement ce que je voulais, pour le prix que j'aurais payé."

### *L'homme ne se nourrit pas que de pain...*

TORONTO (PC) — Pour répondre à un expert qui juge le pain commercialement enrichi inapte à assurer une bonne nutrition, le Conseil canadien des boulangeries a déclaré que l'homme n'avait jamais été créé pour ne se nourrir que de pain.

"Personne ne songerait un instant à prétendre qu'on ne puisse manger que du pain pendant 90 jours, comme le suggère l'expérience de ce scientifique", a affirmé le Conseil.

L'organisme répondait ainsi à une déclaration du Dr Roger J. Williams, expert en nutrition de l'université du Texas qui, à titre d'expérience, a nourri des rats de laboratoire uniquement avec du pain enrichi dans des boulangeries commerciales.

Après 90 jours, a observé le scientifique, 40 rats étaient morts de malnutrition.

"Ce rapport injuste est susceptible de jeter l'appréhension dans le grand public qui consomme du pain blanc enrichi... a affirmé le Conseil. Il faut spécifier que le pain blanc enrichi est reconnu par toutes les autorités scientifiques et médicales comme nourrissant et vital dans un régime alimentaire".

### *Décès de la fondatrice de l'Opera Guild*

Mme Pauline Donalda, exchanteuse, fondatrice de l'Opera-Guild et professeur de chant est décédée, jeudi, à l'âge de 88 ans.

Elle était née Pauline Lightstone, à Montréal. Après des études vocales dans sa ville natale et à Paris, la jeune artiste fit ses débuts à Nice, en 1904, dans le rôle-titre de "Manon", rôle qu'elle avait travaillé avec Massenet. Elle adopta le nom de "Donalda" en souvenir de sir Donald A. Smith, qui lui avait obtenu une bourse d'études.

Au cours de sa carrière, Pauline Donalda a chanté au Covent Garden de Londres, à l'Opéra-Comique de Paris, à la Monnaie de Bruxelles, à l'Opéra de Monte Carlo, ainsi qu'au Manhattan Opera de New York.

En plus du rôle de Manon, elle travailla également ceux de Mimi et de Tosca avec Puccini. Elle chanta le rôle principal dans la première anglaise de "L'Heure espagnole" de Ravel, au Covent Garden, en 1919. Elle fut aussi l'une des premières artistes du Canada à se faire entendre en Russie, en 1910.

Elle quitta le Covent Garden en 1922 et revint à Montréal pour enseigner le chant et fonder, en 1940, l'Opera-Guild qui, jusqu'à l'an dernier, présenta un spectacle annuel de théâtre lyrique aux Montréalais, d'abord au Her Majesty's, ensuite à la Place des Arts.

### Au Centre Montfortain

Le Centre marial montfortain organise des rencontres de fin de semaine, du vendredi soir au dimanche après-midi. Les trois (3) prochaines rencontres auront lieu: du 6 au 8 novembre; du 20 au 22 novembre; du 4 au 6 décembre. Le Centre Marial montfortain est situé à 5875 est, rue Sherbrooke (entrée 4300, rue Bossuet), Montréal. Pour renseignements ou inscription, veuillez communiquer avec le père Mario Poulin ou le père Guy Racine - no. tél. 254-5376.

LA COUTURE CHEZ-SOI

*Un modèle pratique et sobre pour la femme au bureau — Lignes "princess" et encolure ouverte en font un modèle confortable.*

**Patron no: 9077**

Le patron imprimé no **9077** est offert pour les tailles **8 - 18.** (Nouvelle classification des tailles).

Ce patron est en vente au prix de $1.00 au service des patrons, Le Devoir, 434 est, rue Notre-Dame, Montréal. Les commandes doivent être faites par écrit très lisiblement avec tailles et numéros exacts, en ayant soin d'inclure un bon de poste. Le patron commandé vous parviendra dans une quinzaine de jours environ.

LIMONADE
ASEPTA
EMBELLIT
par l'éclat du teint
Agréable au goût
LAXATIVE-PURGATIVE

POUR BIEN DIGÉRER BUVEZ
UNE EAU DE SANTÉ ALCALINE & PÉTILLANTE QUI FACILITE LE TRAJET DIGESTIF ET L'ÉLIMINATION
Lithines 33
En boîtes économiques de 15 sachets pour faire 15 pintes d'eau médicinale
EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES

SI VOUS AVIEZ QUAT'Z-YEUX...

MAIS VOUS N'EN AVEZ QUE DEUX...
Optrex nettoie, calme et rafraîchit les yeux fatigués et irrités par le rhume, le vent, le surmenage, la fumée et la POLLUTION DE L'AIR.
GOUTTES ET BAIN OCULAIRES
Optrex
soulagent les yeux fatigués

## VILLE DE MONTRÉAL

### ÉLECTIONS MUNICIPALES
### AVIS PUBLIC
### BUREAUX D'INFORMATION

| | | |
|---|---|---|
| AHUNTSIC | Aréna d'Ahuntsic<br>10,560, rue Saint-Hubert | 389-3310 |
| CÔTE-DES-NEIGES | Caserne de pompier No 25<br>1212, rue Drummond | 866-5202 |
| LAVAL | Clinique Médicale Villeray<br>20 ouest, rue Chabanel | 387-6540 |
| MAISONNEUVE | Caserne de pompier no 13<br>3250 est, rue Sainte-Catherine | 527-2558 |
| MERCIER | Caserne de pompier no 39<br>2915, rue Monsabré | 254-7761 |
| NOTRE-DAME-DE-GRÂCE | Centre Récréatif N.-D.-G. (R.C.)<br>5311, Chemin de la Côte Saint-Antoine | 486-0828 |
| PAPINEAU | Presbytère Saint-Brigitte (sous-sol)<br>1555 est, boulevard Dorchester | 527-2662 |
| SAINTE-ANNE | Caserne de pompier no 20 (1er étage)<br>181 ouest, rue Craig | 866-5972 |
| SAINT-ÉDOUARD | Clinique Médicale Montcalm<br>6701, avenue de Lorimier | 725-5984 |
| SAINT-HENRI | Caserne de pompier no 33 (1er étage)<br>6040, boulevard Monk | 761-3743 |
| SAINT-JACQUES | Chalet Laurier (R.C.)<br>1115 est, rue Laurier | 274-9284 |
| VILLERAY | Clinique Parc Extension,<br>7408, rue Bloomfield | 274-9552 |

Le président de l'élection,
**Marc Boyer, C.R.**

Montréal, 24 octobre 1970.